

REVISTA

CONSERVADORA

DEL PENSAMIENTO CENTROAMERICANO

ENERO 1966

**LAS UNIVERSIDADES CENTROAMERICANAS
BUSCAN LA INTEGRACION EDUCATIVA**

¿QUE ES EL CSUCA?

EDGARDO SEVILLA IDIAQUEZ

**LA INTEGRACION EDUCATIVA EN CENTROAMERICA
Y LOS PROBLEMAS DE LA EDUCACION SUPERIOR**

SERGIO RAMIREZ

UNIVERSIDAD CENTROAMERICANA

CARLOS MONGE ALFARO

LA CULTURA CONFORME AL ESPIRITU UNIVERSITARIO

ARTURO QUESADA

EXPANSION DE LA EDUCACION SUPERIOR

MARIANO FIALLOS GIL

**LOS PRIMEROS PASOS DE LA REFORMA
UNIVERSITARIA EN NICARAGUA**

ALEJANDRO D. MARROQUIN

ALGUNAS METAS SOCIALES EN EL PROCESO EDUCATIVO

RODRIGO FACIO B.

**LOS ESTUDIOS GENERALES: LA UNIVERSIDAD DE COSTA RICA
Y SU FACULTAD CENTRAL DE CIENCIAS Y LETRAS**

HUGO CEREZO DARDON

LA ESCUELA SECUNDARIA Y LOS ESTUDIOS GENERALES

JOSE MATA GAVIDIA

**DOCENCIA EN FORMA DE INVESTIGACION
EN LOS ESTUDIOS GENERALES**

CLAUDIO GUTIERREZ

**COMENTARIOS AL MOVIMIENTO DE LA REFORMA UNIVERSITARIA
ACTUALMENTE EN CURSO EN EL AREA DE CENTRO AMERICA**

XAVIER ZAVALA

LA NACIONALIZACION DE EMPRESAS Y EL CASO DEL COBRE CHILENO

THOMAS YOUNG

UNA ESTADIA EN LA COSTA MOSQUITA

64

**NICARAGUA: 5 Córdobes
EXTRANJERO: 1 Dólar**

Revista

Conservadora del Pensamiento Centroamericano

VOL 13 - Nº 64

ENERO, 1966

SEGUNDA EPOCA

SUMARIO

Página

- 1 Presentación
- 2 Las universidades centroamericanas buscan la integración educativa ¿Qué es el CSUCA?
- 4 La integración educativa en Centroamérica y los problemas de la educación superior
- 9 Universidad Centroamericana
- 17 La cultura conforme al espíritu universitario
- 20 Expansión de la educación superior
- 22 Los primeros pasos de la reforma universitaria en Nicaragua
- 25 Algunas metas sociales en el proceso educativo
- 27 La población estudiantil universitaria
Algunos aspectos socio-económicos de Centroamérica
- 33 Los estudios generales: La Universidad de Costa Rica y su Facultad Central de Ciencias y Letras
- 35 La escuela secundaria y los estudios generales
- 37 La docencia en forma de investigación en los estudios generales
- 41 Comentarios al movimiento de la reforma universitaria actualmente en curso en el área de Centroamérica

SEPARATA

La Nacionalización de Empresas y el caso del cobre chileno
Xavier Zavala

EL LIBRO DEL MES

Una estadía en la Costa Mosquita

Thomas Young

DIRECTOR
JOAQUIN ZAVALA URTECHO

REDACTOR
ORLANDO CUADRA DOWNING

COLABORADORES
DE
ESTE
NUMERO

Edgardo Sevilla Idiáquez
Sergio Ramírez
Carlos Monge Alfaro
Aifuro Quesada
Mariano Fiallos Gil
Alejandro D Marroquín
Rodrigo Facio B
Hugo Cerezo Dardón
José Mata Gavidia
Claudio Gutiérrez
Xavier Zavala

CREDITOS FOTOGRAFICOS:

Archivo de Revista
Conservadora del Pensamiento
Centroamericano

Prohibida la reproducción total
o parcial sin previa autoriza-
ción por escrito del Director

EDITADA
por
Publicidad de Nicaragua
APTDO 2108 TEL: 5049

en
EDITORIAL ALFMANA
Managua

Industrias **DACAL**

AV. CENTRAL SUR No 516 • MANAGUA, NIC. • APTDO 289 • TELS. 60 90 Y 72-277 • CABLE: DACAL

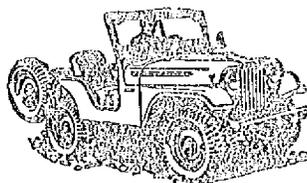
SU CONTRATISTA ESPECIALIZADO EN OBRAS CIVILES E INDUSTRIALES

GEMINA

UNA MODERNA EMPRESA HARINERA QUE REUNIENDO LA
TECNICA Y EXPERIENCIA DE GENERAL MILLS INC, Y EL
DINAMISMO DE INDUSTRIAS NACIONALES AGRICOLAS (INA)
PRODUCEN PARA EL PUEBLO NICARAGUENSE UNA MEJOR
HARINA ENRIQUECIDA CON MINERALES Y VITAMINAS.

Jeep

LA MULA DE ACERO DEL AGRICULTOR



JEEP ha contribuido durante los últimos 20 años al desarrollo de Nicaragua... y lo sigue haciendo exitosamente.

Jeep fue el primero y sigue siendo el primero entre los vehículos de tracción en las 4 ruedas. Su potencia, su seguridad y su economía, no han sido jamás igualadas.

Cuesta mucho menos que cualquier otro de su clase y además, nuestras condiciones de pago son muy favorables. Mantenemos un enorme surtido de repuestos y contamos con el mejor Taller de Servicio del País.

SI AMIGO AGRICULTOR... UN "JEEP"
ES JUSTAMENTE LO QUE UD. NECESITA!

AGENCIA «JEEP» - JULIO MARTINEZ

Calle 15 de Septiembre - Managua — Tels: 71046/47/48/49 — Apartado 1949

EN

LANICA

LAS COMIDAS Y LAS BEBIDAS

SON

ABSOLUTAMENTE

«GRATIS»

ESTA ES UNA DE LAS MUCHAS VENTAJAS DE VIAJAR

AL ESTILO DE LANICA

DONDE CADA PASAJERO ES UN HUESPED DE "HONOR"

66 LIBRAS DE EQUIPAJE, SIN RECARGO
ATENCION ESMERADA.

RADAR Y RADIO DE ALTA FRECUENCIA

VUELO DIRECTO, SIN ESCALAS

MAS VUELOS A LA SEMANA.

VUELE A MIAMI AL ESTILO DE LANICA

En LANICA solo hay una clase: PRIMERA

Consulte a su Agencia de Viajes preferida o a los Tels.: 2451 y 2452

**EMPRESA
AGUADORA
DE
MANAGUA**

**EN SU GRANDIOSO PLAN
MAS AGUA PARA MANAGUA**

**LA CIVILIZACION DE UN PUEBLO SE BASA
EN SU ABASTECIMIENTO DE AGUA POTABLE**

**CONSUMALA
NO LA DESPERDICIE**

Revista

Conservadora

del Pensamiento Centroamericano

Se llama Conservadora únicamente en el sentido de que no es anti-religiosa, ni anti-capitalista. Va en marcha hacia la Integración de Centroamérica y Panamá, por encima de las divisiones partidistas.

PRESENTACION

REVISTA CONSERVADORA DEL PENSAMIENTO CENTROAMERICANO ofrece en este número una imagen de la universidad centroamericana contemporánea, a través de una selección de ensayos, artículos de prensa, textos de conferencias y discursos de sus dirigentes.

Actualmente se encuentra planteada en el área, una trascendental reforma de la educación superior, en la cual se encuentran empeñadas las universidades del istmo. Esta reforma pretende principalmente la formación de una unidad académica en contra del concepto de universidad disgregada en escuelas profesionales sin ninguna vinculación. Trata además, de crear un universitario integral, altamente humanista y no el producto de un profesionismo estéril que ha perjudicado a través de muchos años el desarrollo de nuestra cultura.

Las universidades impulsan también planes de investigación y lo que es muy importante, proyectan científicamente su desarrollo y evalúan sus necesidades para los próximos años, de manera que el crecimiento de la población estudiantil, la necesidad de diversificar las carreras profesionales, etc. no las encontrará desprevenidas.

Sin embargo, tienen que entregarse diariamente a una lucha dura, tal es la de encontrar recursos apropiados para sus cada día más urgentes problemas, ya que la mayoría cuentan con asignaciones presupuestables muy reducidas lo que obstaculiza gravemente el desarrollo e incremento de sus programas.

Todas estas tareas han alcanzado también una proyección regional a través del Consejo Superior Universitario Centroamericano (CSUCA) singular organismo que ha despertado el interés y admiración de instituciones educativas de todo el mundo. Las universidades hermanas, desde la de San Carlos de Guatemala, la más antigua de todas, fundada en el año de 1676, hasta la de Costa Rica, organizada apenas en 1940, han juntado sus esfuerzos y apoyado con decisión al CSUCA para lograr los frutos que éste ha rendido en diecisiete años de existencia.

Las universidades centroamericanas no conciben el problema de la educación, sólo desde el punto de vista de la enseñanza superior, como podría pensarse, sino que están preocupadas por el desarrollo integral de ésta en todos sus niveles, pues sólo una fórmula conjunta puede ayudar a solucionar las necesidades educativas de Centroamérica. De esta suerte, muchas de las investigaciones que realizan se dirigen a los niveles primario y medio, tal como las del Instituto de Investigaciones y Mejoramiento Educativo (IIME), con sede en la Universidad de San Carlos de Guatemala.

En la mayoría de los trabajos de esta edición se plantea el problema de la reforma universitaria. Sin embargo, podrá observarse que no se dictan soluciones, ni se cierran las puertas del proceso educativo centroamericano con definiciones concluyentes. Los dirigentes universitarios del istmo están conscientes de que la reforma es un proceso actual, que se vive y fortifica cada día, resultando a diario hermosas experiencias.

Más que todo, la empresa común de las universidades es del futuro.

LAS UNIVERSIDADES CENTROAMERICANAS BUSCAN LA INTEGRACION EDUCATIVA

Un organismo regional de educación superior, quizá único en América Latina, desarrolla su plan de acción en el área centroamericana y se llama Consejo Superior Universitario Centroamericano, conocido también por la conjunción de sus siglas CSUCA.

La labor del CSUCA, encaminada a la reforma de la educación superior y a su integración, buscando una solución regional a los problemas comunes que afrontan las cinco Universidades del área, es quizá menos conocida que la integración Económica pero no por eso menos efectiva. Organismos e instituciones como la Fundación Ford, la Fundación Nacional de Ciencias de los Estados Unidos, la UNESCO, la AID y otros, le han otorgado valiosa cooperación para llevar adelante sus planes, hasta ahora sin precedentes.

Qué ha impulsado hacia el éxito a este singular organismo?

Quizá se deba a la firme voluntad de los centroamericanos dedicados al planeamiento e integración de su educación superior, de obtener muy pronto una fórmula que logre dominar la crisis educativa y de recursos humanos por que atraviesa el Istmo. Para conseguir este propósito no son pocos los pasos que se han dado y los programas realizados así como los institutos regionales creados, los seminarios, reuniones de técnicos, perfeccionamiento y regionalización adecuada de la enseñanza y sobre todo la creciente atención y ayuda de los organismos internacionales de que hemos hablado y que dan a los observadores la impresión de que el CSUCA está consiguiendo lo que se ha propuesto.

El CSUCA lo forman las cinco Universidades Nacionales de la América Central, representadas en el seno del Consejo por sus cinco Rectores. Actualmente desempeña su presidencia el Rector de la Universidad Nacional de El Salvador, Dr. Fabio Castillo F. Todas las actividades y programas son coordinados y desarrollados por la Secretaría Permanente, con sede en San José de Costa Rica y a cargo de un Secretario General, el Ing. Edgardo Sevilla. Allí laboran también otros técnicos y asesores centroamericanos, así como coordinadores de misiones internacionales. Sin embargo, Institutos regionales vinculados al CSUCA tiene su sede en diversos puntos del área, así el IIME (Instituto de Investigaciones y Mejoramiento Educativo) en Guatemala; El Instituto Centroamericano de Derecho Comparado en Honduras; el ICAI (Instituto Centroamericano de Investigaciones Sociales y Económicas), en Costa Rica, para no mencionar sino tres de los más relevantes.

Además de sus funciones dedicadas a la promoción de una mejor y más eficiente educación superior, el CSUCA, ha realizado estudios e investigaciones de gran importancia, como el de Recursos Humanos, en el cual se ha evaluado la necesidad y proyección de la mano de obra calificada para los próximos diez años; el Estudio de la Tenencia de la Tierra en todo el Istmo y uno más nuevo sobre la Cultura de la Pobreza, que va a iniciarse a cargo del ICAI.

La idea de una estrecha cooperación regional en el campo de la educación universitaria, preside el contenido del "Plan para la integración regional de la educación superior centroamericana" y ya se han conseguido realizar las primeras fases para unificar los planes de enseñanza de las diversas carreras, adoptándose planes básicos y mínimos con efectividad para toda el área y se han promovido la reestructuración académica en las cinco Universidades mediante la introducción de un ciclo de Estudios Generales y la creación de departamentos centrales de Ciencias Básicas.

Escuelas regionales funcionan ya en algunos lugares dentro de las estructuras del CSUCA, tales como la Escuela de Medicina Veterinaria en Guatemala y la de Microbiología en Costa Rica. Muy pronto se establecerá una Escuela de Ingeniería Sanitaria en Guatemala. Estos centros regionales están al servicio de la Juventud centroamericana. Poco a poco se va configurando lo que un distinguido educador calificó como "mercado común académico".

Algunos organismos de carácter similar han sabido aprovechar las experiencias del CSUCA en otras partes del continente. Estas experiencias han tenido repercusión y el prestigio del CSUCA es cada día más creciente de tal modo que la Fundación Ford le ha otorgado en el mes de febrero pasado una nueva donación de \$256 000 00 dólares, para financiar sus programas. El Banco Interamericano de Desarrollo (BID) otorgó considerables préstamos a las cinco universidades centroamericanas, redimibles a largo plazo, para el desarrollo de sus programas de estudio generales y ciencias básicas. La Agencia Internacional de Desarrollo (AID) ha puesto a su disposición en los últimos dos años más de medio millón de dólares para promover un mejoramiento sustancial de la educación superior dentro del concepto de la cooperación regional. Merece también mención especial el interesante programa que se está llevando a cabo con la colaboración de la Fundación Nacional de Ciencias de los Estados Unidos para el mejoramiento de la enseñanza de la Física, Química, Matemáticas y Biología, lo que provocará sin duda alguna un ascenso en la curva de producción de mejores técnicos y científicos para impulsar el desarrollo económico de estos países, ya que la integración educativa está, de acuerdo con los propósitos del CSUCA, estrechamente vinculada a la integración económica de Centroamérica. Por medio de sus programas regionales las Universidades centroamericanas se proponen mejorar su enseñanza para estar así en capacidad de ofrecer a la sociedad centroamericana el personal técnico y profesional que su desarrollo demanda.

Que es el CSUCA?

El Consejo Superior Universitario Centroamericano, conocido también por su sigla CSUCA, es un organismo regional inter-universitario integrado por los Rectores de las Universidades Nacionales de Centroamérica.

Constituye la autoridad suprema de la Confederación creada por estas Universidades en el Primer Congreso Universitario Centroamericano, celebrado en San Salvador, en el mes de setiembre de 1948.

Las nuevas bases para la organización del CSUCA fueron aprobadas en San José de Costa Rica, el día 15 de diciembre de 1962, y ratificadas por los Consejos Universitarios de las Universidades asociadas.

Organización

Los Rectores de las Universidades Nacionales de San Carlos de Guatemala, El Salvador, Honduras, Nicaragua y Costa Rica son miembros ex-officio del Consejo Superior Universitario Centroamericano.

El Consejo tiene una Secretaría Permanente que es el órgano promotor, ejecutor, y coordinador de sus actividades. Al frente de la Secretaría se encuentra el Secretario General, electo por los Rectores cada cuatro años.

Los acuerdos del CSUCA necesitan para adquirir plena validez, la ratificación por parte de cada uno de los Consejos de las Universidades miembros.

La Presidencia del Consejo la ejercen los Rectores de las Universidades, por turnos de 1 año, siguiendo un orden rotativo.

Principios

El CSUCA ha aceptado como propios los "Fines y funciones de la Universidad Contemporánea" aprobados por el Primer Congreso Universitario Centroamericano (San Salvador, setiembre de 1948), así como también los principios contenidos en la "Carta de las Universidades Latinoamericanas", aprobada en Guatemala en setiembre de 1949.

Reuniones:

El CSUCA celebra reuniones ordinarias una vez al año. Extraordinariamente se reúne cuando lo solicitan por lo menos dos de sus miembros o por iniciativa fundada de la Secretaría Permanente. Las reuniones tienen su sede rotativamente en las distintas Universidades asociadas.

Los Rectores pueden asistir a las reuniones del CSUCA acompañados de los asesores que estiman convenientes. Los asesores carecen de voto, pero participan con voz en las deliberaciones. Los acuerdos del CSUCA se adoptan por la concurrencia de tres votos, por lo menos, expresados por los Rectores de las Universidades o sus representantes.

Las Universidades privadas que funcionan en Centroamérica, pueden acreditar delegados, con voz pero sin voto, a las reuniones del CSUCA, y participar en los planes de integración regional, siempre que hayan llenado los requisitos mínimos establecidos por el CSUCA, para su reconocimiento.

Además, cumple anualmente un calendario muy amplio de reuniones programadas a través de un Plan de Acción, que se celebran en los diferentes países del área, en este calendario se incluyen mesas redondas, reuniones ordinarias de comisiones, seminarios y otras de los encargados de departamentos administrativos de las universidades.

Funciones

Las principales funciones del CSUCA son las siguientes:

- a) Velar por el cumplimiento de los fines que a la Universidad competen, y especialmente porque las Universidades Centroamericanas contribuyan en la magnitud que les corresponde, a la elevación cultural, social y económica de los pueblos del istmo. Con este fin elaborará planes de integración regional para la educación superior centroamericana, a fin de permitir un mejor aprovechamiento de los recursos humanos, materiales y técnicos de que dispongan las Universidades Centroamericanas.
- b) Esforzarse para que las Universidades que lo integran adquieran plena autonomía, en su triple aspecto: administrativo, económico y docente, garantizado en la Constitución Política de la República.
- c) Proponer los proyectos que se estimen necesarios para lograr la unificación de la estructura básica de las Universidades Centroamericanas.
- d) Formular planes básicos y mínimos de estudio para cada una de las ramas del saber que enseñan las universidades, incluyendo el desarrollo fundamental de los programas, e indicando las prácticas que deben realizarse según la naturaleza de los cursos.
- e) Designar comisiones técnicas para el estudio y dictamen de los asuntos de su competencia.
- f) Sugerir a los organismos estatales, cuando lo crea conveniente, la modificación o denuncia de los tratados internacionales que se opongan a los fines y propósitos de las Universidades Centroamericanas.
- g) Conocer de las divergencias o conflictos surgidos entre las universidades miembros, y resol-

verlos cuando alguna de ellas así lo solicite. Podrá también conocer y resolver de divergencias y conflictos surgidos entre universidades centroamericanas no asociadas cuando ellas así lo soliciten.

- h) Hacer que se cumplan las resoluciones acordadas en el Primer Congreso Centroamericano de Universidades, especialmente en lo que respecta a unificar las estructuras docentes.
- i) Elaborar un programa cuyo propósito esencial sea divulgar el ideal de la unión centroamericana.
- j) Auspiciar estudios e investigaciones de carácter regional, coordinando los esfuerzos de las diferentes universidades, dirigidos principalmente al análisis de la realidad universitaria centroamericana.
- k) Aceptar donaciones, legados o subvenciones que le sean ofrecidos para el cumplimiento de sus propios fines y celebrar contratos y convenios que le obliguen patrimonialmente sin menoscabo de su autonomía.
- l) Aprobar los presupuestos y programas de trabajo de la Secretaría Permanente.

SECRETARIA PERMANENTE:

La sede de la Secretaría Permanente del CSUCA es la Universidad de Costa Rica.

La Secretaría goza de plena iniciativa en el ejercicio de las funciones a su cargo. Entre las funciones específicas de la Secretaría Permanente figuran las siguientes:

- a) Ejecutar los acuerdos y resoluciones del Consejo Superior Universitario Centroamericano y realizar las tareas que le asigne la Presidencia.
- b) Servir de órgano de coordinación del "Plan de Integración Regional de la Educación Superior Centroamericana" aprobado por el Consejo.
- c) Preparar los planes de acción del Consejo para someterlos a su consideración.
- d) Hacer ante los respectivos gobiernos, a solicitud de cualquiera de las Universidades, las gestiones necesarias a nombre del Consejo Superior Universitario Centroamericano.
- e) Ejecutar los acuerdos para el intercambio de estudiantes, de personal de investigación, docente y administrativo, de las universidades centroamericanas.
- f) Servir de centro de información y documentación de las universidades centroamericanas.
- g) Sugerir la creación de Institutos y Organismos interuniversitarios centroamericanos cuando sean necesarios y coordinarlos entre sí.
- h) Velar por el cumplimiento de los planes básicos mínimos aprobados por el Consejo.
- i) Promover y organizar seminarios y conferencias especializados sobre asuntos de interés universitario.
- j) Requerir la ayuda de los organismos de asistencia técnica y económica para mejorar la educación universitaria.
- k) Aceptar donaciones y subvenciones que contribuyan a financiar los programas de la Secretaría, siempre que ellas no involucren compromisos que pudieran limitar su autonomía.
- l) Representar al Consejo ante los organismos internacionales.

LA INTEGRACION EDUCATIVA EN CENTROAMERICA Y LOS PROBLEMAS DE LA EDUCACION SUPERIOR

EDGARDO SEVILLA IDIAQUEZ
Secretario General del Consejo
Superior Universitario Centroamericano

En Centroamérica, la integración de la educación superior se coordina a través del Consejo Superior Universitario Centroamericano, desde que quedó constituido en 1948 y entró en su fase activa al crear la Secretaría Permanente, en enero de 1959.

Citaré los artículos de las Bases Fundamentales de la Organización, aprobados en la VII Reunión Ordinaria del Consejo, en diciembre de 1962, que se refieren a la integración:

Artículo 6.—Las funciones del Consejo son las siguientes:

- a) Velar por el cumplimiento de los fines que a la Universidad competen, y especialmente porque las Universidades Centroamericanas contribuyan, en la magnitud que les corresponde, a la elevación cultural, social y económica de los pueblos del istmo. Con este fin elaborará planes de integración regional para la educación superior centroamericana, a fin de permitir un mejor aprovechamiento de los recursos humanos, materiales y técnicos de que dispongan las Universidades Centroamericanas.
- c) Proponer los proyectos que se estimen necesarios para lograr la unificación de la estructura básica de las Universidades Centroamericanas.
- e) Formular planes básicos y mínimos de estudio para cada una de las ramas del saber que enseñan las universidades, incluyendo el desarrollo fundamental de los programas, e indicando las prácticas que deben realizarse, según la naturaleza de los cursos.
- n) Auspiciar estudios e investigaciones de carácter regional, coordinando los esfuerzos de las diferentes universidades, dirigidos principalmente al análisis de la realidad universitaria centroamericana.

En el artículo 14 de las Bases, donde se establecen las funciones específicas a la Secretaría Permanente, los incisos que se refieren a la integración son:

- c) Servir de órgano de coordinación del "Plan de Integración Regional de la Educación Superior Centroamericana", aprobado por el Consejo.
- f) Ejecutar los acuerdos para el intercambio de estudiantes, personal de investi-

- g) Servir de centro de información y documentación de las universidades centroamericanas.
- h) Sugerir la creación de Institutos y Organismos interuniversitarios centroamericanos, cuando sean necesarios y coordinarlos entre sí.
- i) Velar por el cumplimiento de los planes básicos y mínimos aprobados por el Consejo.

Es importante que ustedes conozcan la médula de los acuerdos y resoluciones que contiene el "Plan para la Integración Regional de la Educación Superior Centroamericana".

El acuerdo N° 1 dice: Convenio de las Universidades Centroamericanas para la Integración Regional de la Educación Superior Centroamericana:

Las Universidades de Costa Rica, El Salvador, San Carlos de Guatemala, Nacional Autónoma de Honduras y Nacional de Nicaragua, animadas de un profundo espíritu centroamericanista, y en el deseo de fortalecer y mejorar la educación superior en la región centroamericana; permitir una mayor diversificación de los estudios universitarios, extendiéndolos hasta el nivel post-graduado; atender más eficientemente las necesidades de profesionales y personal capacitado que demanda el desarrollo económico y social del área centroamericana; fomentar las investigaciones y contribuir al incremento del progreso cultural, tecnológico y científico de los países del istmo, mediante la concentración de recursos y un mejor aprovechamiento de sus disponibilidades materiales y personales, conviene en integrar su enseñanza en escala regional, de acuerdo con los siguientes puntos:

I.—(Niveles donde procede la integración).

La integración regional de la enseñanza superior se hará en el nivel post-graduado para las carreras profesionales que ya se imparten en las Universidades Centroamericanas, y en el nivel pregraduado para aquellas que aún no han sido establecidas, tratándose

de aprovechar en forma conjunta aquellas Escuelas que sólo existen en algunas de las Universidades

Se entenderá también como parte esencial del plan de integración regional de la enseñanza superior, los esfuerzos hechos, o que se propongan hacer en el futuro, las cinco Universidades, para el establecimiento y ampliación de los Estudios Generales, como medida conducente a la eventual integración de los sistemas universitarios en este campo.

II.—(Integración en el nivel Post-graduado).

Los cursos para estudios post-graduados serán impartidos por las Escuelas que ofrecen condiciones más favorables para su establecimiento y que satisfagan los requisitos mínimos señalados. Al acordarse la creación de una especialidad en determinada Escuela de una de las Universidades Centroamericanas, las otras Universidades signatarias le prestarán todo su apoyo a la Escuela escogida, utilizando en conjunto los cursos que se funden mediante el envío de becarios, en el número que de común acuerdo se determine para cada caso concreto. Los becarios estarán sujetos al reglamento que se formule.

III.—(Integración en el nivel pre-graduado)

1) Las Universidades Centroamericanas integrarán su educación en el nivel pre-graduado para aquellas carreras que aún no han sido establecidas en ninguna de ellas. Para el cumplimiento de este punto, cuando se proyecte fundar una Escuela comprendida en este aspecto de la integración, las Universidades signatarias, por medio de la Secretaría Permanente del Consejo, realizarán las consultas pertinentes con la Comisión Coordinadora, la cual estudiará en cada caso si la nueva carrera puede ser aprovechada por estudiantes de los cinco países centroamericanos. Para todo esto la Secretaría Permanente podrá convocar una reunión especial de carácter técnico de representantes de las Universidades Centroamericanas. El principio de la utilización conjunta y el apoyo común a las nuevas Escuelas que así se establezcan, presidirán estos acuerdos concretos. Lo anterior no debe interpretarse como limitativo del derecho de cada Universidad de crear carreras nuevas con carácter nacional.

2) Cuando se trata de Escuelas que sólo existen en algunas de las Universidades signatarias, éstas procurarán aprovecharlas en conjunto, mediante el envío de becarios que estarán exentos del pago de escolaridad. Este principio se adopta en forma suficientemente flexible para que no constituya una traba o un obstáculo

al afán de cada Universidad signataria de completar sus propios estudios universitarios, especialmente en aquellos campos donde las necesidades de cada país exijan el establecimiento de Escuelas Nacionales. En estos casos, la Universidad que proyecte crear las Escuelas a que se refiere la parte final de este párrafo, comunicará al Consejo Superior Universitario Centroamericano los estudios que sobre el particular haya realizado.

3) Cuando alguna de las Universidades signatarias proyecte el establecimiento de Escuelas similares a las que ya funcionan en otra u otras de las Universidades Centroamericanas, se declara conveniente que lo comunique así a esas Universidades o al CSUCA, para aprovechar las experiencias que ellas tengan en el campo donde se proyecte establecer la nueva Escuela, y deducir de esas experiencias si es o no conveniente su establecimiento.

IV.—(Integración para la creación de Institutos Regionales de Investigación).

Las Universidades signatarias declaran de urgente necesidad la creación de Institutos Regionales de Investigación, aunando para ellos sus esfuerzos. Las gestiones y acuerdos para la creación de tales Institutos se tramitarán a través del Consejo Superior Universitario Centroamericano.

V — (Integración en el establecimiento de los Estudios Generales).

Las Universidades signatarias declaran también de urgente necesidad el establecimiento de los Estudios Generales, y para ese efecto, prepararán de manera coordinada un estudio completo de sus necesidades en ese campo, a fin de que el plan regional de integración pueda concretarse, para cada una de las Universidades, en el nivel de desarrollo que cada una de ellas presente.

VI.—(Unificación de los títulos o diplomas profesionales y grados académicos).

Para facilitar la realización de los planes de integración, las Universidades signatarias se regirán por los acuerdos específicos que en cuanto a grados, títulos y diplomas profesionales aprueben.

VII.—(Financiamiento de los planes de integración).

1) Las gestiones para la asistencia técnica y financiera del programa de integración regional de la enseñanza superior, deberán realizarse en conjunto por las

Universidades signatarias, por medio del Consejo Superior Universitario Centroamericano y de su Secretaría Permanente.

- 2) Toda ayuda que en lo futuro se solicite para las Universidades signatarias ante los organismos nacionales e internacionales de asistencia técnica y económica, deberá preferentemente solicitarse para la financiación del plan de integración regional, incluyendo desde luego los planes para el establecimiento de los Estudios Generales al nivel de las necesidades y posibilidades de cada una de las Universidades signatarias.
- 3) Lo dispuesto en el párrafo anterior no deberá perjudicar las gestiones particulares ya emprendidas por cualquiera de las Universidades signatarias para el financiamiento de proyectos nacionales, así como tampoco las gestiones que las mismas inicien en el futuro para estudios y proyectos no comprendidos en el plan de integración. Sobre estas últimas gestiones informarán a las demás Universidades por medio de la Secretaría Permanente del Consejo.

VIII.— (Intercambio).

- 1) Las Universidades signatarias se comprometen a señalar, en sus respectivos presupuestos, de acuerdo con sus posibilidades económicas, partidas especiales destinadas al financiamiento del intercambio centroamericano de profesores y estudiantes. Dicho intercambio estará orientado hacia los fines perseguidos por la integración de la educación superior, tratándose de lograr un auténtico intercambio de experiencias, por medio del auspicio de visitas de profesores y estudiantes centroamericanos a las diferentes Universidades Centroamericanas, con propósitos de entrenamiento, observación y estudio.
- 2) Las Universidades signatarias mantendrán, a través de la Secretaría Permanente del Consejo, un constante intercambio de informaciones, especialmente en cuanto a los nuevos reglamentos y estatutos que aprueben en materia universitaria, para lo cual enviarán un número suficiente de ejemplares a la Secretaría Permanente para su distribución.
- 3) Las Universidades signatarias se comprometen también a informar, con la debida anticipación, por medio de la Secretaría Permanente, de las conferencias, cursillos y cursos especiales que proyecten para cada período lectivo, y de las invitaciones que formulen a profesores y conferencistas extranjeros, a los efectos

de permitir a todas las Universidades Centroamericanas la utilización de tales oportunidades. La Secretaría Permanente será el órgano coordinador de este aspecto.

El acuerdo N° 2 es el Convenio de las Universidades Centroamericanas para el fomento del intercambio de profesores, investigadores, estudiantes, graduados y personal administrativo. En él se detalla la manera de realizar el intercambio, lo mismo que sus aspectos financieros.

El Acuerdo N° 3 contiene las Recomendaciones para las Universidades Centroamericanas, aprobadas por el CSUCA en cuanto al establecimiento de los Estudios Generales:

Consideraciones previas:

- 1) Por unanimidad, el CSUCA aprobó la conveniencia de recomendar a cada Universidad el establecimiento de los Estudios Generales.
- 2) Se estimó que los Estudios Generales son el medio más eficaz para la integración científico-humanista de todos los estudiantes que ingresan en la Universidad y que es medio directo de propiciar una reforma universitaria.
- 3) Se analizaron las experiencias realizadas en el campo de los Estudios Generales por cada una de las Universidades de Centroamérica, y se estimó como muy valiosa y aconsejable para servir de norma la experiencia realizada por la Universidad de Costa Rica.
- 4) Finalmente, partiendo de un sentido de flexibilidad para que cada Universidad estudie y haga las adaptaciones que juzgue convenientes, el CSUCA presenta a estudio de las autoridades universitarias el siguiente proyecto para establecer los Estudios Generales.

Con base en las consideraciones anteriores, el CSUCA recomienda a cada Universidad el establecimiento de los Estudios Generales con los siguientes criterios fundamentales:

- 1) Los Estudios Centrales se crearán como una estructura que coordinará los departamentos que imparten las disciplinas básicas de la Universidad.
- 2) Los planes de estudios serán el resultado de una acción coordinada entre las escuelas profesionales y los departamentos correspondientes.
- 3) Toda persona que ingrese a la Universidad deberá, obligatoriamente, aprobar el pensum de los Estudios Generales, conforme el uso de cada Universidad.
- 4) En ningún caso los Estudios Generales serán un complemento o ampliación de la escuela secundaria.

Fines de los Estudios Generales:

- 1) Desarrollar la personalidad integral del estudiante.
- 2) Fundamentar un interés permanente por la cultura humanística y científica.
- 3) Proporcionar una cultura armónica básica a todo futuro profesional.
- 4) Formar hábitos académicos de estudio e investigación en los campos del conocimiento científico y humanístico.
- 5) Propiciar el conocimiento científico a fin de formar hombres de ciencia interesados en las realidades centroamericanas.
- 6) Facilitar en efectividad los medios adecuados para la orientación vocacional.
- 7) Desarrollar la convivencia universitaria.
- 8) Formar en el universitario conciencia de una vida integralmente académica.
- 9) Procurar una concepción adecuada en la vida estudiantil del vínculo de los conocimientos y práctica de lo humanístico y científico.
- 10) Proporcionar un mayor rendimiento para la sociedad a través de una diversificación del hecho educacional en nivel no graduado y no especializado profesionalmente.
- 11) Fundamentar los conocimientos para los ulteriores estudios científicos y humanísticos no propios de la especialidad del actual estudiante y futuro profesional.
- 12) Ser el centro y semillero de nuevas formas docentes para el desarrollo permanente de la educación universitaria.

En el Acuerdo N° 4 se establecen los requisitos mínimos para el establecimiento de cursos Post-graduados.

Los acuerdos concretos del CSUCA para la integración de la educación superior en el nivel pregraduado y postgraduado, se incluyen en Acuerdo N° 5, y son los siguientes:

Como fruto del trabajo de su Comisión Coordinadora, el CSUCA ha aprobado el señalamiento de las siguientes sedes para Escuelas, cursos o programas regionales:

- a) Acuerdo para elevar a rango regional, en el nivel pregraduado, a la Facultad de Medicina Veterinaria y Zootecnia, de la Universidad de San Carlos de Guatemala (III Reunión Extraordinaria del CSUCA).
- b) Acuerdo para elevar a rango regional, en los niveles de pre y postgraduado, a la Facultad de Microbiología de la Universidad de Costa Rica (III Reunión Extraordinaria del CSUCA).
- c) Acuerdo para establecer el doctorado en Química Pura en el Departamento de Química de la Facultad de Ciencias y Letras, de la Universidad de Costa Rica (III Reunión Extraordinaria del CSUCA).
- d) Acuerdo para crear, con sede en la Facultad de Ingeniería de la Universidad

- e) Acuerdo para establecer los postgrados en Anatomía, Fisiología, Farmacología y Cardiología en la Facultad de Medicina de la Universidad de El Salvador (III Reunión Extraordinaria del CSUCA).
- f) Acuerdo para regionalizar el Instituto de Estadística de la Facultad de Ciencias Económicas y Sociales de la Universidad de Costa Rica (III Reunión Extraordinaria del CSUCA).
- g) Acuerdo para regionalizar el Instituto de Investigaciones y Mejoramiento Educativo de la Universidad de San Carlos de Guatemala (VII Reunión Ordinaria del CSUCA).
- h) Acuerdo para crear una Comisión Permanente integrada por los Directores de los Departamentos Clínicos de las Facultades de Medicina de las Universidades de San Carlos de Guatemala y El Salvador, con representantes de las áreas de ciencias básicas médicas, para que prepare un plan que conduzca al establecimiento oportuno de un programa de cursos de postgraduados en Medicina, Cirugía, Pediatría, Ginecología y Obstetricia, con sede en ambas Universidades, según resulte más conveniente (VII Reunión Ordinaria del CSUCA).

En cuanto a los proyectos para crear una Escuela Centroamericana de Salud Pública, así como los referentes a los postgraduados en Odontología y a las Escuelas Centroamericanas de Ingeniería Química, las resoluciones están pendientes de la conclusión de estudios especiales y evaluaciones que se practicarán en breve, así como también de los resultados del Estudio de Recursos Humanos en Centroamérica.

El Acuerdo N° 6 se refiere a la unificación de los títulos y grados que las Universidades Centroamericanas expiden; en él las Universidades acordaron establecer dos grados académicos: la Licenciatura y el Doctorado.

La Licenciatura se otorgará después de haber llenado los requisitos señalados por los planes básicos y mínimos de estudio, aprobados por el CSUCA y los que establezcan para la enseñanza profesional los reglamentos respectivos de cada Universidad.

Para otorgar el grado académico de Doctor, será preciso haber obtenido la Licenciatura. El grado de Doctor representa la máxima categoría en la docencia universitaria. Para alcanzar el grado académico de Doctor, se establecen los siguientes requisitos mínimos:

- a) Haber hecho estudios o cursos monográ-

ficos que determine cada una de las Universidades.

- b) Haber cumplido con los seminarios que cada Universidad determine.
- c) Presentar una tesis de investigación original.

El siguiente Acuerdo, N° 7, se refiere a la especialización de las revistas que se publiquen en las Universidades.

El N° 8 fija los criterios que deben presidir la formulación de leyes generales para las Universidades privadas.

Las relaciones entre el plan de integración educativa y el plan de integración económica del istmo centroamericano, están contempladas en el Acuerdo N° 9; en el mismo se declara que el plan de integración regional de la educación superior, auspiciado por las Universidades de Centroamérica, es el camino lógico para lograr el establecimiento de los centros de formación profesional destinados a la preparación del potencial humano que los procesos de integración y desarrollo económico de la región demanden.

En el N° 10, se concede a la Secretaría Permanente amplia autorización para que realice todas las gestiones que estime convenientes para el financiamiento y la ayuda que se necesitaren para el desarrollo del plan de integración regional aprobado.

En el N° 11 se recomienda efectuar estudios sobre la población universitaria y la demanda de profesionales.

Y, finalmente, en el N° 12 se establece la estructura, funciones y procedimiento de la Comisión Coordinadora del Plan de Integración Regional.

Luego de conocer los doce acuerdos básicos que constituyen el Plan de Integración Regional de la Educación Superior Centroamericana, muchos de ustedes pensarán que, después de cuatro años de vigencia de estos acuerdos, no los encuentran totalmente aplicados en su universidad.

Trataremos de explicar las dificultades que se han presentado y de informarles sobre las resoluciones aprobadas en la última reunión del Consejo, con el propósito de vencerlas.

En primer lugar, para que cada Universidad pueda cumplir con la parte que le corresponde del mencionado Plan, ha tenido que efectuar cambios en su estructura tradicional, de escuelas profesionales aisladas, en instituciones con una integración funcional en lo administrativo y lo académico; se requiere de una unidad central que tenga a su cargo la educación general y básica de los primeros años de estudio. Cada Universidad, en este aspecto, lo ha resuelto de manera diferente; por ejemplo, la unidad central en la

Universidad de Costa Rica es la Facultad de Ciencias y Letras, en Honduras, el Centro Universitario de Estudios Generales, en Guatemala, el Departamento de Estudios Básicos, etc.

Para facilitar la integración sería muy conveniente encontrar la manera de que, por lo menos, los dos primeros años de las carreras universitarias fueran, si no iguales, equivalentes.

Para los estudios profesionales se han aprobado ya planes básicos y mínimos, pero hasta ahora, en la mayoría de los casos, no ha sido posible darles cumplimiento.

El número de años exigidos para una carrera universitaria está resultando demasiado elevado, más si se toma en cuenta que en la práctica a veces el doble de los establecidos; a esto contribuyen varios factores, los cuales sería muy conveniente que ustedes analizaran, entre ellos, mala preparación en la escuela secundaria, situación económica que obliga trabajar la mayor parte del tiempo, personal docente que trabaja por horas, locales inadecuados, etc.

El año próximo será de mucha importancia dentro del proceso de integración, ya que se ha dispuesto que se realice una evaluación completa de lo llevado a cabo para el cumplimiento de dicho Plan, para conocer las fallas y determinar los factores de atraso; entre estos propósitos se encuentran el examen de los cursos y Escuelas regionales establecidas así como también los Institutos Regionales que actualmente funcionan dentro de la estructura del CSUCA; llevada a cabo esta evaluación, se procederá a preparar un plan de desarrollo para los próximos diez años, dividido en dos etapas, que incluirá, de manera coordinada, los planes de todas las Universidades miembros.

Serán de mucha importancia dentro de este plan, los resultados obtenidos en el Estudio de Recursos Humanos realizados por el CSUCA.

Otro hecho que le dará más dinamismo al proceso de integración es la decisión de los señores Rectores, de reunirse con más frecuencia durante el año, lo que permitirá también un mayor intercambio de experiencias.

A pesar de todos los problemas que hemos afrontado durante estos cuatro años de aplicación del Plan de Integración Regional de la Educación Superior, y de los que se presenten en el futuro, debemos ser optimistas, pues las presiones por lograr el desarrollo socioeconómico que la época requiere, impondrán el ajuste de los mecanismos con que actualmente contamos, para permitir que las Universidades cumplan con la responsabilidad que tienen, de mantenerse a la vanguardia del progreso.

I. BREVE INTRODUCCION SOBRE LA UNIVERSIDAD COLONIAL

"Aún olía a pólvora, y todavía se trataba de limpiar las armas y herrar los caballos"—según la frase del cronista Vásquez que cita don José Mata Gavidia— y ya las voces centroamericanas pedían al Rey se erigiese en estas tierras, Universidad.

Resulta significativo que el Obispo del Reino de Guatemala, Fray Francisco Marroquín dirigiera repetidas cartas al Rey de España por un lapso de quince años, en las cuales le hacía ver "la mucha necesidad de sujetos que enseñasen las ciencias, leyendo artes y Sagrada Teología, para lo cual pedían Universidad", instancias que comenzaron en el año de 1548 y no terminaron sino con su muerte, significativo por cuenta de este siglo XVI era el siglo de la conquista y el dominio español en América aún estaba consolidándose, el mestizaje comenzaba a vislumbrarse y la catequización masiva estaba en su vigor.

Sin embargo, no hubo Universidad en Guatemala hasta en el año de 1676 —más un siglo después de las solicitudes del Obispo Marroquín— y si bien es cierto como demuestra el mismo Mata Gavidia que no puede considerársele fundador de la Universidad de San Carlos Borromeo, erigida el 31 de enero de 1676 por Real Cédula de Carlos II "el hechizado", es sí su más antiguo promotor y quien puso los simientos para la fundación de una casa de esta naturaleza. Debemos recordar que en el año de 1562 los padres dominicos pudieron organizar el Colegio de Santo Tomás, gracias a los bienes que para este fin heredó el Obispo, cuya situación económica fue posible reforzar gracias a legados del Correo Mayor don Pedro Crespo Suárez y de don Sancho Barahona y su esposa. Entonces el colegio estaba listo para su elevación a carácter de Universidad y así sucedió en este año de 1676 que venimos mencionando. San Carlos Borromeo se llamó en honor a su patrono espiritual, el Obispo de Milán y abrió sus puertas en 1681 recibiendo más tarde una bula del Papa Inocencio XI que la consagraba como pontificia.

La única Universidad colonial que existe en Centroamérica, en razón del tiempo de su fundación, es la de San Carlos, las otras nacieron ya enirando el siglo XIX, más no podemos negar que fueron también coloniales en espíritu y que permanecieron también de espaldas a la historia.

La Universidad de San Carlos surgió cuando el sistema filosófico escolástico, que

trató de imprimir una dimensión humanística a la conquista, aunque esto fuera solo en teoría, estaba ya en decadencia. En el siglo XVII estas teorías del escolasticismo vital de Vives y Vittoria eran sustituidas por una teología doctrinal estática, sometida a controversias estériles y donde el pensamiento científico giraba en círculos.

Cuando se fundaron las primeras Universidades españolas en América aún brillaba el espíritu de las siete partidas de Alfonso el Sabio; más la fundación de San Carlos viene a sucederse en esta época vacía del siglo XVII, muy poco fructífera y sobre todo intransigente.

Afirma el Doctor Carlos Martínez Durán, que "La Universidad de San Carlos de Guatemala, como todas las universidades coloniales, es hereditariamente europea meridional, especialmente salmantina, e indirectamente boloñesa. Es también criolla por adaptación al medio. Sin conocer este origen y desarrollo, que finca en nuestras tradiciones y circunstancias, no es posible enjuiciar su historia y evolución".

La Universidad tipo salmantina era autónoma y tenía sus propias constituciones. De esta manera estaba asegurada su independencia, aunque no su transigencia con las ideas y la controversia de ellas. Era una Universidad, metida en el marco de la época, eminentemente teológica, sobre todo aristotélicotomista.

Muchos ejemplos de estos criterios para abordar los problemas filosóficos saltan a la vista en la historia, y no sólo los filosóficos, sino también los científicos: "Un dominico, Thomas Gage —dice el Dr. John Tate Lanning— al llegar a Guatemala a principios del segundo cuarto del siglo XVII se inscribió en la antigua Universidad dominica de Guatemala y estudió bajo la tutela del maestro de teología Jacinto de Cabannas, a los tres meses el maestro Cabannas concedió al tal Thomas Gage la gracia de un "public act of divinity", para que bajo su dirección, se defendiera ante la "reunión plena de la Universidad y el cuerpo de doctores y prelados" —y agrega—: "Pero la conclusión principal y básica concernía al nacimiento de la Virgen María quien según los jesuitas, suaristas, franciscanos y escotistas había nacido sin pecado original y sin mancha alguna. Ante esas fantasías apasionadas y tontas defendí públicamente las doctrinas de Santo Tomás de Aquino y de todos los tomistas: que la

Virgen María, lo mismo que todo hijo de Adán, nació con pecado original..."

El mismo Dr. Martínez Durán afirma: "La Universidad de San Carlos, como todas las Universidades españolas y coloniales, se formó en derredor de un centro y núcleo poderoso: Dios y la Teología. Fue fiel a la sentencia que dice: "La primera y última filosofía han sido siempre la religión".

En experimentación científica tampoco podía pedirse mucho. Se cuenta, según una cita de Tate Lanning que en el año de 1694 hubo de practicarse en Lima una autopsia a un niño que nació con dos cabezas. Mas preocupaba al profesor averiguar si el niño había nacido también con dos espíritus, que la investigación de los factores fisiológicos

Así mismo, cualquier controversia académica terminaba con la afirmación definitiva de que "las ideas son manifestaciones del creador en el seno de la criatura".

No podía pedirse mucho a una Universidad calcada en el rigor de estos moldes sobre experimentación científica, el estudio de los problemas de un pueblo en formación como era el americano y la discusión de todas las ideas y teorías que estaban conmoviendo al mundo, si aún en las aulas se afirmaba a Aristóteles y se negaba a Copérnico.

Es hasta en el año de 1782 ya concluyendo el siglo XVIII que se produce una seria reforma iniciada por Fray Antonio de Liendo y Goicoechea haciéndose efectivo el espíritu de la constitución CVII de la Universidad de San Carlos que mandaba "se leyera doctrinas contrarias para que el celo de la disputa sirva de adelantamiento a la juventud". Sin embargo, ya antes, y en el mismo siglo XVIII, podemos encontrar algunos ejemplos de experimentación y controversia científica, principalmente en el campo de la Medicina.

Sería útil para resumir las características de la Universidad Colonial centroamericana, esbozar algunas conclusiones:

I) La Universidad colonial americana fue hija de la universidad europea meridional, o sea la salmantina "Una Universidad per se, armónica, organizada, con una función básica y unitaria", destinada a la preparación integral del individuo. Todo giraba hacia un centro que era la salvación del hombre.

Esta unidad se rompe más tarde con el concepto de universidad disgregada hacia escuelas profesionales, cuyo único fin es preparar profesionistas y que obedece al concepto de universidad napoleónica. Este tipo dominó gran parte del siglo XIX y se arraigó en el siglo XX, y no es sino con la reforma universitaria última que se trata de alcanzar aquel sentido integral, de preparación humanística y unitaria del individuo para que pueda obtener una visión de conjunto y

certera del mundo que lo rodea, no regresándolo por supuesto al concepto de universidad colonial, pero sí apartándolo de la casilla profesional, de la máquina productora de profesionales, del pragmatismo aislante.

II) La Universidad colonial fue, según Luis Alberto Sánchez, "una institución completa de acuerdo con las normas de su tiempo. Todas sus actividades giraban en torno a una idea central: la de Dios, de una Facultad nuclear; la de Teología, de una preocupación básica: salvar al hombre". Con esta completa definición, puede obtenerse un esquema de conjunto sobre la educación superior de aquel tiempo.

III) Cuando se crearon las universidades en Centroamérica —incluyendo las que fueron fundadas en el siglo XIX—, bien apunta don Rodrigo Facio que los límites entre la enseñanza superior, la secundaria e incluso la primaria, eran muy borrosos y si se creaban universidades la enseñanza en los niveles inferiores era muy deficiente, las escuelas escasas y los requisitos para entrar a la universidad no estaban bien definidos, si entendemos por requisitos de admisión, el presentarse con una mudada limpia y un certificado del maestro de primeras letras en el que conste que el alumno puede leer y escribir.

Sin embargo en Guatemala, por el más antiguo desarrollo de esta casa de estudio, el nivel académico era superior.

IV) Generalmente la Universidad estuvo de espaldas a la historia, o contra la historia. Su carácter teológico le restaba beligerancia y las resoluciones se hicieron ajenas a las aulas. Así, las ideas del renacimiento, la revolución francesa y las guerras y movimientos de independencia encontraron cuando no su oposición, su apatía.

Como señalaba antes, el resto de las universidades centroamericanas no nacen sino en el siglo XIX, en los mismos años de la independencia. La primera de ellas es la Universidad de Nicaragua, cuya erección está mandada en un decreto de las Cortes de Cádiz emitido el diez de enero de 1812, transformando el antiguo seminario conciliar y dándole las mismas facultades que las demás de América.

Este seminario Conciliar era el de San Ramón, fundado el 15 de diciembre de 1670 en la ciudad de León, capital de la provincia de Nicaragua, gracias a las gestiones del Obispo Fray Andrés de las Navas y Quevedo. Por Real Cédula, el mismo Don Carlos II que

creó la Universidad de San Carlos en Guatemala, dotó las cátedras de Gramática y Moral en 1683, impartándose posteriormente las cátedras de Latín, Teología, Filosofía, Leyes, Sagrados Cánones, Aritmética, Algebra, Geometría, Física, Medicina y Cirugía. "Por carecer el seminario de autorización para extender Títulos, los que deseaban obtener su licenciatura debían rendir examen en la pontificia Universidad de San Carlos de Guatemala, única autorizada para conferir grados".

Fueron gestores principales de la creación de la Universidad de León, el Presbítero Rafael Agustín Ayestas y el Presbítero Don Tomás Ruiz. Fue su primer Rector el Doctor Francisco Ayerdis.

La Universidad de León tuvo un papel trascendental en la historia universitaria de Centroamérica, pues en sus aulas se prepararon gran número de ilustres académicos de otros países del istmo y que más tarde fundaron las universidades en sus lugares.

Entre la fundación de las Universidades de El Salvador y Costa Rica, no hay más que dos años de diferencia; la primera en 1841 y la segunda en 1843.

"El decreto emitido por la Asamblea Constituyente estableciendo en San Salvador una Universidad y un colegio de educación está fechado el 16 de febrero de 1841. Era jefe de Estado el señor don Juan Nepomuceno Fernández Lindo y Zelaya, originario de Tegucigalpa. Es muy posible que Don Eduardo Aguilar haya sido el primer Rector de la Universidad. No obstante haberse decretado a un mismo tiempo la fundación del colegio y la Universidad, de hecho la última tuvo vida activa hasta el establecimiento de las Facultades de Medicina y Derecho".

La Universidad de Santo Tomás de Costa Rica fue fundada por la ley del 3 de mayo de 1843, bajo el gobierno de Don José María Alfaro y siendo Ministro General Don José María Castro.

Desde el año de 1814 se había abierto en San José un colegio de educación elemental llamado Colegio de Santo Tomás, fundado con el esfuerzo de los vecinos y el ayuntamiento. Como podrá apreciarse, la iglesia no tuvo participación en la organización de este colegio, y fue más bien un logro de la comunidad. Luego pasó a depender del gobierno y ya en 1843 era elevado al rango de Universidad. Fue su primer Rector el Dr. Juan de los Santos Madriz, Presbítero

de estudios de la nueva Universidad estaba calcado por entero en los moldes de la Universidad colonial y no pudo satisfacer por su puesto, las exigencias culturales de un pueblo en formación, que entraba a una vida independiente, tenía que afianzar su economía y asegurar su vida republicana. La enseñanza del Latín y la Teología no podían enfrentar estas exigencias de la época.

Don Rodrigo Facio apunta sobre el particular; "El Dr. Luis Galdames... resume así los obstáculos que encontraría la nueva institución: falta de medios materiales para el trabajo científico, carencia de maestros, escasez de estudiantes. Nosotros agregaríamos: esterilidad del esquema colonial dentro del cual la Universidad se creaba, limitaciones a la libertad de cátedra, incidencias políticas que afectarían su autonomía, si es que siquiera puede hablarse de ella."

Así las cosas no podía esta Universidad extemporánea resumir las aspiraciones de una nación buscando su destino. Un decreto del 20 de agosto de 1888 declaró su abolición "mientras las condiciones sociales del país no permitan la creación de una Universidad como elemento corporativo con la organización que a sus funciones corresponda".

Una de las figuras nacionales centroamericanas, el padre José Trinidad Reyes sentó en el año de 1845 las bases para la creación de la Universidad de Honduras, al organizar la "Sociedad del genio emprendedor y del buen gusto", empresa que llevó a cabo con la ayuda de los bachilleres Máximo Soto, Miguel Antonio Rovelo, Alejandro Flores, Yanuario Girón y Pedro Chirinos. Esta sociedad tiene su antecedente más inmediato en un establecimiento de enseñanza que el Padre Reyes dirigía desde 1841.

La sociedad fue elevada en el año de 1847 a calidad de Universidad por una ley acordada el diez de marzo, dándosele a la institución el nombre de Academia Literaria y autorizándosele para conferir grados mayores y menores en Honduras.

El Dr. Alberto Membreño, Ex-Presidente de la República, dice sobre esta Universidad:

"Las materias que se enseñaban era español, latín, inglés, francés, matemáticas, física, filosofía, derecho civil y derecho canónico. La Física que aprendíase recién fundada la Universidad era la que explica la filosofía en latín de Lugdunesis, escrita en el siglo XVIII, posteriormente la del padre Valera y por último ninguna. Clase de matemáticas como que no hubo al principio, porque los primeros bachilleres en filosofía, en sus invitaciones para grado, anunciaban como novedad que sostendrían en el examen las cuatro reglas de enteros de la química y demás ciencias modernas se oía, de vez en cuando, el nombre por lo que nunca consideramos pudiera ser accesible a nosotros. Con esta preparación sólo abogados y clérigos incompletos podían salir de las aulas universitarias".

El anterior párrafo puede servir para resumir la imagen de la universidad centroamericana, que continuó siendo colonial durante todo el siglo pasado y que para colmo de sus males, pasó luego a desarticularse, perdiendo la unidad universitarias y fraccionándose su contenido académico en escuelas profesionales sin ningún vínculo, y

podemos afianzar este concepto con este otro de Don Adolfo Zúñiga, quien escribió "no carecemos de hombres competentes para redactar un despacho diplomático, una memoria, un folleto político; pero cuando se trata de formar el trazo de un camino, levantar un puente, de hacer una rueda hidráulica, nuestra nulidad es absoluta.

Si antes la Universidad colonial no contribuía al progreso de las nacionalidades en formación, a afianzar los valores culturales

de nuestros países, a hacer del mestizaje una enseñanza madura, menos podría contribuir después a crear una conciencia nacional, un sentido histórico y una definición cultural, una universidad burocrática y apartada de sí misma, no definida por su todo sino por sus partes componentes.

Sólo la reforma pudo rehacer el destino universitario en Centroamérica y de ello pasamos a hablar enseguida.

II. REFORMA UNIVERSITARIA Y AUTONOMIA:

El siglo XX trae consigo una nueva inquietud, centrada en la conciencia de una universidad a la que es necesario sacar de su parálisis. La Universidad pragmática de que hablábamos permanece como la Universidad colonial, de espaldas a la historia, y contra ella.

Un primer grito se escucha en Córdoba en 1918, planteándose por primera vez la necesidad de una reforma substancial, reforma que no podría ser conseguida luego sino con la Autonomía, que es su propia garantía.

De esta suerie, podemos considerar que la autonomía pertenece a la más íntima fibra universitaria y que no puede explicarse una labor académica sin absoluta libertad; "Libertad para pensar, para aprender, para enseñar" ha dicho el Dr. Febles Cordero.

El concepto de autonomía está también ligado al concepto de humanismo, pues sólo dentro de una universidad sin compromisos puede darse un hombre enteramente auténtico, vinculado a su tiempo y sensible a las preocupaciones fundamentales de la sociedad.

Estas dos premisas, humanismo y libertad, fueron combinados por el Dr. Mariano Fiallos Gil para construir la filosofía que asumió a la reforma universitaria en Nicaragua desde 1957.

De acuerdo con el panorama general en América, la Universidad Centroamericana permanece estática. En lo administrativo, es un Ministerio público más, con la intervención directa del gobierno que controla los nombramientos de administradores y profesores poniéndola al ritmo de las intrigas burocráticas; los presupuestos son reducidos y hay casos en que al no existir programas en que utilizarse estos dineros son devueltos al estado o mal empleados. En lo académico, poco puede pedirse también: sin laboratorios, ni bibliotecas, ni equipos; enseñando las mismas carreras tradicionales, Medicina, Derecho, Farmacia, sus cuadros de profesores, de dedicación incidental no responden a los fines integrales de la enseñanza; la asistencia de los estudiantes a las clases no tienen ningún registro, los textos que se usan son anticuados y la desarticulación académica con-

dena a la Universidad a revivir cada día un pasado sin contenido, una tradición académica negativa.

Surge entonces la Autonomía universitaria como la medida precisa para apartar una causa muy importante de estos males, la pertenencia de la universidad al estado. La mayoría de los gobiernos no tienen programas definidos de educación básica, mucho menos de educación universitaria. La autonomía trata de rescatar a la Universidad y con su independencia, darle un sentido, imprimirle una filosofía.

Luis Alberto Sánchez, dice refiriéndose a la Autonomía: "La Universidad colonial fue, prácticamente autónoma del poder político. Fundada dentro de los límites propios de la de Salamanca, la única taxativa que, por ejemplo, estableció la Real Cédula de Valladolid de 12 de mayo de 1551, referente a la Universidad de Lima, fue que sus graduados deberían pagar impuestos: no estaban exentos de ellos como los de la Vieja Casa de Estudios de España.

Más tarde Lima recibió también la prerrogativa salmantina".

Como puede verse, la universidad americana es autónoma por tradición. La Universidad europea obedecía a dos tipos: una, la salmantina y boloñesa, de carácter autónomo, daba participación a sus estudiantes en el gobierno y se regía con espíritu de independencia; la otra, como la de París, obedecía a sistemas más rígidos; a esta clase pertenece también la universidad sajona que se trasplantó luego a Norteamérica y fue de carácter privado.

Luis Alberto Sánchez agrega: "No existe pues, en la demanda por la autonomía universitaria, atropello a tradición alguna, sino, al contrario ratificación de una tradición".

Sólo las ideas republicanas que vinieron a conmover la colonia, y que comenzaban a asegurarse en el espíritu de los estudiantes, pudieron hacer que el imperio español cancelara la autonomía, como una medida defensiva. Esta imagen se repite luego muchas veces en el espejo de la historia, y "a lo largo de nuestra vida republicana, el problema de la autonomía universitaria tuvo al-

ternativas paralelas al éxito o fracaso de la democracia o de la dictadura" para citar una vez más a Luis Alberto Sánchez. Y agrega: "Como, además, la instrucción pública no había progresado durante la colonia, ni tampoco en los primeros lustros republicanos, la universidad conservaba el carácter oligárquico, a veces nepólico mantenido durante el Virreinato. En la medida en que el estado adquiría perfiles oligárquicos, la Universidad los acentuaba. El problema de la Autonomía representaba la pugna entre dos grupos más o menos democráticos que se disputaban el poder público".

Todas las Universidades centroamericanas no alcanzaron su Autonomía sino muy recientemente. La primera de ellas fue la Universidad de Costa Rica, creada con este carácter en el año de 1940. Desde la clausura de la Universidad de Santo Tomás, Costa Rica no tuvo una casa de estudios superiores, más que algunas escuelas que funcionaban por separado. Al crearse la Universidad en el 40, se le dió desde un principio su Autonomía, sucediéndose a los pocos años la reforma, al verse que la Universidad no era más que una serie de escuelas profesionales sin ningún sentido de unidad académica. Puede asegurarse con esto que la Universidad de Costa Rica fue la primera de las universidades centroamericanas que inició una reforma dentro de la dimensión de la autonomía, reforma que fue marcada con la llegada del Lic. Rodrigo Facio Brenes a la Rectoría de la Universidad en 1952, habiendo participado también activamente en los trabajos anteriores.

La Junta Revolucionaria de Gobierno decretó en el año de 1944 la autonomía de la Universidad de San Carlos de Guatemala, la de El Salvador se obtuvo en el año de 1951, la de Honduras en 1957 y la de Nicaragua en el año de 1958. Todas ellas, a excepción de la Universidad de Nicaragua, están consignadas como garantía constitucional y las de Costa Rica, Honduras y Guatemala tienen una asignación presupuestaria también constitucional, para garantizar su plena eficacia.

"Qué garantiza la Autonomía": La Autonomía universitaria en Centroamérica no es sólo una hermosa conquista romántica, sino una realidad efectiva, que garantiza día a día no sólo una política educativa nacional para cada universidad, sino que permite también estructurar un programa de nivel regional a través del Consejo Superior Universitario Centroamericano, sin ella, esta labor conjunta sería si no imposible, difícil. La Autonomía ha garantizado el éxito del Consejo como entidad de integración educativa:

En el orden interno, la Autonomía garantiza:

* Fijar una política educativa, dar a la universidad una dimensión académica mo-

derna, orientar el destino nacional a través de la universidad, como guía cultural del país, o resumen y crisol de esa misma cultura.

* Afianzar esta misma política a través de la elaboración por la misma Universidad de su propio presupuesto, sin trabas estatales más que para un control contable, lo que permite programar y efectuar planes educativos y de desarrollo con entera libertad.

* La elección de las autoridades académicas y administrativas, a través de colegios electorales en los que generalmente participan profesores, estudiantes y miembros de colegios profesionales.

* La selección del personal docente a través de los reglamentos que la propia Universidad dicta, librando al oficio universitario de la ingerencia gubernamental y asegurando la calidad de la docencia.

* La preparación por parte de la Universidad de sus planes de estudio, la reforma de los mismos cuando lo juzgue oportuno, elaboración de sus planes de desarrollo, etc.

En resumen la Autonomía da a la Universidad, su dependencia de acción en lo académico, administrativo y docente:

Pero esto no significa y es un grave error creerlo — que por el hecho de ser Autónoma la Universidad no es nacional; algunos llegan hasta considerarla como un centro privado que recibe auxilio estatal.

Muy por el contrario, la Autonomía es reafirmación del carácter nacional de la Universidad" —Implica— dice Rudolph Atcon— una gran responsabilidad hacia el progreso y bienestar de la sociedad a la cual sirve y de la cual recibe sus recursos financieros y humanos. Implica la obligación de actuar al servicio de la comunidad, estar atenta a las necesidades que en ésta se manifiestan y solucionar los problemas de una sociedad entera y no solamente de una parte de ella".

Una vez garantizado el marco de su autonomía y con ello su independencia de acción, la Universidad centroamericana pudo dedicarse a sus tareas y estructuración académica y a ajustarse al momento histórico, a enfrentar una situación cultural deprimente y a juntar todas sus responsabilidades en un haz.

Como explicaba, la primera vez que se emprende la reforma es en el año 1946 en la Universidad de Costa Rica. Hizo suyo este momento histórico el Lic. Rodrigo Facio y al llegar más tarde a la Rectoría de la Universidad, pudo llevar la voz de la reforma a las otras universidades hermanas y dar los primeros pasos para la reorganización del Consejo Superior Universitario Centroamericano y ponerlo al día con las exigencias que la

universidad centroamericana actual demandaba. A él y al Dr. Mariano Fiallos Gil, Rector de la Universidad de Nicaragua, se debió en gran parte el éxito del CSUCA. Más adelante hablaré de ello. Basten las palabras del Rector Facio para aclarar el verdadero sentido de la reforma que se estaba emprendiendo:

"Y la cuarta época es la que, con un impulso inagitable y arrebatador, porque se genera en esa condición de libertad y se nutre en necesidades del espíritu de la comunidad, la institución está iratando actualmente de inaugurar. La época de una universidad concebida, no como un simple agregado de partes distintas, sino como una unidad orgánica y funcional; sin el agrietamiento producido por los feudalismos profesionales ni la brecha abierta por la absurda dicotomía de hombres de ciencia y hombres de letras "

La base de la reforma propiciada por el Rector Facio fue la organización de una Facultad de Ciencias y Letras que hiciera cargo de la enseñanza de los Estudios Generales, como una puerta de preparación básica para la entrada al recinto universitario y donde el estudiante pudiera afianzar un criterio integral del mundo que lo preparará para una conciencia de su época y no para ejercer más tarde, tan sólo una profesión liberal.

Este criterio básico de la reforma fue acogido más tarde a través de los esfuerzos del CSUCA, por todas las demás universidades centroamericanas.

La instauración de los Estudios Generales, es necesaria para considerar toda la transformación ulterior de nuestras universidades. Además de un sistema académico, los estudios generales son toda una filosofía de la época universitaria que vivimos en Centroamérica. Tras de ellos podríamos señalar como puntos sustanciales de la reforma:

Transformación del profesorado de tiempo convencional en un cuerpo docente de dedicación exclusiva y media, lo que garantiza la plena efectividad de la educación.

La tendencia actual hacia la departamentalización de la enseñanza aboliendo el sistema de escuelas y facultades individuales para áreas básicas que permite, a la par que una economía de recursos humanos y económicos, una

orientación unitaria de la educación.

La Planificación científica de la enseñanza, a través de programas de desarrollo a mediano y largo plazo.

La adecuada descentralización administrativa que permita un funcionamiento armónico de la estructura universitaria y la conveniente distribución de funciones.

La organización de departamentos especializados tales como los de Bienestar Estudiantil, Registro, Admisión, Estadística, etc.

La participación estudiantil en el gobierno de la universidad y la garantía de su opinión y voto en todos los asuntos que conciernan a la marcha y política general de la universidad y que se discuten en todos sus órganos de gobierno.

La diversificación de las carreras universitarias, creándose gran número de nuevas escuelas y tendiéndose a la organización de carreras cortas de nivel técnico. La existencia de carreras tales como Economía, Administración de Empresas, Ingeniería Civil, Ingeniería Sanitaria, Ingeniería Química, etc., Arquitectura, Ciencias de la Educación, Periodismo, Agronomía, Química Industrial, Microbiología, y otras, son obra de los últimos veinte años.

La calificación cada día creciente del estudiante en su dedicación al estudio. Antes de la reforma, este era uno de los principales males de la Universidad, con un régimen de entera libertad académica.

El contacto de la Universidad con la ciudadanía a través de programas de extensión cultural que comprenden cursos de verano para la clase trabajadora; presentaciones de teatros, coros, exposiciones, conferencias, etc. al público.

La construcción de ciudades universitarias y campos académicos debidamente planeados que aseguran un mejor aprovechamiento de los recursos y disponibilidades físicas, tales como laboratorios, aulas, bibliotecas, etc.

III. LA REFORMA A TRAVES DEL CSUCA:

Coincide con el primer período de inquietud por transformar a la Universidad Centroamericana, la primera reunión que universitarios de nuestros cinco países reali-

zan. En el mes de setiembre de 1948 se celebró el "Primer Congreso Universitario Centroamericano", el cual aprobó una declaración de profundo contenido llamada "Fines

y Funciones de la Universidad Contemporánea y en especial de las Universidades de Centroamérica".

Aquí se esboza por primera vez la preocupación por una política regional de educación superior y se sentaron las bases para la creación del Consejo Superior Universitario Centroamericano. Algunos párrafos de esta declaración, dicen:

"Nuestras Universidades se han ido alejando cada vez más de los ideales implícitos de la verdadera esencia del Alma Mater, por cuanto la ciencia y la cultura en general que en ellas imparte, se pone al servicio de una finalidad exclusivamente profesionalista."

"La Universidad debe ser unitaria como institución, así como debe serlo en el espacio, sin que esto último signifique limitación para tener nuevas unidades especiales. Unitaria también en cuanto debe ser expresión de los anhelos y las necesidades nacionales. Finalmente, su docencia debe ser también unitaria en el sentido de que el enfoque total de la educación universitaria debe asentarse en comunes supuestos para lograr una armonía en todo su esfuerzo cultural".

Y sobre la Autonomía:

"La Universidad debe conseguir una Autonomía total, es decir, formal y material. por autonomía universitaria debe entenderse en suma, que la Universidad, en el cumplimiento de sus fines, no depende de ninguna persona u organismo extraño a ella ni puede ser inferida en su existencia y actividades".

La declaración sostiene también otros fines fundamentales de la Universidad: sobre su papel en la libertad, sobre la técnica y el humanismo, la creación y difusión de la cultura, la investigación, su carácter de profesional como fin y profesional como medio, sus servicios a la comunidad, el concepto de universidad y democracia y el espíritu centroamericanista.

Con todo lo romántico que esta declaración pueda parecer, tuvo vital importancia en la organización ulterior del CSUCA y en las conquistas de cada Universidad en cuanto a su Autonomía; debe recordarse que a la fecha que fue suscrita, sólo la Universidad de Costa Rica gozaba de autonomía.

Fue en el año de 1958 que el Lic. Rodrigo Facio, Rector de la Universidad de Costa Rica, planteó a sus demás colegas del mismo centroamericano, la necesidad de agruparse en forma efectiva para conseguir fines comunes a las cinco casas de estudio. Esto dio como resultado la III Reunión Ordinaria del Consejo celebrada en San José de Costa Rica y en la cual tuvieron papeles decisivos para el futuro de la organización, tanto el Rector Facio como el Dr. Fiallos Gil, Rector de la Universidad de Nicaragua. Se aprobó allí

una inmediata próxima reunión que se efectuó a comienzos del año siguiente en León de Nicaragua, donde se creó la Secretaría Permanente como órgano ejecutivo de la Confederación de Universidades de Centroamérica. Las Bases Fundamentales se aprobaron en diciembre de 1962 por el Consejo y derogaron a las anteriores de 1949

En líneas generales, la estructura del organismo es la siguiente:

Su nombre oficial es Confederación de Universidades de Centroamérica.

Su organismo de ejecución y deliberación es el Consejo Superior Universitario Centroamericano, compuesto por los cinco Rectores de las Universidades nacionales de Guatemala, El Salvador, Honduras, Nicaragua y Costa Rica; sin embargo, se ha dejado abierta la adhesión a la Universidad de Panamá.

La Secretaría Permanente es el órgano promotor, ejecutor y coordinador de las actividades del Consejo y goza de plena iniciativa en el ejercicio de las funciones a su cargo.

El Consejo tiene una reunión ordinaria al año y dos reuniones de trabajo en el curso del mismo. Su presidencia rota por períodos de un año entre los Rectores.

La Secretaría se auxilia en su trabajo por diferentes comisiones, siendo las más importantes: Comisión Centroamericana de Planificación Universitaria; Comisión en Pro de los Estudios Generales; Comisión Permanente de Enseñanza Médica; Comisión Permanente de Enseñanza Agrícola Superior; Comisión Permanente de Enseñanza Técnica.

La Secretaría tiene su sede permanente en la ciudad universitaria "Rodrigo Facio" de San José de Costa Rica.

A nivel regional funcionan diversos Institutos de Investigación entre ellos: El Instituto Centroamericano de Investigaciones sociales y Económicas; el Instituto Centroamericano de Derecho Comparado; el Instituto de Ciencias Penales y el Instituto de Investigaciones y Mejoramiento Educativo.

Su presupuesto es sostenido por aportaciones paritarias de las cinco universidades y contribuciones de organismos internacionales de ayuda.

Algunas de las más importantes conquistas del CSUCA, han sido:

Dar una dimensión regional a la reforma universitaria.

Instaurar los estudios generales en las cinco universidades, lo que facilitará además dentro de poco, el traslado de estudiantes de uno a otro centro de estudios, una vez aprobado el ciclo de preparación básica.

Planes básico-mínimos de estudio, con similares contenidos programáticos para diversas carreras profesionales.

La investigación de problemas educativos, económicos, sociales y científicos a nivel centroamericano.

Instalación de escuelas y departamentos que ofrecen cursos a nivel regional para niveles de graduado y postgraduado, de manera que una Facultad, Escuela o Departamento puede servir a las cinco universidades para la preparación de estudiantes en determinadas áreas.

Un activo intercambio de profesores, administradores, estudiantes.

La asistencia de instituciones científicas internacionales y extranjeras, en programas de enseñanza a nivel de la región, para el desarrollo de la enseñanza de las ciencias y las humanidades en cada una de las universidades miembros.

Reuniones de diverso tipo en las cuales funcionarios y profesores de las universidades tienen oportunidad de intercambiar experiencias y formular planes de cooperación.

En su última Reunión Ordinaria el Consejo acordó una evaluación de todos sus pro-

gramas y el inicio de una etapa de planificación regional a través de la cual se formularán planes de desarrollo para los próximos años.

Es imposible fijar conclusiones sobre la reforma universitaria centroamericana, porque es un fenómeno actual y más que todo del futuro. Lo que se ha hecho hasta ahora, lleva la conciencia de que es un trabajo básico para poder enfocar los problemas que se presentarán mañana: el crecimiento vertiginoso de la población estudiantil; las urgentes demandas de mano de obra calificada ante la emergencia de la industria; la tecnificación agrícola, nuestro mercado común. Ante las exigencias de ese mundo centroamericano cada día cambiante, la Universidad ha aceptado el reto y se dispone a cumplir con su compromiso histórico.

Cinco países fueron dispuestos por la geografía con vínculos comunes y la historia reafirmó esos vínculos. En esta era de integración, la Universidad es la primera en apuntarse en la empresa y por eso creó el CSUCA, por eso preparó el terreno conquistando su Autonomía e iniciando los primeros pasos de la reforma. Todo lo nuevo, lo auténtico y valioso de la educación superior en el istmo, está comenzando a vivirse.

Karl Jasper, ha afirmado sobre el destino de la Universidad: "Cercanía de la Universidad a la realidad significa que es actual siempre en su época. Es cierto que "el espíritu viviente" yerra por los más lejanos tiempos y territorios, los mundos extraños, pero no para desprenderse del presente, para encapsularse, como en una isla feliz en consideraciones que no comprometen sino, por el contrario, para despertar las fuerzas que aclaran el presente y colaboren espiritualmente en el futuro humano. Así pues, la Universidad debe ser la conciencia más lúcida de la época".

Bibliografía Empleada

- Atcon Rudolph P, Principios de la Reforma Universitaria, Tomo I, Los Estudios Generales, diciembre de 1960. Universidad Nacional Autónoma de Honduras
- Durán Miguel Angel, Historia de la Universidad de El Salvador, San Salvador 1941, Talleres Gráficos Ariel (*)
- Durón Jorge Fidel, (Compilación), La Universidad de Honduras, Tegucigalpa 1953, Talleres Nacionales. (*)
- Fiallos Gil Mariano, El proceso Cultural Centroamericano, San Salvador 1964, Editorial Universitaria
- González Luis Felipe, La Casa de Enseñanza de Santo Tomás, Secretaría de Educación Pública de Costa Rica, 1941. (*)
- Mata Gavidia José, Fundación de la Universidad en Guatemala, Imprenta Universitaria de la Universidad de San Carlos. (*)
- Montalván Dr José H, Apuntes para la Historia de la Universidad de León, Nicaragua, 1948. (*)
- Obregón Loría Rafael, Los Rectores de la Universidad de Santo Tomás de Costa Rica, prólogo del Licenciado Rodrigo Pacio, Publicaciones de la Universidad de Costa Rica, 1955
- Sánchez Luis Alberto, La Universidad Latinoamericana, Guatemala, 1949, Editorial Universitaria
- Tate Lanning John, Reales Cédulas de la Real Pontificia Universidad de San Carlos de Guatemala, Guatemala 1954, Editorial Universitaria (*)
- Tünnermann Bernheim Carlos, Exposición Comparada de las Leyes orgánicas de las Universidades Centroamericanas, Ediciones del CSUCA, 1960 (*)
- Anales de la Universidad de Costa Rica Bases Fundamentales del CSUCA, Publicaciones del CSUCA, 1962
- Teoría de los Estudios Generales, Publicaciones de la Universidad de Costa Rica, Serie de Filosofía N° 2, Departamento de Publicaciones, 1958.

NOTA: Las obras señaladas con asterisco, han guiado las referencias históricas de este trabajo.

LA CULTURA CONFORME AL ESPIRITU UNIVERSITARIO

CARLOS MONGE ALFARO
Rector de la Universidad de
Costa Rica.

La Universidad de Costa Rica comparece, en germinal convivio, con devoción y fe en futuro a esta cita de la historia de la cultura y de la Educación en Centroamérica. Y comparece llena de regocijo, con cariño y pasión por el común destino de quienes vivimos en este angosto y opulante puente de las Américas, porque un grupo de universidades pequeñas está escribiendo en los tiempos que corren brillante página en los anales de la fraternidad americana. Sí, aquí estamos representando a los universitarios centroamericanos para otear en este bogar por el mar de la cultura más venturosas playas en donde reinen la libertad y la justicia como esencia y pliegues a un tiempo del espíritu. Estamos aquí para dar un paso más en la eterna aventura del hombre por redimirse de aquellos poderes o fuerzas que lo esclavizan, que no le dejan avisar horizontes renovados, que le mantienen unido a la tierra, rumiando sinsabores, amargado, al margen de la cultura y de la democracia, presto a engrosar aquellas filas que le ofrezcan paraísos fermentidos. Venimos también a rendir cuentas a nuestros pueblos generosos y trabajadores, que nos han otorgado su confianza y puesto en nuestras manos la formación de generaciones centroamericanas que respondan al reto de la historia, estamos aquí para informar de la labor realizada en programas discutidos y consentidos por todos.

Una idea, una inquietud, surgida allá por el año de 1948 en la mente de un grupo de nobles compañeros "Carlos Martínez Durán, José Roltz Benneth, Fernando Baudrit", plasmó un organismo que al principio anduvo a gatas, mas después, azicateado por el rigor y el imperativo de la época y el desarrollo de una conciencia clara y precisa de la misión universitaria, convirtióse en el instrumento al servicio de la cultura y, de modo especial, de las juventudes ansiosas de superación. Al calor del aliento y de la esperanza de unos pocos visionarios surgió el Consejo Superior Universitario Centroamericano —CSUCA—, empresa común, en la cual se iban a poner a prueba la inteligencia, la voluntad y los superiores intereses de la educación y de la cultura de nuestros países centroamericanos. La iniciativa, brillante como pocas, produjo entusiasmo entre los fundadores, quienes pusieron empeño y talento para desarrollarla y hacer de ella una gran institución al servicio de la ciencia, del arte y de la técnica y de una humanidad mejor. Tropiezos hubo, a veces el fuego que le dio vida estuvo a punto de extinguirse. Sin embargo, adalides de la educación superior de nuestras Repúblicas, soñando en una Centroamérica grande por el espíritu y la cultura, deseosos de hallar un medio de acertar a nuestro pueblo, lograron en 1959 en León de Nicaragua fortalecer sus bases. Y en poco tiempo el CSUCA se nos

aparece ya como el pan bíblico —sagrado e integrador— para unir a los hombres de nuestro fragmentado Istmo en el espíritu, en las concepciones educativas y en la acción. Su despliegue ha sido tan extraordinario que ha constituido la fuerza vital que empieza a despertar el soterrado "ser" centroamericano, que durante años sufrió el peso de una historia llena de incomprendiones, de desorbitadas ambiciones personales. Un "ser" sin amplio marco vital en donde desplegarse, distorsionado por legiones de caudillejos. Esta cita histórica nos hace meditar, precisamente, en la historia de nuestros pueblos, y preguntarnos. Por qué Centroamérica —creadora de señeras culturas indígenas, obra en espíritus finos, observadores atentos de la naturaleza, artífices de técnicas con las cuales hicieron bellas formas artísticas de religiones avanzadas por sus teogonías— por qué, repetimos, durante los siglos XIX y XX bajó de tono histórico? Nuestros pueblos, al igual que el resto de las hijas de España, recibieron el mismo mensaje espiritual hispánico, y aportaron —una más, otras menos— el legado indígena. Por qué, al variar de rumbo entró en un período de cruentas luchas, de odios y divisiones e intereses mezquinos? La respuesta es, si cabe alguna en la interpretación de los hechos, que nuestros países han vivido en un permanente proceso de sedimentación, sin crear terreno firme en donde pudiera crearse una humanidad libre y democrática. La idea de unidad —quizá secuela de la participación en una circunscripción administrativa colonial, la antigua Capitanía General de Guatemala—, movió a los padres fundadores de la República Federal Centroamericana. Mas los restos jurídicos que le dieron vida no fueron factor suficiente para asegurar una armoniosa y creadora convivencia. Extinguidos el idealismo y romanticismo de los pioneros del 824, las instituciones políticas cayeron bajo el dominio de caudillos bárbaros, de grupos separados por odios y apetencia de poder qué unidad podría forjarse con tales conductores, y mentes vesánicas?

Como contrapartida de esa historia de espadas y esclavitud, ha surgido, en los últimos años, esta bella floración de la inteligencia y del sentimiento de los centroamericanos que llamamos con cariño y devoción, el Consejo Superior Universitario Centroamericano. Los centroamericanos, rompiendo los pesados estratos de una historia ciega e irracional, han empezado a tenderse la mano, a unir los corazones y las mentes y a señalar infinitas posibilidades y perspectivas a los pueblos de Centroamérica. Con satisfacción y honda complacencia nos vamos convirtiendo en arquitectos de un espíritu y de una voluntad comunes, de los cuales nos sentimos —porque lo somos— partícipes. Toda historia es producto de un sujeto —que

la crea y la lleva adelante—, de una modalidad y de un estilo de vida, en síntesis, de un hombre capaz de producir un mensaje significativo para la propia tierra y para el pueblo hijo de esa tierra. Los propósitos en los cuales inspira su pensamiento y su obra el CSUCA tienden a formar en Centroamérica espíritus selectos, amantes de la libertad y de la justicia, sensibles a las más finas manifestaciones de la cultura, a un tiempo conscientes del papel que nuestros pueblos le exigen que juegue en esta hora de redención. No podrían las Universidades del Istmo limitar su labor tan solo a transmitir cultura e incluso estimular el cultivo de la ciencia, no llenarían cabalmente su cometido si forjaran únicamente juventudes poseedoras de conocimientos. Sus inquietudes y metas van más allá, las Universidades son fuerzas plásticas al servicio de un destino superior, artífices, junto con otras instituciones de una historia en la cual el pueblo eleve su condición humana, descubra sus talentos y aptitudes y ejerza la libertad —sin claudicaciones ni limitaciones— inherente a todo régimen democrático cierto y verdadero. Las Universidades centroamericanas en armonioso y cordial concierto de voluntades y de generosas inquietudes, son agencias del conocimiento, pero también templo en el cual se cultivan y se forma la personalidad humana. He aquí, pues, la riqueza espiritual con que nuestros países del Istmo empiezan a beneficiarse —el culto a la persona humana, su protección y defensa en superiores formas de cultura—. Si los políticos se acercan al hombre en solicitud del voto o de la adhesión que veja o maltrata, a las universidades les interesa lo mismo, pero como posibilidad psicológica.

CSUCA es también un laboratorio, un taller de ideas, en el cual cada universidad en particular y todas en dinámica y creadora unidad constituyen un yunque en donde, por la acción inteligente y la influencia de una mística profunda, se forjan proyectos que han producido el milagro centroamericano de concertar voluntades, acercar a los hombres por la vía de la cultura y de los más altos ideales educativos. Hablamos de milagro en el sentido en que lo expresaron Renán en el siglo pasado y Henri Beer en el presente: aptitud creadora para forjar una patria del espíritu, común a todos los pobladores del Istmo, superando así la poderosa acción del marco geográfico, que en Centroamérica estimula el particularismo, el aislamiento, la división, la invertebración político-social, superando, en una palabra, la divergencia y la multiplicidad geográfica.

Henri Beer decía, refiriéndose al prodigio helénico

“El milagro sin duda no debe interpretarse según una filosofía providencialista de la historia, pero excluye, de otra parte, una filosofía de la historia rigurosamente lógica a la manera de los idealistas alemanes. El milagro implica contingencia. Un conjunto de contingencias favorables, un concurso excepcional de circunstancias felices que se hermanan con la lógica en el caso de un pueblo milagroso, como en el caso del “genio” y de la “obra maestra”

No es acaso un milagro en sentido helénico (refi-

nado producto del espíritu y, por lo tanto, del genio de nuestra “raza”) agrupar a las cinco universidades del Istmo en un organismo en el cual el espíritu, y sólo el espíritu es la fuerza que une? No se han superado las distancias geográficas, las diferencias personales, las ambiciones y rivalidades pequeñas o grandes que antaño las mantuvieron alejadas? No es por ventura un hecho histórico, insólito en la tradición centroamericana, el concierto de talentos, de intenciones, aspiraciones y propósitos educativos que significa la creación y el funcionamiento del CSUCA? En este sentido podemos afirmar lo mismo, orgullosos del milagro centroamericano, y predecir grandes y señeras realizaciones en bien de la Patria Común —convivencia armónica que enriquece con oportunidades de ser a todos los pueblos hermanos—. Unir energías mentales, señalarse rutas y propósitos comunes, crear corrientes de pensamientos mediante la intervención de todos los universitarios centroamericanos, de simpatía, para sentarse a la mesa a analizar proyectos tendientes a mejorar la estructura y funcionamiento de las Universidades. O crear un frente común para abrir las vetustas puertas universitarias al mensaje nuevo de las ciencias, de las artes y de la técnica. O superar los temores y el poderoso peso de las tradiciones y lanzarse por el camino de reformas audaces en beneficio de la juventud. O hacer de Centroamérica un convivio de espíritus sagaces, deseos de buscar honorable y digno sitio en la legión de los arquitectos de la integración cultural.

La Universidad del Estado es en cada uno de nuestros países institución popular, por su origen y por la humanidad a la cual sirve. Por su origen es hija del pueblo —éste la paga y la quiere porque la considera muy suya— y además sirve al pueblo. Al decir “institución popular” de una vez aclaramos que no es populachera ni demagógica. O sea, que sigue siendo universidad de estricto rigor académico, tanto en el sentido docente como en el científico. A ella llegan hijos humildes del pueblo, que por su talento se han ganado el honor de alcanzar altos grados profesionales. En ella adquieren el dominio de la ciencia y de la técnica con las cuales después servirán a la sociedad. Pero no menos importante es forjar en la juventud un apasionado respeto y fe en la democracia, una aptitud para servirla con dignidad y sabiduría. Las universidades del Estado, así como las otras modalidades del sistema escolar, son instrumentos en el desenvolvimiento de generaciones capaces de defender y perfeccionar los principios en que descansan las instituciones políticas, sociales y económicas. No sólo deben considerarse Alma Mater de los estudiantes y egresados, sino también del país en general.

El CSUCA, al unir a las universidades del Estado, las fortalece en la misión que deben cumplir en sus respectivos países, constituye una verdadera familia, una hermandad de la más noble estirpe, de la más alta y benemérita entidad. Año tras año cientos de egresados se incorporan a las actividades nacionales, y llevan a éstas las actitudes, las ideas y los conceptos formados a lo largo de los años de estudio. Por eso, las universidades en nuestros pequeños países, cuyo pasado no siempre es inspirador y estimulante, consti-

tuyen organismos vivos de donde surgen sentimientos nacionales, y se cultiva el amor a la patria y el respeto a sus semejantes. El CSUCA recoge en su seno las inquietudes de todas ellas, y contribuye a satisfacer por la ayuda común, las congojas de cada una en particular.

En esta cita histórica tan promisoría, en que después de analizar la obra realizada en tan poco tiempo, menos de tres años, encontramos que el haber es favorable, no podemos menos que pensar en lo que nuestros pensamientos y nuestras voluntades —así concertados en una sola humanidad y en una sola misión— pueden hacer de grandioso por el hombre y el pueblo de Centroamérica. Esta, poco a poco, ha dejado de considerarse mera expresión geográfica tierra de incompreensión, de espaldas y apetencias cruzadas, para tornarse —en lento proceso todavía— en tierra en donde la libertad, la dignidad, la verdadera justicia son bella floración de la cultura y de la vida. Si nuestros pueblos han sufrido y sufren las consecuencias de una larga historia de explotación y de maltrato, si la libertad en no pocos de nuestros meridianos es continente del espíritu aún por descubrir, si la dignidad humana la desconocen pueblos que viven encoivados sobre la tierra desde la cuna hasta la tumba, si millones de niños aún no saben lo que es un minuto de alegría, si por esos campos de Dios las mujeres prolongan su agonía en pesados trabajos, con los niños sobre la espalda, si la mayoría de nuestros hermanos carecen de pan, de techo y de abrigo suficientes para sentirse felices de pertenecer a estas patrias que se llaman a sí mismas democracias, si aún quedan muchos ciudadanos que no saben leer ni escribir, si, en una palabra, aún hay que trabajar mucho a favor de superior humanidad y de libertad para el pueblo, corresponde a las universidades educar a la juventud para que lleve mensaje de democracia a todos los rincones de nuestras patrias, y para que los profesionales no olviden a su pueblo y no fortalezcan los grupos que lo maltiata. La trilogía, en función de la cual debe educarse a los jóvenes, es educación, cultura, y democracia. La ciencia y la técnica, no sólo han de servir para impulsar el desarrollo económico de las naciones, sino también para elevar el nivel de cultura y de vida del pueblo.

Si el CSUCA ha enarbolado bandera alrededor de los Estudios Generales —y las universidades entusiastas aspiran a introducir hondas reformas en sus planes de estudios y contribuir así a formar legiones de hombres cultos y de talento versátil y de espíritu social—, no ha de hacerlo únicamente para dotar a Centroamérica de un nuevo tipo de señorito de la cultura, sino un hombre con mejor capacidad y sensibilidad para descubrir y servir a su pueblo, de orientarlo y dirigirlo hacia la conquista de un gran destino.

El CSUCA, he dicho, es un taller, y lo digo, no a manera de un cumplido o de ligera expresión literaria, sino como reconocimiento a la destacada labor desenvuelta por su Secretario Permanente, Doctor Carlos Tünnermann, y el equipo de colaboradores brillantes con que cuenta. Numerosas investigaciones se han venido realizando, sea en las propias oficinas centrales, sea por medio de institutos semi autónomos, orga-

nizados mediante la estructura de directivas y con secciones a cargo de expertos pagados por numerosas agencias internacionales unas de carácter interamericano, otras de carácter mundial y no pocas sostenidas por legados de ciudadanos norteamericanos como la Ford, la Kellogg, etc. En poco menos de tres años el CSUCA es uno de los laboratorios en donde se estudian y evalúan las experiencias pedagógicas de carácter universitario más interesantes que se realizan no sólo en Centroamérica sino también en el Continente Americano. Su seriedad, los métodos científicos que se aplican en el estudio de los programas en ejecución, así como los proyectos de aquellos que aspiran a ser llevados a la práctica han convertido al CSUCA en un organismo que ha desbordado en crédito y reputación los límites del área centroamericana, la cual sirve y en función de la cual trabaja, y empieza a ser empresa ejemplar del continente nuestro.

El programa de Estudios Generales ha merecido estudio muy cuidadoso, tanto en su concepción filosófico-educativa como en la manera de llevarlo a la práctica por la Universidad de Costa Rica desde 1957. Jornadas interesantes se han realizado con la presencia de magníficos líderes de la educación universitaria y de especialistas en este tipo de programas. Nos debemos, pues, sentir muy satisfechos de esta forma de meditar sobre la misión universitaria y sobre la manera de aplicar métodos científicos a la planificación y ejecución de los programas.

Los Estudios Generales es asunto que nos ha preocupado hondamente desde hace tiempo. Los enarbolamos como bandera de reforma desde 1950 por medio de un plan que redactó quien ahora dirige la palabra, por orden expresa del primer Congreso o Reunión de CSUCA, verificado en la Universidad de Costa Rica, bajo la Presidencia del Rector Lic. Fernando Baudrit. En esos años nos pronunciamos en el sentido de que los Estudios Generales debían contituir una unidad en la estructura de los planes así como en el grupo de profesores. Ahora, para complacencia nuestra, las investigaciones o evaluaciones llegan a ese antiguo punto de partida.

Los resultados son halagadores, magníficas experiencias, analizadas por distinguidos universitarios de los Estados Unidos, de Europa y por compañeros de trabajo, servirán de guía a las hermanas Universidades de Centroamérica para intentar la reforma. Ese comunicarse propósitos, estructuras, contenidos científicos, procedimientos didácticos, actitudes de los profesores y de estudiantes, en una palabra, empresas educativas, tiene hondo significado en la planificación de la enseñanza universitaria del Istmo Centroamericano. Tal grado de comunicación de intercambio de experiencias y de resultados es una de las muchas ventajas derivadas de la existencia del Consejo Superior Universitario Centroamericano.

El ejemplo dado al mundo universitario de América por las pequeñas universidades de Centroamérica nos da orgullo, porque hemos demostrado que la unidad creadora no sólo estimula el mejoramiento de la enseñanza sino que también nutre y cimenta dinámicamente la conciencia de nuestra República Universitaria Centroamericana.

EXPANSION DE LA EDUCACION SUPERIOR

ARTURO QUESADA
Rector de la Universidad
Nacional Autónoma de Honduras

La tradicional aspiración de una solidaridad Centroamericana, que cada día va cristalizando en la conformación de diversos entes de naturaleza económica, política y cultural, encuentra una nueva expresión en la celebración de las reuniones que anualmente realiza el Consejo Superior Universitario Centroamericano. Cabe, en consecuencia, augurar que estos actos de convivencia fraterna sean hitos que conduzcan a la meta de una unión más coherente y fructífera, y que los congresos del CSUCA sean piedras miliarens que estructuren el camino de la consecución del ideal que antaño alentaron las figuras próceres de nuestra historia.

Una vez más "los peregrinos universitarios", como llamara el Dr. Martínez Durán a los Rectores de las Universidades abandonan su cotidiana faena para reunirse en una ciudad de las muchas que componen nuestra comunidad istmeña, con el objeto de estudiar y buscar solución a los problemas que confronta la educación superior centroamericana.

En esta feliz oportunidad corresponde a la Universidad de Honduras, el honor de acoger bajo su alero propicio a esta circumspecta caravana de la preocupación por la cultura, y me ha tocado a mí, como vocero de la Casa de Estudios sede de la reunión, la honrosa misión de presentaros un cordial saludo de bienvenida y hacer votos porque del evento que hoy inauguramos, emanen resoluciones que marquen orientaciones de positiva y común superación. Un grupo de hombres que ha dedicado buena parte de sus mejores horas al estudio y a la meditación, trae el inapreciable instrumental de su experiencia y buena voluntad para ponerlo al servicio de educación superior, en la laudable intención de encontrar los sistemas de modelar los ciudadanos que el día de mañana tendrán bajo su responsabilidad la orientación de nuestros generosos pueblos.

Las Universidades Centroamericanas confrontan toda una abigarrada urdimbre de ingentes problemas. En Latinoamérica tiene difundida carta de ciudadanía el hecho de que la materia prima que aborda la Universidad no presenta la compacta calidad que cabría anhelar. Infortunadamente los estudiantes egresados de la escuela media llegan a los umbrales del Alma Mater con un bagaje de conocimiento, hábitos y métodos de estudio que no los capacitan para asimilar de inmediato la enseñanza universitaria, acostumbrados al aprendizaje memorístico, a la automática repetición y acumulación de datos, encuentran escollos al verse

compelidos a indagar, a pensar y a inferir la ulterior verdad, pues el conocimiento más que acumulativo, debe ser interpretativo, y la interpretación más que causal debe ser teleológica. El análisis de los problemas y sus posibles soluciones, además del trabajo experimental, deben constituir la preocupación medular en la enseñanza universitaria.

La expansión de la educación superior plantea toda una serie de problemas cuya solución está íntimamente relacionada con los medios financieros disponibles y las posibles fuentes de nuevos ingresos. Dicha expansión es necesaria, en cuanto que es muy reducido el índice de la población que asiste a las aulas y, por otra parte, nuestros países han menester del personal capacitado que impulse el desarrollo económico y social. Si bien en los últimos años, como resultado de la explosión demográfica, se ha registrado un aumento considerable de aspirantes a coronar carreras universitarias, circunstancias que tiene que ver con la selección, no han permitido llenar la aspiración de quienes estamos conscientes de la misión de la Universidad. Este extremo nos hace pensar que el imperativo de establecer estrechas relaciones con la población y autoridades de la escuela media, con el fin de contribuir en el modelado de la materia prima que arriba al Alma Mater, con lo cual se evitaría el fracaso y deserción de un sector considerable de la juventud. Este salir de la Universidad al encuentro de los futuros universitarios salvaría a nuestros países de la insoslayable realidad de que existe un apreciable volumen de elemento humano que al ver frustradas sus aspiraciones se encuentra desconcertado, buscando a tientas nuevos rumbos para encausar su vida. En esta forma, no es exagerado decir que entre escuela media y Universidad se ha abierto un insondable abismo, en cuyas profundidades se han precipitado las esperanzas de muchos jóvenes y de sus familias, porque, llegado el momento, esos aspirantes no traen de la secundaria el impulso cultural necesario, para dar el paso que los hiciera escalar con pie firme, los peldaños de ingreso a la Universidad.

Un aspecto paralelo al reseñado anteriormente es el que se relaciona con el de los numerosos adolescentes que llegan a las puertas de las casas de estudios superiores, desorientados en cuanto a su aptitud vocacional. Un número considerable, en lo relativo, se agolpa bajo el dintel de la carrera más atractiva, ya sea por el nivel social o económico labrado por los profesionales que optaron por ellas, bien por el ejemplo, o por historias que de ellos han escuchado, o porque el

deseo familiar ha sido determinante para elegir la futura profesión, mientras tanto las aulas de otras posibles carreras se encuentran casi vacías, ausentes de aspirantes, fenómeno que se advierte cuando tal vez el país está reclamando hombres que posean los conocimientos que ofrecen estas últimas carreras preferidas

Distribuir, pues, racionalmente, la población estudiantil y encaminarla de acuerdo con la demanda de profesionales que plantea cada pueblo, debe ser una misión relevante del Alma Mater. Porque la Universidad no debe abrir periódicamente sus esclusas lanzando oleadas de egresados por el sólo móvil de cumplir un compromiso, debe ante todo formar los ciudadanos que nuestros países están exigiendo en esta hora cuajada de grandes necesidades, de transformaciones estructurales y de pasmosos avances tecnológicos

Reconociendo el imperativo de que los aspirantes a coronar una carrera lleguen a la Universidad con la debida preparación, para lo cual podrían coordinarse planes con la escuela media y creando la convicción de que debe establecerse una racional distribución de la población estudiantil, según las necesidades sociales, el logro de esos objetivos haría que el libre ingreso a la Universidad no presentara las dificultades que se han venido planteando, porque había de antemano un natural drenaje y una espontánea selección

En relación con el aspecto de lo que pudiéramos llamar la materia prima, está lo referente a la carencia de recursos pecuniarios de los que aspiran a coronar una carrera. Las estadísticas nos indican que son muchos los estudiantes que pertenecen a los sectores económicamente menos favorecidos, su deseo de aprender se ve obstaculizado por los cotidianos apremios de la subsistencia, en estos casos se plantea la disyuntiva o estudiar o trabajar. Un plan de becas internas se hace necesario para que todo aquel que tenga vocación e interés, encuentre oportunidades para edificarse una vida digna, ya que el privilegio y el riesgo de vivir en la época presente, obligan a obtener una capacitación adecuada. Este no sería un plan dispendioso, porque la mejor inversión que puede hacer un país, es la que realiza para superar sus recursos humanos. La oportunidad que la Universidad dará a los estudiantes de escasos medios económicos mediante la asignación de becas internas, sería en un plano reducido, la consecución de una meta a la cual se aspira en muchos países con una dimensión nacional: lograr una redistribución de la riqueza, ya que los estudiantes con recursos al costearse sus estudios pagando módicos derechos a la Universidad, están permitiendo que ésta se provea de las finanzas que le permitan poner la enseñanza superior al alcance del ciudadano de extracción humilde y en este caso la redistribución sería doblemente meritoria por tratarse primordialmente de una riqueza cultural

En mi intención de centrar esta alocución en

torno al problema de la materia prima y de su valorización, deseo referirme, siquiera brevemente, al Departamento de Estudios Generales. Este no es un compartimento pre-universitario. Su misión no debe ser la de llenar los vacíos de la enseñanza secundaria, sino más bien la de proporcionar la cultura general que todo profesional necesita para vivir a tono con su tiempo. Los Estudios Generales deben convertir al estudiante rebelde ante las disciplinas, al hostil ante toda regla de convivencia armónica entre profesorado y alumnado, en el estudiante que el día de mañana tendió una responsabilidad ineludible con el conglomerado en que le toque actuar, en suma, los Estudios Generales deben ser el vivero cívico en donde tome el otro el definido la convicción de que, para lograr la superación general del país, tenemos que empezar por superarnos nosotros mismos, porque como expresa el Profesor Atcon en su ensayo sobre la Universidad Latinoamericana "El desarrollo socio-económico de una comunidad está en función directa de su desarrollo educativo, pero en América Latina es la educación superior la que decide el progreso continental". A este respecto, cabe añadir que el mismo desarrollo social al que están avocados nuestros pueblos, no puede ser posible sin el personal capacitado, y es a la Universidad a quien incumbe esa misión de calificación

La Universidad debe, pues, salir al encuentro de las necesidades sociales. Mientras no exista esa conciencia del reclamo social, mientras cada estudiante aspire a coronar su carrera, no para servir a la colectividad, sino para labrarse un porvenir holgado, habrá estudiantes, concebidos en su individualidad, a los que sin excepción social podrá por aproximación denominarse universitarios, pero no habrá Universidad en su eminente sentido. Y por otra parte, si tanto los catedráticos ostentan un alto nivel de capacitación como la Universidad está en función de servicio al pueblo, pero los estudiantes no tienen como meta principal el estudio, la investigación, la utilización de esa luz para proyectarla a la comunidad, entonces habrá Universidad, pero no universitarios; porque los que así se denominen, estarán superando en el más optimista de los casos, los distintos peldaños constituidos por los cursos de cada Facultad, más por afición que por vocación. De ahí la necesidad de que exista un paralelismo entre Universidad y estudiantes, un ponderado equilibrio entre esos dos elementos. Por este motivo debe superarse el nivel de la docencia y hacer énfasis en la calidad de la materia prima del estudiante, porque la Universidad no es sino un reflejo, o un precipitado, de lo que los universitarios sean

Y como la ciencia, cuyo manantial emana de la Universidad, es inseparable del espíritu y éste lleva en sí la importancia de lo superior, cabe augurar que por el espíritu se conjugue, superando todas las contingencias, el destino común de nuestras Universidades, para que ellas sean el nervio impulsor del progreso y dignidad de nuestros pueblos

LOS PRIMEROS PASOS DE LA REFORMA UNIVERSITARIA EN NICARAGUA

MARIANO FIALLOS GIL

Rector de la Universidad
Nacional de Nicaragua (1957-1964)

En 1830, el sabio centroamericano don José Cecilio del Valle, participante de la Independencia, pero sustentador de ideas conservadoras, afirmaba que durante el primer siglo de su funcionamiento se enseñaba en la Universidad de Guatemala, a cuyo reino pertenecía nuestra provincia, el derecho de los romanos y no el derecho civil que regía por entonces, y que si después se citaba el de Castillo, las leyes de Roma eran siempre el texto principal y las de España el accesorio.

Don José D. Gámez, citando a los historiadores de aquel tiempo, entre ellos a del Valle, confirma que en filosofía sólo se estudiaba a Aristóteles, pero alterando ya por sus intérpretes escolásticos que lo desmenuzaban caprichosamente. Se enseñaba en medicina la que era propia de los tiempos más oscuros (Y aquí cito la ciencia quimérica de Paracelso que aún perdura "el hombre es un ser firmamental, quien ignora la astrología no puede saber medicina"). Durante mucho tiempo no hubo clases de ciencias naturales, ni de ciencias exactas, ni de ciencias económicas y mucho menos de ciencias políticas.

En cuanto a la admisión de alumnos, el historiador Don Tomás Ayón cita el caso del bachiller Pedro Agüero que se quejó ante el Presidente del Reino —ya andando el año 1808, porque el Rector del Colegio Tridentino de León, precursor de esta Universidad— había conferido el título de Br. en Filosofía a un tal Florencio Fonseca a sabiendas de que estaba prohibido conceder grados y aún admitir a matrícula a los mestizos, zambos, mulatos y cuarterones. No digamos a protestantes, mahometanos, judíos o libre pensadores.

Algunos años después de la Guerra Nacional, en la segunda mitad del siglo XIX ya habíamos dejado atrás muchas de estas limitaciones, aunque las cuestiones religiosas todavía eran objeto de graves sanciones.

Pero lo tocante a enseñanza, casi estábamos lo mismo. Don Pablo Levy —un francés que se portaba generoso en sus apreciaciones— decía en sus "Notas Geográficas y Económicas de Nicaragua" escritas en 1871 que para la enseñanza universitaria "no hay ningún curso científico provisto de un material competente, ningún laboratorio de química o física, ni museo, ni colecciones públicas o particulares, ni observatorio

astronómico, ni jardín botánico. Las antigüedades nacionales se quedan sepultadas en los montes y no existe colección de ellas. No hay escuelas de bellas artes, ni sociedad científica o de fomento. Se ve —comentaba el sabio francés— que el nivel general intelectual no puede ser muy elevado. Aún las personas que tienen un título académico están muy lejos de poseer los conocimientos que la posesión de dicho título deja suponer. . "

Todavía a finales de 1962 es decir, hace año y medio apenas, el atraso es notorio de acuerdo con el nivel de nuestro tiempo. Dígalo si no, el cáustico informe Acton —valadero para toda la América Latina y aquel otro lleno de eufemismo de UNESCO, muy confidencial, preparado por tres profesores de reconocida competencia mundial y cuya visita fue solicitada por el CSUCA para la evaluación de los "estudios Generales" en Centroamérica. "De las observaciones hechas por la misión —dicen nuestros visitantes en un párrafo tomado al azar— podemos desprender que las Universidades de América Central constituyen realidades aisladas —sus relaciones con el sistema educativo de su país definen por una especie de aislamiento relativo—. La misión sólo pudo verificar aquí la existencia de males ya reconocidos por diversos educadores y generalmente enumerados en los informes de la Conferencia de Santiago de Chile: Pobreza de las Escuelas y colegios, maestros y profesores empíricos, a veces encargados de la enseñanza en un grado que ellos mismos no han alcanzado. A la Universidad llegan estudiantes que han sobrevivido pero llegan mal nutridos y poco formados.

Don Rodrigo Facio, ilustre Rector de la Universidad de Costa Rica, ya fallecido, decía que las Facultades universitarias eran entre sí como un archipiélago, sin relaciones las unas con las otras.

Todos sabemos que todavía hay profesores que usan libros científicos anacrónicos, de ediciones muy antiguas porque en ese libro ellos aprendieron, y otros que dictan copias en clases o que las confeccionan cogiendo de aquí y de allá a su capricho. . o que no dan la bibliografía por temor a que los alumnos aprendan más de la cuenta, que la producción investigativa no cuenta, que no se publican ni libros ni folletos, ni estudios serios.

El panorama Universitario desde sus arranques a nuestros días no ha cambiado mucho. Casi todos los

vicios que los historiadores y estudiosos señalan como tales, aún persisten pero el hecho de que, por lo menos, lo reconozcamos y busquemos su remedio, cosa que anda en marcha, pone cierto optimismo en el alma de los que, por ahora, respondemos por el destino de la Universidad.

El primer paso dado ha sido el de lograr la autonomía. Su historia es reciente, y al que habla le cupo el honor de obtenerla y de formular el proyecto de ley que fueron aprobados casi sin modificación alguna en 1958 por el entonces Presidente de la República, Don Luis Somoza y su Ministro de Educación, Dr René Schick. Desde entonces ha funcionado la autonomía plenamente como en muy pocas Universidades de América.

Considero que la autonomía no es tan solo el hecho de la propia administración docente, administrativa y económica, sino —y muy principalmente— el de la administración libre y voluntaria de los valores del espíritu. Sin consignas ni dogmas. Sin prohibición de sustentar ideas de cualquier clase, por extremistas que sean. En una autonomía así concebida la curiosidad científica y filosófica carece de límites o moldes rígidos y autoritarios. Es libre pensamiento, libre exposición de ideas, controversias, ejercicio responsable de la inteligencia, discusión sin tabús de ninguna clase, ya que el objetivo de la Universidad es el de la formación de hombres libres en una sociedad libre.

Para evitar los vicios ancestrales (ideas preconcebidas, enseñanza libresca, anacronismos docentes, desequilibrio entre ciencia y humanidades, desconexión en el medio en que se vive, adocenamiento, etc.), venimos intentando realizar, desde hace pocos años y con los escasísimos recursos económicos disponibles, una reforma universitaria fundamental.

Para ello hemos comenzado por enfocar los problemas desde el punto de vista regional centroamericano. La IV Reunión del Consejo Superior Universitario Centroamericano —después de haberlo despertado de un largo sueño— que se realizó en León en 1959 y las reuniones sucesivas y preparatorias en diferentes partes del Istmo, nos ha conducido a la confección de una reforma sustancial integrada para todas las universidades de la antigua hermandad. Eso hizo posible despertar el interés de varias entidades nacionales e internacionales y el asesoramiento, de expertos en materia de organización de la enseñanza superior.

Por supuesto que la autonomía no es la reforma en sí, pero constituye la condición apropiada para llevarla a cabo. Se puede ser autónomo y cultivar los vicios con más ceguera, entorpeciendo aún más el progreso de la enseñanza. Pero entre nosotros la autonomía ha demostrado en su eficiencia. Dígalo si no el

extraordinario desarrollo que hemos logrado en estos pocos años.

La reforma académica que llevamos a cabo poco a poco, puede resumirse así:

PRIMER PASO Creación de una base científica y humanística común a todas las profesiones y actividades universitarias, con probable jerarquía facultativa. Debido a falta de recursos económicos y de personal preparado, no es sino hasta este año que se organizó, para las Facultades del área biológica en León, la Escuela de Estudios Generales. Para el próximo año tendremos, seguramente, esta misma organización en el área de las Facultades que funcionan en Managua.

La misión de UNESCO, ya citada, considera con mucha razón, que la institución de los Estudios Generales significa un gran paso hacia adelante en la reforma universitaria. Aunque estamos muy lejos de haber dado este primer paso con eficiencia de alto nivel, ya, al menos, lo dimos. Sus objetivos lejanos e inmediatos están en marcha.

Equilibrio de la enseñanza de las ciencias sociales y humanísticas con las ciencias naturales y las matemáticas, cambio de métodos y actitudes en el sentido de promover el estudio personal con profesores dedicados exclusivamente a enseñar, tanto teórica como prácticamente, con laboratorios, bibliotecas, clases-seminarios, etc., integración de la enseñanza dispersa por el aislamiento docente de las Facultades cuya tendencia defectuosa ha sido el profesionalismo como sólo instrumento para ganarse la vida y no como función social, formación de hábitos académicos de estudio e investigación en los campos del conocimiento científico y humanístico, etc.

SEGUNDO PASO (que por razones de facilidades tenidas a mano tuvo que iniciarse antes del primero en esta vieja estructura), es el de la instalación de departamentos de materias básicas comunes en el ramo profesional, servidos por personal de alto nivel académico de dedicación exclusiva, jornada completa y convenientemente preparados en el exterior. El comienzo se hizo con Ciencias Médicas y ya están funcionando estos departamentos en nuestras nuevas, aunque modestas instalaciones del Hospital San Vicente. En la Facultad de Odontología —pero en las clínicas solamente, funcionan también departamentos con gran eficiencia, en la de Físico-Matemáticas, ya están preparando jóvenes profesionales en los Estados Unidos para estos servicios, en la de Humanidades, profesores extranjeros y algunos nacionales bien preparados sostienen la docencia para mientras salen las primeras promociones y enviamos al exterior a profesionalizar a los nacionales, nuestra Facultad de Ciencias Químicas se haya a las puertas de una gran trans-

formación fundamental. Esperamos que las Ciencias Jurídicas y Sociales y la de Ciencias Económicas abran sus puertas a una nueva dimensión. Esperamos crear nuevas Facultades y Escuelas, y constituir carreras cortas aprovechando todas estas reformas.

Las reuniones de técnicos centroamericanos, las mesas redondas de Facultades, el intercambio de profesores, los cursos de entrenamiento, el asesoramiento de expertos extranjeros en el ramo de las ciencias naturales, de las matemáticas, de las humanidades, de las ciencias sociales, etc., que se realizan constantemente desde hace unos cuatro años a esta parte, han planificado una reforma fundamental ya en marcha, permanentemente revisada, la cual nunca se podía llevar a cabo sin la dirección de nuestro Consejo Superior Universitario Centroamericano (CSUCA) y la ayuda de instituciones oficiales o particulares como la Organización Mundial de la Salud, la UNESCO, la Fundación Ford, la Fundación Nacional de Ciencias de los Estados Unidos, la Agencia para el Desarrollo Internacional de los Estados Unidos (AID), el Banco Interamericano de Desarrollo (BID) y otras.

El fenómeno de la educación no es un hecho aislado. Por tal razón se hacen investigaciones de los factores sociales, políticos y económicos sobre los cuales se sustenta, éstas se llevan a cabo por los institutos dependientes o colaboradores del CSUCA. Ejemplo la investigación de los recursos humanos en Centroamérica en donde se buscan las demandas profesionales del futuro para la industria, el comercio, la banca, el servicio público, etc., la investigación de la tenencia de la tierra, del estado de la enseñanza pública y privada, del mejoramiento de los métodos educativos, etc.

Y como para nosotros el estudiante está en el primer plano y la Universidad es una comunidad de estudio, investigación, fuerza moral, libertad, saber se está avanzando mucho en el campo del bienestar estudiantil propiamente dicho y se está tratando de obtener ayudas fundamentales en este campo de suyo importantísimo, ya que sin la tranquilidad económica y mental, sin salud, vivienda, diversiones, alimentación, actividades artísticas y sociales, etc., es imposible pensar en Universidad, porque la Universidad es la habitación del estudiante y no otra cosa.

Con el advenimiento de nuestra autonomía universitaria y el esfuerzo de los profesores, administradores y empleados, hemos conseguido algo con el florecimiento de las Facultades y Escuelas, la fundación de las nuevas, el aumento de la población estudiantil, la profesionalización de profesores, la creación

de institutos de secundaria, normal y primaria populares, la organización y fundación de bibliotecas, los cursos de extensión cultural, la dignificación del estudiante, la creación de un ambiente propicio para el desarrollo de su personalidad social, su intervención razonable en la dirección universitaria, la participación de la Universidad en congresos internacionales y la elección de sus autoridades en altos puestos directivos, la construcción de locales, la compra de inmuebles, la instalación de laboratorios, museos y clínicas, las casas de estudiantes y, sobre todo, la voz universitaria que ya se oye en todos los ámbitos de la Patria.

Y cuantas cosas más que hacen falta y que irán viniendo para darle a nuestra enseñanza ese carácter de alto nivel necesario, y sobre todo, ampliar la anchura de sus puertas para que por ellas entre el pueblo y quede así asegurada la grandeza de la patria, la salud, la prosperidad, la independencia, la libertad económica y política y el saber y el pan que han de vivir juntos para el bienestar del hombre nicaragüense de tantos dones lleno y de tanta abundancia rodeado.

Y quiero expresar aquí con júbilo sano nuestra felicitación a los estudiantes que han obtenido sus merecidos premios y a los que han hecho el esfuerzo por superarse aunque no los enarbolan por ahora, a los nuevos profesores a quienes damos la bienvenida y a los estudiantes de Ciencias de la Educación que en el próximo año se incorporarán a esta fiesta cuando hayan completado su jornada.

Y no quiero terminar sin expresar nuestro agradecimiento a todos aquellos que tan generosamente nos han brindado su ayuda, a los que han otorgado becas y préstamos, a los que han adquirido nuestros libros y responden a nuestros pedidos, al Gobierno de la República por las donaciones hechas, y en especial a la memoria de Don Enrique Mántica Berio y a sus albaceas por la donación del Pabellón Mántica construido para nosotros en el Hospital San Vicente, verdadero inicio de una gran obra social cuya marcha y administración estamos comprometidos.

Y así quede clausurado, señores y señoras, este acto, y abiertas las puertas del Alma Mater con palabras oficiales, solemnes y optimistas que con mi voz y con grande honra mía, saluda a sus hijos y a sus benefactores.

(Discurso del Rector Fiallos en el Acto de Apertura de Cursos de 1964)

ALGUNAS METAS SOCIALES EN EL PROCESO EDUCATIVO

ALEJANDRO D. MARROQUIN

(Decano de la Facultad de Humanidades
de la Universidad de El Salvador).

Es ya un lugar común, por lo evidente, hablar de la función social de la educación; la labor educativa es el cumplimiento de imperativos del grupo social que exige la preparación adecuada, tanto formativa como informativa, de las nuevas generaciones así como también de todos los componentes del grupo social, para que se adapten o cooperen con las modalidades establecidas por el desarrollo colectivo.

Lo relevante del proceso educacional contemporáneo es el hecho de que se realiza en un mundo agitado por la crisis más profunda que ha conocido la humanidad; las estructuras sociales están conmocionadas, han perdido estabilidad, sus economías han sido desajustadas y, sin embargo, no aparecen nuevas estructuras que sustituyan a las antiguas y den al conglomerado la ansiada estabilidad. Todo se derrumba o por lo menos todo se tambalea en el cartabón inexorable de la duda; el hombre de la calle se encuentra poseído por serias inquietudes; su mundo de valores carece de eficacia; sus sistemas políticos, económicos, se tornan caóticos y contradictorios y en el pandemonium ideológico en el cual se encuentra inmerso, se siente inclinado a la desesperación nihilista, al escepticismo pasivo e inerte.

El rol de la educación, adquiere en este mundo, relieves trascendentales; la educación orienta, forma y despeja horizontes con vivas perspectivas, ayuda a conquistar seguridad y firmeza. Pero ante la emergencia crítica que confrontamos se impone reorientar la política educativa a fin de que comprenda y asimile las nuevas circunstancias. De allí surge como primera necesidad el imperativo de conocer plenamente la realidad actual, pues, evidentemente, para actuar sobre una realidad, es necesario conocerla previamente.

Por otra parte nuestra característica socio-económica es la de un país subdesarrollado que aspira a realizar su propio destino sobre la base de la superación colectiva. Las características primarias de los países subdesarrollados, son las siguientes:

- 1º Carencia de autonomía económica.
- 2º Agudos problemas en cuanto se refiere al dominio racional de la naturaleza.

- 3º Como consecuencia de lo anterior, retraso técnico y escasa productividad per cápita.
- 4º Agudos contrastes sociales: riqueza y miseria en acentuada polarización, que se origina de una inadecuada distribución de los ingresos.
- 5º Analfabetismo masivo.
- 6º Pobreza espiritual.
- 7º Necesidades urgentes y agudas en todas las esferas de la vida material.
- 8º Formas débiles y defectuosas de vida democrática.

La sola enumeración de las anteriores características pone de relieve la colosal tarea que tiene que cumplir la política educativa nacional; resulta ante todo la necesidad de crear hombres con nueva mentalidad y nuevas actitudes frente a la vida, que vengán a constituir los futuros dirigentes, la élite intelectual que ha de cumplir la tarea histórica de superar la crisis contemporánea y levantar la nación a niveles organizativos de singular eficiencia.

Tres son las metas que se proyectan en la labor educativa para la formación del futuro dirigente nacional; son estas las misiones que irremisiblemente tendrán que cumplirse si es que se quiere estar de acuerdo con las urgencias del momento presente.

Primera Meta: "Extender y desarrollar el dominio racional sobre la naturaleza, aumentando el ámbito del saber científico al servicio del mejoramiento social.

Esto quiere decir que el proceso educativo debe perseguir formar sabios, militantes frente a la vida, y no eruditos improductivos carentes de sensibilidad social. Forjar hombres que dominen el conocimiento científico general y que, a la vez se esfuercen por conocer y dominar nuestras propias realidades y por descubrir sus posibilidades.

La formación de los nuevos científicos debe tener una orientación eminentemente práctica que haga que el saber se coloque al servicio de la vida y que se esfuere por

poner la naturaleza al servicio del hombre, a fin de que toda la gama riquísima de los recursos naturales contribuyan a mejorar la condición actual de los grupos humanos y a satisfacer adecuadamente sus necesidades apremiantes.

Por otra parte, la formación del científico debe evitar la mutilación del especialista; el hombre es una unidad integral, espiritual y material; no puede ni debe haber contraposición entre el espíritu y la materia; como afirma el Profesor Idemburg "el espíritu necesita de la materia para encarnarse en ella". Así, las Ciencias Naturales son parte del saber humano junto con la Filosofía y las Ciencias Sociales y no pueden segregarse de la apreciación integral y humanista del mundo como una totalidad. El hombre participa en la historia como sujeto primario de la misma y en incesante labor de superación, viene a contribuir a la propia superación de la humanidad.

Por otra parte sería necesario lograr mediante el saber científico desarrollado, el dominio de los procesos económicos y sociales actualmente sometidos a desorientaciones anárquicas que escapan al control de la razón; el dominio de tales procesos permitirá impulsar el desarrollo de nuestro país y convertirlo en un organismo de economía industrializada y planificada capaz de atender, en un ambiente de libertad, las más apremiantes necesidades humanas.

Segunda Meta: "Llenar nuestro vacío espiritual".

Constituimos un país que está saturado de materias primas, de frutos tropicales, de máquinas importadas, de analfabetas y semi-analfabetas, de cerebros cerrados a toda inquietud espiritual, de hombres que no vibran ante la emoción estética. Frecuentemente renegamos de nuestras tradiciones y sustituimos el saber penetrante y ponderado por la simple impresión artificial; el arte como expresión del sentir nacional, es desplazado por los productos elaborados en Hollywood o por revistas gráficas, carentes de verdadera orientación cultural. La vida humana en nuestro país es vida extrovertida que se da hacia afuera y que carece de poca vida interior, de meditación y de elaboración interna.

Como consecuencia de tales consideraciones, el proceso educativo tiene que inspirarse en el rico patrimonio espiritual que la cultura universal ha acumulado en milenios de trabajo paciente y depurado, patrimonio espiritual que a pesar del nihilismo contemporáneo y de las crisis, presenta sus fulgores de auténtica belleza que como relámpago se

destaca en la sombría cerrazón contemporánea.

Esto significa que debemos superarnos para difundir la filosofía y el arte más allá de los límites actuales de la Universidad y de la Escuela Secundaria, para proyectar la influencia del espíritu, en su más noble acepción, en las entrañas mismas del pueblo.

Por otra parte el vacío espiritual de nuestra época no podrá llenarse si no orientamos el proceso educativo hacia el descubrimiento y desarrollo del venero fecundo que significan nuestros valores auténticamente nacionales, para levantar la conciencia colectiva a los niveles de unificación y cohesión que constituyen a una auténtica nación.

Y en esta forma, mediante la reorientación educativa, por el sendero del desarrollo de nuestra propia cultura, podemos llegar a constituir una verdadera cultura salvadoreña, universal por su forma, nacional por su contenido y eficacia.

Tercera Meta: "Lograr cristalizar en la persona humana capacidad y valor cívico en grado tal que consolide la libertad, desarrolle la dignidad humana e impida los abusos del poder".

Es un fenómeno universal el proceso de enorme concentración de poder que actualmente tiene lugar como consecuencia de las transformaciones económicas y técnicas, logradas en los últimos veinte años. Las fuerzas políticas imperantes, el capital, el ejército, el clero, los trabajadores, etc., no están habituados al ejercicio pleno de la democracia y con facilidad se desvían al implantamiento de regímenes de fuerza que atropellan los derechos humanos y son una negación de la vida democrática. Para impedir estos excesos del poder y para lograr que dicho poder encauce sus actividades en marcos democráticos, necesitamos hacer surgir una nueva generación humana, una barrera de "hombres de bien" como requiere en su perspectiva nuestra Escuela de Ciencias de la Educación, hombres que tengan suficientemente dignidad cívica para que puedan y sepan encontrar la manera adecuada de poner límites de justicia al poder y lograr el advenimiento de un mundo que, como reclamaba el malogrado Presidente Kennedy se desarrolle "bajo el imperio de la ley, en el que los fuertes sean justos, los débiles se sientan seguros y se preserve la paz".

Las tareas planteadas son enormes, las metas se proyectan lejisimas, pero la obra anhelada es digna de verdaderos hombres!

LA POBLACION ESTUDIANTIL UNIVERSITARIA

ALGUNOS ASPECTOS SOCIOECONOMICOS DE CENTROAMERICANA

INTRODUCCION

Como parte del Plan para la "Integración Regional de la Educación Superior Centroamericana", el Consejo Superior Universitario Centroamericano (CSUCA) acordó realizar estudios sobre la población estudiantil a fin de llegar a un mejor conocimiento de la realidad universitaria de Centro América

Para dar cumplimiento a este acuerdo, la Secretaría Permanente del CSUSA, al organizar el Estudio de Recursos Humanos en Centro América, incluyó la realización de una encuesta sobre ciertos aspectos socio-económicos de la población estudiantil universitaria

Con esta clase de investigación, el CSUCA no hace más que seguir la actual corriente de interés por los estudios destinados a conocer la situación de los estudiantes universitarios. Estas investigaciones conducen a ulteriores análisis sobre problemas que tanta relación guardan con el futuro de las universidades, como son los referentes a estratificación y movilidad social, relación entre la población universitaria y la estructura social, tasas de escolaridad universitaria en los diferentes extractos socio-económicos de la población, etc. Con estos estudios se puede emprender, con más posibilidades de éxito, el análisis cuidadoso del rendimiento educativo de los sistemas universitarios y su utilización por parte de los diferentes componentes de la población, así como de las necesidades de su expansión, a fin de que la universidad sea realmente expresión de la sociedad en desarrollo a la cual sirve

Esperamos que esta primera encuesta, realizada a nivel regional, contribuya al diagnóstico de la situación. Por ahora, y por las limitaciones de los objetivos propuestos, no pretendemos entrar en el análisis de los datos obtenidos, lo cual será motivo de trabajos que se confiarán con posterioridad a especialistas en la materia

Las investigaciones a que nos hemos referido, deberían en el futuro llevarse a cabo ininterrumpidamente, por las universidades, a través de oficinas especiales. Conocemos de algunas experiencias aisladas que ya se han realizado, pero aspiramos a que ellas se coordinen y se verifiquen en forma permanente, mediante una adecuada organización de las estadísticas universitarias. Para esto convendría que tales estadísticas se uniformaran en los cinco países, a fin de permitir la comparabilidad de los datos y la posibilidad de auspiciar estudios cuantitativos de los diversos aspectos sociales y económicos vinculados con la población universitaria

La encuesta de la cual ofrecemos ahora los resultados, se llevó a cabo en el período de la ma-

trícula del curso lectivo 1962-1963. En este trabajo presentamos un resumen de las tabulaciones realizadas. No obstante que las universidades de los cinco países acordaron establecer como requisito de matrícula la contestación a la encuesta, no fue posible, por falta de colaboración, obtener la totalidad de las respuestas. De una población de 16 371 estudiantes en el curso lectivo de 1962, solamente se obtuvieron 9 586 respuestas, lo que representa el 58.6% de la población total

También cabe advertir que varias preguntas del cuestionario no fueron contestadas, por ello, en algunos casos el número de respuestas desconocidas es importante. En otros casos, tal como se presenta en la pregunta relativa a "razones de la elección de la carrera", ciertos estudiantes contestaron dando más de una razón y por ello el número de respuestas es superior al número de los que contestaron las boletas

Las tabulaciones fueron hechas conforme a las recomendaciones del doctor Eduardo Zalduendo, sociólogo argentino que actuó como asesor en el Estudio de Recursos Humanos, en nombre del programa de Asistencia Técnica Directa de la Organización de Estados Americanos

En este informe sólo se presentan los cuadros resumidos de las tabulaciones, acompañados de un comentario de carácter descriptivo, como introducción al análisis que se hará posteriormente

Con las limitaciones que supone el hecho de no haberse obtenido la totalidad de las respuestas, nos pareció conveniente presentar en esta publicación las cifras obtenidas

Aun cuando los resultados logrados en la investigación de las condiciones socio-económicas de los alumnos matriculados en las universidades centroamericanas, no cubran a toda la población universitaria, los datos no pueden considerarse como desechables, ya que al menos dan idea de algunas de las características principales de los alumnos. Puede decirse, en realidad, que la respuesta a los cuestionarios no fue obligatoria, sino que quedó a voluntad de los alumnos

El 94.6% y el 89.0% de los estudiantes de las Universidades de Honduras y Nicaragua, respectivamente, contestaron los cuestionarios, lo que habla muy satisfactoriamente de su espíritu de colaboración. En El Salvador y Costa Rica, los resultados deben utilizarse con reserva, ya que sólo se obtuvieron el 57.3% y 52.1% de respuestas. En Guatemala, los resultados deben considerarse como deficientes. Se aclara sin embargo, que la Oficina de Registro de la Universidad de San Carlos se encontraba en su etapa de iniciación y por ello, pese al gran espíritu de servicio y

colaboración de su Director, no fue posible obtener los resultados deseados

De acuerdo con lo anterior, para algunos países y para el conjunto de Centroamérica, los datos no pueden utilizarse para conclusiones sobre las características generales de los alumnos universitarios, sino que deben referirse únicamente al grupo que contestó los cuestionarios. El valor de esta investigación estriba fundamentalmente en que ella representa un primer esfuerzo tendiente a la obtención de datos sobre las características de los alumnos universitarios, trabajo que podrá mejorarse en los años siguientes, cuando se llegue a una cabal comprensión de la necesidad de estudios de esta naturaleza. En el presente, han intervenido varios factores ajenos a la decisión y buena voluntad de los investigadores, en detrimento de la consecución de un mayor porcentaje de respuestas. Pese a ello, y con las salvedades arriba formuladas, consideramos que, dado el volumen de las respuestas obtenidas, las cifras relativas utilizadas para hacer las comparaciones pueden reflejar, al menos en forma aproximada, la situación que se presenta.

En la publicación de este cuaderno han colaborado la Fundación Ford y la Oficina Regional de la Agencia para el Desarrollo Internacional (ROCAP), instituciones a las cuales expresamos nuestro agradecimiento. Igualmente agradecemos la amable colaboración de las Oficinas de Registro y Estadística de las universidades de los cinco países.

1. Cobertura

Como se expresa en la introducción, es necesario explicar con más detalle las limitaciones que tienen los resultados que se ofrecen en el presente cuaderno, por la proporción importante de respuestas no registradas.

Sólo un 58.6% de respuestas se obtuvo, en promedio, para las cinco universidades. Sin embargo, este resultado sólo puede limitar las consideraciones que se hagan en carácter regional, pues dos universidades, la de Honduras y Nicaragua, aportaron un elevado porcentaje de respuestas, 94.6% y 89.0%, respectivamente. Los resultados de Costa Rica y El Salvador pueden considerarse discretos, en tanto que los de Guatemala deberán tratarse con mayor cuidado.

Pese a los resultados generales comentados, existen Facultades para las cuales el número de respuestas es satisfactorio, o cuando menos aceptable. Tal es el caso de las Facultades de Derecho, Ciencias Económicas y Odontología, de la Universidad de El Salvador, de las de Ingeniería, Farmacia y Humanidades, de la Universidad de San Carlos de Guatemala, y de las de Bellas Artes y Medicina, de la Universidad de Costa Rica. Otras como las de Educación, Agronomía y Odontología, de Costa Rica, las de Ingeniería (en todas las especialidades que ofrece) y Medicina, de El Salvador, y las de Derecho, Medicina y Ciencias Económicas, de Guatemala, deben ser tomadas con mucha reserva.

Es preciso aclarar que muchos estudiantes hondureños del primer año de Humanidades, declararon

por Escuela a la que pensaban incorporarse, la misma en que estaban matriculados y que por ello los resultados que se ofrecen no son quizá los más significativos para Estudios Generales, pero sí pueden serlo para las otras Facultades. Esta situación se observó con posterioridad a las tabulaciones, habiéndose corregido únicamente en el cuadro correspondiente a la matrícula inicial, en relación con los que contestaron, por lo tanto, para un futuro análisis será conveniente revisar las cifras ofrecidas.

El propósito del presente cuaderno es presentar las cifras obtenidas, y comentar brevemente los resultados. Deberá tenerse presente que los comentarios expuestos a continuación corresponden a un rápido análisis sobre la población informadora, que en ocasiones puede resultar afectada, por la no respuesta a ciertas preguntas del cuestionario. Se ha preferido, al hacer el análisis, utilizar los porcentajes calculados mediante la relación entre respuestas obtenidas y el total de alumnos con una característica dada, antes que proceder a un ajuste de las respuestas ignoradas, según la misma distribución de las respuestas obtenidas.

Cuadro I
RESPUESTAS OBTENIDAS EN RELACION
CON LA MATRICULA, SEGUN
UNIVERSIDADES

Universidad	Matrícula	Respuestas	%
Guatemala	5.854	2.538	43.4
El Salvador	2.959	1.696	57.3
Honduras	1.583	1.497	94.6
Nicaragua	1.496	1.332	89.0
Costa Rica	4.479	2.523	56.3
Total	17.371	9.586	58.6

Los cuadros en los cuales se presenta el origen de los estudiantes, según el ingreso familiar y ocupación de los padres, contienen, con detalle, únicamente a los profesionales. Las otras ocupaciones se agruparon en grupos más generales, ya que haberlas presentado con el detalle completo, hubiera supuesto ofrecer un volumen muy denso, alejado de los objetivos y alcances de un cuaderno informativo.

En los cuadros que se acompañan en el anexo, puede verse con detalle la cobertura del trabajo.

2. Distribución por edad, sexo y estado civil

Para el estudio de los recursos humanos, se ha definido la edad de la población de nivel universitario como la comprendida entre los 18 y 25 años.

De acuerdo con los resultados del estudio, solamente el 71.4% de la población estudiantil universi-

taria centroamericana estaba comprendida entre esas edades. El 28.6% restante era mayor de 25 años.

El punto medio del intervalo 18-25 años es de 21.5 años, que resulta inferior al promedio obtenido para las cinco universidades, que fue de 23.6 años. Por universidades, la de Costa Rica registra la menor edad promedio: 22.1 años, a su vez que el mayor porcentaje de la población estudiantil menor de 25 años: 81.9%.

Las universidades de El Salvador y Guatemala registran igual edad promedio: 24.4 años, que es la más elevada.

Las variaciones observadas entre universidades son más importantes en cuanto a la población menor de 25 años, que en la edad promedio. En Nicaragua aproximadamente el 75% de la población estudiantil universitaria es menor de 25 años, pero en Guatemala, Honduras y El Salvador ese porcentaje se encuentra alrededor del 66%, difiriendo con el de Costa Rica en aproximadamente un 16%.

Al considerar el sexo de la población estudiantil universitaria, corresponde a Costa Rica, el más elevado porcentaje de mujeres: 36.3%.

El promedio obtenido para las cinco universidades fue de 21.5%, no superado por ninguna de las otras universidades. Guatemala registra el más reducido número de mujeres, en términos relativos, siendo Nicaragua el único país por debajo del promedio centroamericano que más se aproxima, con el 20.9% de mujeres. Corresponde precisamente a las dos universidades que tienen la población más joven, el más elevado porcentaje de población femenina.

Atendiendo al estado civil de la población estudiantil universitaria, Nicaragua registra el porcentaje más elevado de casados: 24.7%.

El promedio para Centroamérica es de 20%. El Salvador y Honduras se mantienen alrededor del 21%, en tanto que Costa Rica registra el porcentaje más bajo: 13.7%. Honduras se acerca más al nivel de Nicaragua, con el 23.2%. Para las cinco universidades, las Facultades de Ciencias Económicas, Derecho y Educación, son las que registran los porcentajes más altos de casados entre su población. Las carreras de Ciencias Económicas y Derecho han sido tradicionalmente las que permiten, por la disposición de sus horarios, llevar simultáneamente las responsabilidades del trabajo y los estudios, permitiendo, en esa forma, que personas fuera de los 25 años puedan ingresar en la Universidad.

3. Origen de los estudiantes según el lugar de nacimiento

De la información obtenida, puede observarse un rasgo muy característico entre la matrícula de las diversas facultades universitarias y el lugar de nacimiento de los alumnos. Para todas las universidades, la matrícula proviene en su mayor parte de las áreas cercanas a la ubicación de las respectivas escuelas. El grado de concentración por universidades, se encuentra generalmente entre los niveles de 46% y 56% de la población proveniente de las provincias o departa-

mentos en que se encuentran ubicadas las escuelas universitarias. El fenómeno se manifiesta también en aquellas universidades que tienen facultades en zonas distintas, como es el caso de la Universidad de Nicaragua, en León y Managua, la de Honduras en Tegucigalpa y San Pedro Sula, y en Guatemala con la Facultad de Ciencias Económicas en Quezaltenango y las que están en la propia ciudad de Guatemala.

En relación con el porcentaje de alumnos nacidos en el exterior, puede decirse que es poco significativo. La Universidad de Costa Rica registra el porcentaje más elevado, con apenas un 5.3% de la matrícula y la de El Salvador el más bajo con un 2.7%. Las otras universidades mantienen alrededor del 4%. Si se considera la situación por escuelas, la de Agronomía en Costa Rica, tiene el 13.9% de su población estudiantil nacida en el exterior, la de Periodismo en Nicaragua el 9%, la de Estudios Generales de Honduras el 6.4%, la de Arquitectura de El Salvador el 7.1%, y la de Humanidades de Guatemala el 7.9%. Las otras escuelas no registran un porcentaje importante de alumnos nacidos en otros países.

El número de estudiantes nacidos en los países centroamericanos, diferentes al que está ubicada la universidad, no presenta un porcentaje significativo. Alcanza como máximo un 3.5% del total, lo que está indicando que no se registran, dentro del área, movimientos importantes de los estudiantes de unos países a otros.

4. Razones de elección de la carrera

Se ha aclarado en acápites anteriores, que el número de respuestas obtenidas en las preguntas relativas a la elección de la carrera, es mayor que el número de estudiantes que dieron respuesta al cuestionario. La razón es simple: para muchos estudiantes la elección de la carrera no estuvo determinada por un sólo factor, sino por varios a la vez, y en esas condiciones el número de respuestas tenía que ser mayor al de cuestionarios recibidos.

De los resultados obtenidos puede verse que la vocación constituye el móvil más importante de la elección de la carrera, 66.7% de las respuestas así lo indica. Siguiendo en importancia, las razones de índole económica representaron el 16.2% de las respuestas, es decir, que el incentivo por alcanzar una profesión que permita tener un margen de seguridad en los económicos, es otra razón importante. Las limitaciones para "seguir una carrera diferente", constituyeron un aspecto significativo, aunque su porcentaje no lo sea mucho: 7.4% de las respuestas se agrupan en esta pregunta. Con lo anterior, las respuestas "indicación de los padres", "influencia de los amigos", "seguir la carrera del padre", y "otras razones", alcanzan un 17.5%, aparte de las razones económicas, lo que está indicando con un porcentaje muy importante, que la población estudiantil universitaria centroamericana se ve presionada por razones ajenas a su vocación, en la decisión por la elección de la carrera. El bajo porcentaje representado por las respuestas "indicación de los padres", "influencia

de amigos" y "seguir la carrera de sus padres", que es de 53%, está indicando que los factores subjetivos del medio familiar del estudiante no pesan en su elección

Al considerar la vocación por universidades, El Salvador registra un 75% de respuestas de esta razón Nicaragua el menor, con el 61%, Guatemala y Honduras están próximos al promedio centroamericano, en tanto que Costa Rica se encuentra casi al nivel de Nicaragua

La edad de los estudiantes parece pesar en las decisiones por la elección de la carrera, al observar que tanto en Nicaragua como en Costa Rica, con los promedios más elevados de población joven, registran los porcentajes más bajos de elección hecha por vocación. Los otros tres países con población de mayor edad, registran porcentajes más elevados en la decisión por vocación

5. Estudiantes que trabajan y estudiantes que no trabajan

El número de estudiantes que trabajan en las universidades centroamericanas contempladas en este cuaderno, constituye el 49.1% de la población total. Los porcentajes más elevados aparecen en las universidades de Honduras, El Salvador y Guatemala, sobrepasando el 50% de la población estudiantil

En Costa Rica y Nicaragua este porcentaje es más bajo, sin embargo, es superior al 39%

Los alumnos que trabajan, considerados de acuerdo con las diferentes escuelas universitarias, registran porcentajes sumamente elevados para algunas de ellas. Pueden citarse entre los que tienen un porcentaje mayor del 80% de estudiantes que trabajan, las de Ciencias Económicas de Costa Rica, Periodismo y Educación de Nicaragua, la de Economía, de Honduras, la de Ciencias Económicas, de El Salvador, y las de Ciencias Económicas y Humanidades, de Guatemala. Como puede verse, las Facultades de Ciencias Económicas, son las que ofrecen mayores oportunidades a los estudiantes para poder atender simultáneamente el trabajo y los estudios. En ellas también se registran los porcentajes más elevados de casados y es donde tienden a concentrarse los estudiantes de mayor edad

Las Facultades que registraron mayor porcentaje de alumnos que no trabajan, fueron las de Ciencias Químicas y Odontología de Nicaragua, la de Odontología, de Honduras, las de Odontología, Arquitectura y Agronomía, de El Salvador, y las de Medicina y Odontología, en Guatemala. Como se vio anteriormente, la mayor incidencia de los que trabajan se registra en las escuelas de Economía, los que no lo hacen, se concentran en las escuelas de Odontología, que son las que tienen porcentajes más elevados de estudiantes, según este concepto

6. Ingreso de los estudiantes que trabajan

Para lograr una medida común de los ingresos

de los estudiantes que trabajan, se han expresado todos en dólares de los Estados Unidos. La distribución por ítems se ha hecho atendiendo a la concentración de los mismos, de allí que no guarden siempre igual magnitud entre sus límites, siendo la concentración mayor a medida que se elevan los ingresos

La mayor concentración de estudiantes universitarios centroamericanos se encuentra en el ítem de 50 a 100 dólares mensuales, representando el 32.5% de esa población. Un 66.9% de ellos queda comprendido entre cero y 150 dólares mensuales, 22.2% entre los \$ 150 y \$ 300, y tan sólo 5.3% en los niveles de \$ 300 y más. De todos, solamente uno declaró tener ingresos mensuales superiores a los \$ 1 500 mensuales

Costa Rica registra más de las tres cuartas partes de esta población con ingresos de menos de \$ 150. También son elevados los porcentajes en estos niveles para El Salvador y Nicaragua, y más reducido que ninguno para Guatemala, en que sólo se sitúan el 58.9% de los estudiantes que trabajan

Sin embargo en los niveles mayores de \$ 150, corresponde a Honduras los porcentajes más elevados, siendo incluso el país para el cual los estudiantes con ingresos mensuales superiores a los \$ 300 representan el 7.2%, porcentaje que es más del doble del que tiene Costa Rica, que es el menor 2.5%. En los niveles de \$ 150 a \$ 300 y más, El Salvador es el país que más se aproxima a los promedios del área para esos ítems

De las cifras que se han presentado anteriormente, se desprende, en términos generales, que los estudiantes universitarios que trabajan, lo hacen devengando salarios que apenas son suficientes para mantener una pequeña obligación familiar y sus estudios. De los que reciben ingresos mayores de \$ 150 dólares mensuales, puede esperarse que sean personas que han logrado alcanzar posiciones más destacadas, sea por sus años de experiencia o por otros factores que no han sido identificados en esta parte del trabajo, por no haberse incluido en las boletas preguntas que dieran luz sobre el particular

7. Origen de los estudiantes según ingreso familiar y nivel de escolaridad de los padres

Para el análisis de los conceptos de ingreso que se hará seguidamente, se han excluido las respuestas a la columna desconocidos

Atendiendo a los ingresos recibidos por las familias de los estudiantes universitarios centroamericanos, puede verse que hay dos áreas de concentración de ingresos a diferentes niveles. La primera entre menos de \$ 100 y \$ 400, y la segunda entre \$ 400 y \$ 750, después disminuyen hasta los \$ 2 000 y más. En el primer caso, se registra el porcentaje de concentración más elevado entre los \$ 100 y 200 con el 23.6% del total, y en el segundo, entre los de \$ 500 y \$ 750 con el 11.6%. En los niveles de ingreso superiores a los \$ 750, se agrupa el 8.7% de las respuestas recibidas

Si se analiza la participación de los tres niveles de enseñanza primaria, secundaria y universitaria,

Cuadro II
CENTROAMERICA: INGRESO FAMILIAR DE LOS ESTUDIANTES UNIVERSITARIOS
SEGUN LA ESCOLARIDAD DE LOS PADRES: 1962

ABSOLUTOS

NIVEL DE EDUCACION	NIVELES DE INGRESO FAMILIAR										
	Total	Menos de 100	100-200	200-300	300-400	400-500	500-750	750-1 000	1 000-1 500	1 500-2 000	Más de 2 000
Total	7.480	826	1.764	1.552	1.083	741	867	316	217	55	59
Primaria	2.918	444	862	668	401	203	227	60	34	11	8
Secundaria	2.417	144	483	514	416	300	323	119	88	17	13
Universitaria	1.304	74	184	197	190	170	248	117	72	23	29
Desconocido	841	164	235	173	76	68	69	20	23	4	9

RELATIVOS

NIVEL DE EDUCACION	NIVELES DE INGRESO FAMILIAR										
	Total	Menos de 100	100-200	200-300	300-400	400-500	500-750	750-1 000	1 000-1 500	1 500-2 000	Más de 2 000
Total	100.0	11.0	23.6	20.7	14.5	9.9	11.6	4.2	2.9	0.8	0.8
Primaria	100.0	15.2	29.5	22.9	13.7	7.0	7.8	2.0	1.2	0.4	0.3
Secundaria	100.0	6.0	20.0	21.3	17.2	12.4	13.4	4.9	3.6	0.7	0.5
Universitaria	100.0	5.7	14.1	15.1	14.6	13.0	19.0	9.0	5.5	1.8	2.2
Desconocido	100.0	19.5	27.9	20.6	9.0	8.1	8.2	2.4	2.7	0.5	1.1

RELATIVOS

EDUCACION DE NIVEL	NIVELES DE INGRESO FAMILIAR								
	Total	Menos de 100	100-200	200-300	300-400	400-500	500-750	750 y más	
Total	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	
Primaria	39.0	53.8	48.9	43.0	37.0	27.4	26.2	17.5	
Secundaria	32.3	17.4	27.4	33.1	38.4	40.5	37.2	36.6	
Universitaria	17.4	9.0	10.4	12.7	17.6	22.9	28.6	37.3	
Desconocido	11.3	19.8	13.3	11.2	7.0	9.2	8.0	8.6	

en cada uno de los ítems de ingreso, la primaria registra el porcentaje más elevado en el primer intervalo, que corresponde a ingresos de menos de \$ 100, con el 53.8%, disminuyendo su participación a medida que aumentan los niveles de ingreso. La enseñanza secundaria, por el contrario, aumenta su participación hasta el ítem de \$ 400 a \$ 500, disminuyendo posteriormente. La enseñanza universitaria comienza con una participación reducida del 9% y continúa en aumento a medida que se eleva el ingreso, hasta alcanzar en los niveles de \$ 750 y más, una participación

del 37.3%

Analizando separadamente las variaciones del ingreso en cada uno de los niveles de educación se observa que en la enseñanza primaria, el nivel más elevado de concentración se produce en el ítem de \$ 100 a \$ 200, con un porcentaje de 29.5% del total. Para los niveles de secundaria y universitaria, esta concentración se producen en el intervalo de \$ 200 a \$ 300, con una participación del 21.3% y 15.1%, respectivamente. De acuerdo con la distribución de frecuencias presentada, la concentración

en los niveles inferiores a \$ 500 es más fuerte en el nivel de secundaria que en el universitario, ya que éste mantiene porcentajes más elevados que los de secundaria, después de los \$ 500. Se advierte que por la amplitud de los intervalos que se han hecho para efectos de presentación después de los \$ 500, aparentemente las concentraciones para estos dos últimos niveles de educación se registran en el ítem de \$ 500 a \$ 750, pero si se mantiene el mismo intervalo de clase de \$ 100 usado para los ítems anteriores, tal situación no se produce

8. Origen de los estudiantes según el nivel ocupacional del padre y propiedad de la vivienda

De las categorías ocupacionales, la de "empleados" registra el más elevado porcentaje en todos los países, variando del 35% al 43% del total de respuestas obtenidas. En la categoría de "patronos" las variaciones se encuentran entre el 11.6% y el 18.6%, correspondiendo la participación más elevada a Costa Rica y la más baja, en igual porcentaje, a El Salvador y Honduras. Para los comprendidos en la denominación de "trabajadores por cuenta propia", Honduras registra el más elevado porcentaje, con una participación del 23%, y Costa Rica la más baja, con el 17%. Guatemala y Nicaragua se encuentran a un mismo nivel relativo con el 20.8%, aproximándose más a Costa Rica, El Salvador.

A excepción de El Salvador, los alumnos de los otros países provienen en su mayor parte de padres que han cursado la enseñanza primaria. Para todos, la educación de la madre que más importancia registra es la de nivel primario. Sólo en Costa Rica y El Salvador guardan una importancia relativamente significativa, el nivel de educación normal de la madre, 10.3% para el primero y 7.9% para el segundo. En los otros países este porcentaje no pasa más allá del 4.5%.

Si se analizan los resultados en relación con la propiedad de la vivienda, se encuentra que el 54.9% de los estudiantes universitarios centroamericanos proviene de padres u hogares que tienen casa propia, y un porcentaje no menos importante se agrupa entre los que habitan en casa alquilada: 43.1%.

Por países, Costa Rica es el que tiene el más elevado porcentaje de estudiantes que declararon casa propia, con el 59.7%, y Honduras el más bajo, con el 45.3%, los otros tres países se encuentran muy cerca del promedio centroamericano.

9. Origen de los estudiantes según ingreso familiar y ocupación del padre

No se registran casos de estudiantes provenientes de padres dedicados a la minería. Dos razones pueden explicar esa situación: la primera, que ese sector casi no tiene importancia en las economías de los países del istmo centroamericano, la segunda, que estudiantes provenientes de esa actividad, puedan estar realizando estudios superiores en universidades fuera del área.

En relación con los otros grupos ocupacionales, los provenientes de padres registrados en el grupo correspondiente a "vendedores y personas en ocupaciones afines" sea, los que en su mayor parte pueden situarse en el sector comercio, constituyen la rama ocupacional más importante de donde provienen los estudiantes universitarios centroamericanos, con un porcentaje del 23.1% del total. Le siguen en orden decreciente el "grupo de profesionales", con el 21.3%, y el de "empleados de oficina", con el 17.8%. Los grupos de "agricultores y artesanos" no son tan importantes como los anteriores, representan el 14.1% y 10.8% del total, respectivamente.

Por ser de importancia el grupo de profesionales, se presenta a dos dígitos mostrando que la ocupación correspondiente al grupo de "profesores y maestros" es la más elevada, registrando un porcentaje del 34% del total de profesionales, siguiendo en importancia se encuentran las de "médicos, cirujanos y dentistas" y la de "abogados y jueces". Los porcentajes más bajos se presentan en los grupos de "ocupaciones paramédicas afines", y en el de "otras ocupaciones afines a las de profesionales y técnicos", en las cuales sólo se alcanza un porcentaje de 0.2% para cada una.

Analizando los grandes grupos ocupacionales, en relación con los niveles de ingreso familiar, los de "empleados de oficina", "vendedores", "agricultores", "conductores de los medios de transporte", "artesanos y operarios en industria" y "otros artesanos" tienen la más alta concentración en el nivel de \$ 100 a \$ 200 mensuales.

"Los profesionales, gerentes y administradores" y "obreros y jornaleros no especificados", la registran entre los \$ 200 y \$ 300 y sólo los provenientes de "trabajadores en servicios" se concentran entre los \$ 300 y \$ 400. La de "empleados de oficina" y "vendedores", registran además una fuerte concentración entre los \$ 100 y \$ 400, y la de "conductores de los medios de transporte" y "artesanos y operarios de fábrica", lo hacen entre los \$ 100 y \$ 300.

De lo expuesto anteriormente se desprende que el mayor porcentaje de estudiantes universitarios proviene de comerciantes y empleados de oficina, cuyos ingresos se sitúan en su mayor parte en los \$ 100 y \$ 400. El grupo de profesionales que ocupa el segundo lugar en importancia en las ocupaciones, está más densamente ubicado entre los \$ 200 y \$ 300, pero es, a su vez, el que se mantiene a niveles más altos después de los \$ 500 de ingreso mensual.

Considerando los profesionales separadamente, las concentraciones más importantes en relación con el ingreso, se encuentran en los "ingenieros y arquitectos" entre \$ 200 y \$ 300, "los químicos y farmacéuticos" entre \$ 100 y \$ 300, "los agrónomos y médicos" entre \$ 400 y \$ 500, "las enfermeras y parteras", "los profesores y maestros" y "los artesanos y escritores" entre los \$ 100 y \$ 300, los "especialistas en ciencias matemáticas, sociales y afines" y los "abogados y jueces", entre los \$ 300 y \$ 750, y los "dedicados a servicios", entre los \$ 400 y \$ 750.

(Proyecto de Recursos Humanos en Centroamérica, Información Preliminar)

LOS ESTUDIOS GENERALES

LA UNIVERSIDAD DE COSTA RICA Y SU FACULTAD CENTRAL DE CIENCIAS Y LETRAS

RODRIGO FACIO B.

Rector de la Universidad
de C R (1952 - 1961)

La Universidad de Costa Rica fue restablecida en 1940 como simple agregado o conjunto de escuelas profesionales; así, más que como Universidad o universalidad, nació como diversidad. Fue, mas que continente, archipiélago.

Lo profesional, con su aguda nota de especialización, preponderó sobre lo humano, lo social, lo cultural.

No intento demeritar el episodio de 1940: posiblemente era lo más que entonces podía hacerse, y era importante hacerlo. Se trataba de un primer paso.

Así fue como la Universidad nació entre nosotros, tan claro como suena, con el problema de su reforma ya planteado. Y apenas dejaba oír sus primeros vagidos la recién nacida criatura, cuando alrededor de su cuna se hablaba con audacia de la necesidad de someterla a una operación mayor.

Qué era lo que se pretendía, qué, en concreto, lo que se buscaba?

Hacer de la diversidad, Universidad; el archipiélago, continente; de las partes, un todo.

Poner la formación personal, cultural, social y ciudadana, antes de la formación profesional, la que vendría a constituirse, no más en la razón exclusiva de ser la de Institución, sino en el punto de llegada, después de haber cumplido ciertas etapas fundamentales.

Las profesiones son, es innecesario reiterarlo, muy importantes, pero son algo instrumental, y para su correcto y fértil ejercicio debe afinarse con esmero y energía las calidades humanas, culturales y sociales de quienes van a usar tal instrumento.

En el afán reformador había el deseo de integrar los conocimientos científicos particulares; de encontrar una posición humanística y espiritual para incorporar en ella lo puramente funcional o pragmático; de preparar al joven la "profesión de hombre" antes de iniciar su preparación en las profesiones especializadas.

No era, y mal podía ser, una reacción contra las especializaciones prematuras.

Las especializaciones son el patrón profesional obligado de la compleja organización económica y social contemporánea; el fruto del desarrollo tecnológico; el resultado de una útil división del trabajo intelectual; y necesitaremos cada vez más especialistas, más profesionales duchos en su campo, para hacerles frente a los intensos requerimientos sociales de nuestra época. Para Costa Rica, en un momento como el actual, de inicial y fructuoso desarrollo, esto es verdadero hasta lo angustioso.

Pero al mismo tiempo, en cuanto más especialistas sean, antes que especialistas, o —mejor dicho— a la par que especialistas, hombres cultos, libres de prejuicios, virtuosos, respetuosos y modestos. Porque si el desarrollo social y técnico estimula las especializaciones, el desarrollo de la democracia —usado el término en su más ancho sentido —exige la cultura general, el equilibrio de los conocimientos, el respeto, la comprensión y la coordinación entre unos y otros que —haceres científicos; la convicción de que las técnicas, con ser tan importantes, son únicamente medios, medios para hacer más digna, libre, segura y creadora la vida del hombre sobre esta tierra. Si la tecnología ha de lanzar a los hombres por distintos caminos, que la cultura general les ofrezca un horizonte común. Para decirlo en las bellas palabras de Alberto Einstein, uno de los más grandes especialistas —cultos de nuestro tiempo—, "no es suficiente enseñar a un hombre una especialización. Por este medio se puede convertir en una especie de máquina útil, o en una personalidad o desarrollada armoniosamente. Es esencial que el estudiante adquiera un entendimiento, un sentido vivo de los valores, un sentido vivo de lo bello y de lo moralmente bueno. Debe aprender a comprender los motivos de los seres humanos, sus ilusiones y sufrimientos, para así adquirir su verdadera relación hacia los individuos y la comunidad. También es vital para una educación valiosa, que se promueva en el joven el desarrollo del pensamiento crítico o independiente".

Para lograr esos objetivos, el medio parece ser engarzar la especialización sobre un fondo de cultura general que le permita, a cada especialista, asomarse con simpatía al huerto del vecino, y comprender que su propio huerto no se confunde con el mundo entero ni es la primera de todas las cosas.

Urgía entonces que la Universidad se transformara, en primer lugar, para contribuir a crear la energía, la preparación y los instrumentos con los cuales tratar de satisfacer las necesidades crecientes del país; pero urgía al tiempo que se transformara y se preparara para evitar que tal satisfacción llegara a realizarse con mengua de los valores supremos del espíritu, y culminara en un torpe materialismo, mecanicista y anti-democrático. La conciencia social lo demandaba así.

El germen de la Reforma Universitaria fue, pues, el deseo de atender esos dos graves problemas conectados entre sí: la atomización del concepto y la estructura de la Universidad, y las graves consecuencias que por obra de las especializaciones prematuras y encerradas en sí mismas, tienden a producirse en la formación del universitario y en la estabilidad social y democrática de la nación.

* * *

El fermento renovador cuajó en 1946 con la presentación de una ponencia para reorganizar la Institución, presentada por don Abelardo Bonilla y don Enrique Macaya al Primer congreso Universitario de Costa Rica.

De allí la idea pasó de una comisión a otra, viajó a los otros países centroamericanos en donde encontró el refuerzo de inquietudes similares surgidas en el seno de las Universidades hermanas, y fue finalmente convertida en decisión por el Consejo Universitario el 25 de noviembre de 1952, escasos dos meses después de haber asumido quien les habla la Rectoría de la Universidad. Pero es que ya para entonces era posible hacerlo: los fundamentos institucionales de esta Casa de Cultura Superior habían terminado de colocarlos los distinguidos Rectores anteriores: don Alejandro Alvarado Quirós, cuya perseverancia fue realmente la fuerza que logró restablecer la Institución; don José Joaquín Jiménez Núñez, quien le dió señorío e independencia; y don Fernando Baudrit Solera, quien consiguió para ella su completa autonomía jurídica y económica.

Desde que el Consejo Universitario aprobó ir a la reforma, hasta que la Asamblea Universitaria, órgano máximo del gobierno de la Institución, la aprobó sobre la base del establecimiento de una Facultad Central de Ciencias y Letras, transcurrieron casi dos años y medio. Pero ese lapso no fue tiempo perdido, sino tiempo ganado: ganado en permear tan hondamente a la Universidad

con la idea de su reforma, que, cuando ésta se aprobó, se aprobó por unanimidad. Y debe recordarse que la Asamblea Universitaria cuenta con más de 300 miembros, entre profesores, funcionarios, representantes estudiantiles y delegados de los Colegios profesionales.

La aprobación fue así a manera de simple espaldarazo reglamentario: la reforma estaba ya decidida en el corazón de todos los universitarios. De tal modo que aunque ella no hubiese sido aprobada formalmente o si, aprobada, por alguna razón insuperable no la hubiésemos llevado a la práctica, el fermento despertado por su debate en comisiones, Facultades y Consejos, por sí sólo justificaría el haberla intentado y puesto en discusión.

Ese estado de ánimo, receptivo y crítico al tiempo, dinámico, abierto y ambicioso, que caracteriza a la Universidad de Costa Rica de hoy, es la plena garantía del éxito final de la reforma.

En cierto modo es la reforma misma, ya realizada, antes que en los textos y en los muros, en el espíritu de los universitarios. Se trata, entonces, no de una reorganización impuesta, artificial o caprichosa, sino de una reorganización que se lleva a cabo de adentro para afuera, con la naturalidad y la fuerza con que la cosecha revienta de la mies.

Una vez aprobada, pusimos mano a la obra de convertirla en realidad institucional, y los dos años transcurridos desde entonces se han dedicado, con el mismo fervor e idéntica dedicación que caracterizaron la etapa de debate, a colocar las bases académicas, científicas, jurídicas y financieras, para crear esta Facultad y levantar este edificio que hoy inauguramos. Y el resultado último ha sido este nuevo espíritu, esta nueva Universidad que hoy le ofrecemos a la juventud estudiosa del país.

* * *

No es posible en esta oportunidad comentar la estructura de la nueva Facultad, deseo sólo apuntar a sus más importantes características, señalando el avance humano o institucional que significa cada una de ellas.

Año común para todos los estudiantes universitarios: formación de un gran espíritu de solidaridad y convivencia.

Concentración de las cátedras en sus respectivos Departamentos: dedicación preponderante a la investigación científica y a los otros quehaceres puramente académicos.

Departamento de Estudios Generales: atención a la formación cultural básica de los estudiantes.

Separación de las áreas de Ciencias Sociales, Ciencias Biológicas y Ciencias Físico Matemáticas: conexión entre la cultura general y las carreras profesionales.

Organización activa del régimen de enseñanza: para complementar el tradicional "enseñar", con el novedoso "enseñar a aprender". Porque el día en que podamos dar a la enseñanza —como decía nuestro recordado amigo, el eminente pensador uruguayo Eduardo Couture— "cierta mezcla de precisión y de acechanza, de revelación y de incertidumbre, de gracia y de monstruosidad, de vida y de muerte, habremos dado uno de nuestros mejores pasos en el raro arte de impartir el saber".

Programa de actividades complementarias y vocacionales: atención al desarrollo integral de la personalidad de los educandos

Comité de Vida Estudiantil: fortalecimiento del sentido de responsabilidad y de las prácticas democráticas del cuerpo estudiantil.

Preparación en lo académico de los Profesores de Segunda Enseñanza: propósito de resolver un grave problema cuantitativo y cualitativo del sistema nacional de educación.

Licencialura en Ciencias y Letras: desarrollo del espíritu científico desinteresado.

Además, la nueva Facultad ofrece un sistema tan flexible que ello, unido a las facilidades materiales que ofrece su pabellón central, nos permitió suspender por este año, como requisito de ingreso, los exámenes de conocimientos básicos que se exigieron en años anteriores, y ofrecer horarios que, al tiempo que invitan a dedicarse completamente a los estudios durante el primer año, permiten a quienes no pueden hacerlo, por obligaciones familiares u otras circunstancias personales, tomar sus cursos concentrados en ciertas horas del día. Todo esto ha sido posible —conforme lo dicho— gracias a que los dos planes de naturaleza matriz, la reforma académica y la construcción de la Ciudad Universitaria, se lograron enlazar y coordinar óptimamente.

Complementándose de manera recíproca, la reforma en el espíritu y la creación de las nuevas instalaciones materiales forman un todo indisoluble y armónico, que ofrecemos en prenda de la seriedad y la previsión con que se ha trabajado y con que esperamos continuar haciéndolo. La verdad es que inaugurar la Facultad de Ciencias y Letras y a la vez su pabellón central, implica estrenar alma y cuerpo el mismo día.

LA ESCUELA SECUNDARIA Y LOS ESTUDIOS GENERALES

RUGO GEREZO DARDON

Decano de la Facultad de Humanidades
de la Universidad de San Carlos

El objeto de este trabajo es dar algunos lineamientos, respecto a los efectos que la Escuela de Estudios Generales podría tener sobre la Educación Secundaria. Obligadamente debo partir de la realidad guatemalteca y aún advertir, en cuanto a ella, que no existen investigaciones integrales, las cuales serían la base lógica y necesaria para estudiar las soluciones de esta zona de la educación. Hay sin embargo aspectos de bulto que han venido señalándose, y que podrían resumirse así:

a) Existencia de un profesorado empírico, cada vez más numeroso, por falta de centros de formación o nivelación; o bien por falta de acuerdos entre el Estado y la Universidad para darle carácter obligatorio, antes de obtener un puesto docente, a la obtención de un título de profesor de segunda enseñanza;

b) Falta de supervigilancia del Minis-

terio de Educación Pública a los cuerpos docentes contratados por los colegios o institutos privados, de manera que se cumpla con un mínimo de garantía científica y pedagógica;

c) Falta de un establecimiento claro de los fines de la educación secundaria, acordes con la realidad nacional;

d) Falta de seminarios permanentes para discutir los contenidos de los programas y con vistas a darles actualidad y ponerlos de acuerdo con la evolución científica;

e) Falta de estímulo económico para hacer de la docencia secundaria un fin en sí misma;

f) Falta de correlación entre la educación secundaria y la educación universitaria.

g) Falta de comprensión, en general, de la necesidad de formar e informar;

h) Desconocimiento de la psicología de la adolescencia para canalizar los verdaderos intereses y aptitudes de los educandos;

i) Falta de relación entre los diversos integrantes del cuerpo docente de la escuela secundaria para una acción conjunta. Los profesores trabajan por hora, y hacen de su materia fin en sí misma. Hay una especialización prematura de la cátedra; y

j) Acuerdos respecto a los sistemas de evaluación, para ir restándole valor, o al menos darle su verdadero lugar, a los exámenes finales. Es necesario normar los objetivos del rendimiento escolar.

Por otra parte, una vez señaladas las fallas más notorias de la Escuela Secundaria, es necesario apuntar también las que son responsabilidad de la Universidad. Estimamos como fundamentales las siguientes:

- a) La Universidad, fuera de criticar las deficiencias de la Escuela Secundaria, no ha intervenido, en general, con medidas técnicas y científicas, en ofertas de soluciones. Se ha limitado a exámenes de admisión —no siempre adecuados y técnicos— y a cursos preparatorios para corregir deficiencias;
- b) La Universidad carece de un personal formado pedagógicamente. Por tanto su docencia no es la más efectiva para el cumplimiento de sus propios fines, y falsea, por consiguiente, la supuesta corrección a la deficiencia de la escuela secundaria;
- c) La Universidad no ha logrado, en unos casos, o no lo ha buscado en otros, tener personal permanente en los consejos técnicos de educación; al menos en la sección secundaria.

Señalado lo anterior, podría concluirse que el problema básico, radica en la falta de unidad entre el Estado, a cargo de la secundaria, y la Universidad que recibirá forzosa-mente los elementos salidos de aquélla.

LA ESCUELA SECUNDARIA Y LA ESCUELA DE ESTUDIOS GENERALES:

Se habrá advertido en las generalizaciones anteriores que el problema de la Escuela Secundaria y la Universidad es sumamente complejo y necesario de abordarse con nuevos criterios, acuerdos, investigaciones, formación de profesorado, etc. Por ello mismo no creo que la sola creación de la Escuela de Estudios Generales, vendrá a resolver

la actual crisis y a modificar radicalmente el estado actual de la secundaria. Algo más, daríamos lugar a un nuevo error si confiáramos en un cambio capaz de ser provocado sólo a través de la Escuela de Estudios Generales. A mayor abundamiento: ésta última influirá, indirectamente, según mi criterio, "estimulando" ciertos cambios —luego se indica cuáles—, pero hará siempre falta otras clases de acción por parte del Estado y de la misma Universidad a través de organismos técnicos integrados por ambas partes.

Al establecer la filosofía de la Escuela de Estudios generales —en el caso del proyecto de Guatemala, al menos— partimos de esta afirmación: no será en ningún caso destinada a corregir deficiencias de la Secundaria. Por consiguiente la influencia la estimo así:

a) Las exigencias docentes que se asignan a la Escuela de Estudios Generales, provocará en la educación secundaria —estatal y privada— la necesidad de elevar el nivel formativo e informativo. De otra manera podrían preverse muchos fracasos en el ingreso y en la posibilidad de lograr éxitos en los estudios;

b) Como consecuencia de lo anterior, la Escuela de Secundaria tendrá que mejorar sus cuadros docentes, dándole preferencia a los profesores con formación universitaria;

c) El tipo de enseñanza en ciencias básicas y humanidades que se preste para la Escuela de Estudios Generales, obligará a cambios didácticos en la Secundaria, posiblemente dirigidos hacia el mejoramiento programático —con mayor énfasis en lo formativo, a cambios metodológicos, y al incremento de laboratorios, equipo y biblioteca;

d) Eventualmente los catedráticos de la Escuela de Estudios Generales, podrían ser utilizados en cursillos, seminarios o cursos completos de formación del profesorado secundario; y

e) Los alumnos de la Escuela de Estudios Generales, podrían interesarse en la carrera de profesor de segunda enseñanza.

Esta es, según mi criterio, la contribución de la Escuela de Estudios Generales al mejoramiento de la educación secundaria. Me parece obvio indicar que este documento podrá perfeccionarse con las ideas, observaciones y experiencias de la Comisión pro Estudios Generales. Y una sugestión última: adquirir el compromiso de reunir la bibliografía que cada país ha producido en el campo de la escuela secundaria para lograr visión integral, siempre en ámbito centroamericano, de este permanente problema.

DOCENCIA EN FORMA DE INVESTIGACION EN LOS ESTUDIOS GENERALES

JOSE MATA GAVIÑA

Profesor de la Universidad de
San Carlos

“ La investigación es la preocupación
fundamental de la Universidad” (Karl
Jaspers, La idea de la Universidad).

I. CONSIDERACIONES PREVIAS:

Antes de enfocar el tema de la Docencia en Forma de Investigación Aplicada a los Estudios Generales, conviene:

- a) Presentar un esbozo que sintetice las ideas básicas de dicha Forma Docente,
- y
- b) Ofrecer una serie de aclaraciones para evitar equívocos.

La Docencia en forma de investigación se puede entender de dos maneras:

A) como una filosofía educativa y B) como una metodología.

A) La docencia como forma de investigación, en tanto contenido de una Filosofía de la Educación, se fundamenta en el hecho “fenomenológico” —intuitivo, evidente y por lo mismo real y objetivo— de que el ser humano en tanto especie y sujeto educable sólo ha podido “subsistir, progresar y perfeccionarse” gracias a su capacidad mental incommensurable de “investigaciones” cuya realización ha dotado a la especie humana de recursos mayores y más eficaces de defensa contra todo tipo de adversarios, de medios de superación de obstáculos y de conquista de logros para perfeccionar formas de alimentación, convivencia humana, disfrute de bienestar, etc... Sin ese poder de “investigar” la naturaleza, la comunidad, el Yo propio, etc. la especie humana hubiera desaparecido hace millares de años.

La Antropología nos presenta, pues, al hombre “por naturaleza” dotado con el arma de conservación y poder de superación de la mente humana capaz de investigar en todos los órdenes del cosmos, dentro y fuera del Yo personal. La Historia, además, ha comprobado esa realidad antropológica y puesto en evidencia, que no tan solo la supervivencia humana ha sido posible, gracias a la capacidad investigadora, sino que el proceso cultural de los pueblos y la continuidad de sus estructuras e instituciones ha dependido en forma directamente proporcional al ejercicio creador de los grupos humanos cu-

ya sistematización llamaron desde la antigüedad “investigación” o “Zétesis” los griegos y latinos. La investigación es por lo tanto, un constitutivo antropológico de toda comunidad humana, ya que se presenta como necesaria, desde el punto de vista social:

- a) para la supervivencia física.
- b) como condición del avance cultural (socio-científico, económico, estético y político) de los pueblos.

De esta realidad fenomenológica, que es tanto como decir: plenamente objetiva, universal y necesaria se desprende que un sistema educativo que sólo buscara transmitir conocimientos llevaría a:

- a) un estancamiento;
- b) una deformación educativa de los miembros de tal comunidad;
- c) una catástrofe económica, política, o social.

La investigación por lo tanto, siendo como es un constitutivo insustituible del grupo social humano para el logro de los fines de una comunidad, llena dentro de un verdadero sistema educativo, entre otras, la función específica de:

- a) contribuir al perfeccionamiento humano, y
- b) acelerar el proceso de dicho perfeccionamiento.

La Investigación es pues para toda comunidad, no un lujo de superdotados sino una necesidad para el avance científico, económico y cultural de una comunidad.

B) Tal espíritu de investigación en cuanto se sistematiza y se orienta a determinados fines, se transforma en un método. El hecho fenomenológico hace posible una paideia de una o muchas metodologías de la investigación, como coadyuvantes a la condición fundamental. Esta metodología es el arma poderosa de la Universidad contemporánea, o

para hablar en el lenguaje universitario actual: "La investigación es el método de la docencia universitaria". Este método pretende enseñar, sin duda alguna, las técnicas de la investigación en cada rama específica, pero al mismo tiempo dotar al estudiante de los hábitos intelectuales y volitivos, éticos y sociales, que exigen al docente y al investigador las disciplinas del saber universitario.

Como método docente la investigación busca "enseñar investigando": o sea que hasta la función informativa debe realizarla el propio estudiante en forma de búsqueda personal, dirigido y orientado por el profesor. Este método busca: no tan solo formar investigadores, sino dotar a todo estudiante de los instrumentos y actitudes del investigador lo mismo para su tarea de ejercicio profesional, como para la función docente, cuando se dedique a ella, que a la función específica de investigador en el pleno sentido de la palabra. Busca pues este método coadyuvar en los tres campos de

- a) Formar profesionales
- b) Formar docentes universitarios
- c) Formar Investigadores.

Los cursos y procedimientos de la investigación son diversos, según el campo o zona en que se ejercita y diversos también dentro de una misma zona según el tema a que se circunscriben, pero en líneas generales pudiera decirse que sus medios básicos son: la lectura e interpretación de textos o problemas, las discusiones sistematizadas en torno a un tópico, los cursos genéricos y específicos de técnicas de investigación, y, sobre todo, los Seminarios, y trabajos individuales y en equipo, con sus correspondientes informes y discusión de los mismos.

Conviene antes de entrar a la aplicación de la Docencia en Forma de Investigación a los Estudios Generales, señalar una serie de aclaraciones para evitar ambigüedades o interrupciones una vez que se entre al tema básico.

ACLARACIONES: Cuando se hable de Investigación puede entenderse o la investigación pura, o una forma docente calcada en

los procedimientos y usos de dicha investigación. La primera forma reservada a espíritus especialmente dedicados a dicha tarea en forma exclusiva. La segunda adecuada a las capacidades normales del estudiante miembro de una institución de cultura superior como es la Universidad

2º Cuando se habla de docencia en forma de investigación en ningún caso se está haciendo exclusión de la forma de trasmisión de la cultura, que va aunada con ella.

3º Cuando aludimos a Docencia en forma de investigación se pretende:

a) enseñar el patrimonio cultural, pero no en una forma de simple exposición magistral, sino en búsqueda por parte del alumno de ese acervo que ha de encontrar;

b) enseñar en esa búsqueda los métodos, que también han de servir para buscar modalidades nuevas;

c) formar en el estudiante desde su inicio las virtudes del investigador, tanto las relacionadas con las capacidades cognitivas: espíritu de observación, planeamiento, recolección, interpretación, pruebas, contrapruebas, etc., etc., sino las virtudes volitivas que necesita el investigador: constancia, paciencia en el largo proceso de búsqueda, probidad en la interpretación de datos, humildad para reconocer los fracasos constantes que se presentan en los pasos intermedios, sacrificio continuo de tiempo libre para dedicarlo a la investigación, etc.

4º En la Universidad contemporánea la diferencia entre el docente y el investigador, no es de índole específica, sino de grado y función, ambos deben saber investigar, el uno, en tarea de búsqueda de nuevas formas, el otro enseñando a buscarlas. No puede ser docente en forma de investigación quien no sabe investigar y no posee las virtudes del investigador.

No olvidemos un solo momento que en la Universidad contemporánea, y llamo contemporánea a la Universidad de estas últimas dos décadas, la misión básica, según Darl Jaspers, es la investigación, y la tarea segunda es la docencia para aprender a investigar en base de la transmisión de lo conocido para encontrar nuevas formas de la verdad desconocida.

II. DOCENCIA EN FORMA DE INVESTIGACION EN LOS ESTUDIOS GENERALES

Si los Estudios Generales tienen como finalidad básica "desarrollar en el estudiante su capacidad reflexiva y crítica, aunada a un equilibrio emocional, estético y expresivo" para que piense, se exprese, sienta y actúe en forma adecuada, su método ideal para tal logro es la docencia en forma de investigación. Y si la "investigación es la preocupación fundamental de la Universidad"

(Jaspers, Darl, "Idea de la Universidad" Cf. Introd.) y los estudios Generales "forman" al estudiante universitario para esa vida académica "fundamentalmente investigadora", cae de su peso que tiene que seguir por senda de docencia de investigación, so pena de estar extramuros de la autenticidad universitaria.

Pero, el hecho de que los Estudios Generales requieran una docencia en forma de

investigación, no significa que se trate de hacer de cada estudiante desde el principio un investigador, sino que se lo "forme" con técnicas y procedimientos, métodos propios de la investigación académica

Esto supone que la tarea de transmisión de la cultura, en cualesquiera de sus formas o campos, no la hará el profesor en forma meramente expositiva, sino que su misión será la de hacer que el estudiante la adquiera por sí mismo, y su función es la de orientarlo en esa búsqueda informativa y la de ser coactuante en la valoración crítica de tales informaciones adquiridas

Para lograr éxito en este tipo de docencia en los Estudios Generales es indispensable un catedrático que haya vivido en esta forma de enseñanza, que exige, como la investigación misma, dedicación, a su labor académica y planificación constante de trabajos y comunicación de experiencias en grado mayor que cualquier otro tipo de docencia.

Para obtener los objetivos de la docencia en forma de investigación en los Estudios Generales, se requiere como requisito insustituible un cuerpo docente, que además de las calidades de investigador posea un amplio espíritu de colaboración en la solución de los problemas académicos de esta sección de estudios y que convierte en objeto de investigación los propios Estudios Generales, en sí mismos, o en el campo de la especialización que imparte. Por ello el personal, además de las reuniones sobre el específico campo académico en que labora, debe reunirse periódicamente para

- a) planeamiento de los tópicos docentes y adquisición del material bibliográfico o instrumental necesario.
- b) para comunicarse resultados parciales y resultados finales,
- c) para hacer evaluaciones parciales y finales
- d) celebrar simposios de cambio de experiencias y reformas,
- e) para comentar conjuntamente el material bibliográfico o instrumental que merezca especial consideración y la discusión bibliográfica periódica rutinaria por lo menos dos veces al mes. Se insiste en que estas reuniones de investigadores catedráticos de las diversas disciplinas es necesaria en los Estudios Generales.

Si en los demás sistemas docentes se requiere personal a tiempo completo y auxiliares e instructores, en la docencia en forma de investigación no puede prescindirse de tales modalidades de persona para lograr sus objetivos.

Conviene insistir que el docente ideal para Estudios Generales es el catedrático investigador y para reiterar los motivos específicos de este postulado preferimos usar las

palabras de Jaspers cuando planteaba la gran reforma universitaria en 1946 al final de la segunda guerra mundial "Pero ante todo la docencia necesaria de la investigación para su sustancia. De ahí que el alto e irrenunciable principio de la Universidad "sea la vinculación de la investigación y docencia", no porque por razones económicas se quiera ahorrar por medio de la acumulación del trabajo; no porque solo de esta manera se pueda hacer posible la existencia material de los investigadores, sino porque de acuerdo con la idea el mejor investigador es a la vez el único docente bueno. Porque el investigador puede ser poco hábil desde el punto de vista didáctico, o sea, poco hábil para la mera trasmisión de la materia a enseñar pero sólo él pone en contacto con el propio proceso del conocimiento, y por intermedio de éste con el espíritu de la ciencia en vez del contacto con los muertos resultados, fáciles de aprender. Sólo él mismo es ciencia viva, y es en el contacto con él que puede ser contemplada la ciencia tal cual es originariamente. El despierta impulsos similares en los alumnos. El conduce a la fuente de la ciencia. Sólo el que personalmente investiga puede enseñar esencialmente. El otro sólo trasmite lo fijo, ordenando didácticamente. Pero la Universidad no es Escuela, sino alta Escuela".

(Karl Jaspers, La Idea de la Universidad, Cap. IV, Numeral 1).

En resumen: el Catedrático de Estudios Generales debe ser de tal tipo y debe ser desechado en Catedrático "escolástico" o mero transmisor de conocimientos, lo mismo que el "catedrático magistral" o de fuerza maravillosa, que no incita a investigar sino a ser imitado y debe preferirse el "catedrático investigador" de educación mayéutica que busca enseñar al estudiante a sacar de sus propias capacidades las grandes fuerzas creadoras de la investigación, en un plan de conjunta búsqueda y no como en los tipos anteriores, de catedráticos que someten al estudiante a una actitud receptiva, y temerosa ante el peso de la erudición magistral.

"Forma de Enseñanza": En la docencia en forma de investigación, aplicada a los Estudios Generales persisten las tradicionales modalidades de comunicación de contenidos: lecciones, ejercicios, discusiones, trabajos a realizar, etc. Pero cambia sustancialmente el espíritu con que son impartidas. Señalamos algunos cambios que conviene tener en cuenta:

- a) "No interesa el aspecto cuantitativo de lo que se enseña, sino el cualitativo. No importa que no se traten, por ejemplo, muchos aspectos de la Historia de la Cultura, si se ha enseñado a profundizar bien en uno y esa enseñanza adiestra para que el estudiante pueda enfocar con tal seriedad los demás.

No se enseña a conocer el panorama extenso de la literatura, sino a amar la belleza literaria, que sólo puede ser conocida en forma de intensidad. No se aprecia el espíritu de Grecia en su autenticidad leyendo veinte tragedias, sino saboreando un Edipo Rey, con meditación, estudio y reiterada consideración de los múltiples aspectos. No se trata de estudiar todo un tratado completo de Biología, sino de familiarizarse con los métodos científicos de la misma en torno a un tópico.

b) "No se excluyen las lecciones expositivas, pero se requiere que la forma usual sea el comentario de textos para las disciplinas humanísticas", o el comentario de casos para las científicas. Y conviene señalar que al decir comentario o interpretación de Textos, no se alude a la exposición magistral de textos que hace el catedrático, sino a la exposición y comentario que hace en primera instancia el estudiante, en segunda sus compañeros de clase, y sólo en tercer lugar y a modo de complementación o de modelo la exposición del catedrático. El actuante deberá ser por lo tanto en primer lugar el estudiante y en el postrero el catedrático.

c) "Trabajos o ejercicios docentes": Consisten en la realización de un trabajo dirigido y orientado por el profesor en cuanto a las técnicas, para que el estudiante entre en la acción de búsqueda. Estos trabajos no deben ser realizados en su totalidad y luego corregidos, sino recibir la orientación desde su inicio, discutidos con el catedrático, a fin de que adquieran las formas de elaboración de tales trabajos escritos con asesoría de búsqueda de fuentes de fuentes, recopilación de datos, elaboración de planes, etc... El hecho de que el trabajo sea orientado y dirigido no quiere decir que sea interferido o influenciado por el Catedrático en su contenido interno, el cual debe ser obra del estudiante. No debe olvidarse por parte del catedrático la obligación de discutir el trabajo con el estudiante y no caer en el vicio de no ser franco o no señalar severamente los errores.

d) "Considerar al estudiante como un adulto, capaz de rendir lo que se le exija y no como una delicada planta de invernadero", y hacerle sentir la gran riqueza de capacidades de que le ha dotado la naturaleza y las maravillosas posibilidades de superación. El estudiante tratado en esta manera deberá ser el creador de su formación al realizar en gran parte la tarea de información cultural, y sobre todo, la de búsqueda de las formas generales de metodología, en el ejercicio continuado de las tareas diversas (lecturas, recopilación de datos, aplicación de técnicas).

e) Deberá ser tarea básica en la labor de cada concurso el conocimiento y ejercicio de las técnicas de investigación elementales o rutinarias de los diversos campos de las

ciencias, artes, etc. y a ser posible la realización de trabajos pre Seminarios; y Seminarios con miras al dominio de las técnicas de investigación más que a los resultados académicos de los mismos!

"Instalaciones para investigación": La Docencia en forma de investigación exige disponer del material necesario y abundante tanto en el aspecto bibliográfico como de instrumento de laboratorio. Sin ellos no es posible tal tipo de docencia.

"El Estudiante". En la docencia en forma de investigación el estudiante deberá hacer por sí mismo el máximo posible de actividades centradas a un objetivo: su formación y por lo tanto será su ocupación usual:

a) Buscar, orientado por el catedrático, fuentes de primera mano para adquirir la información científica, Humanística y Estética;

b) comparar, como ejercicio permanente, teorías, valores, sistemas y acostumbrarse a no creer en ídolos, o aferrarse unilateralmente a una sola modalidad sin haber conocido otras;

c) expresar con veracidad científica y corrección literaria sus producciones escritas (trabajos, informes, comunicaciones, etc.)

d) acostumbrarse a llegar al sentido unitario, que correlaciona una investigación con varios campos del saber y utilizar la información de otros en colaboración con sus trabajos y a su vez prestar su colaboración a los demás en tareas de dicha índole;

e) buscar el "saber originario" y no la mera utilización del saber acuñado;

f) aprender a investigar "investigando" y no contentarse con informaciones metodológicas de hacer encuestas, muestreos, etc. que no tienen sentido sino en la investigación en acto, y no en la información simplemente erudita.

g) acostumbrarse a recibir críticas y observaciones sobre sus trabajos y opiniones, que no llenen los requisitos de rigor científico, validez lógica, deficiencias y expresión, pobreza literaria, etc a fin de lograr en sus producciones y trabajos un equilibrio científico-humanístico de fondo y forma.

Pudiera resumirse lo dicho sobre la docencia en forma de investigación, diciendo que consiste en enseñar tanto la trasmisión de conocimientos, como la búsqueda de nuevas modalidades, mediante procedimientos de investigación, con docentes investigadores y en instalaciones adecuadas para la investigación.

Y en cuanto al personal tanto estudiantil como docente, ambos están dedicados a la tarea de buscar las formas originarias de la verdad en todas sus manifestaciones, tanto puras como tecnológicas, tanto con fines académicos como de divulgación popular.

COMENTARIOS AL MOVIMIENTO DE LA REFORMA UNIVERSITARIA ACTUALMENTE EN CURSO EN EL AREA DE CENTROAMERICA

CLAUDIO GUTIERREZ
Profesor de la Universidad
de Costa Rica

I. LOS PRINCIPIOS

A—El Problema General de una Reforma Universitaria en Latinoamérica.

Las Universidades Latinoamericanas son hijas del modelo universitario europeo en su versión hispánica. Algunas tienen tradición de siglos, otras se han inspirado en éstas para organizarse. En todas ellas ha sido característico el sistema de escuelas profesionales independientes, desarticuladas entre sí; igualmente una enseñanza excesivamente especializada desde el comienzo de las carreras. Por otra parte, nuestra segunda enseñanza, aunque montada también en la mayor parte de los casos según un modelo europeo, casi nunca ha representado una ocasión de formación humanista integral del estudiante ni tampoco una base suficientemente firme para la enseñanza superior de las ciencias.

A esta situación se ha agregado la continua y creciente democratización de nuestra enseñanza en todos sus niveles: la segunda enseñanza se ha ampliado enormemente en su matrícula y continúa ampliándose conforme la educación media de la población; paralelamente la educación universitaria está experimentando en los distintos países, o está a punto de experimentar, una gran ampliación del mismo tipo.

Las condiciones de nuestros países hacen imposible pensar en una reforma universitaria que tendiera a inspirarse en el modelo tradicional europeo y diera así por supuesto en el alumno, un bagaje cultural que habría sido obtenido en la Segunda Enseñanza. Por otra parte, un tal modelo tradicional correspondería a una sociedad más o menos estática que estaría en contraste con nuestra sociedad europea contemporánea; es bien sabido que en la actualidad las Universidades de Europa se plantean a fondo el problema de su reforma para hacer frente al nuevo "tiempo" exigido por las nuevas circunstancias. Entre esas nuevas circunstancias cabe anotar la que, con mayor agudeza aún, se nos presenta también en la Universidad de América: la crisis del principio de educación de élites para dar paso al postulado de igualdad de oportunidad de educación para todos.

Cabe hacer el razonamiento de que el problema de nuestra educación estriba ante todo en la necesidad de una reforma a la enseñanza secundaria. No se me ocurre negar que esa reforma sea perentoria; no obstante hay que tomar en cuenta que deberá moverse de acuerdo con principios autónomos, propios de los objetivos mismos de la enseñanza media en relación con una sociedad de democratización dinámica. Para cumplir estos fines, muy probablemente este ciclo de educación deberá independizarse más y más del concepto que lo considera como antesala de la Universidad.

Por otra parte, no debemos caer en la tentación de creer que convenga más concentrar totalmente los esfuerzos de la nación en la solución de uno de sus problemas, considerado como más básico, mientras se descuidan los otros: la regla de oro aquí debe ser el desarrollo armónico, única manera de asegurar que en el futuro no se presenten situaciones sociales de inadecuación de recursos o de congelación de fuerzas a las que se haya impedido prosperar en el momento en que hubiera sido más expedito fomentar su desenvolvimiento. Muy en particular debe tenerse presente que la Universidad es como el eje y corazón de la Patria, siendo allí donde se forman los profesionales tan inaplazablemente necesitados para sostener los otros órdenes de la vida social, muy en especial los que se relacionan con la educación en cualquiera de sus ciclos.

Podríamos concretar el problema estructural de la Universidad Latinoamericana en estos dos puntos: necesidad de integración entre las Facultades y necesidad de curricula bien balanceados; este problema estructural es medular y se relaciona estrechamente con los otros problemas: limitación de recursos, falta de profesores de buena preparación y de dedicación exclusiva, necesidad de equipo, urgencia de renovación en los métodos de enseñanza. El tipo de solución combinada de todos estos problemas a partir de o dándole especial énfasis a los problemas estructurales, es lo que en los últimos años se ha dado en conocer con el apelativo de "movimiento en pro de los estudios gene-

rales" especialmente en los países de Centro América. Tal tipo de solución parece ser la más adecuada para resolver la situación universitaria de nuestros países porque se basa precisamente en la idea de que la institución de educación superior debe revisarse integralmente; además, proporciona el camino para reformarla desde su centro y armónicamente, de modo que el efecto de la reforma se haga sentir en todos y cada una de las partes. Hasta el momento, que yo conozco, es el único expediente de solución verdaderamente integral, siendo otras soluciones propuestas no más que remedios parciales y de alcance limitado y tal vez con poco o ningún efecto multiplicador.

La línea de solución reformista ha sido consagrada oficialmente como la solución deseada para las Universidades de Centro América, por resolución del año pasado del Consejo Superior Universitario Centroamericano, hoy por hoy uno de los organismos de integración regional más efectivo e interesante y que está atrayendo más atención en los círculos universitarios y organismos de desarrollo de todo el mundo.

El principio medular pues, de la reforma universitaria es dual en su forma: una de sus vertientes mira hacia los instructores; la otra, hacia los alumnos. Las dos tienden necesariamente a completarse, siendo la primera un movimiento hacia más plena y fecunda especialización mediante la creación de departamentos; la segunda, un movimiento hacia la ampliación de base de la formación científica y cultural del estudiante. La primera, tiende a concentrar desde el punto de vista físico tanto como intelectual a los profesores de las materias afines; la segunda, a poner en el comienzo de todas las carreras un repertorio de asignaturas comunes.

Las dos tendencias coinciden en ir a formar el verdadero espíritu de actividad y convivencia universitaria, tanto desde el punto de vista de los alumnos como desde el punto de vista del personal docente.

Tomando por separado los dos aspectos de la dualidad, que por lo demás como veremos estrictamente se complementan, examinemos primeramente los fundamentos teóricos de la departamentalización. Ante todo, y es el aspecto más obvio de la cuestión, la idea de centralizar actividades afines para el servicio común de todas las facultades, tiene fundamento imperativo en la limitación de recursos de nuestras universidades; a nadie se le escapa lo que de economía significa el disponer de un solo departamento de Química, para toda la Universidad, de un solo departamento de Matemáticas, etc... todo ello medido tanto en términos de planta física como de equipo, como de profesores.

Menos evidente pero no menos real es el beneficio que reporta el acercamiento de profesores de una misma especialidad, los unos a los otros. Profesores antes más o

menos aislados, obligados a convivir entre personal de muy otras especialidades, ahora se encontrarán con sus afines, en lo que hallarán una ocasión importantísima de crítica y estímulo. Pero hay más: la posibilidad de un diálogo permanente con sus iguales será una oportunidad invaluable de trabajo en equipo, de recíproca fecundación intelectual, en suma, de potenciación del valor individual de los profesores que resulta así multiplicado muchas veces según aquello, tan efectivo en la vida del espíritu, de que el total es siempre mayor que la simple adición de las partes.

Por otra parte, el desprender las disciplinas puramente académicas de su liga inmediata a las aplicaciones prácticas (presente en nombre como: "física aplicada a" "química aplicada a" "filosofía para"), estas ciencias adquieren una dimensión nueva, se encuentran en sí mismas, por decirlo así, según lo que son y no para lo que sirven, adquiriendo una libertad de desarrollo nunca antes posible. Y no con ello se perjudican los servicios profesionales, antes al contrario: "distinguir para unir", en la libertad de las disciplinas puras o académicas encuentran las ciencias aplicadas la mejor garantía de un continuo desarrollo; ello lo atestigua con creces la historia del pensamiento y del desenvolvimiento técnico de Occidente.

No de menos importancia son los efectos de interrelación entre disciplinas que la departamentalización hace posible; en efecto, el haberse encontrado a sí misma una disciplina abre ampliamente la posibilidad de acometer cooperativamente empresas en conjunto con otras disciplinas igualmente libradas a su propio campo. Los programas interdepartamentales toman entonces incremento, la emulación científica comienza a actuar de departamento a departamento, el diálogo, en fin que primero se dio entre profesores de un mismo campo, entonces aparece y se desarrolla de campo a campo. Los beneficios de la comunicación se manifiestan plenamente y este espíritu de unidad universitaria se extiende por todo el claustro, dando a todos sus miembros, individualmente y como parte de unidades de enseñanza profesional, la mejor ocasión de superación intelectual. Tenemos aquí la reforma universitaria operando plenamente en una de sus dos dimensiones complementarias.

B.—Justificación de los Estudios Generales.

El segundo aspecto de la reforma estructural se refiere al curriculum: es necesario revisar nuestros planes de estudio que por lo general, carecen de una base suficientemente amplia en las distintas ciencias y en las disciplinas culturales o humanísticas.

Es ya casi un lugar común la frase de

Ortega de que nuestros estudiantes deben poder disponer de una enseñanza "a la altura de los tiempos", es decir, que tome en cuenta en el caudal informativo que se transmite al alumno las ideas fundamentales de las ciencias en su estado actual. Mucho más importante quizá es que el estudiante trabaje contacto, de preferencia al comenzar su carrera, con los distintos métodos de pensamiento e investigación que han hecho posible el desarrollo de esas ciencias.

En todo caso, es un hecho que en una sociedad que va a descansar más y más en los profesionales y científicos u hombres de letras que prepara la Universidad, estos líderes del conglomerado deben ser capaces de entenderse entre sí, deben poseer un lenguaje mínimo común e ideas y posiciones metódicas. De lo contrario, el esfuerzo que hace la nación al formarlos no producirá todo el fruto que sería de esperar al fallar la posibilidad de comunicación que fecunda reciprocamente. No hay que olvidar que cada vez más las investigaciones científicas ocurren en campos cruzados del conocimiento, que cada vez más los programas de desarrollo social implican a mucho más de una disciplina o profesión a la vez. Es así indispensable que nuestros graduados tengan un conocimiento de las distintas ciencias básicas, lo suficientemente vasto como para que sus juicios sean los amplios que es necesario para orientar su esfuerzo personal con éxito dentro de ese gran esfuerzo cooperativo que es hoy el desarrollo cultural y socio-económico.

Pero hay más: en una sociedad que se hace cada vez más complicada y en la que los factores humanos con el crecimiento de la población van cobrando más y más importancia, es de enorme urgencia que los egresados de la Universidad conozcan los fundamentos de las ciencias sociales que les permitan servir más adecuadamente a sus semejantes: nunca como ahora las relaciones humanas han tenido tanta importancia práctica, en una época en que el esfuerzo colectivo cobra tanta vigencia, en que el trabajo de equipo y la asociación o plan cooperativo emerge como más efectiva forma de atacar problemas comunes. No proveer de un adecuado conocimiento social a profesionales de nuestro tiempo, especialmente en sociedades como la nuestra que se esfuerzan por constituir o fortalecer sus instituciones democráticas, sería una omisión muy grave y de previsibles malas consecuencias.

Complemento de este estudio de las ciencias con vistas a una mejor implantación del profesional en su medio debe ser sin duda el estudio de los idiomas, el materno primero, alguno extranjero como muy deseable. Sabemos por experiencia que el dominio de las lenguas no se adquiere suficientemente en los ciclos pre-universita-

rios, sobre todo en la medida en que la matrícula de todo el sistema de educación se amplía para alcanzar estratos sociales cada vez más bajos. El idioma aprendido sólo en la escuela, sin el esfuerzo complementario del clima del hogar, no es suficiente para un desarrollo satisfactorio en una sociedad en que la comunicación, oral y escrita, cumple un papel de tanta trascendencia.

Pero todo lo que hemos dicho hasta aquí lo hemos ligado a consideraciones de eficiencia técnica o efectividad social. No debemos desatender sin embargo, el dato primario de que el individuo humano no puede tratarse como pieza de un mecanismo que será adecuada a él o no, bien o mal ajustada a un funcionamiento de conjunto. El individuo humano es un fin en sí mismo y exige ser tratado como tal, so pena de naufragar incluso como individuo técnico. Si nuestros graduados van a ser elevados a altos niveles científicos y de efectividad, no podemos privarlos de una oportunidad de crecimiento en su individualidad en cuanto persona, de un desarrollo humano paralelo a su mejoramiento técnico. Otra cosa sería negarle al profesional el ascenso a un nivel de plenitud humana acorde con su dignidad y que será precisamente lo que más le diferencie de la máquina.

Concretamente es importante ofrecerle a nuestro alumno una ocasión estimulante de trabajar contacto con el arte, con la historia, con la filosofía; de ejercitar las funciones estrictamente humanísticas de crítica e integración que serán después sus armas principales para tomar posición y actuar responsablemente en el mundo.

Ante todo, nuestro graduado debe haber adquirido la facultad del juicio autónomo, la posibilidad de pensar y juzgar por sí mismo todo género de material intelectual. Debe ser capaz de discriminar en una obra o situación cualquiera lo principal de lo accesorio, lo valioso de lo invalioso, lo correcto de lo incorrecto en un razonamiento. Sólo una actitud crítica de este tipo lo pondrá a cubierto de la masificación de pensamiento tan posible en la era de la producción en serie; sólo esa actitud podrá inmunizarlo contra la demagogia o la propaganda en nuestras agitadas sociedades de cambio abrupto.

Por otra parte, la crítica no basta: es necesario que nuestro universitario sea capaz también de integrar de nuevo lo que la crítica metódicamente ha desintegrado, es preciso que se pueda orientar adecuadamente mediante la postulación personal de un sistema de ideas y valores propios. Así, debe saber dónde está, en el tiempo y en el espacio, en la historia y en la geografía, en la cultura. Debe después tomar aguda conciencia de su propia responsabilidad ante su situación, debe afirmar posiciones que le sirvan de norte para su acción, debe inte-

grar adecuadamente sus posturas fragmentarias en una universidad coherente y con fuerte sentido unitario.

Todos tenemos nuestros sistemas de ideas, nuestros juegos de posiciones, en política, economía, religión, filosofía. La cuestión no es si nuestro graduado necesita o no, va a tener o no un sistema de ideas; que lo tiene siempre lo damos por descontado, porque es inevitable: el hombre es un animal filosofante. La verdadera cuestión es si la Universidad va a ofrecer a sus estudiantes la oportunidad de fabricar un sistema de calidad, con los mejores materiales que ofrece la historia del pensamiento, o si más bien va a dejar al alumno con el pobre bagaje adquirido en estudios inferiores, o con el sistema de ideas adquirido en los periódicos, o en conversaciones manidas, o en sermones mediocres, o en vacíos y ampulosos discursos de plaza pública.

Nunca se insistirá bastante en el carácter no ornamental de estos estudios: si la enseñanza humanística no cala hondo naufraga frente a sus mismos objetivos. Por lo demás, la inversión, siempre modesta por comparación, que la Universidad haga en estos estudios es una de las más reproductivas; no sólo porque potencia las facultades todas del individuo que se ponen en juego al aplicarse al dominio de cualquier materia universitaria, sino también y muy especialmente porque da al profesional el necesario soporte intelectual para usar sus habilidades técnicas con un sentido constructivo y una implicación ética, librándolo

del puro mercantilismo al que una enseñanza sin esas bases muy probablemente terminaría por conducirlo. Necesitamos hombres responsables y ciudadanos conscientes tanto como individuos bien entrenados en las mejores técnicas.

He oído la observación de que fines formativos como éstos pueden también conseguirse al través de cursos bien diseñados de ciencias. No se me ocurre negarlo, no obstante creo que un curso tal se rebasaría a sí mismo como simple curso de ciencias. Un curso tal debería plantear temas como: Qué trascendencia tiene la verdad de la ciencia?Cuál es su relación con la realidad del mundo? Cuáles son las condiciones históricas y psicológicas que hacen posible la ciencia? Qué relación hay entre ciencia y valor, entre ciencia y sociedad? Vale la ciencia?Cuál es su sentido para el hombre? Por qué la hacemos?Cuál es la situación de nuestro mundo científico del siglo XX?Cuál es su futuro? Como se ve, difícilmente podría considerarse esto el contenido de un curso común de ciencias; mucho mejor es ser definidos en los propósitos y dejar que la ciencia, sea ciencia y las humanidades, humanidades. Buscar los objetivos de formación humana por los canales tradicionales de lectura y comentario de los grandes autores es un medio probado en su efectividad y fecundidad, nadie que haya tratado con estos grandes maestros o tomado contacto con sus mejores obras puede dejar de sentir el impacto en todo su sistema de valores y su actitud personal ante la vida.

II. LOS METODOS

C.—Sentido de la Enseñanza Universitaria.

Todos aceptaremos enseguida que los objetivos enunciados antes, pueden lograrse únicamente en la medida en que sea posible contar con un cuerpo de profesores identificado con estos propósitos, activo, abierto a nuevas ideas, alerta y estudioso. Debemos de confesar que las condiciones usuales en que se desenvuelven nuestros instructores no son normalmente las que serían requeridas para fomentar todas esas cualidades. Creemos, sin embargo, que la reforma estructural de los Estudios Generales, presenta la mejor ocasión para estimularlas y fomentarlas en todos los sentidos, desde variados puntos de vista.

La concentración de alumnos en cursos básicos tiene por supuesto algunas desventajas contra las cuales hay que estar prevenidos: el peligro de la enseñanza masificada por ejemplo. Pero también ofrece extraordinarias ventajas que compensan con mucho los riesgos que en una Universidad se corre al establecerlos.

Se podría argüir que mientras no tengamos profesores con el nuevo espíritu y la suficiente preparación, los cursos básicos no actuarían en absoluto en función de los fines que les hubiéramos propuesto; esto en último análisis es cierto, pero dichosamente el establecimiento de los Estudios Generales exige condiciones que en cierta forma ellas mismas procurarán que esta reforma del profesor se lleve simultáneamente a cabo.

Es entendido, por ejemplo, que un plan de estudios generales no puede comenzar a trabajar sin una planta fundamental de profesores de tiempo completo: si no todos, por lo menos gran parte de los profesores deben estar al servicio exclusivo de la empresa educativa universitaria. Es entendido, además, que un programa de estudios generales no se ofrecerá si no se dispone de por lo menos un profesor bien preparado en cada campo, con la noción de los objetivos del curso muy claros y con natural habilidad para este tipo de enseñanza e inspirar al trabajo a sus colegas de cátedra.

Pero supuestos estos mínimos, la propia

estructura del curso unificado va a operar como el mejor motor para el progresivo perfeccionamiento de los profesores y su entrenamiento en este particular y difícil tipo de docencia.

Muy en especial, la cantidad de alumnos que deben ser atendidos en los cursos unificados exigirá el nombramiento de varios profesores para atender cada cátedra; además, será indispensable que estos profesores coordinen su labor, si el curso ha de marchar al mismo paso en las distintas secciones que se enfrentarán todas a un mismo examen final. Las dificultades que una tal coordinación plantea son grandes, tomando en cuenta sobre todo que el grado y la naturaleza de la preparación de cada profesor será probablemente distinta, su afición e interés intelectual con gran probabilidad divergente en alguna medida. Los profesores se verán así obligados a celebrar muy frecuentes reuniones para homologar esfuerzos: una vez por semana sería recomendable; en dichas reuniones será indispensable proyectar el desarrollo de los temas del curso; pero será inevitable, y hasta puede ser provocado conscientemente, una comunicación intelectual entre los profesores con vistas al desarrollo, ampliación y profundización de sus respectivos conocimientos. Así, lo que podría haber sido una simple junta administrativa se convierte en un auténtico seminario académico que, con buena dirección, puede llegar a adquirir verdadero carácter de trabajo intelectual superior, con lecturas asignadas, preparación cooperativa de antologías, investigaciones complementarias, integración recíproca de conocimientos.

Esto quiere realmente decir que "hacer la reforma" no será nunca un acto identificable con el acuerdo de creación de los Estudios Generales o con la apertura del currículum modificado o la simple instalación de los departamentos: hacer la reforma es iniciar un proceso de efecto acumulativo que se irá materializando en el tiempo conforme nuestros profesores vayan subiendo progresivamente en calidad. Y cuando se dice "nuestros profesores" se implica inevitablemente a "nuestros alumnos" y a nuestros métodos de enseñanza.

Volviendo al tema de los profesores y a lo que el ambiente de reforma tiene de estimulante para su superación en servicio, complementaria o preparatoria de formación académica superior, cabe puntualizar que el mejoramiento será activado por tres distintas clases de "diálogo" a que el instructor está sometido: uno es el diálogo con sus compañeros de cátedra; otro es el diálogo con los grandes autores al través de la lectura intensa; el último es el diálogo con los alumnos.

Con respecto a lo primero, tenemos que decir que la naturaleza humana misma con todo y sus flaquezas será una poderosa ayuda para que el profesor, puesto en un equi-

po, comience a esforzarse mucho más que nunca lo haya hecho; la presencia de los colegas en la mesa semanal del "seminario" actuará al mismo tiempo como estímulo (cada uno enseña algo a los demás, como crítica y como ocasión de emulación). La propia vanidad incluso será la que haga que no queramos quedarnos atrás de los otros en ampliación y avance científico y será un acicate constante para mantenernos al día y profundizando.

El diálogo con los grandes maestros es otra fuerza: nuestros docentes "pre-reformados" pocas veces se esfuerzan por estudiar constantemente, en parte por la situación marginal que tienen en la carrera docente, abrumados por otras obligaciones de trabajo y los apremios económicos. Pero en parte también por una errónea idea de la posición del docente universitario ante la ciencia y el estudiante: se piensa generalizadamente que el ser profesor universitario implica un status seguro de hombre logrado intelectualmente que no necesita fundamentalmente continuar estudiando. Nada más inexacto! Sobre todo si recordamos que la misma etimología de Universidad se refiere a una asociación de maestros y alumnos que persiguen juntos la consecución de la verdad.

El tercer diálogo se refiere precisamente al que se entabla con los estudiantes, en el aula de discusión y justamente sobre los textos de los grandes maestros. El profesor aprende enormemente mientras trata de cumplir su función de guía y orientador del trabajo autónomo de los alumnos: muchas veces es en el aula donde se cuajan las integraciones de estudios fragmentarios e ideas imperfectamente organizadas, donde se capta el sentido de unidad o la implicación lejana de los principios y los conceptos fundamentales.

Esta nueva actitud del profesor tendrá forzosamente su contraparte en una nueva actitud del alumno: al profesor-investigador, es decir, que toma parte activa en el proceso de su educación, que es capaz de estudiar por sí mismo, en la biblioteca o en el laboratorio, sin necesidad de depender constantemente de un instructor que le lleve paternalmente de la mano.

Y al realizarse ese cambio de actitud habrá cambiado también la esencia misma de nuestros métodos de enseñanza: adquirirá así verdadera jerarquía universitaria; no sólo en el plan básico, donde se inician los estudios, sino en todo el currículum, porque tanto el profesor como el alumno pueden influir en los años superiores: el profesor, como catedrático de algún curso especializado. El alumno, como un material universitario nuevo que exigirá mucho más y actuará como acicate sobre todo docente que se llegue a poner en contacto con él. Para que este efecto multiplicador y acumulativo empiece notablemente a hacerse sentir se necesitará tiempo: pero lo importante, es saber que se ha

comenzado con estos cambios una reacción en cadena en la búsqueda de lo excelente que acabará por cambiar radicalmente la atmósfera del claustro universitario.

D.—Actitud de Autoevaluación.

Se puede argumentar también que una empresa tan trascendente como es la de la reforma universitaria, no puede llevarse a efecto si no es después de una discusión y análisis exhaustivos de la filosofía de la educación que haya de servirle de base.

Ante la observación conviene concretar y distinguir ciertos conceptos. En primer lugar, es evidente que una revisión general de todos los currícula y de la organización misma de la Universidad no puede hacerse precipitadamente y sin calcular bien cada uno de los pasos. Por otra parte, una Universidad democrática como es la nuestra no puede prescindir de amplias consultas y discusiones con los alumnos, con los padres de familia, con los propios profesores que integran las distintas Facultades.

Es de especialísima importancia, naturalmente, el lograr la participación activa y hasta la compenetración con el proyecto de los profesores porque son ellos los que habrán de llevarlo a cabo y es sobre ellos, como vimos anteriormente, sobre los que descansa el éxito de la reforma. Es más, podemos asegurar que la reforma misma comienza a actuar cuando logra prender el fuego de la discusión de objetivos entre los profesores universitarios.

Pero sería un error creer que después de cierto espacio de tiempo, los profesores podrían haber descubierto "la verdad" sobre la enseñanza universitaria y estarían preparados para transformar de la noche a la mañana una Universidad mediocre en una Universidad que, en virtud de un cambio de currículum o de organización, pasaría a ser definitivamente una institución de calidad excelente. En realidad, lo que debemos entender como reforma es la comprensión de los miembros universitarios de que la institución debe dejar de ser un ente inerte y compuesto de partes separadas, con poca conciencia de sí mismo, de sus objetivos, problemas y necesidades. Reformarse, en este sentido es para la Universidad pasar de una situación pasiva a una situación activa, del estado de estancamiento al de inquietud y esfuerzo, autoexamen y permanente evaluación.

Desde el punto de vista de la teoría de la educación universitaria esto significa que no debemos esperar a tener soluciones para todas las cuestiones antes de comenzar a ponerlas en práctica; sencilla y primordialmente porque nunca tendremos solución a todas las cuestiones. Recuérdase que en filosofía nos encontramos en el campo de lo inverificable y debemos atenernos más que todo a la coherencia de nuestros razonamientos, a

la intuición directa de lo excelente en sí, a la relación de las teorías con lo que creemos sobre la naturaleza del hombre, del mundo, de la sociedad.

Debemos examinar y discutir principios, pero al final terminaremos postulando axiomas como: "es deseable la mayor educación para el mayor número", "es importante la comunicación intelectual entre las profesiones", "es preferible la educación activa a la pasiva", "la educación es inversión más que gasto", etc. Tal vez algunos de estos principios pueden verificarse experimentalmente; no obstante, el plazo de tiempo necesario para que una medida educativa pueda rendir frutos, así como la dificultad de aislar la variable de muchísimos otros factores, (cómo se mide la bondad de un producto universitario?) nos hará depender fundamentalmente del buen juicio de los profesores para intuir directamente la calidad de lo que estén haciendo. Así pues es recomendable que después de una prudente consideración de las principales implicaciones de una reforma académica, la Universidad se lance de lleno a intentarla, a sabiendas de que muchas cosas se harán mal al principio, de que muchas incógnitas tendrán que irse despejando poco a poco, de que tendrán que seguir discutiendo y evaluando permanentemente los contenidos de la reforma.

Esto que se dice parece una limitación (no lenemos toda la verdad, no sabemos todas las soluciones). Pero en la práctica se transforma en una fuente de entusiasmo, en un reto de emoción para la acción, que actuará como combustible y aglutinante para la labor de los profesores. Nada más fecundo para un cuadro docente que el reunirse periódica y sistemáticamente a discutir sobre sus propios logros, sobre los objetivos cooperativamente buscados, sobre metas y métodos, principios y medios de la enseñanza. Muy en particular esto es verdad de los profesores de cada asignatura: año a año la discusión de lo que se ofrecerá en el curso al año siguiente es una magnífica oportunidad de poner en tela de juicio los contenidos concretos de la materia, de puntualizar con claridad sus objetivos o sea lo que se busca que la asignatura cumpla en función del desenvolvimiento personal e intelectual del alumno.

Es esencial a un plan de estudios generales esta atmósfera de crítica constante, como lo es esencial también el cambio y modificación de programas porque se trata de un programa vivo capaz de adaptarse a sí mismo a las condiciones de evolución que irán produciéndose en los profesores. La experiencia de todas las Universidades que se han embarcado en este tipo de trabajo es coincidente: los profesores comienzan desarrollando un tipo de programa omnicompreensivo, que tienda sobre todo a dar las ideas fundamentales de cada campo de conocimiento. Muy pronto sin embargo comienza la auto-

crítica a surtir efecto y el programa se cambia centrándose en temas selectos de tratamiento monográfico.

Poco a poco el grupo toma confianza y se va atreviendo a proyectos más ambiciosos: cursos diferenciados (distintas monografías simultáneas) entre las cuales puede escoger el alumno; cursos sobre métodos más que sobre contenidos, cursos para alumnos selectos o "de honor". Los sistemas de presentar la materia van también cambiando: a la conferencia o tratamiento magistral va siguiendo una mayor insistencia en la discusión, el comentario de textos, la investigación personal en el laboratorio; cada vez más se va dejando mayor peso de iniciativa al alumno, mayor trabajo personal o estudio independiente. Se desarrollan sistemas de guía y se pone especial atención a las diferencias individua-

les de los estudiantes: al mejor capacitado se le excluirá de requisitos y se le pondrá en situaciones estimulantes que le requieran suficiente esfuerzo, se abrirán salidas profesionales tempranas para los menos dotados, se proveerá al alumno medio con distintas opciones dentro del campo general que satisfaga mejor sus aspiraciones, se le dará incluso la oportunidad de diseñar, en cierta medida, su propio curriculum. Pero todas estas son cosas que vienen con el tiempo y cercanamente ligadas a la propia evolución del profesor. La norma en esto debe ser la flexibilidad y el criterio, la calidad; debe recordarse que la Universidad reformada es una institución activa, libre y vital, donde se promueve constantemente la propia crítica y se fomenta todo esfuerzo que los profesores hagan por mejorar, profundizar y enaltecer la calidad de su enseñanza.

III. ASPECTOS PRACTICOS DE LA REALIZACION

E.—La Reforma y los Planes de Estudio.

Una inmediata interrogación surge en cuanto al costo del proyecto cuando pensamos en llevar adelante una reforma académica. Tal interrogación tiene grande importancia dada la limitación crónica de recursos de nuestras Universidades: Cómo hacerle frente a los gastos crecientes de esta búsqueda de calidad en nuestra enseñanza? En qué medida es realizable un Plan de Estudios Generales con los recursos existentes?

Debemos responder que un cambio de plan de estudios, sobre todo en la medida en que va acompañado del mejor uso de recursos que significa la departamentalización, no representa por sí mismo la necesidad de un mayor gasto. Es desde luego en cambio una ocasión para introducir sistemas docentes angustiosamente necesitados en muchas partes, como son los contratos de tiempo completo o medio tiempo, mejores equipos o planta física, mejores bibliotecas, profesores extranjeros que hagan escuela entre los nuestros por determinados períodos de tiempo. En tal caso, el costo adicional será equivalente al aumento neto en estas facilidades y a la mayor efectividad de la enseñanza que será su natural consecuencia.

Para hacerle frente a estos gastos el Consejo Universitario Centroamericano está en capacidad de obtener ayuda extranjera en cantidad suficientemente amplia. Tal ayuda se da sin condiciones de ninguna especie, excepto la de presentar un plan coherente y de calidad y la de que la Universidad (o el Estado) no reduzcan su contribución a la actividad de que se trate. Pero naturalmente las donaciones son transitorias y aunque

abarquen períodos largos van reduciendo su volumen conforme pasa el tiempo en el entendido de que la institución beneficiada debe aumentar su aporte. Es pues imprescindible que se haga conciencia entre los gobernantes y la opinión pública nacional para que comprendan cada vez con mayor claridad la importancia que para el futuro del país significa el desarrollo de la Universidad y estén dispuestos a invertir más en la educación universitaria. Sobre todo es importante hacer conciencia del carácter de capitalización que tiene el gasto en educación, como la comparación del índice de crecimiento de los pueblos con el índice de su avance cultural, está palpablemente demostrado en distintas latitudes del mundo.

Se plantea también el problema de si una reforma de esta clase produce necesariamente un alargamiento de las carreras universitarias. La respuesta es tajantemente que no. Como se trata de una reforma que afecta simplemente al contenido del curriculum, la Universidad puede establecer que la reforma tendrá como premisa el mantenimiento de la misma duración de carreras y promover una revisión general de las mismas sobre esa base.

La reforma ofrece así una magnífica ocasión para que las escuelas profesionales se comprometan en un examen profundo de sus requisitos académicos, tanto más necesario como que hoy el avance acelerado de la técnica hace más importante, que nuestras escuelas enseñen los fundamentos conceptuales de las mismas, más que sus desarrollos estrictamente aplicados.

Además de este criterio de simplicación

curricular (preferir la enseñanza de principios sobre las aplicaciones instrumentales), las escuelas tienen otros que pueden ayudar notablemente a aligerar sus planes para darle campo a los Estudios Generales: desde luego, muchas de las asignaturas del nuevo plan están ya en el viejo; además, con la introducción de los cursos básicos, los cursos superiores pueden recibir una mejor integración programática que casi fatalmente resultará en una simplificación. Finalmente y para citar de último el criterio principal, los Estudios Generales darán a las escuelas, como se ha explicado antes, un alumno mucho más maduro y capaz de trabajar por sí mismo, o sea, un estudiante para el cual aprender más va a requerir menos tiempo y esfuerzo sin comparación con la situación anterior.

En resumen, no sólo el establecimiento de los Estudios Generales no presenta alargamiento de la carrera sino antes al contrario contribuirá muy eficazmente a que el alumno complete la carrera en el número de años que la Universidad anuncia, lo que sin la reforma no es ni lejanamente el caso general. Podemos ser todavía más definidos en el tema: para alumnos de condiciones especiales (por ejemplo que puedan dedicar todo su tiempo al estudio) la reforma, al flexibilizar el curriculum, puede muy bien significar un acortamiento de la carrera más acá del número de años oficialmente establecidos; sobre todo si, como tendrá que llegar a hacerse, la Universidad organiza un buen sistema de cursos de temporada o verano.

Cabe señalar algunas ventajas adicionales relativas al curriculum y que presentará también la reforma. Ante todo la unificación, con respecto a ciertas asignaturas de todos los planes profesionales, con respecto a otras de algunos planes entre sí (según áreas de estudio), hará posible un uso mejor de las facilidades de la Universidad: espacio, equipo y profesores. Indudablemente esto producirá una ampliación en los cupos de admisión y contribuirá a acercar a la institución al ideal de que sea una Universidad abierta para todo el que tenga condiciones mínimas para aprovechar la educación superior.

Otra ventaja será la orientación profesional que la Universidad ofrecerá a sus alumnos en este ciclo inicial; al ser comunes la mayoría de las materias el estudiante podrá cambiar de carrera sin gran pérdida en cualquier momento durante los dos primeros años (ciclo básico). Además, por la misma amplitud del curriculum, el alumno tendrá oportunidad durante este ciclo, de trabar contacto en un superior nivel con todas las disciplinas fundamentales del conocimiento

con el consiguiente aumento de factores de juicio para realizar una elección definitiva.

No podemos dejar de anotar otra ventaja de especial importancia en nuestros países de bajo nivel económico en las masas de población: en todas nuestras instituciones de educación superior es normal que muchos estudiantes, por dificultades materiales, se vean obligados a abandonar sus carreras a la altura de su segundo o tercer año universitario. En el estado pre-reformado de los planes de estudio esto significa que una gran cantidad de elementos valiosos de la población, habrán perdido su tiempo por dos o tres años tomando cursos directamente especializados hacia una profesión que no pudieron llegar a dominar. Los conocimientos adquiridos son nostrenco por falta de remate y sólo sirven para hacerle al frustrado alumno más sensible la imposibilidad en que está de coronar sus estudios.

Un plan general de ciencias básicas y disciplinas culturales, en cambio, es un ciclo que tiene valor por sí y que capacitará intelectualmente al individuo para un sinnúmero de actividades económicas, que cada día son más abundantes y hasta necesario el dominio de un cierto grado de educación superior

F.—Estructuras de Organización.

Es indudable que la realización de una reforma académica impone ciertos cambios estructurales en la Universidad. De estos cambios, algunos son consecuencia de la centralización de materias afines en divisiones o departamentos, refiriéndose pues a la ubicación de cátedras y a la afiliación de profesores a determinadas unidades académicas; otros en cambio son producto de la unificación del curriculum y tienen que ver con la administración de los problemas comunes de los estudiantes que comienzan su carrera universitaria.

Con respecto a la departamentalización es conveniente insistir en que los departamentos básicos deben quedar independientes de cualquier Facultad particular con vistas a asegurar su funcionamiento autónomo desligado de consideraciones propiamente profesionales; igualmente es importante esta centralización para lograr el efecto de vinculación universitaria que es tan de desear en nuestras Universidades y que se fortalece por la existencia de servicios que son comunes a todas las Escuelas sin que pueda señalarse una dependencia determinada de ninguna de ellas. Así, el conjunto de los departamentos centrales o básicos se convierte en una especie de corazón o columna vertebral de

la institución que animará una vida académica de verdadero alcance universitario.

La existencia de los departamentos con este carácter central e independiente posibilitará que la Universidad vaya abarcando campos nuevos de desarrollo científico, en especial el cultivo de las disciplinas puras o en su versión no aplicada, con vistas a preparar profesores universitarios o de segunda enseñanza, así como investigadores en los diversos campos de las ciencias.

La administración de estos departamentos debe ser sencilla; basta asignar a uno de sus profesores la calidad de Director y poner a su cargo la labor de coordinar a todo el equipo. Ese Director será el vínculo natural de coordinación entre los departamentos y de cada Departamento con las distintas facultades profesionales.

Como regla, todos los cursos que los departamentos administren para el servicio de las Facultades serán determinados en sus programas con arreglo a la fijación de objetivos que hagan éstas; en cambio, todo el aspecto técnico de la preparación de los cursos será responsabilidad propia de los mismos departamentos.

En el caso de los cursos de cultura general, también comunes a todas las escuelas, su ubicación debe igualmente quedar en un departamento o división central, por las mismas razones antes apuntadas, todavía más válidas en este caso, y por otras adicionales. En verdad, la urgencia de un ambiente de independencia es aquí mucho mayor porque no sólo debe haber la idea de una enseñanza no profesional o general, sino también la idea complementaria de una educación no especializada: la peculiar condición de estos cursos, con objetivos muy particulares de desarrollo de la personalidad del estudiante y de integración de conocimientos, hace indispensable que el departamento funcione con una plena autonomía con respecto a cualquier otro departamento.

Recuérdese que en este departamento deberá actuar primordialmente el vivo espíritu de la reforma y que allí es donde sobre todo debe conservarse encendida esa llama de la autoevaluación y la experimentación en métodos educativos que habrá de irse extendiendo paulatinamente a todo el conjunto universitario. Es pues de fundamental importancia que lo protejamos con la necesaria libertad de acción para que pueda cumplir positivamente sus objetivos. Muy en particular, ninguna Facultad profesional debe intervenir en la determinación del conte-

nido de los cursos, limitándose la Universidad como un todo a señalarle determinada extensión de programa y ciertos criterios sobre orientación general del plan. Lo demás debe dejarse a la iniciativa de los profesores que serán responsables de llevar a la práctica el proyecto mediante la guía o la enseñanza.

Una razón más para la autonomía del departamento o división de Estudios Generales es que muchos de sus cursos no corresponden a especialidades cerradas o concretas del conocimiento. Al contrario, prácticamente todos ellos serán integraciones de campos o se moverán dentro de varios campos sin respetar las fronteras tradicionales entre la física y la química, o la historia y la economía, el arte y la historia o la filosofía y la ciencia, y así sucesivamente. Es pues importantísimo que este departamento sea concebido como una abstracción o unidad separada del contexto particular de las Facultades, precisamente por ser un trasunto de la unidad total universitaria.

Decíamos también que ciertos imperativos de organización se refieren al currículum o más concretamente al grupo de alumnos que anualmente tendrá que recibir en forma conjunta la Universidad. Esto exige tomar ciertas medidas administrativas de importancia, como son la aplicación de un examen de admisión común para toda la Universidad; el funcionamiento de una oficina de registro para atender los problemas de inscripción, un servicio de orientación que ayude al alumno nuevo a realizar su acomodo en el nuevo medio, una autoridad que responda de la disciplina general. Todas estas necesidades pueden cumplirse distribuyendo funciones entre cargos actualmente existentes o coordinándolos en una unidad administrativa nueva que podría llamarse precisamente Escuela de Estudios Generales.

Finalmente, es importante hacer notar que debe cuidarse que la programación de planes para los dos primeros años universitarios ocurra de manera ordenada; debe existir un comité responsable de planear la educación general, integrado por las personas más capaces e interesadas en el tema; tal comité debiera aprobar todo plan coordinado entre departamentos y Facultades en este campo, a fin de estar seguros de que la Universidad está cumpliendo con los objetivos del ciclo básico de una manera armónica, coherente y efectiva. Sería una garantía más de que la Reforma Universitaria descansara fundamentalmente en un espíritu de autoevaluación constante por parte de nuestra institución máxima de enseñanza.

E. CHAMORRO E HIJOS CIA. LTDA.

TELS:

GRANADA - 32 y 259

MANAGUA - 6810



E. Chamorro

LA NACIONALIZACION DE EMPRESAS Y EL CASO DEL COBRE CHILENO

XAVIER ZAVALA
Economista Nicaragüense

INTRODUCCION

Nuestro buen siglo veinte, fecundo en innovaciones, es, consiguientemente, fecundo en problema y opiniones controvertidas. Picasso ya no pinta como Rafael. Karl Off ya no compone como Beethoven, ni siquiera como Hindemith. Eduardo Frei trata de reorganizar Chile con patrones muy distintos a los anteriores.

La Economía, el Derecho, la Política, son campos de muchas de estas innovaciones y controversias; entre ellas, el problema de la nacionalización de las empresas ha sido recientemente caldeado por las negociaciones del nuevo gobierno chileno y las Compañías americanas productoras de cobre en Chile. Razones en favor y en contra se suceden unas a otras en los periódicos, en las revistas, en las discusiones. Razones que, frecuentemente, iluminan poco porque mezclan confusamente los aspectos éticos, económicos, legales y políticos; otras veces el defecto del razonar proviene de elevar a sentencias universales lo que sólo es verdad en algún caso concreto.

Creí, pues, muy conveniente, estudiar el problema de las nacionalizaciones en su nivel general primero, concentrándome en su problemática moral en el primer capítulo, y en su problemática económica en el segundo. Luego, con la luz que de ahí saque examinaremos un caso particular, el reciente caso chileno. Escogí este último por ser presentado por muchos como nueva y solucionadora forma de nacionalización: forma que evita los defectos de los ejemplos anteriores. Los dirigentes del nuevo plan chileno son concientes de este innovar y ejemplarizar un nuevo sistema de interés continental; el Ingeniero Don Raúl Sáez, quien estuvo a cargo de toda la negociación ⁽¹⁾, termina así su informe "Chile y el Cobre": Chile tiene ahora la oportunidad de construir su futuro y al decidirse a hacerlo tiene la seguridad de atraer la simpatía y la cooperación del mundo entero, que quiere ver si estamos dispuestos y somos capaces de hacerlo y, en tal caso, desea participar en el esfuerzo. El mundo subdesarrollado busca un camino y mira nuestra experiencia con ansiedad. América Latina quiere saber si hay una tercera solución en este continente que parece aún sin destino". ⁽²⁾

1) Eduardo Frei New Policy for Chilean Copper. Text of the address to his country, on the 21th of December, 1964 (Editorial del Pacífico, S. A., Santiago, Febrero 1965) p 2: "The Honorable Senator Mr. Radomiro Tomić intervened in its initial phase, the purpose of which was to establish the central aims of the Government of Chile; and subsequently the entire negotiation was continued until completion by Engineer Mr. Raúl Sáez, whose capability, knowledge and high moral standing is recognized not only in our Contry".

2 Raúl Sáez Chile y el Cobre. Reportaje realizado por don René Silva Espejo, director de "El Mercurio" de Santiago, en enero de 1965. (Publicación oficial del Departamento del Cobre) p. 74.

DERECHO DE PROPIEDAD Y NACIONALIZACION

Ética y Economía

Con frecuencia se pretende que la Economía es un campo absoluto e independiente, sin conexiones con los otros campos de la vida humana, sin conexiones, en concreto, con la Ética. Iguales afirmaciones se hacen sobre la Política o la Sociología o la Medicina. Y es verdad si se entiende bien. Pero no suele entenderse bien. Las diversas ciencias o campos de la vida humana son absolutos e independientes cuando se teoriza sobre ellos, cuando se estudian sus fines y mecanismos sin pretender llevarlos inmediatamente a la práctica. Pero cuando se trata de analizar un acontecimiento o planear una acción concreta, en la que entran en juego elementos económicos, sociológicos, políticos o cualquier otros, aislar las diversas ciencias es matarlas, es quitarles su auténtica orientación es despojarlas del elemento jerarquizador de valores. Por rechazar esta verdad, los diversos campos de la vida humana han sido convertidos en campos de concentración donde se atormenta la integridad del verdadero hombre. R. H. Tawney considera que el hombre de hoy ha sido víctima de la supervaloración económica: "De un ser espiritual que, para sobrevivir, debe consagrar una razonable atención a los intereses económicos, el hombre algunas veces parece haber venido a ser un animal económico" (3).

Los diversos campos de la vida humana, con sus diversas ciencias, no pueden funcionar independientemente porque son partes de un todo más importante y a cuyo servicio están: el hombre. La Política no es auténtica política si no sirve de veras al hombre. La Economía es sin sentido si no está toda ella orientada a un mejor ser y vivir del hombre. Tawney, gran economista y gran pensador, no puede ser más explícito al defender que la orientación real de la Economía no es la producción y allí punto final, sino el bien del hombre: "La eficiencia económica es un elemento necesario en la vida de cualquier sociedad sana y vigorosa, y sólo un incorregible sentimentalista puede despreciar su significado. Pero convertir la eficacia, de un instrumento en un objeto primario, es destruir la eficacia misma". Tiene que haber un "standard of values... basado en alguna concepción de los requerimientos de la naturaleza humana en conjunto, para la cual es vital evidentemente la satisfacción de las necesidades económicas, pero que demanda también la satisfacción de otras exigencias, y puede organizar sus actividades en un sistema racional en tanto en cuanto tiene una cla-

ra aprehensión de sus relativas significancias" (4).

Tawney encuentra, pues, en la naturaleza del hombre el "standard of values" requerido para una sabia armonización de los diversos campos del hombre. Con ello se coloca entre los defensores del tradicional iusnaturalismo que mira a la naturaleza de las cosas y del hombre como el plano guiador de la construcción del mundo. Y esto es precisamente Ética. La ciencia, o el arte, o tal vez el poema de ser hombre en todo nuestro actuar, de ajustarnos siempre al ser que hemos recibido. Así piensa también Gilson: "El fundamento de la Moral es la naturaleza humana misma.. La naturaleza se comporta aquí como regla. Del mismo modo que ella hace que los seres sin razón actúen según lo que son, la naturaleza coloca a los seres dotados de razón delante de la tarea de discernir lo que son, a fin de actuar en consecuencia. "Lega a ser lo que eres", tal es su ley suprema: "Hombre, actualiza hasta sus más extremos límites las virtualidades del ser racional que eres". (5).

Estudiar los aspectos éticos de la nacionalización será precisamente comparar la nacionalización de las empresas con la naturaleza del hombre y de las cosas, ver si están de acuerdo o si se contradicen; una buena serie de prerrogativas de la naturaleza humana parecen estar en contra de las nacionalizaciones. Si nacionalizamos empresas, dónde queda el derecho de propiedad privada? Dónde la libertad? Dónde la capacidad de innovar, arriesgarse y responsabilizarse, en otras palabras la capacidad de ser empresarios? Todas estas interrogantes y muchas más que se podrían añadir, vienen a recapitularse en el problema de la propiedad privada, porque la propiedad privada es la condición y el medio de ejercitar la libertad y la iniciativa responsable en el mundo de las actividades económicas.

La Propiedad Privada

1. Este derecho del hombre, respetado y reconocido por casi todos los que nos precedieron, no es un derecho primario y absoluto, sino secundario y relativo. Es decir, está basado en otro derecho humano anterior a él y para cuyo servicio está: el derecho al uso de los bienes libres y económicos.

El hombre, tiene por misión central ser hombre, llegar a ser en acto lo que en potencia ya es, Misión que lo responsabiliza frente a Dios, puesto que Dios lo creó hombre para que fuera hombre. Sin embargo, esta alta y absoluta misión —en la que como es

(3) R. H. Tawney. *Religion and the Rise of Capitalism*. Mentor Book) pp. 228-229. (la traducción es mía).

(4) *Ibid.*, pp. 232-233.

(5) Etienne Gilson. *Le thomisme*. pp. 283-284.

obvio se resumen todas las tareas de la vida— no puede ser realizada sin el uso de los bienes de la tierra. El hombre no puede cumplir con su naturaleza en toda plenitud sin casa, alimentos, medicinas, transportes... Por ello la ley que dice al hombre "sé hombre" (y es ley que viene de Dios) da también el poder, la potestad de usar los bienes de la tierra.

O, dicho de otra manera, hay en los bienes, en sus naturalezas, el imperativo de ser para los hombres todos. Ese es su destino natural. Como la luz es, por naturaleza, para iluminar, los bienes son, por naturaleza, para servir a todos los hombres. La Iglesia Católica (que, para quienes creen en Ella, es la máxima autoridad en enseñanzas morales) ha venido repitiendo esta doctrina a lo largo de los siglos (6). Juan XXIII la dejó claramente resumida en su encíclica *Mater et Magistra*: "En el plan de la Creación los bienes de la tierra están destinados ante todo para el digno sustento de todos los seres humanos" (7). Y en este sentido podemos llamar a los bienes propiedad común de los hombres (8). Por ello Maritain afirma que el uso de las cosas materiales es un acto conjunto de la libertad humana ejercitando sus derechos y de las cosas cumpliendo su natural destino (9).

Este es el derecho fundamental del hombre en la vida económica. "Esta es la verdad capital que gobierna la discusión entera. Ella muestra que cada persona humana, por el mero hecho de pertenecer a la especie humana, debe en una forma u otra tomar ventajas de este común destino de las cosas materiales para el bien de la humanidad" (10). Derecho irrenunciable, inaplazable, insubordinable. "Semejante derecho individual no puede en modo alguno ser suprimido, ni siquiera por otros derechos ciertos y pacíficos sobre los bienes materiales" (11).

Precisamente, por fuerza de este fundamental derecho humano, todas las sociedades civiles del mundo deben estar económicamente en tal forma organizadas que a ningún hombre le pueda faltar la cantidad de bienes que necesita, siempre que él ponga de su parte lo que sea de razón. Sistemas eco-

nómicos que no produzcan este fruto o que no estén orientados hacia ese resultado son sistemas errados en su más esencial dirección. Porque la Economía no tiene otro sentido que el de hacer posible, en las circunstancias concretas de cada lugar y tiempo, la actuación del fundamental derecho del hombre. Y la intervención de los Estados en las esferas económicas no debe tener otro motivo que éste: fomentar, dirigir, obligar y colaborar en la construcción de estructuras económicas donde todo hombre pueda usar los bienes que necesita.

2. Ahora y sólo ahora es cuando podemos discutir y fundamentar el derecho de propiedad privada. Porque la institución de la propiedad privada es—según la razón y la experiencia— la mejor manera de realizar la común participación de los bienes, la condición ordinaria para el mejor cumplimiento del derecho fundamental del uso de los bienes.

Todos los argumentos con que los filósofos fundamentan la propiedad privada vienen a reducirse a éste: la propiedad privada es ordinariamente la óptima forma natural—de acuerdo con la naturaleza del hombre— de realizar el destino universal de los bienes de la tierra. El modo de ser del hombre exige la propiedad privada "ya para que cada cual pueda proveer a su propia subsistencia y a la de los suyos, ya para que, gracias a esta institución, los recursos terrenos cumplan su providencial destino de proveer a las necesidades esenciales de toda la naturaleza humana", afirma el Código Social de Malinas (12).

Es fuera de lugar tratar de recorrer con detenimiento todas las razones y argumentos que justifican la propiedad privada (13). Considero, sin embargo, conveniente recordar cuatro de ellas, las cuatro principales para mí: hay verdades que, por considerarse muy sabidas corren el peligro de ser olvidadas.

La propiedad privada es una "exigencia de la naturaleza libre e inteligente del hombre". Si el hombre es por naturaleza inteligente y libre, lo es para actuar con inteligencia y libertad en todos sus campos. También en lo Económico. Y la propiedad privada es las alas del vuelo libre y responsable en lo académico. Quitar la propiedad privada es sinónimo de encarcelar la libertad para la vida económica.

La propiedad privada es una "garantía de la dignidad y libertad del individuo". La dignidad y libertad humanas están siendo batidas, hoy en día, por dos flancos: por un lado la dictadura de los Estados Totalitarios,

(6) cfr. Carlos Giney S. I., y Dionisio Aranzandi S. I. En la Escuela de los Social (Instituto de Estudios Económicos Sociales, Universidad de Deusto (Editorial El Mensajero del Corazón de Jesús Bilbao, 1962) pp 300-302

(7) Juan XXIII. Encíclica *Mater et Magistra*. Cit por Giney S. I. Carlos y Aranzandi S. I., Dionisio Op. cit., p 302

(8) Sto. Tomás. *Summa Theologica*. 11^a 11^{ae}, p 66, a 2: "secundum ius naturale omnia sunt communia"

(9) Jacques Maritain *The Social and Political Philosophy of Jacques Maritain Selected Readings*, edited by Joseph W. Evans & Leo R. Ward. (Image Books. A division of Doubleday and Company, inc., New York 1965) p 56: "The use (usus) which human freedom makes of them (material things) appears then as the joint act of freedom exercising its right and of things fulfilling their natural destiny".

(10) *Ibid.*

(11) Pío XII. Junio 1, 1941. Cit por Giney S. I., Carlos y Aranzandi S. I. Dionisio Op. cit., p. 302

(12) Código Social de Malinas. Código Social, n. 102 (Editorial Sal Terrae, Santander, España, 1959, 2 edición española), p 97.

(13) Un interesante recorrido sobre ellas puede encontrarse en Johannes Messner *Social Ethics* (B Herder Book Co., St. Louis, Mo., 1957) pp 785-800

por el otro, las dictaduras de los extremados individualistas, económica o políticamente poderosos. La propiedad privada es fundamental arma de defensa. Quien no tiene nada está —sin dignidad y sin libertad— a los pies del que tiene mucho. Pío XII concibió también la propiedad privada como garantía de dignidad, como medio de liberación “de una dependencia, de una servidumbre económica inconciliable con los derechos de la persona. Tanto si esta servidumbre se deriva del poder del capital privado como del poder del Estado, el efecto es el mismo” (14).

La propiedad privada es “garantía del orden y tranquilidad social”. Imaginemos tres posibles sistemas para el uso de los bienes de la tierra. a) Todo es de todos y cada quien toma lo que necesita. Sobra decirlo: los problemas y desórdenes surgirían a millares. b) Régimen colectivista, en el que el Estado se encarga de organizar la producción y distribución de los bienes. Este régimen es utópico o injusto. O supone que los gobernantes de eximia competencia, de eximia justicia y eximia bondad, y que los gobernados, por su parte, son excelentes súbditos, dóciles, sumisos y obedientes. Suposición a todas luces contraria a la experiencia y utópica. O se realiza mediante la imposición tiránica del Estado. Entonces la dignidad y libertad de los individuos. Lo cual es injusto. c) Nos queda el régimen de propiedad privada como el único capaz —si está bien organizado— de garantizar el orden y tranquilidad sociales.

Por fin, la propiedad privada es un “excelente estímulo”, tal vez necesario, para la máxima producción. Este argumento de la utilidad de la propiedad privada, de la mayor eficacia de la propiedad privada, lo dejo para el siguiente capítulo donde analizaré las ventajas económicas de las empresas privadas.

La propiedad privada, pues, es la forma natural de organizar la vida económica. Es un derecho del hombre que no puede ser negado y que el Estado debe respetar, fomentar, defender. Su tarea es tratar de conseguir el bien común de todos los ciudadanos a través de y por medio de la institución de la propiedad privada. En cuanto sea posible.

3. Qué significa ese “en cuanto sea posible”? Dije desde el principio que la propiedad privada es un derecho secundario y relativo. Secundario, porque está basado en otro derecho, en el del uso de los bienes de la tierra. Relativo, porque en tanto es válido en cuanto es la mejor solución para el uso de los bienes. Y hay circunstancias especiales, casos especiales, en los que la naturaleza misma de

(14) Pío XII, Mensaje de Navidad de 1942.

las cosas exige la limitación de la propiedad privada. Precisamente para cumplir mejor con el fundamental común destino de los bienes de la tierra, para satisfacer mejor el fundamental derecho de todos los hombres de usar los bienes que necesita. El Estado, que por esencia es el encargado de armonizar las diversas fuerzas nacionales hacia el bien común, tiene el derecho y la obligación de limitar la propiedad privada cuando así lo exija el mayor bien de todos (15). Limitación que puede llegar al extremo de la total nacionalización de una empresa. Proceder actualmente aceptado por la mayoría de los pensadores, por la mayoría de los gobernantes, incluso de las más desarrolladas naciones, y por los mismos Papas. “Cuanto se ha venido exponiendo no excluye, como es obvio, que también el Estado y las otras entidades públicas pueden legítimamente poseer en propiedad bienes instrumentales, especialmente cuando lleva consigo un poder económico tal que no es posible dejarlo en manos de personas privadas sin peligro del bien común. En la época moderna existe la tendencia hacia una progresiva ampliación de la propiedad cuyo sujeto es el Estado u otras entidades de derecho público. Este hecho encuentra una explicación en las funciones siempre más vastas que el bien común pide cumplir a los poderes públicos” (16). Este mayor bien común debe ser probado en cada caso por separado, como anota Messner (17), puesio que la norma general sigue siendo la de la propiedad privada, y, si ha habido expropiación, la justicia exige una cabal compensación.

4. La nacionalización, por consiguiente, concebida como excepción de la norma general de la propiedad privada, es conforme a la Etica, a las exigencias totales de la naturaleza humana, siempre que sea exigida por un importante bien común. Messner estudia con detalle las diversas industrias en que convendría o no la nacionalización (18). Permítase citar solamente las líneas en que da la orientación general: “Las ramas de la industria que podrían ser consideradas para socialización, son aquellas que confieren al poseedor o gerente un ascendiente social tal que constituye, en las actuales circunstancias, un serio peligro para la comunidad y para su bienestar político, económico o social, y que excluye toda otra forma de defensa” (19).

(15) Código Social de Malinas. Código Social, n 104. Editorial Sal Terrae, Santander, España, 1959, 2 ed. española), p 98

(16) Juan XXIII Encíclica Mater et Magistra. Cit. por Carlos Giner S I, y Dionisio Arianzandi S I, En la Escuela de los Social. (Editorial El Mensajero del Corazón de Jesús, Bilbao 1962).

(17) Johannes Messner. op. cit. p. 923

(18) Ibid pp. 924 - 926

(19) Ibid pp. 924.

ASPECTOS ECONÓMICOS DE LAS NACIONALIZACIONES

I.—EMPRESAS PRIVADAS Y
EMPRESAS NACIONALIZADAS

Un sistema económico basado en sólo empresas privadas y sin ninguna intervención del Estado en la Economía nacional (un perfecto *laissez-faire*) no ha existido nunca en la América Latina ni en la historia moderna de las otras naciones. Las ventajas económicas de la intervención del Estado e incluso de la posesión estatal de un cierto tipo de empresas, son reconocidas por casi todos los países de hoy. Por ello, el real problema que debemos enfrentar no es si los Estados deben intervenir o no, sino hasta qué límites. Con otras palabras, menos prácticas, pero tal vez más profundizadoras, el problema está en la tendencia, en la orientación: tanta empresa privada como sea posible y tanta empresa estatal como sea necesaria, o, al contrario, empresas estatales todas las posibles y empresas privadas sólo las necesarias?

Theodore Geiger, jefe de los estudios internacionales de la National Planning Association de los Estados Unidos, en su introducción a la interesante obra de Frank Brandenburg, "The Development of Latin America Private Enterprise" (1), responde a esta pregunta con un análisis limpio y sólido. Análisis que, básicamente, seguiré a continuación.

Cualquier empresa, sea privada o estatal, debe ser capaz de utilizar los escasos recursos con que cuenta en una forma cada vez más económica y debe poder acumular, como fruto de sus propias operaciones o como adquisiciones nuevas provenientes de fuera de ella, el capital y la ciencia requeridos para mejorar y expandirse. Estos requisitos, imprescindibles para toda buena empresa, son por otro lado nada fáciles de conseguir y mantener. Y esta es la gran tarea, la gran batalla, la gran hazaña de todo empresario, tal como lo concibe Schumpeter. Los poseedores y gerentes de las empresas deben tener una motivación poderosa que los incline a la innovación técnica, a la expansión dentro de nuevas oportunidades económicas y a la introducción de más eficientes métodos de operar; deben responder con rapidez y fino a los cambios internos y externos de la empresa.

Estos requerimientos, necesarios tanto para las empresas privadas como a las estatales, nos dan la base para comparar cuál de las dos es más eficaz.

1. Motivación e Incentivos

En la Empresa privada contemporánea, el incentivo primordial es la ganancia. Asegurar que la empresa gane una adecuada

cantidad sobre las inversiones, tanto para compensar a los propietarios como para proveer el capital necesario para el mejoramiento y la expansión. El buen árbol se distingue ordinariamente por descollar en su altura. La buena empresa se distingue ordinariamente por descollar en la altura de sus ganancias, siendo éstas premio de sus mejores servicios. Este general motivo primordial en la actividad de las empresas privadas, no es afectado por el hecho de que la gerencia esté en manos de los poseedores o no. La existencia misma de la Empresa depende de la ganancia: por lo que el gerente, sea quien sea, juega su propio interés con el interés de la empresa. Más aún, juega su reputación profesional, el aprecio de su habilidad como hombre de negocios.

Los gerentes de las Empresas estatales tienen el mismo incentivo para trabajar. Pero en teoría. Y esto constituye la crucial diferencia en la motivación e incentivos. En teoría, para el gerente de las empresas estatales, es una misma cosa el fracaso de la empresa y la pérdida de su ganancia personal y de su reputación. "Pero, en la práctica, tales consecuencias se siguen raras veces, si es que se siguen" (2). Los subsidios gubernamentales están siempre a mano para cubrir los déficits de las empresas estatales; los privilegios de monopolios son fácilmente concedidos a las empresas estatales, incapaces de afrontar la competencia de un mercado libre; el capital público, con frecuencia a bajo interés o a ninguno, suministra recursos pecuniaros a las empresas incapaces de ganar suficientemente como para la inversión de sus nuevos y propios capitales. Así, en la práctica, los gerentes de las empresas estatales son apenas acuciados por la necesidad de la ganancia hacia la más perfecta ejecución empresarial. Ellos saben que las deficiencias pueden ser —y de hecho son— subsanadas por los recursos y el poder del gobierno.

Podría argüirse que esto es verdad en lo que concierne a la Empresa, pero no en lo que concierne a la persona del gerente: si su actuación es deficiente será reemplazado. De nuevo, en teoría sí, en la práctica no. Porque con gran frecuencia los puestos en las Empresas estatales son concedidos por conveniencias económicas y por conveniencias políticas! El gerente respaldado por los intereses políticos sabe que difícilmente será removido y que, en caso de serlo, fácilmente

(1) Frank Brandenburg. The Development of Latin America Private Enterprise (National Planning Association, Washington D C 1964, Planning Pamphlet 121).

(2) Theodore Geiger. Introducción a la obra citada anteriormente, p. 9.

se le otorgará otra posición importante con igual o mayor retribución económica.

Por consiguiente, los motivos e incentivos que acucian al empresario privado por presionar más en vivo el interés personal.

2. Decisiones e innovaciones

Toda empresa o toda gerencia de empresa debe ser ágil y rápida para los cambios y decisiones convenientes. Mucho más en el caso de empresas en economías de desarrollo, como las de las naciones de América Latina. Suponiendo que los gerentes tienen habilidad innata para ello, cultivada por educación y estudios especiales, todavía su capacidad de nuevas decisiones será fuertemente condicionada por el sistema burocrático en que la empresa toda esté integrada.

Fuera de toda duda, la lentitud y pesadez de las empresas estatales es mucho mayor que la de las empresas privadas. Incluso cuando las circunstancias exigen con urgencia el cambio, la empresa estatal se mueve y maniobra como barco con demasiadas rémoras; al menos con más rémoras que las empresas privadas. Dos son las razones principales de esta diferencia.

En las Empresas estatales, las decisiones finales suelen tomarse detrás de muchas puertas. "Aún cuando los gerentes posean la necesaria autoridad —lo cual a menudo no existe— tienen todavía que pasar la responsabilidad de la decisión final al ministro o ministros gubernamentales, a quienes ellos están encargados, tales evasiones de la responsabilidad final —y así del resultado— parece ser inherente a la naturaleza de la burocracia del gobierno" (3). Aunque esta frase de Geiger parece excesiva si irata de expresar un defecto "inherente", incambiable, la experiencia muestra cómo todo se retrasa en el laberinto de las diversas oficinas, incluso decisiones tan rutinarias como ordenar un nuevo abastecimiento o el reemplazo de una máquina gastada. Cuanto más importante es la decisión a tomar, mayor número de "visto-bueno" exigido y más larga la espera.

Por el contrario, los gerentes de las empresas privadas (en el nombre gerente incluyo no sólo al "gerente" sino a todo el equipo directivo), quienes a menudo son también los principales propietarios, no tienen autoridades superiores a quienes transferir la responsabilidad de la decisión final, por lo que sólo a ellos podrá atribuirse el fracaso de una decisión no tomada a tiempo.

La segunda razón que explica la mayor lentitud de las empresas estatales es la repugnancia, humana y natural, a tomar decisiones que envuelven el riesgo de escarnio para el que las tomó. La persona del funcionario gubernamental estará siempre protegida mientras se mantenga dentro de las murallas de los procedimientos y reglas preestablecidos: si algo va mal, el error está en

(3) Ibid pp 10-11

los tales procedimientos y reglas, no en la persona. En contraste, el poseedor o gerente de las empresas privadas, que se parapeta tras el proceder consuetudinario cuando la naturaleza del problema exige una decisión nueva, tendrá que recibir en su persona el ataque y las malas consecuencias de su tímida administración.

Geiger señala, muy acertadamente, que la relativa mayor fatalidad para la innovación, en las empresas privadas, es de suma importancia no sólo para la empresa en sí misma sino para la economía en general, sobre todo si se trata de economías en crecimiento como las de América Latina. "El crecimiento económico es esencialmente un proceso de introducir nuevas y más eficientes actividades, técnica y productos dentro de la economía, a medida que el desarrollo ya adquirido va dando oportunidades para ello. El crecimiento económico no se realiza sin empresas y empresarios ansiosos y capaces de incorporar las innovaciones tecnológicas y de expandirse dentro de las nuevas oportunidades" (4).

3. La Competencia del Mercado y el Monopolio

La motivación y los incentivos que impulsan a los gerentes de empresa, privadas o estatales, son reforzados o debilitados por las condiciones del mercado en el cual operan. Cuanta más competencia, más presión para mejorar la eficacia, para introducir mejores técnicas y productos, para extenderse a nuevos campos de oferta a medida que la demanda lo permite.

Los beneficios económicos de la competencia son suficientemente conocidos para volver a discutirlos. Cuanto más desarrollado esté el mercado, los caminos que cualquier empresa tiene para tomar ventaja son solamente dos: mejorar el producto o bajar los precios. Ambos caminos son un bien para la economía de la comunidad. La empresa individual, en cambio, no se beneficia con la competencia. El competidor, lo dice el nombre, es el rival económico; y cuanto más complejo sea el mercado, los elementos que afectan la economía de la empresa y que la empresa no puede controlar, son más numerosos. De ahí la tendencia de toda empresa a eliminar o reducir la competencia, ya sea fundiéndose con los rivales existentes, ya sea evitando el establecimiento de nuevas empresas.

Tendencia que es igual en las empresas estatales y en las privadas. Pero —y de nuevo la diferencia es cuestión de grados dentro de una misma especie— la empresa estatal cuenta con más recursos para eliminar, de hecho, a los competidores. El Gobierno, a través de sus diversas políticas económicas, puede modificar las condiciones del mercado hacia una mayor o menor competencia. Es obvio, las empresas estatales pueden pedir y

(4) Ibid. p 11

obtener con bastante mayor facilidad tal protección gubernamental. Y en el caso contrario, en que el gobierno esté deseando fomentar la competencia, su actuación será más libre si la economía en conjunto está basada sobre empresas privadas.

Muchos economistas participan de la idea de que, en los países subdesarrollados, los monopolios en ciertas empresas son necesarios. Hay quienes opinan que tales monopolios deben ser estatales para ser tolerables, si no benéficos; puesto que los monopolios de las empresas privadas son siempre dañinos a la economía nacional. Más adelante trataré de la conveniencia de ciertos monopolios estatales. Ahora, enfocando el problema en sus líneas generales, como lo he venido haciendo a lo largo de este trabajo, y teniendo en cuenta solamente el aspecto de la eficacia económica, la experiencia de América Latina muestra que el monopolio privado es económicamente más útil. Geiger lo afirma sin paliativos: "si los escasos recursos de capital, desiereza y materiales van a ser usados efectivamente para el desarrollo, las empresas públicas son menos tolerables como monopolios que las empresas privadas" (5). Y Brandenburg, como resultado de su estudio por América Latina, no es menos expresivo: "Ineficacia, especulaciones ilícitas, pérdida y, cuando mejor, moderadas ganancias, son la norma de las empresas estatales de América Latina" (6).

II.—NACIONALIZACIÓN DE EMPRESAS EXTRANJERAS

Una visión económica del problema de la nacionalización de empresas no será suficientemente equilibrada —por más que se reduzca tal visión a los más esenciales trazos— sin enfocar convenientemente el aspecto de la nacionalización de empresas extranjeras. Lo pide la importancia de las inversiones extranjeras y lo pide la actualidad histórica.

1. Todo país subdesarrollado necesita capital y experiencia productora. Todo país subdesarrollado debe hacer un esfuerzo por sacar de entre sus pobrezas actuales el mayor capital posible para explotar sus riquezas en potencia. Y debe hacer igual o mayor esfuerzo en capacitar a sus hombres para la hazaña del rápido desarrollo que requiere valentía, ciencia y técnica. Pero es indudable que los países subdesarrollados no pueden encontrar dentro de sí mismos todo el capital y toda la experiencia productora que necesitan, sobre todo si la tarea va a ser realizada sin demasiadas concesiones al tiempo. Por tanto, las empresas extranjeras son de innegable utilidad. Estaría fuera de lugar discutir los efectos positivos y negativos

(5) Ibid p. 13.

(6) Frank Brandenburg. Op cit p 24. El autor se extiende con más detalles y ejemplos concretos. Cfr. pp 24-26

de las empresas extranjeras radicadas en América Latina; los defectos que ciertamente han cometido no son inherentes a la institución "empresa extranjera"; pueden ser corregidos, están siendo corregidos en algunos casos, y, cuando menos, pueden ser suavizados. Lo que es innegable y concerniente al presente trabajo es que América Latina necesita producir más, por tanto necesita más y mejores empresas; las nacionales no pueden darse abasto en tal tarea; luego la empresa extranjera nos es necesaria.

2. Pero la empresa extranjera, como cualquier otra empresa, busca la ganancia. La probabilidad de la ganancia es el reclamo que llama a los empresarios extranjeros. Reclamo que es muy débil en América Latina. Las campanas de Europa y otras regiones del mundo suenan con más vigor en los oídos de los empresarios norteamericanos. El verdadero nivel de las ganancias en América Latina está disfrazado bajo mitos y sistemas de contabilidad. El latinoamericano supervalúa su esperanza en el beneficio. El principal disfraz engañoso consiste en la inflación y depreciación. Qué significa una ganancia de 60 por ciento sobre el capital invertido, en un país como Brasil, donde la inflación anual excede al 50 por ciento? Cinco países latinoamericanos han tenido una tasa media de inflación y de depreciación del cambio, de más de 20 ciento por año, desde 1950 (8). Estos factores, como es obvio, tienen un efecto devastador en el nivel real de las ganancias en América Latina. Con qué aliciente vendrán, entonces, las empresas extranjeras? J. Peter Grace, Presidente de la W. R. Grace Company explica así la huída del capital americano: "La verdadera razón de la huída es clara cuando se nota que la tasa media de ganancia en las inversiones manufactureras de los Estados Unidos en América Latina —después de considerar los efectos adversos, producidos por las devaluaciones en las ganancias— fue solamente 3.6 por ciento. En los Estados Unidos, por otro lado, la tasa de ganancia en 1962 fue de 8.8 por ciento, lo cual no es considerado particularmente bueno para nuestro bienestar nacional. En otras palabras, en un año de resultados menos que satisfactorios en los Estados Unidos, los inversionistas pudieron guardar sus capitales en casa y ganar un average mayor del doble de la tasa de ganancia en América Latina —sin aventurarse dentro de los riesgos incomparablemente mayores de las circunstancias latinoamericanas. En ese mismo año, los inversionistas norteamericanos estaban consiguiendo en Europa una tasa de ganancia cuyo promedio era 11.3 por ciento" (9).

(7) Ibid p 37.

(8) Peter J. Grace "The private investor y Latin America today" Proceedings of the Academy of Political Science, Vol XXVII (may 1964) p 352

(9) Ibid p. 353.

TASAS DE GANANCIAS DE LAS INVERSIONES
MANUFACTURERAS DE LAS EMPRESAS DE LOS
ESTADOS UNIDOS EN EUROPA, ESTADOS
UNIDOS Y AMERICA LATINA

Europa (10) Estados Unidos (11) Am. Lat. (12)

1950	—	14.6%	—
1951	20.2%	12.1	—
1952	15.2	9.7	—
1953	15.3	9.6	—
1954	18.6	9.1	—
1955	18.3	11.6	—
1956	17.2	11.6	—
1957	15.2	10.0	6.5%
1958	15.4	7.7	4.3
1959	17.7	9.5	6.8
1960	16.0	8.3	10.2
1961	13.6	8.0	8.1
1962	11.3	8.8	3.6

La inferior tasa de ganancias en América Latina es fenómeno mantenido, más o menos, durante varios años consecutivos, como se puede ver por los datos del cuadro. Nuestras campanas llamando a los inversionistas extranjeros apenas serán oídas. A qué viene todo esto? A que nos conviene aumentar los factores que atraen los capitales extranjeros y disminuir los factores que los alejan. Y las frecuentes nacionalizaciones. Desde el punto de vista del negocio, quién se lanza a grandes inversiones donde las expropiaciones son más o menos frecuentes?

III.—NECESIDAD DE NACIONALIZACIONES

Por otro lado, incluso en los países desarrollados, los gobiernos han entendido la necesidad de nacionalizar ciertas empresas. Es una medida necesaria para asegurar el control que todo Estado tiene el derecho y obligación de tener sobre la vida económica y política del país.

La situación de los países subdesarrollados aumenta en gran medida la intervención

de los gobiernos en la vida económica de las naciones, en concreto la intervención como empresario. Precisamente porque nuestras condiciones económicas y políticas no son las óptimas para entusiasmar a capitales nacionales y extranjeros en proyectos de gran envergadura y de ganancias a largo plazo —proyectos que, por otro lado, nos son indispensables— el gobierno, en su misión subsidiaria, debe tomar tales iniciativas. Cuentan con mucho más poder que un particular para enfrentarse a las dificultades de tales proyectos. Es interesante citar aquí el pensar de la conocida economista Barbara Ward en su libro *The Rich Nations and the Poor Nations*: "Una buena cantidad de iniciativas estatales es lo más conveniente en las primeras etapas del desarrollo. Sin embargo, tal tendencia no excluye una vigorosa empresa privada. Al contrario, uno de los descubrimientos de nuestra occidental "economía mixta" en los recientes años ha sido la medida en que un planeado programa de inversiones públicas influye como estímulo de la empresa privada" (13).

Abrí el capítulo preguntándome qué orientación era la más conveniente en términos económicos: tanta nacionalización como sea posible y tanta empresa privada como sea necesaria? O, al contrario, tanta empresa privada como sea posible y empresas nacionalizadas sólo las necesarias? Ahora puedo responder. La Empresa privada es ordinariamente el mejor camino económico. Tanfías cuanto posibles. Y empresas nacionalizadas? También tienen que existir pero sólo en la medida en que sean necesarias a la economía nacional.

Respuesta que coincide con la respuesta ética del capítulo primero. Pero que deja aún abierta la pregunta de cómo evitar, en las empresas estatales, los defectos que casi siempre las acompañan.

3

LA ASOCIACION DEL ESTADO CHILENO CON LAS EMPRESAS PRODUCTORAS DE COBRE

Las recientes negociaciones del Gobierno chileno con las empresas norteamericanas productoras de cobre en Chile —negociaciones que el mismo presidente Frei anunció a todo el pueblo como "sensacionales" (1)—

(10) Fian Brandenburg Op cit Appendix XI, p 126 Cifras ajustadas para los impuestos adicionales de los Estados Unidos sobre dividendos

(11) Ibid Appendix XII, p 127 Ganancias netas, como porcentaje del capital empleado

(12) Ibid Appendix X, p. 125 Cifras ajustadas para las tasas adicionales de los Estados Unidos sobre dividendos y no realizadas pérdidas de cambio por moneda depreciada.

(1) Eduardo Frei. *New Policy for Chilean Copper*. Text of address to this country, on the 21th of December, 1964 (Edi-

parecen inaugurar un nuevo patrón de nacionalizaciones que ameritan ser examinadas de cerca. Si las examinamos a la luz de los dos capítulos anteriores, la encontraremos conforme a la ética y a la economía?

Situación del Cobre en Chile y los nuevos arreglos

Los Chilenos suelen dividir su producción de cobre en "la gran minería" y "la pe-

torial del Pacifico, S A, Santiago, Febrero 1965), p. 11 Cuando cite de este discurso del Presidente Frei es traducción mía de esta versión inglesa, puesto que no pude obtener el original español

(13) Barbara Ward. *The Rich Nations and the Poor Nations*. (W. W. Norton & Co. Inc. New York, 1962). p. 100.

queña y media minería". La gran minería del cobre estaba formada por tres grandes compañías extranjeras, operantes en Chile como Subsidiarias de la Kennecott Corporation, la primera, y de la Anaconda Mining Company, las otras dos. Ellas son la Braden Copper Company, que explota el mineral de el Teniente, con una capacidad efectiva de producción superior a las 150 mil toneladas anuales; la Chile Exploration Company, que trabaja el mineral de Chuquicamata, con capacidad cercana a las 280 mil toneladas al año, y la Andes Copper Mining Company, que con El Salvador reemplazó el agotado mineral de Potrerillos; éste alcanzó niveles cercanos a las cien mil toneladas al año a principios del decenio 1940-49, disminuyendo desde entonces hasta agotarse. El Salvador entró en explotación a mediados de 1959 y se estima que su capacidad de producción también llegará alrededor de 100 000 toneladas al año (2).

Los recientes arreglos entre estas Compañías y el Gobierno Chileno han formado una nueva e importante manera de participación, de media-nacionalización, de "asociación" que es la palabra usada por el Presidente Frei para titular los párrafos que directamente se refieren a tales negociaciones, en su discurso al pueblo chileno en Diciembre de 1964 (3).

Las negociaciones comenzaron con Cerro Corporation, firma norteamericana que había explotado depósitos de gran importancia en el Perú y que estaba interesada en la explotación de los depósitos de Río Blanco en la Provincia de Aconcagua, a través de la Andes Copper Mining Company. El estado ofreció contribuciones específicas, por las que, a su vez, recibe la participación en un 25%, del capital y de la administración de la firma. La Andes Copper Mining Company fue así el primer paso en la transformación de la política del cobre en Chile (4).

El siguiente paso fue con las Compañías del grupo de Anaconda: se concertó la organización de una nueva empresa minera encargada de explotar los depósitos llamados "Exótica", cercanos a la mina Chuquicamata, y que contienen 153.000.000 toneladas, con una posibilidad de producción de 100.000 toneladas métricas al año. En esta nueva Compañía el Estado Chileno poseería también el 25% de las acciones y una equivalen-

te participación en la administración. Más aún, con este grupo de Anaconda, se acordó que todas las presentes propiedades no explotadas de la mina, algunas de las cuales ofrecen grandes perspectivas, serían entregadas para un completo y rápido estudio a una nueva compañía de explotación en la cual el Estado Chileno tendría el 49% de las acciones; cuando tal compañía recomiende la explotación de nuevos yacimientos, se crearán nuevas compañías mineras en las que el Estado poseerá una tercera parte de las acciones y lo equivalente en administración. Así cualquier nueva mina que el grupo Anaconda quiera abrir tendrá que ser con la participación, en propiedad y en administración, del Estado Chileno.

El tercer paso fueron las negociaciones con la Braden Copper Company. La Braden Copper Company pasa a ser una compañía chilena con el nombre de "Sociedad Minera El Teniente, Sociedad Anónima". En esta nueva Compañía, el Estado por medio de su actual Departamento del Cobre, que en el futuro será llamado "Corporación del Cobre de Chile", posee el 51% de las acciones, y la Kennecott Copper Corporation de los Estados Unidos, poseedora de Braden, retendrá el restante 49%. Con lo cual el Estado Chileno adquiere control de una de las más grandes minas en el mundo y una de las dos más importantes en el territorio chileno.

El estado chileno ha intervenido, pues decididamente, en la industria del cobre de su país. Con una modalidad, sin embargo, que se aleja de la tónica general de las nacionalizaciones anteriores en América Latina. La nacionalización no es total sino medida hasta ciertos límites, como conciente de los intrínsecos defectos de toda nacionalización y de los derechos de los antiguos dueños.

Los motivos de las "Asociaciones"

Estudiando el discurso del Sr. Presidente Eduardo Frei, anunciando al pueblo entero la nueva política del cobre, se encuentran con claridad dos tipos de motivos. Económicos unos. Políticos o sociológicos los otros.

La importancia económica de la industria del cobre en Chile es incuestionable. Siendo Chile el tercer país productor de cobre en el mundo (5), su economía entera está influenciada por tal producción, y, más en concreto, su comercio internacional. Las divisas de Chile dependen en gran parte del cobre, puesto que es el rubro que ocupa más de 50 por ciento del total de toda la exportación chilena:

(5) Cif Yearbook of the American Bureau of Metal Statistics (New York), Junio 1963. Cit por Pan American Union, Department of Economic Affairs, Economic Survey of Latin America, 1962, (Baltimore: Johns Hopkins Press, 1964), p. 57.

(2) Instituto de Economía de la Universidad de Chile, la Economía de Chile en el período 1950-1963 (Santiago, Chile 1963) tomo I, p 182 Para mayores detalles véase: Mario Vega, La Gran Minería del Cobre antes y después de la Ley 11.828, (Santiago, Memoria de Prueba, Escuela de Economía, Universidad de Chile, 1960), capítulo IV.

(3) Eduardo Frei, Op. cit p 7

(4) Los datos de este breve recorrido histórico los voy tomando del citado discurso del Presidente Frei pp 7-10, y de Raúl Sáez, Chile y el Cobre, Publicación Oficial del Departamento del Cobre, Santiago 1965) pp. 26-33.

EXPORTACION DE COBRE Y EXPORTACIONES
 TOTALES (6) EN MILLONES DE DOLLARES
 DE CADA AÑO

Años	Cobre (a)	Total (b)	a/b
1950-1954	192.7	382.7	50.4%
1955-1959	264.8	439.2	60.3
1950-1959	228.8	411.0	55.7

Si se tiene en cuenta esta realidad y si se considera al mismo tiempo, las enormes ventajas que Chile puede obtener del cobre en el futuro, se entiende perfectamente la decisión firme del Presidente Frei: "Yo quiero recordar que siempre he establecido que el "objeto básico de mi política" sería obtener un substancial incremento en la producción del cobre, porque es el instrumento fundamental de nuestro comercio internacional y porque es el único campo en el que nosotros podremos aumentar nuestros ingresos en una forma rápida" (7). Y más adelante: "Yo siempre afirmé y establecí que era en la Industria minera donde el país podía obtener, en forma explosiva y dramática, los recursos requeridos para ajustar su balanza de pagos y la capitalización necesaria para su desarrollo económico" (8). Con lo cual queda formulado y entendido el primer motivo de la "asociación": la necesidad y la decisión de aumentar la producción del cobre.

Otro motivo, diseminado en diversas partes del discurso es el del derecho y la necesidad de controlar mejor tan importante sector de la economía nacional. "En otras palabras, El Estado chileno adquiere "control" de una de las más grandes minas del mundo y una de las dos más importantes en el territorio chileno" (9). Nuestra directa participación en la gerencia de las Compañías es en sí misma una garantía de que la política económica de estas empresas estará en completa solidaridad con los intereses del país..." (10). Y, refiriéndose más adelante, a la venta del cobre producido, dice el texto del discurso: "Por estos medios de acción, el comercio de nuestro cobre será llevado en todo momento bajo la permanente consideración de preferencia del interés nacional" (11)

El tercer motivo viene a ser como una concreción de este control, o como una consecuencia de él. Es lo que el Presidente llama "Política de Incorporación en la Economía Nacional": "Chile no puede aceptar por más tiempo la tradicional tendencia: que estas inversiones, buscando una excesiva salvaguardia, vengán a ser verdaderas islas dentro de la actividad nacional" (12)" . y que, lo más importante, una nueva mentalidad se desarrollará para obtener otro de los gran-

(6) Universidad de Chile, Instituto de Economía, op. cit., tomo 11 (Estadísticas), p 177
 (7) Eduardo Frei, op p. 3. El subrayado es mío
 (8) Ibid, p 18
 (9) Ibid., p 9 El subrayado es mío.
 (10) Ibid p 10.
 (11) Ibid. p. 11.
 (12) Ibid p 7.

des objetivos que llamamos "política de incorporación en la economía nacional". Será posible planear sistemáticamente el aumento del consumo de las grandes empresas en el país, y tener a mano toda su cooperación técnica en la capacitación de nuestras industrias para la producción de los suplementos necesarios dentro del esencial standard de calidad" (13). Activo que envuelve efectividad económica y dignidad del pueblo chileno. Ambos son auténticos valores que todo Estado debe proteger y fomentar.

Por fin y fuera de lo estrictamente económico, aparece la necesidad sociológica de que el pueblo chileno se vea grande ante sí mismo y ante el resto de las naciones: "Así queda abierta a nosotros la oportunidad de mostrarnos a nosotros mismos y al mundo que nuestro país es capaz de manejar una de las más importantes industrias de cobre en el mundo" (14)

En resumen, necesidad económica de producir más, necesidad económica y política de controlar tan importante sector nacional, necesidad económica y humana de integrar la producción del cobre en el resto vivo de actividad chilena, necesidad sociológica de que el pueblo chileno lleve por sí mismo, al menos como verdadero socio, su principal industria. Hermosos motivos. Ciertamente válidos y de acuerdo con las exigencias de la ética y la economía estudiadas en los capítulos anteriores.

El aumento de la producción

Conviene sin embargo examinar algunos detalles del nuevo proyecto. Así veremos si en realidad conduce a un poderoso bien común. El Presidente Frei afirmó que su principal motivo era aumentar, en forma rápida y vigorosa, la producción de cobre, para dar así un poderoso impulso a toda la economía chilena.

El aumento de producción de los tres grupos norteamericanos con los que el Estado chileno se ha asociado serán según cálculos de técnicos, según el cuadro siguiente.

**AUMENTO DE LA PRODUCCION DE COBRE (15)
 (MILLONES DE LIBRAS DE COBRE FINO)**

Año	Grupo Anaconda El Tente. Andina			Totales	
	Incluyendo Exótica	Braden	Cerro Corp	Absolutos	%
1963	800	318	—	1118	42
1964	783	360	—	1143	40.5
1965	812	360	—	1176	59.2
1966	860	360	—	1220	60.8
1967	920	400	—	1320	69
1968	980	480	—	1460	69
1969	1165	520	134	1816	67.8
1970	1225	560	155	1940	67

(13) Ibid p 13

(14) Ibid p 9

(15) Raúl Sáez, Chile y el Cobre. Reportaje realizado por don René Silva Espejo, director de "El Mercurio" de Santiago, en enero de 1965. (Publicación oficial del Departamento del Cobre), p 5.

Los principales aumentos se alcanzan en los tres últimos años, pues las nuevas minas, Exótica (Anaconda) y Río Blanco (Cerro Corporation) sólo inician sus operaciones en 1969. A estas cifras, ya por sí muy grandes, hay que añadir lo que el proyecto espera de la mediana y pequeña minería, durante los últimos seis años han tenido un interesante crecimiento y, en el futuro, gracias en parte a unas cuantas negociaciones en vías de concreción, los técnicos esperan que este grupo aporte lo que falta para que en 1970 Chile produzca el millón docientas mil toneladas de cobre que promete el Presidente Frei" alcanzaremos un total de más de un millón docientas toneladas cada año. Esto significa, y peso mis palabras al decirlo, que cuando yo entregue el poder en el año 1970, Chile será el primer productor de cobre en el mundo" (16).

Otro elemento importante para la economía del país es el poderoso aumento en la refinación del cobre. La capacidad de refinamiento, antes de los convenios, era de 275 000 toneladas métricas al año, que equivalía a menos del 45% de toda la producción. La importancia de este aspecto radica en que —como anota un estudio del Instituto de Economía de la Universidad de Chile— "los ingresos en divisas de esta actividad dependen, además del precio, del grado de refinación del metal. "y, puesto que casi toda la producción es exportada, "los productores de Chile han transferido a otros países la oportunidad de seguir procesando el metal y, consecuentemente, de percibir los ingresos respectivos" (17).

Por lo cual el Estado chileno está interesado en aumentar la refinación del cobre chileno. Con los nuevos convenios, las compañías del grupo Anaconda refinarán 450.000 toneladas métricas. La nueva refinera nacional de Ventanas, cuya instalación será terminada en 1966, tendrá una capacidad inicial de 80.000 toneladas y refinará 50.000 toneladas métricas de El Teniente. Esta capacidad tendrá que expandirse rápidamente para encargarse de los aumentos de producción de El Teniente, hasta que sea alcanzado un nivel de 170 000 toneladas. Si se consideran, también, las actuales refineras a fuego de El Teniente y de Mantos Blancos, Chile llegará a refinar 700.000 toneladas métricas y será, así, una de las tres más grandes refinadoras de cobre en el mundo (18).

Para valorar mejor lo que todas estas cifras de aumento significan, comparémoslas con las cifras del año 1964:

PORCENTAJE DE AUMENTO SOBRE EL AÑO 1964 (19)

	1964	1965	1966	1967	1968	1969	1970
Producción	—	3%	7%	15 5%	28%	59%	70%
Refinación	—	51%	60%	98 %	117%	167%	182%

El crecimiento de la refinación será más rápido por ser tan importante y porque algunas decisiones de trascendencia se habían tomado en las postrimerías del Gobierno anterior (Refinerías electrolíticas en Potrillo y en Enami-Ventanas), cuya contribución se hará sentir de inmediato (20). Ese 70% de aumento en la producción, en un plazo de cinco, es cuatro veces mayor que el aumento en los veinte últimos años.

Cambios en la Tributación

Otro aspecto que merece ser estudiado son los cambios en la tributación introducidos por los nuevos convenios. Cambios que favorecen al país y a las empresas. Los impuestos han sido reducidos, lo que favorece a las empresas; pero, dado que en adelante el país participará de las ganancias, impuestos más ganancias vendrán a sumar de lo que Chile recibía por concepto de solamente impuestos. El ingeniero Raúl Sáez lo explica así: "Si la utilidad por tonelada de cobre es 100 y el impuesto a la utilidad es 60 por ciento, el Fisco se queda con 60 unidades de tributación por tonelada. Si el impuesto es sólo 40%, pero la participación fiscal es 33%, éste recibe 40 unidades como impuesto y una tercera parte de la utilidad neta por concepto de participación, es decir 20. En total nuevamente 60 unidades, pese a la reducción de impuestos" (21). Y nótese que, en conjunto, las empresas no quedan igual, porque fruto del convenio es la fabulosa mayor producción que estudiamos anteriormente que, consiguientemente, rendirá mayores ganancias tanto a Chile como a las Empresas. Esta es la fundamental explicación del rasgo aparentemente contradictorio de la nueva tributación: mayores entradas para Chile y mejor situación para las Empresas. Pero no es todo lo que habría que decir al respecto; juega papel muy importante en todo ello el sistema de amortizaciones en el cual no entraré para no complicar demasiado este estudio que se ciñe a los rasgos esenciales del problema.

El siguiente cuadro compara la situación de los ingresos de Chile con la tributación vigente y con la tributación según los nuevos acuerdos. En las cifras correspondientes a los nuevos acuerdos están incluidos los ingresos por tributación y los ingresos por participación de utilidades.

(16) Eduardo Frei, op cit, p 4

(17) Universidad de Chile. Instituto de Economía op. cit, pp. 102-103

(18) Eduardo Frei, op. cit., p. 5. 6.

(19) Raúl Sáez, op. cit, p. 4.

(20) Ibid p 4

(21) Ibid p. 9.

COMPARACION DE LAS ENTRADAS DE CHILE
BAJO AMBOS SISTEMAS (22)

Año	Tribut Vigente		Tributación y partici- pación según acuerdos.		
	Prod. Mill Libras	Ingreso Total Mill Dls.	Dls. por Ton.	Ingreso Total Mill Dls.	Dls. por Ton.
1963	1 120	87 3	171		
1970	1 785	121 4	149	127 7	157
1975	1 785	131 5	161	128 7	159
1980	1 785	141 6	174	134 8	165
1985	1 785	143 2	176	145 2	180

La tributación vigente fue establecida en Ley 11.828 del año 1955, que fijó un impuesto base de 50 por ciento y un adicional de 25 por ciento, que decrece con los aumentos de producción. Leyes posteriores agregaron dos recargos del 8 y del 5 por ciento, cuya aplicación ha sido motivo de opiniones encontradas debido al hecho de haber introducido una alteración básica en las condiciones del nuevo trato. El cuadro anterior supone que las Compañías están dispuestas a invertir y aumentar sustancialmente su producción aún cuando se mantenga la tributación actual. Suposición falsa por completo, puesto que en todas las negociaciones anteriores a la que ahora estudiamos, la derogación de los recargos fue condición fundamental de parte de las Compañías: en otras palabras, la expansión de la producción con el régimen tributario vigente no es posible.

En cambio, con el nuevo régimen el aumento de producción es posible y muy grande, y, al mismo tiempo, el país recibe igual o más que en el régimen anterior (23).

Ventajas para las Empresas

El apartado anterior nos introduce en las ventajas que las Empresas recibirán de los Acuerdos. Todos conocemos la muy buena acogida que las Compañías norteamericanas productoras de cobre en Chile dieron al nuevo proyecto. El Presidente Frei destaca en su discurso que "durante el curso de las negociaciones hemos encontrado en las Empresas una voluntad determinada de colaboración con este Gobierno en el más amplio cumplimiento del propósito". (Se está refiriendo, concretamente, a la asociación) (24). Las Compañías norteamericanas piensan que el estar asociados con el Estado proporciona una estabilidad cuyo beneficio es grande aunque no se mida en cifras: para ellas, además, como para toda empresa, el criterio fundamental está en las utilidades, que serán mayores bajo los nuevos acuerdos, y no en el hecho de poseer el 100 por ciento de las acciones (25). Resulta interesante no-

(22) Ibid. p. 7

(23) Ibid. p. 8

(24) Eduardo Frei op. cit., p. 7

(25) Opinión repetida varias veces por los representantes de Anaconda Mining Impay en Washington D C en conversaciones privadas con un funcionario del Departamento de Estado de los Estados Unidos Entrevista personal mía con

tar, además, que el Gobierno de los Estados Unidos deseaba, hace tiempo, una solución como la formulada en los nuevos acuerdos, para evitar las tensiones y dificultades políticas provenientes de la situación anterior (26).

A lo dicho sobre los impuestos, habría que añadir que los convenios obligan al Gobierno chileno a fuertes inversiones. 3.5 millones de Exótica y 80 millones en El Teniente en forma de capital-acciones. Lo cual es liberar a las Compañías de tal esfuerzo financiero. Dichas sumas representan el 1.1 y el 8.5 por ciento de la utilidad tributable de Exótica y de El Teniente, respectivamente.

Pero, como nota el Ingeniero Sáez, "la razón básica es la necesidad de estabilizar las condiciones en que se realiza el negocio por el período necesario para dar los resultados previstos al iniciarlo. Las inversiones son muy grandes y su plena eficacia requiere plazos largos. Esta estabilidad tiene varios aspectos: uno de ellos es la tributación; el convenio de esta estabilidad" (27).

Aumento en divisas

Todo el programa del cobre propuesto por el Gobierno chileno representa un extraordinario aumento de divisas para el país. El aumento calculado para 1970 o 1971 a más tardar, es de 237.2 millones de dólares. Para valorar tal cifra conviene tener presente que los ingresos totales de divisas del país calculados para 1965 eran de 500 millones de dólares. Es decir, los nuevos programas del cobre aumentarán las divisas del país en un 47.5 por ciento (28).

Así, el extraordinario desarrollo de la industria del cobre será la gran palanca que utilizará el Gobierno chileno para salir del círculo vicioso en que se estanca la economía de todo el país subdesarrollado". Ojalá —dice el ingeniero Raúl Sáez— aumento tan substancial de los recursos fiscales se pueda destinar en alla proporción a la capitalización y a la producción de bienes de exportación precisamente para hacer a Chile menos dependiente de sus actividades del cobre. El esfuerzo al cual hoy se invita al país para llevar adelante este programa no tendría sentido si no se entiende como la preparación básica para poder diversificar nuestra economía una vez que logremos vencer los estrangulamientos que ahora nos limitan" (29).

Las inversiones y su financiamiento

Las cifras de las inversiones de los nuevos convenios son claras y bastante precisas.

dicho funcionario, relacionado con los asuntos chilenos, el día 24 de Noviembre de 1965

(26) Ibid

(27) Raúl Sáenz, op cit., p 11

(28) Ibid p. 13

(29) Ibid p 13.

Representan los siguientes valores, sujetos evidentemente a ciertas revisiones:

Grupo Anaconda	US\$ 145.000.000	
El Teniente	US\$ 200.000.000	
Cerro Corporation	US\$ 81.000.000	(30)

A estas cifras sería preciso agregar las inversiones necesarias para aumentar la producción de la mediana y pequeña minería. En síntesis deberíamos hablar de un programa mínimo de más o menos 530 millones de dólares, de los cuales habría que descontar unos 30 millones correspondientes a capital de trabajo e inversiones ya hechas. Un tan poderoso programa de inversión representa el 27 por ciento de la inversión neta total del país; es, pues, una contribución excepcional a la creación de capital nacional.

De donde saldrán tan grandes cantidades en un plazo de cinco años? Cuál es el financiamiento planeado? Volviendo a los 426 millones correspondientes a las inversiones de los Contratos, 17 millones corresponden a capital de trabajo que se financia con operaciones bancarias comerciales normales y con las propias sumas que acumulan las Compañías entre la venta de su cobro y el pago de sus obligaciones. Otros 9 millones ya han sido invertidos. Por lo tanto falta por considerar un financiamiento de 400 millones.

Los organizadores y planeadores de estos acuerdos reconocen que no pueden responder sobre la forma de financiamiento de estos 400 millones de dólares sino con una esquema muy simple, pues no existen todavía los contratos. El Ingeniero Sáez afirma que, basándose en contactos serios hechos con las partes interesadas, tal financiamiento se distribuirá en la siguiente forma: 160 o 180 millones provendrán de los grandes organismos internacionales de crédito; 80 millones corresponden a la reinverso del Teniente de la compra que Chile hará del 51 por ciento de los intereses de Kennecott, empresa que facilitará dicha suma en forma de préstamo; 21 millones provendrán de la suscripción de acciones por parte de los asociados —Anaconda, Cerro Corporation y Chile— en Exótica y Andina. El saldo, hasta completar los 400 millones, es decir entre 120 y 140 millones, provendrán de la suscripción de obligaciones de las propias empresas en los mercados normales de capital (31).

La duda más fuerte que tal esquema de financiamiento podría suscitar es la concierne a las obligaciones de Chile. Podrá Chile cumplir sus compromisos dada su difícil situación económica?

Los compromisos de financiamiento de

(30) Ibid p 18.

(31) Ibid p 19-23. Datos correspondientes a la gran minería. Para media y pequeña, las cifras son más inciertas, al menos en las fuentes que he logrado obtener.

Chile son, sintéticamente, los siguientes: (32)

Chuquicamata y El Salvador: ninguno

Exótica: 4 millones de dólares en acción

Andina (Río Blanco): 15 millones de dólares en debenturas

Rennecett (El Teniente): 80 millones de dólares en acciones

Eventualmente, además, 20 millones de debenturas

Chile, además tiene el compromiso de participar como socio de Exótica en la búsqueda de financiamiento de los 32 millones de dólares restantes requeridos para completar los 48 millones que representan la inversión total. Si añadimos el programa de la mediana y pequeña minería que vendría a representar unos 40 millones, la suma de las obligaciones a que Chile está comprometido es de 160 millones de dólares como máximo. Con la importante ventaja, además, de que la velocidad del programa y por tanto de las inversiones, depende en buena parte de Chile.

Sin duda alguna estos compromisos son un riesgo que el país corre, porque no hay empresa grande sin riesgos. Pero las metas lo ameritan y las ventajas que se derivarán del proyecto mismo lo disminuyen; el riesgo al término del plan el país contará anualmente con ingresos fiscales adicionales equivalentes a todo el dinero comprometido por Chile en el programa (33).

Ventajas para los obreros

No quiero terminar el examen de las características principales de los Contratos sin referirme al aspecto social de la situación de los obreros. Una empresa debe de buscar sus costos mínimos para sus ganancias máximas respetando a los hombres que trabajan en ella. Tal respeto aparece, al menos en la teoría de los proyectos, en los Acuerdos que analizamos. De los 408.2 millones de dólares, inversiones calculadas para los tres convenios, 51.5 millones se destinan a inversiones sociales. "Un volumen tal de inversiones sociales permanentes —viviendas, escuelas, hospitales, clubes, centros de recreación— para el número de familias que viven directamente relacionados con esta industria minera es realmente extraordinario y no guarda ninguna relación de proporcionalidad con ningún otro tipo de actividad nacional, ni siquiera comparada con aquellas en las cuales los organismos del Estado pueden ofrecer las ayudas masivas más importantes" (34).

(32) Ibid 23

(33) Ibid 24.

(34) Ibid. 20.

La preocupación por las viviendas está destacada en el discurso del Presidente Frei; uno de los criterios que guiaron las discusiones con las compañías ha sido la conveniencia de encontrar localidades para vivir en forma permanente, es decir, no en campamentos mineros; así se abre la perspectiva de que el trabajador del cobre pase a ser propietario de su propia casa, comprada en térmi-

nos favorables de crédito. "Donde sea posible, dentro de las circunstancias, trataremos de dar a los mineros la propiedad de sus casas, para que de esta manera los campos sean despojados de una vez por todas de las características de una instalación temporal, y se conviertan en instalaciones de completa, permanente, alegre y sana vida humana" (35).

CONCLUSIONES

De los capítulos primeros, en que estudié la situación general de las nacionalizaciones dentro de la Ética y dentro de la Economía, podría formular cuatro principios resumidores y esenciales:

1. La Economía de las naciones debe ser organizada respetando la propiedad privada, valiéndose de la propiedad privada como institución fundamental.
2. Ciertas nacionalizaciones pueden y, en ciertos casos deben existir. Son los casos de empresas con un gran influjo, económico o político, en el resto de toda la vida nacional, y que no pueden ser debidamente controladas sin la nacionalización. O son los casos de empresas que exigen un esfuerzo financiero tan fuerte que no lo pueden o no lo quieren soportar los capitales privados.
3. La nacionalización que supone expropiación debe ser ejecutada respetando los derechos del antiguo dueño, por ejemplo, dándole la justa compensación.
4. Puesto que la experiencia ha mostrado ciertas deficiencias en el actuar de las empresas nacionalizadas, cuando las circunstancias exigen nacionalización habría que poner especial empeño en encontrar un sistema corregidor o suavizador de tales deficiencias.

La media-nacionalización de la producción del cobre en Chile, estudiada esencialmente en el cap. 3, es una experiencia de gran interés a la luz de estos principios.

El caso del cobre en Chile es, claramente, una de esas empresas-excepción que justifican el ser nacionalizadas. Por el gran influjo que tal producción tiene en toda la economía nacional, especialmente a través de la adquisición de divisas. Porque es el recurso más a mano para un rápido y vigoroso

salto hacia una mayor capitalización. Y porque tal salto, tal desarrollo del cobre en Chile no puede ser hecho sin un esfuerzo financiero tan grande que difícilmente será aceptado por las empresas privadas

Tal nacionalización ha sido realizada en un ambiente de respeto a las Compañías antiguas poseedoras. Así lo reconocen ellas mismas. "Acuerdo" es la palabra que más usan los textos que se refieren a tales negociaciones, y "acuerdo" supone respeto, mutuo entendimiento. El Presidente Frei usa también, como señalamos antes, el nombre "asociación". La nacionalización del cobre en Chile no ha sido un despojar valiéndose de fuerzas físicas o morales. Ha sido un asociarse para un mejor cumplir el Estado Chileno sus deberes y para una mejor ganancia y estabilidad de la Empresa

Los defectos de las empresas estatales, que podrían resumirse en el capítulo de la falta de estímulo personal, son interesantemente compensados en la presente nacionalización. Precisamente porque no es total sino "asociación". El Estado Chileno compra solamente 25 por ciento en los dos casos del grupo Anaconda, y 50 por ciento en el caso de Braden Company. Las Empresas privadas, consiguientemente, siguen estando presentes con notable influjo.

Por fin, el innegable argumento contra las nacionalizaciones: que son ahuyentadoras de las necesarias inversiones de capital extranjero, pierde en estos "acuerdos" todo su valor, si es que no se convierte en una retorsión inesperada. La idea es del Presidente Frei: "Este tratado, que supone enormes inversiones, implica también un acto de confianza, de parte de los más grandes inversionistas extranjeros, en la estabilidad institucional del país y en la capacidad del pueblo chileno. Por ello, este tratado dirá a todos los inversionistas del mundo, y lo hará mejor que ninguna otra declaración, las sólidas perspectivas que se pueden encontrar en Chile" (36).

(35) Eduardo Frei, op. cit., p. 12.

(36) Ibid. pp. 18-19

NARRACION

DE

UNA ESTADIA EN LA COSTA MOSQUITA

DURANTE LOS AÑOS 1839, 1840 y 1841

CON UN RELATO SOBRE TRUJILLO Y LAS ISLAS ADYACENTES
DE BONACCA Y ROATAN

POR

THOMAS YOUNG

65 CORNHILL 1842

PREFACIO

Ofrezco las páginas subsiguientes, en relación con la Costa Mosquita, a consecuencia de haber buscado en vano, yo mismo, información similiar antes de dirigirme hacia esa región, y haberla necesitado a mi llegada ahí. Me hubiera evitado muchas molestias, pérdida de tiempo, y desilusiones —muchas dificultades y percances si hubiera poseído la información, que mi experiencia ahora me permite dar a conocer, sobre los modales y costumbres de las tribus nativas, el clima, las estaciones y los productos de la región.

Plenamente conciente de la responsabilidad implicada en la publicación de una obra, que presento algo así como un "manual" de la Costa Mosquita, y simpatizando profundamente con las desilusiones y percances que sucedieron a muchos de mis compatriotas, que deciden emigrar precipitadamente, ignorando todo lo que deberían conocer sobre la región en la cual se proponen jugarse la suerte. Me he adherido, al dar los resultados de mi experiencia e investigaciones, rígidamente a los hechos, de modo que estoy convencido que nadie podrá tener causa justa en culparme de falsear, exagerar o suprimir la verdad.

THOMAS YOUNG

Traducción de Marta Veibel

CAPITULO I

Partida — Aflicción — Marinero Escocés — Tempestad — Los procelarios (Aves del Mar) — Maisopas — Nautilo — Fosforescencia del Océano — Madeira — Hundimiento de una Botella en el Océano — Delfines — Peces Venenosos — Tiburones — Islas de las Indias Occidentales — Tubo de Desagüe — Alarma! — Marejadas — Rocas — Tierra

En el año 1839 acepté un cargo como Enviado Superintendente de la Compañía Británica de Tierras en América Central, para de allí proceder junto con unos cuantos otros, a la Costa Mosquita y formar una Colonia en el río Negro (Black River), como a ochenta millas del Puerto Centro Americano de Truxillo (Trujillo), en el estado de Honduras, con el objeto de establecer relaciones amistosas con la gente de los alrededores, para que luego se pudiera entablar comercio con los Españoles del interior, para la introducción y canje de los productos Británicos que ellos estuvieran anuentes a intercambiar.

Salimos de Gravesend en Julio de 1839, en el enorme ROSA, de 164 toneladas de capacidad, con destino al Cabo Gracias a Dios, en donde presentaríamos nuestras credenciales al Rey de la Nación Mosquita, Robert Charles Frederic, (a quien se había conferido la corona a la muerte de su hermano George Frederic, con la aprobación del Gobierno Británico) y de allí continuar hacia Black River. Durante algunos días que siguieron a nuestra partida de Gravesend, tuvimos que batallar con vientos fuertes y adversos, y en vista de que la embarcación se veía constantemente azotada por la brava mar, el capitán decidió virar hacia Dungeness, y esperar un viento favorable, por tanto nos sostuvimos y anclamos. Como a las 10 p. m. un ventarrón que durante las últimas horas había estado acumulando fuerza, se desató con extrema furia; nuestro molinete se partió en dos por las embestidas de la nave, y sufrimos daños y confusión, los marineros sin embargo ejecutaban todas las labores con el más bien dispuesto optimismo. Como a las 4 a.m. nuestra señal de auxilio llamó la atención de algunos marinos de Deal, quienes, viendo que era imposible levar el ancla, largaron un cable y nos condujeron sin peligro hasta el Puerto de Ramsgate; al entrar al cual el Bergantín sufrió más daño al ser embestido por una embarcación de Sunderland. Finalmente nos hicimos a la vela con una brisa favorable, que continuó durante algunos días, hasta que empezamos a perder de vista a Vieja Inglaterra y, a medida que la tierra gradualmente se empequeñecía en la distancia, el hechizo que nos unía a un solo punto fué desvanecido por las espesas som-

bras de la noche. Casi siete semanas transcurrieron antes de que llegáramos al Cabo Finisterre, debido a la sucesión de vientos ligeros y variables. Aprisionados entre los límites de tan pequeña embarcación, la necesidad del ejercicio físico se sentía bastante, especialmente en vista de que la agitación del mar en la Bahía de Biscaya, aún cuando hacía buen tiempo, es considerable, expuesto como está al ancho Océano Atlántico, de modo que se nos hacía difícil pasearnos en la cubierta.

Un viejo marinero Escocés me abordó un día, y, después de mucho masticar su tabaco y muchas contorsiones del rostro, dijo: "No tendremos suerte en este viaje, señor". "Por qué?" le pregunté. "Porque", dijo, "un gato ha sido muerto a bordo y nos hicimos a la mar en día Viernes". Al oír yo esas tristes noticias y observar el viejo que me reía, dijo: "Ah! Bien, señor; yo fuí joven también, y cuando Ud. haya vivido tanto como yo he vivido en este mundo, sentirá respeto por la opinión de un viejo". — "Es posible que sea Ud. tan supersticioso?" le pregunté. "No es superstición", respondió el viejo marinero; Hablo por experiencia. Mire allá, el sol se pone tras un banco de arena, y puede tener la seguridad de que pronto se desatará una tormenta; y todos los marineros en la costa de Escocia suelen decir,

"Cuando el sol se oculta tras un
(banco de arena,
No es propicio un viento del Oeste;
Y cuando el sol se pone con buen tiempo,
No hay que temer los vientos del Oeste".

Volviendo los ojos hacia el Oeste me quedé atónito por la apariencia que tenía; gruesas nubes se elevaban rápidamente, y se dirigían precipitadamente en dirección nuestra, de modo que en corto tiempo pudimos comprobar que se avecinaba una tormenta. El Bergantín, habiéndosele preparado las velas, estaba listo para recibir el ventarrón que se desató, como a la media noche, del Sur-Oeste, con gran furia. Cuando amaneció trepamos al lado del viento del alcazar, contemplamos atónitos la grandeza y magnificencia del mar sin límites; fué para nosotros los novatos un panorama maravi-

lloso —las olas con sus copetes blancos que se elevaban unas tras otras, agolpándose y rodando con fuerza irresistible; a veces una se abalanzaba con gran violencia y a medida que se aproximaba más y más, y cada vez más elevada, parecía ser el heraldo de nuestra inevitables perdición; entonces todos detenían el aliento y se asían fuertemente hasta que la gran ola pasaba sin hacernos daño. Hacia el anochecer el ventarrón aumentaba su fuerza, y aunque en el día era algo imponente, lo era aún más por la noche; el rugido de la tempestad, las ráfagas de viento que silbaban violentas por todo el aparejo de la embarcación, la lluvia copiosa, el Bergantín tambaleándose, estremeciéndose y temblando, como si fuera un ser viviente atacado de espanto. De repente se calma el viento y una solemne serenidad imperaba, que llenaba de angustia a la tripulación; y luego se desataba de nuevo el ventarrón, y arremetía contra el pobre Bergantín con golpes desenfundados, que parecían provenir de los cuatro Puntos Cardinales. Una marejada rompió sobre la popa, casi arrasándose al que estaba al timón, (el mismo pobre tipo que había pronosticado la tempestad), y casi nos echó a pique en la cabina. Llegó el siguiente día pero no hubo cambio; aún igual, el viento soplando tan desenfundado como siempre. Como a las 11 p.m. se percibió una luz en lo alto del mastelero, que los marineros conocían con el nombre de fuego de San Elmo, tenía la apariencia de una bola de fuego celeste, resplandeciendo y cambiando de posición por un momento, y luego desapareciendo. Los marineros lo contemplaban con temor supersticioso y solían decir que era señal de que la parte vital de la tormenta ya había pasado. Un marinero Portugués cayó de hinojos, persinándose repetidas veces, y solo dejó de hacerlo hasta que desapareció la luz, la cual él atribuía a sus oraciones e intercesiones. Durante la noche siguiente el ventarrón fué menos severo, pero estuvo acompañado de fuertes rayos. La batalla de los elementos y los esfuerzos del hombre para combatirlos, las embestidas y estremecimiento de un pequeño Bergantín, ora en la cima de una gran ola, ora hundida en el abismo, las órdenes e instrucciones del capitán y la tripulación, causan impresiones que no se olvidan fácilmente; manifestando de una manera patente el bello pasaje de las escrituras: "Aquellos que van a la mar en embarcaciones, y se desenvuelven en las enormes aguas; esos ven la obra del Señor, y sus maravillas en las profundidades". El ventarrón cesó a la media noche, habiendo durado 3 días y 3 noches, tiempo de sobra suficiente para que nos regocijáramos vivamente a su terminación; entonces encontramos tiempo y ocasión para bromas y reír alegremente.

Unas pocas horas antes de que se desatara el ventarrón, una bandada de procelarios

(aves de mar que también se conocen como aves de San Pedro o de las tempestades), se acercó a la embarcación y se mantuvo junto a ella hasta que pasó la tempestad; inmediatamente muchos pidieron los arpones, al ser sacados los cuales se observó que no servían, de lo que algunos se apesadaran; yo sin embargo me alegré, porque no puedo sino considerarlo una crueldad inútil el matar a esas pobres criaturas, porque la única parte de ellas que se puede aprovechar para comer es el hígado, y eso que con mucho cuidado, porque a muchos les ha hecho estrago el comerlo. Sin embargo, leímos en "Crónicas de Londres", que la marsopa, servida con una salsa compuesta de migajas de pan, azúcar y vinagre, fue un plato favorito de la nobleza Inglesa, aún en la época de la Reina Isabel. Una de esas bellas criaturas, el nautilo, llamado por los marineros "Nave de Guerra Portugués", y llamado por los Portugueses "Nave de Guerra Inglesa", pasa iracundo a nuestro lado, izando su pequeña aleta; uno más y otro más, todos pasando alegremente a nuestro lado, señal segura de que habría millares de insectos y otros animales marinos esa noche iluminando el mar con su luz fosforescente. Acerca de eso fueron escritos los siguientes versos, si no me equivoco, por una joven de Nueva Inglaterra:

EN ALABANZA DE UN NAUTILO

Iza una vela, pequeño comodoro,
y enderaza tu rumbo a nuestro lado,
para que desde el puente podamos contemplar
tu preciosa fragata
Oh, ya has arriado las velas!
Ya observamos el brillo de tu quilla rosada,
las velas dobladas sobre la ola
se reflejan con gracia, allá abajo

De dónde vienes? Hacia dónde vas?
Qué puertos has tocado? Y cuánto has navegado?
Afamado bergantín de guerra, sabemos
que tu no llevas carga.
Un suave grito llega sobre las olas
y una suave voz contesta.
Es la del Portugués que aun mantiene
su barquilla posando a nuestro lado

"Yo no he zarpado de ninguna isla
con playas de brillante arena,
ni echo anclas, ni me amarro a muelles,
mientras a mi buen barco le sonría el mar,
ni enderezo mi quilla hacia arrecifes
donde la tempestad destruye barcos.

"Quizás, ya incapaz de navegar,
cuando tu largo viaje ha terminado,
y tu galante barco se mantenga ocioso,
aun sobre las olas mis velas se izarán,
bajo la mirada de aquel Ojo glorioso
que vigila las costas y el mar.

"Una pompa es mi barco, mas el arte divino lo construyó precioso para mí, liviano como luz de boyas sobre el agua no deja estela como lo haces tu, ah, si tu noble barco como el mío, nunca te fracasara en el mar"

La apariencia del nautilo cuando va flotando por la superficie del agua es algo muy singular; la parte visible es una vejiga redonda inflada de aire, que hace el papel de vela, y que puede ser izada a voluntad; en la parte inferior del cuerpo tienen apéndices en forma de finos dedos que funcionan como chupadores para apoderarse de su presa. El Señor Hans Sloane dice "que los marineros afirman que el nautilo tiene gran habilidad para navegar de acuerdo con los vientos y las corrientes". También poseen en alto grado la fuerza para picar, por lo cual algunos les llaman orugas de mar; también tienen la apariencia luminosa que es tan común entre los insectos marinos.

Por la noche el mar parecía estar en llamas cubierto de luz fosforescente, producida por los millares de animalitos, insectos y medusas (o aguamar), que, al brillar en las olas, tenían una apariencia muy agradable, especialmente en la parte delantera de la embarcación. El brillo de las luces iluminaba las velas a alguna distancia de la cubierta, y si hubiera habido peces en las cercanías del Bergantín, su paso habría sido notado. Una medusa se introdujo a bordo por un imbornal (o embornal) de sotavento, y los marineros se la pasaron de uno a otro, y cada vez que caía en manos de uno tiraba rayos de luz azul pálido, semejante a la luz de los gusanos brilladores. Después que los marineros se hubieron divertido de sobra la lanzaron de nuevo a su elemento original.

Pocos días después llegamos a Madeira. Parece que los Portugueses a pesar de que no fueron los que descubrieron esta bella isla, fueron los primeros en colonizarla y darla a conocer al mundo, y nunca ha salido de sus manos. Se dice que fué descubierta por un joven Inglés durante el reinado de Eduardo III, quien se embarcó con destino a Francia, pero se desvió de su curso hacia una isla desierta, después bautizada con el nombre de Madeira, donde pasó el resto de sus días junto con algunos de la tripulación; los demás trataron de regresar a Inglaterra en la débil embarcación, pero perecieron en el intento.

Poco después de que perdimos de vista a Madeira el tiempo se volvió un deleite, la temperatura promedio era de 78° Fahrenheit y no era oprimente del todo; hubiéramos disfrutado mucho pero desafortunadamente la brisa era tan ligera que apenas movía a nuestra nave sobre la superficie. Entonces tuvimos la oportunidad de escuchar al viejo marino, el que había pronosticado la tempestad, entonar "John Anderson my Jo" y relatar las extrañas leyendas de aventuras y empresas

en las que había participado, y del inmortal NELSON y muchos otros con quienes había compartido hazañas. Esta fué considerada una excelente oportunidad para realizar el siguiente experimento: Se escogió una botella de vino, se tapó con un Japón de corcho y se selló bien con una cuerda, asegurándola y cubriendo gran parte del gollete; entonces se ató a un plomo de 28 libras de peso, al cual se sujetó una sonda de 140 brazas, y se tiró al mar; pero tomando en cuenta la dirección de la corriente, calculamos que la botella no podría estar a más de 120 brazas de la superficie. A los diez minutos de haber soltado la última braza de sonda, empezamos a halar y nos encontramos con que la botella estaba llena de agua salada, el extremo del corcho que tenía mis iniciales estaba en el pico de la botella, y el otro extremo, que no estaba encerado, estaba por fuera.

Al proseguir en nuestra travesía nuestra nave se vió a menudo rodeada de numerosos delfines, bonetas, peces voladores y calamares, así como de varias especies de aves acuáticas. Se les tiraban muchos anzuelos con una variedad de carnadas tales como trozos de tocino, tiras, etc. Lo primero que se cogió fué un delfín, que engulló un gancho al cual iba adherido un trozo de tocino; los espléndidos colores de este animal, son notables cuando éste se encuentra en su ambiente o elemento natural; todos los tonos más bellos se mezclan, siendo el amarillo subido y el azul los sobresalientes. Al ser extraído del agua sus colores extraordinarios desaparecieron con cada palpación, hasta que finalmente, cuando ya estaba bien muerto, no ofrecía más que un blanco opaco y carmelita apagado. Posteriormente se cogieron muchos delfines, debido a que las aletas del primero fueron utilizadas como carnada, y se hicieron a semejanza de peces voladores. El delfín es comible, y muy apreciado por muchos; se dice que son de naturaleza venenosa y que han habido consecuencias nocivas del abuso de su consumo. En sitios tales como Cuba, donde hay depósitos de cobre, se deben tomar precauciones. Cuando se coge un pez cerca de un depósito de cobre, los matinos lo cuecen y ponen una moneda de plata en la sartén y si cuando el pez ya está cocido la moneda no cambia de color, entonces lo declaran bueno; con la creencia de que si el pez fuera venenoso, la moneda se negrearía. Un eminente doctor de Jamaica recomendó que si existe la menor duda sobre la frescura de un pez, no confiarse de la sofistería de introducir un trozo de plata al hervirlo, sino que probar el corazón; porque si se siente dulce se puede comer, pero si es de sabor amargo está envenenado sin lugar a dudas.

Al aumentar los vientos alisios, todas las velas se zumbaban de arriba a abajo, y no se veían nada más que el enorme espacio, y

miles de nautilos, izando sus aletas como para recibir una brisa favorable:

"El fiero nautilo que guía su proa,
El marino tenaz con su canoa de concha,
El Océano MAB, hada de los mares,
Aquel, cuando el huracán con sus rayos
(amenaza,
Sobre las olas, está a salvo, su puerio
(está en lo profundo".
(BYRON)

Numerosas marsopas hacían su aparición siguiendo una línea recta, divirtiéndose dando brincos en el aire, exactas en sus movimientos, como dirigidas por un mismo cerebro. Entonces llegamos a las algas del golfo, que fueron recibidas con mucho entusiasmo, con la esperanza de que pronto terminaría el viaje; y mientras nos distraíamos admirando su gran variedad, se oyó el grillo de: "Un tiburón! Un tiburón!" Se alistó una caña con anzuelo y se le puso un trozo de tocino, se lanzó, pero el tiburón rehusó la "exquisita carnada", ni siquiera dignándose a acercársele. Muy grande fué la desilusión de todos cuando ya no se le podían apreciar ni las aletas, porque todos los marineros detestan a esos monstruos de las profundidades; y a pesar de que en nuestra tripulación, cada uno era originario de una región diferente, todos se juntaron ansiosos de aniquilarlo, dejando al descubierto la repugnancia que les producía; y blasfemaron fuertemente cuando vieron que la carnada era ignorada totalmente. Esta visita dió lugar a muchos relatos sobre la voracidad de los tiburones; éstos acechan una embarcación o se quedan silenciosamente al fondo de ella, y cuando algún pobre, accidentalmente o por placer se tira al agua, ellos están listos para apoderarse de la presa.

De acuerdo con muchas autoridades en la materia, éstos son más voraces en el trópico. Portlock afirma que los tiburones en las Islas de los Mares del Sur nunca atacan a los Indios; él ha visto a varios nadando entre cien a doscientos nativos, muy indiferentes; sin embargo se abalanzaban sobre cualquier migaja que se le tirara.

Luego pasamos las islas de Guadalupe, Montserrat y Antigua, todas de una apariencia encantadora; el sol que se ponía iluminaba el horizonte con gran esplendor, proyectando bellos reflejos sobre diferentes partes de las islas. La tibieza y belleza del panorama absorbían la atención, y el hechizo solo era interrumpido por el negro mayordomo que nos llamaba al té, transportándonos de los vuelos de la fantasía a la monótona realidad; y pronto oímos a Massa Snowball al ser llamado repetidas veces, exclamar con su voz chillona: "Maldita campana, callen ese sonido infernal"! Por la mañana vimos a un bergantín de guerra Danés navegando cerca, aparentemente bien tripulado y bien

manejado; se hizo a la mar tras de nosotros; al izar nuestros colores, dirigió las velas en dirección a una embarcación que justamente entonces hacía su aparición en el horizonte.

Hacia el anochecer el bergantín se vió rodeado de manadas de marsopas, forzando a muchos peces voladores a saltar en el aire, los cuales escapaban de un peligro solo para caer en otro pues numerosos pájaros estaban listos para abalanzarse sobre ellos en cuanto salían a la superficie.

El tiempo ahora se tornó inestable, y muy caliente, 86° en la sombra; tres o cuatro borrascas al día con torrentes de lluvia y mucha descarga eléctrica. El ambiente en nuestra cabina se volvía agobiante, y lo habría sido más aún, si no hubiéramos usado clorido de lima para refrescarlo, el cual nos fué muy útil para conservar la salud.

Luego, como a las 3:00 p.m. vimos una tromba marina a alguna distancia a popa, que, cuando se desató, causó una agitación tal en el agua que hubiera aniquilado todo lo que se pusiera a su paso, seguida de una constante sucesión de borrascas. Por recomendación del capitán nos proveímos de levallas y pantalones gruesos cuyo provecho pronto pudimos apreciar. No conozco de nada más conducente a la buena salud de los Europeos en un clima tropical que el uso frecuente de franelas; aunque recomendar algo como material de frazadas para pantalones parece extraña en un clima donde el termómetro no baja de los 80°. He oído decir que es costumbre en la costa del Africa (donde hace mucho mas calor que en Centro América), que los marineros de la Marina Británica visten sus pantalones y levallas gruesas diariamente desde las ocho de la noche en adelante.

El capitán se dió cuenta ahora, por observación, que nos habíamos desviado demasiado al Sur de nuestro curso. Al tomar medidas se encontró con diecisiete brazas de profundidad, que en menos de dos horas se redujeron a cuatro; nos alarmó un poco, que las cartas hidrográficas de a bordo divergieran tanto; pero, al consultar la carta del Teniente Barnett, quien recientemente había inspeccionado esa parte, se descubrió claramente la presencia de un banco de arena a las cuatro brazas. Entonces escuchamos al sondeador anunciar en voz alta: "Marcan diez", gradualmente aumentándose a doce, lo cual denotaba que estábamos cerca de Bahía Arenosa (Sandy Bay), en la Costa Mosquita, y al sur del Cabo Gracias a Dios.

Hacia la noche, un gran número de cosas pasaban flotando a nuestro lado provenientes del Norte, tales como cocos, calabazas, árboles enteros, troncos de caoba, limas, etc de modo que finalmente empezamos a tener la seguridad de que nuestro viaje llegaba a su fin, y pasamos la noche en placentera anticipación de TIERRA FIRME.

Al amanecer nos encontramos con una

hermosa brisa que nos favorecía, como a las 2 p.m. el hombre a cargo del mástil anunció a viva voz: "Oleajes a la vista". Seguidamente todo fué confusión, el bergantín cambió de rumbo, afortunadamente sin fallar las viradas; diez minutos más, y nada nos hubiera salvado de la catástrofe. Sin embargo, al contrario, nos dimos el placer de contemplar desde el coronamiento, los oleajes amenazantes que se arremolinaban, se batían y azotaban en la distancia, para gran satisfacción de los recién llegados o nuevos habitantes. Unas pocas horas más tarde otro marinero gritaba desde la cofa de Irinquete: "Ro-

cas a la vista!" De nuevo el Bergantín fué desviado de su rumbo violentamente, aparentemente, sin embargo, rodeado de cayos y escollos. Al adentrarse la noche y con la corriente que nos arrastraba velozmente hacia el Sur, el capitán se adelantó en doce brazas. Felicítamos al capitán y a nosotros mismos de habernos salvado por su prudencia, porque al amanecer, los escollos y cayos quedaban a sotavento, a algunas millas de distancia. Enseguida levamos las anclas, y a la siguiente mañana hicimos tierra, siendo recibida nuestra llegada por una fuerte borrasca de viento y lluvia.

CAPITULO II

Aparación de la tierra — Primer vistazo a los Nativos — Los Moradores del Cabo — Colombianos — La Prueba de Amistad del Rey — Desembarcando por el Embarcadero — Caminata por una Vereda India — El Cabo Gracias a Dios — La Bahía — El Clima — La Pradera — Ganado de Crianza — Comercio — Goleta del Caimán — Precio de la Tortuga Verde — Tortuga Gigante — Diferentes Tipos de Totugas — San Pío — Productos de los Ciellos — Ganado de Cuernos — Caballos — Modo de curtir — Garra patas — Murciélagos — Guano — Aves — Ceidos — Peces — Pesca con Red — Atravesando Peces — Aipones — Serpientes — Modo de curarse los piquetes — El Woulah — Mosquitos — Mosca de Arena — "Chegoes" — Hoimigas — Población del Cabo

Al día siguiente, como a la una p. m., anclamos en la costa del Cabo Gracias a Dios, en profundidad de cuatro brazas y media. La región parecía baja y cubierta de una vegetación de un color verde oscuro que se extendía hasta la playa, de la que nos separaban como tres millas. Una lancha fué tirada, y cuando nos dirigíamos a la playa nos encontramos con un bote nativo de apariencia rara, conocido con el nombre de Dorey, (1) en el que iban tres altos y bien fornidos Indios, desnudos, con la excepción de un taparrabo (hecho de la corteza interior del árbol de hule o caucho) alrededor de las caderas y que les colgaba por delante y por detrás. Uno de ellos exclamó con un Inglés bastante bueno: "Qué tal? yo contento de verlo —mucho tiempo no venían" a lo cual uno de nuestros marinos, que ya había estado en la región antes y que conocía a los Indios contestó, "Tokoy, mucho Ingleses venir a vivir con Uds, traen bastante de todo"; al oír lo cual, dieron muestras de mucha satisfacción, sin olvidarse, por supuesto, de pedir grog (mezcla de aguardiente con agua). En ese momento otro Dorey, que izaba una pequeña bandera, se acercó con dos hombres sentados a la popa, siendo uno de ellos un caballero que había vivido en el Cabo como mercader por muchos años, y para quien algunos de los nuestros traían cartas. El y su

compañero regresaron al Bergantín con nosotros, obsequiándonos bananos maduros, piñas y caña de azúcar que fueron rápidamente devorados. Nos enteramos por medio de ellos que se rumoraba que los Colombianos habían amenazado con atacar el Cabo, y que la población estaba completamente indefensa para tal cosa, sin armas y sin munición, aunque esperaban que pronto les iba a llegar de Belize.

Se había empezado a construir una fortaleza en el Embarcadero (1), cerca de la entrada de la Bahía del Cabo Gracias a Dios y cerca del canal del norte, para atacar a cualquier embarcación que se arrimara. Pero solo tenían un cañón de bronce, de nueve libras, y una carronada pequeña. Los únicos materiales para la construcción de la fortaleza eran madera, arena y una pequeña escoria de cobre, que había sido lanzada del buque "ROSE" en una de sus expediciones anteriores. Los trabajos iban progresando bajo la dirección de un Inglés, residente en el Cabo, con la asistencia de numerosos Mosquitos, cada uno contribuyendo con uno, dos, o tres días de trabajo, de acuerdo con el decreto del rey, que se expresa por medio de una de sus prendas, ya sea una medalla de plata, que fué regalada a su difunto hermano George Frederic por los Ingleses, o una varita con cabeza de oro, o una espada, o algo que le perteneciera al rey. Estas prendas nunca son denegadas por los nativos.

Hubo mucho júbilo a nuestra llegada, porque se nos había esperado ansiosamente por mucho tiempo, y aunque la mayoría de

(1) Un dorey es hecho ahondando el tronco de un árbol, generalmente de caoba o cedro. A veces alcanzan hasta los 30 pies de largo o más, 4, 5, y 6 de ancho y cuatro y cinco pies de profundidad. Los Indios del interior los cavan biutamente, y los venden a los Indios de la costa, quienes los emparejan bien, los ensanchan ya sea sumergiéndolos en el río, o llenándolos de agua; cuando ya han estado sumergidos suficiente, se pueden estirar fácilmente al ancho deseado, clavándoles reglas o vigas a cada lado.

(1) Un Embarcadero es el sitio donde llegan los troncos de caoba procedentes de los ríos y riachuelos en que son depositados, para allí ser alistados para la exportación.

los de nuestro grupo se dirigían a Black River, los nativos del Cabo estaban entusiasmados con la idea de que no habían sido olvidados, como se temían, por sus amigos los Ingleses. Al anochecer nuestros nuevos amigos se fueron a sus casas, y al día siguiente fuimos al sitio que llamaban fortaleza, satisfechos ellos de que no nos molestara la amistosidad que demostaban hacia nosotros los Ingleses. Toda la región estaba cubierta de una vegetación variadísima, entre mezclada con elevados y elegantes cocos, y mangles que rodeaban la bahía y que esparcían sus ramales sobre el agua. Al llegar entramos en una vereda estrecha, que nos obligó a proseguir en fila de uno, siempre encontrándonos a un lado y otro con la misma vegetación. Al pasar, las más deliciosas fragancias llegaban hasta nuestras narices, y parecía cosa de hechizo, averiguamos que provenía de un árbol de lima que estaba en plena cosecha, cogíamos algunos de los frutos e inhalamos su perfume llenos de nueva vida y esperanza, con las bellas plantas que se nos ofrecían a la vista a cada paso y el aire tan impregnado de dulzura que nuestro deleite no podría haber sido mayor. Finalmente llegamos a un claro, (sitio sin muchos árboles), en el que había chozas construidas por los nativos en una manera bastante primitiva, con postes enterrados en el suelo, bien ligados, y entechados con hojas de palmera, casi perpendicular, hasta los 5 ó 6 pies del suelo, de forma que quedaban completamente abiertas alrededor con una altura de 5 ó 6 pies. La cubierta de los techos que se usa entre los nativos, es la hoja de "cahoon", algo que por su forma se parece a la cola de golondrina, el "papier", la caña silvestre y dos o tres otros materiales. Nuestra llegada fué recibida por los fuertes ladridos de muchos perros flacos y hambrientos, y nos vimos obligados a usar nuestros bastones con fuerza para impedir que nos mordieran los talones. Varios indios estaban lánguidamente meciéndose en sus hamacas, hechas de la corteza de un árbol llamado "maho", mientras otros estaban en cucullas a la orilla de un fogón, fumando sus pipas. De vez en cuando uno de ellos clamaba: "Ouplefapla ourike", (Amigo, dame grog). Algunas mujeres y niños estaban al cuidado de unas ollas de hierro, en las que hervían raíces de cazabe, y pez, y asando plátanos, parecían contemplarnos con asombro y extrañeza. Un sin número de cerdos correteaban en toda dirección. Después de pasar otras moradas Jodias, mucho mas bien dispuestas y construidas que la primera que vimos, llegamos a la localidad Inglesa, muy satisfechos con nuestra caminata del embarcadero, como de dos millas y media, y fuimos recibidos por el Caballero Inglés de quien ya he hecho mención anteriormente, Sr. S . . . , y se nos dió una amable bienvenida. Cogamos nuestras hamacas en una casa que ya había sido

preparada, sintiéndonos felices al vernos libertados del confinamiento monótono en una pequeña embarcación, y deleitados con el panorama de la región y los nativos.

El Cabo Gracias a Dios está situado a 15° norte y 83° oeste; tiene una bahía muy grande, formada por la tierra que se extiende alguna distancia hacia el este.

En 1793, Don José del Río, manifestó que el anclaje, (lugar para anclar), de ésta bahía, gradualmente disminuía, debido a que los Ingleses habían abierto una comunicación con el río Segovia, para que les permitiera transportar la caoba siguiendo el curso del río; que la abertura (o comunicación), entre los dos ríos, el Segovia y el Wanks, o río del Gran Cabo, se había ensanchado tanto, que de un canal pequeñito y estrecho se había convertido en un río torrencial; y la cantidad de sedimento y troncos de árboles que bajaban del interior transportados por su corriente habían disminuido la profundidad del agua en las cercanías de San Pío hasta el extremo que en el curso de pocos años la bahía se llenaría totalmente, y los barcos se verían obligados a pasar de largo, y consecuentemente quedar privados de abrigo. Los presagios del buen Don han resultado ser infundados, porque últimamente se ha descubierto un canal, (llamado canal del norte), por el cual puede penetrar a la bahía cualquier embarcación que no arrastre más de diez y once pies de agua, abierto solo al sur-oeste. Nuestro capitán, después de boyarlo, penetró por este canal, y ancló en 3 brazas, a orilla de la fortaleza en el embarcadero, y como la arena siempre se mueve con las corrientes, yo diría que siempre sería necesario adoptar la misma precaución. Hay además otro canal cerca del extremo Este de la isla de San Pío, que generalmente toman las embarcaciones pequeñas, y que es bastante profundo en las partes anchas. El canal está tan cerca de la isla que se puede tirar una galleta y ésta cae en la costa.

El clima aquí es, sin lugar a dudas, saludable; la salud de los pobladores se mejoraría mucho si se les pudiera convencer que mantuvieran rozados los senderos, y las orillas de sus casas, y que podaran, y mantuvieran siempre cortado el monte hasta llegar a la pradera; pero eso es demasiado para ellos, porque así como vivieron y murieron sus antepasados, así ellos también. La pradera comienza como a 200 ó 300 yardas de la bahía, extendiéndose algunas millas en dirección opuesta hacia el Nor-Oeste, tiene suficiente para alimentar a un gran número de ganado. Esta gran pradera (o sabana) generalmente se quema una vez al año porque de no ser así, el pasto se echaría a perder. Es una lástima que un lugar así con sus muchas ventajas, se deje año con año sin uso y casi en abandono.

Hace algunos años el Sr. H., el caballero a quien me he referido anteriormen-

te, obtuvo algún ganado e hizo crías con él multiplicándolo durante dos o tres años, cuando se dió cuenta que iba disminuyendo fuertemente, porque los Indios los mataban para pagar sus propias deudas. Siendo él y sus dos hijos los únicos Ingleses que en ese entonces vivían en el Cabo, vendió lo que le quedaba a un guerrero Británico que por casualidad llegó al puerto. Recientemente ha vuelto a comenzar; otro Inglés también se ha metido al mismo negocio; el ganado se les está multiplicando. Los nativos están bien dispuestos ahora, y tan domados, que no son capaces de matar siquiera a un ternero que pertenezca a un Inglés, porque saben bien que si lo hacen serán descubiertos, y ellos y su familia sufrirán castigo severo, porque al acusarlo ante el rey, éste tiene que enviarle al propietario, el doble del valor de la res que mataron, y se repone quitando al delincuente, a su familia o a su aldea, cuatro veces el valor; así pues, cobra un 100% por la molestia que se toma. En la Costa Mosquita en total hay poco ganado entre los nativos, porque ellos son tan descuidados, que matan indistintamente todo lo que tienen, hasta las vacas con terneros, para sus festividades. Esto, junto con la costumbre que tienen de matar el ganado de un vecino en caso de adulterio, es razón suficiente para esa escasez, de modo que los que se establecen en el Cabo, tienen que depender para su ganado de los Centro Americanos. Sin embargo, se puede obtener algo de ganado con los nativos de la pradera, cerca del Cabo, y de Cruta, Patook, etc. Creo que sería posible obtener ganado de la Segovia, a cambio de artículos Ingleses manufacturados, y que se pueden criar con éxito, especialmente si se les cuida bien; aunque al mercado de Jamaica no se le puede considerar como que ofrezca ventaja alguna en particular al productor de ganado; éste puede fácilmente venderlo en el Cabo, porque, en la envidiable posición de su puerto, las embarcaciones llegarían allí para abastecerse, en vez de arriesgarse a algún otro modo precario de abastecerse en otra parte. Al ser concluída la grande y noble tarea del canal entre los dos mares, sería una vía magnífica para el tráfico del ganado; y si por fortuna se tomara posesión de Boca del Toro, y fuera colonizada por los ingleses, o si se hiciera colonización Inglesa en Blewfields, el productor de ganado cosecharía grandes e indudables beneficios. La leche del ganado podría ser bien utilizada haciendo quesos.

Me parece que el nuevo arancel (o tarifa), tendrá una influencia marcada en el incremento del comercio en la Costa Mosquita, debido a que se ha suprimido el impuesto a muchos productos de allí o se ha reducido grandemente; en la actualidad hay solo uno o dos comerciantes en la costa, y uno de ellos solo muy de vez en cuando visita el Cabo. Sin la artesanía y perseverancia del

hombre blanco, los recursos naturales de esta rica región nunca habrían sido dados a la luz, mientras que con una labor bien dirigida, se pueden extraer muchos productos tales como caoba, cedro, caucho, cacao, pimientos, cueros, zarzaparrilla, carey, bálsamos medicinales, gomas, y muchos otros. En la actualidad, tengo que admitirlo, muy a mi pesar, todo lo que se deja en manos de los nativos se desperdicia, y las ventajas que ofrece la naturaleza, por muy abundantes que sean, son rehusadas.

El Cabo se ve a menudo visitado por pequeñas goletas, de la isla del Gran Caimán, cerca de Jamaica, en la pesca de tortugas cerca de los Cayos Mosquitos, como a 40 ó 50 millas del Cabo, las cuales es muy raro que regresen sin haber hecho sus agostos. Ellas abastecen los mercados de Belize y Jamaica con los mejores ejemplares de tortuga verde, y a menudo obtienen en época propicia, la concha de la tortuga llamada pico de halcón * en vista de que los Cayos de la Mosquitia son muy frecuentados por esa especie, y también por la tortuga verde. Gran número de los Indios Mosquitos van a pescar ahí en sus Doreys procedentes del Cabo, Bahía Arenosa (Sandy Bay), Duckwarra, Warner Sound, etc. Cuando encuentran tortugas en la costa, las ponen patas para arriba o las traspasan con una lanza cuando van flotando en el agua. Las tripulaciones de las goletas de Caimán, al igual que las tripulaciones de los barcos balleneros, tienen intereses iguales; siempre están alertas y se alegran igualmente al enterarse de la atrapada de un buen ejemplar de tortuga verde hembra, como los del ballenero al anunciarse la pesca de una ballena con el arpón. A pesar de que las goletas de Caimán permanecen en un viaje siete, ocho y hasta diez semanas, muy raramente llevan consigo carne, de acuerdo con su propia habilidad para la pesca, y de la abundancia de peces en las aguas de la región, sin mencionar siquiera la tortuga de la cual sacan grandes rodajas, de un lado semejantes a carne de vaca, y de otro lado como carne de ternera; de modo que con las palas, la parte próxima a la concha superior para hacer sopa, unos cuantos plátanos, y harina para lo que llaman "bizcochos de Juanito", viven bien y a bajísimo costo.

El precio de una tortuga verde, comprada a los nativos, es ocho yardas de Osnaburg; para ellos eso equivale a 2 dólares, la cual se venderá en Trujillo en 6 dólares al contado. En Belize la carne se vende en el mercado, dos libras por dos reales, siendo una libra en metal (plata) como 3 dólares en efectivo, o sea 9 dólares en esterlina, o sea que en total la tortuga viene valiendo como 20 dólares. Me es imposible calcular cual sería su precio en Jamaica. La especie de tortuga gigante denominada "loggerhead"

* Carey.

no la comen los nativos, aunque sus huevos son muy perseguidos y estimados. La tortuga denominada "Trunk Turtle" alcanza un tamaño gigantesco, es valiosa solo por su aceite, que está considerado como el más penetrante de todos los aceites.

Al frente del Cabo, al lado opuesto de la bahía, está situada la isla de San Pío, con árboles de mangle bien altos y enmarañados a la orilla del agua; la mayor parte del resto está cubierto de arbustos, árboles con ramales anchos, unas cuantas praderas y un pantano aquí y allá. Hay mucho venado en esta isla; hay también un poco de ganado perteneciente a los nativos, pero a veces es menester perseguirlos y tirarlos. San Pío tiene gran abundancia de diferentes variedades de pájaros, tales como gallinas de agua, cafés y blancas, paños salvajes, zarcetas, pelícanos, gallinapagos, "cricumas" y otros. Nadie vive en esta isla, porque está infestada de moscas de arena pero algunos de los nativos tienen allí plantaciones.

El terreno, del Cabo hacia el interior, está jaspeado de extensas y fértiles praderas, o de enmarañados y abundantes arbustos, el terreno en muchas partes es extremadamente fértil y produce maravillosamente. Se da el maíz Indio de la mejor calidad, especialmente cultivado por los Indios del Río Wanks. La caña de azúcar se da bien, sin embargo se da solamente el tipo conocido como "Caña de Cinta". Plátanos, bananos, cazabe, papayas, jengibre, naranjas, y otras frutas, cuando están en su época, los "tournous", y un producto que llaman "bisbire", (del que los nativos son muy amantes), son traídos al Cabo por los Wanqueños (1) para traficarlos, y apenas es posible imaginar con cuanto ahínco son rodeadas las embarcaciones cuando llegan cargadas de productos; la población del Cabo entonces se llena de gran movimiento, y a veces los nativos hacen los cambios mas tontos simplemente por obtener un "OUSHNER" (2) de "bisbire" o un gran "tournou". Eso que le llaman "bisbire", no es otra cosa que plátanos enterrados bajo hojas hasta que están completamente descompuestos, entonces se saca y se pone en un oushner, se hierva y se emplea como sea necesario. Los nativos lo consideran una de sus delicadezas más grandes. Muy poco grano para hacer pan se da en el Cabo, debido a la naturaleza arenosa de la tierra, de modo que los residentes Ingleses tienen que depender de los Indios de Black River, o de los habitantes de Poollen Town, un poblado indígena, que queda a mas de una milla del Embarcadero, y donde el terreno es tan bueno, que se dan todas clases de tigo y frutas.

(1) Wanks, o Indios del Río del Gran Cabo; éste río se eleva en las inundaciones hasta 20 y 30 pies, y tiene muchas cascadas

(2) Un "oushner" es una red hecha de la corteza de un árbol

Además de los artículos traídos por los de Wanks, los nativos de Poollen Town abastecen al Cabo de calabazas, piñas, peras de "allicavo", papayas, limas, guayabas, varios granos para hacer pan, aves y cerdos. Algunas semillas de verduras Inglesas fueron dadas a dos o tres de los nativos de Poollen Town; se sembraron y se dieron maravillosamente bien, especialmente el frijol Francés, el guisante temprano, y el tallo escarlata. Desafortunadamente, los hombres fueron llamados por el rey en una ocasión, y durante su ausencia las mujeres, que no sabían el valor de las plantas, las cortaron todas. Se hicieron algunos intentos, posteriormente, con otras semillas, pero no tuvieron éxito. Si se obtiene una cosecha de frijoles o de guisantes, que en algunos casos se puede tener por seguro, se ha encontrado que la semilla criolla siempre responde bien.

En la pradera, algunos de los hombres prominentes tienen unas pocas cabezas de ganado y caballos, que se les pueden comprar al precio usual, 16 dólares cada uno en canje; por supuesto que solo los mejores caballos se pueden pagar tan bien; y solo a una vaca con ternero se la puede considerar que tenga valor igual, o sea los 16 dólares. Las vacas jóvenes (vaquillas) y los loros se pagan de acuerdo con su edad. Los caballos son pequeños, y no son capaces de aguantar mucho trájia; tienen una costumbre molesta, cuando van galopando, de meterse en el monte, ocasionando de esta forma caídas peligrosas para los inadvertidos. A veces la pierna del jinete es arrojada violentamente contra un árbol o éste queda suspendido de alguna rama, mientras el caballo felizmente aprovecha la oportunidad de escapar, galopando libremente de nuevo sobre las extensas praderas, solo para ser cogido de nuevo muy pronto y muy a su pesar. Los nativos, cuando quieren un caballo, toman sus lazos, (cuerdas hechas de la corteza del árbol de "maho"); se hace un lazo corredizo en un extremo, y se lo enrollan varias veces en la mano derecha, y cuando pasa un caballo cerca de ellos, no importa si va a su máxima velocidad, su carrera es cortada por el lazo corredizo de la cuerda, que ha sido girado sobre la cabeza del Indio para aumentar su ímpetu, y que lo atrapa ya sea por el cuello, patas o cualquier otra parte, y en pocos momentos la afligida bestia se encuentra bajo el dominio del hombre. Tan hábiles son, verdaderamente algunos de los nativos, que raramente yerran, sobre todo si utilizan cuerda de cañamo, porque es más pesada que el "maho"; el lazo corredizo conserva su forma mejor y puede ser lanzado a distancias más grandes. La manera de amansar o domesticar a un caballo es algo muy singular: cuando se va a domesticar un caballo, el nativo le ata una cuerda larga a la cabeza, y sostiene en sus manos el otro extremo; luego lo conduce al agua poco profunda, que llega

como hasta las caderas; hecho ésto, otro avanza sigilosamente hacia el caballo y irata de montársele, en lo cual lo asiste el que está al otro extremo de la cuerda, quien, con ésta ventaja, hala fuertemente, y hace girar al caballo para facilitar los intentos de su compañero; pero al momento que la fogosa y enfurecida bestia se zambulle y se encabrita, el nativo con la astucia y ligereza de un gato se le monta encima e inmediatamente procede a darle golpes en la cabeza con las palmas de las manos, primero a un lado, después al otro; en vano el caballo se esfuerza para librarse de su jinete; el nativo que sostiene la cuerda tira, y el jinete lo golpea hasta que finalmente su fuerza y su espíritu se rinden, y queda completamente dominado. Tan severa es la lección, sin embargo, que a veces un caballo queda tendido en la playa, exánime, y al percibir el sonido de la voz humana, tiembla violentamente. A veces el jinete es lanzado, pero como cae en el agua, no hay gravedad; de nuevo salta sobre el lomo del caballo y reanuda la batalla; es raro que se necesite más de una lección para dominar por completo y hacer mella en el espíritu rebelde del que antes fuera un caballo salvaje. Muchos de los caballos nativos, cuando son domesticados, se vuelven perezosos y es necesario azotarlos para que se muevan; al contrario, he conocido otros muy veloces y sin mañas o vicios de ninguna clase. La mayoría de los caballos del Cabo están afeados (desfigurados), porque tienen las orejas casi todas chancomidas, o tan chancomidas que se les caen, lo cual les quita el atractivo; esto es hecho por un tipo de insecto llamado garrapaña (1), pero los nativos son demasiado perezosos para librar al caballo de ésta peste. Los caballos son muchas veces mordidos por murciélagos por la noche, lo cual causa llagas. Los nativos los montan sin albarda, colocando solamente algunas hojas o hierbas sobre las llagas, de modo que cuando el caballo de un nativo tiene llagada la espalda, raramente es curado; porque si lo mandan a las praderas, los mosquitos lo atormentan tanto que le causan la muerte.

La iguana es muy abundante; se alimenta de flores y de los retoños de las plantas, y es muy estimada, estando catalogada como más delicada que un ave; sus huevos son deliciosos. Se pueden obtener aves por una yarda de "Osnaburg", o dos conchas de huevo llenas de polvo, etc., por cada ave; un cerdo se puede obtener por 3 ó 4 yardas de tela; se pueden comprar muy buenas ostras de los manglares de San Pío, y son muy buscadas; crecen en las ramas que están sobre el agua. Las ostras del banco se dan en abundancia al sur del Cabo. Los peces abundan en la bahía en gran variedad; barbo de

(1) Lo más eficaz contra las garrapatas es la esencia de alquitián (o bica).

mar, pez-sol, pez-angel, lobina, etc. y con una red adecuada se pueden pescar bastantes, excepto cuando hace tiempo muy malo. Es costumbre de los nativos arrastrar la red, tomando la mitad de los peces que pescan para ellos, y la otra mitad para el dueño de la red. Los nativos a menudo pescan por la noche, navegando en sus boíes y llevando antorchas de pino de tea, las cuales, lanzan su luz sobre las aguas, lo cual hace que los peces se arrimen, siendo inmediatamente atrapados. A veces en una noche oscura la bahía aparece tachonada de luz de las numerosas antorchas de los nativos, que se entremezclan en los manglares, que vadean y fuerzan sus cuerpos en las enmarañadas raíces y ramajes. Sosteniendo las antorchas cerca del agua, ellos atacan a los peces con sus machetes a medida que van apareciendo. Los nativos también son particularmente diestros con sus varas de atacar (o golpear); una llamada "sinnock" es bastante larga. Un nativo permanece de pié en la proa de su bote, que es lentamente remada por otro en la popa; al divisar a un pez, lo traspasa con el arpón, sin soltar de sus manos la vara. La vara llamada "waisko doucer" es mucho más corta, y es admirable ver con qué destreza un pez que nada muy rápido es detenido en su curso, al ser atravesado por el arpón aunque vaya a algunas yardas de distancia. La vara tiene a un extremo un agujero en el que se introduce el arpón con su cuerda; la cuerda es enrollada en un trozo de madera que a su vez es sujetado al otro extremo de la vara. Cuando se lanza la vara, el arpón permanece en el pez, detenido por el trozo de madera que actúa como una boya, que a su vez es atrapada rápidamente por los pescadores.

Hay serpientes de varios tipos: la aserradora "plappan", la serpiente dorada, la serpiente de látigo, la "Tommy Goff", la lanza de barbero, etc. siendo las dos últimas las más peligrosas; el único remedio conocido para el mordisco de serpiente es la raíz del guayaco que puede obtenerse fácilmente en la isla de Roafán. La raíz cuando se recoge, se seca y se empapa en algo fuerte, siendo preferible en coñac; dos o tres vasos de eso deben ser bebidos inmediatamente por la víctima, y algo froado en la herida, y la herida debe ser cubierta con una ligadura ajustada. Este tratamiento nunca ha fallado, cuando se administra a tiempo. Yo atendí dos casos y suministré el guayaco en ambos exitosamente. Los Españoles conocen bien esta raíz, y dicen, que la Providencia lo ordenó todo sabiamente, que donde abundan las serpientes, abunde también el antídoto. Muchos de los Caribes que residen al oeste del Black River, son famosos como curanderos de mordiscos de serpientes, y rápidamente curan cualquier mordisco; ellos aseguran que el único remedio para el mordisco de la "Tommy Goff", es el aceite de su propia cabe-

za, que ellos estiman grandemente, si uno de ellos por ventura mata a una "Tommy Goff", le corta la cabeza, y le extrae el aceite a fuego manso. Es muy raro que una persona sea atacada. Un joven, que me acompañaba desde Inglaterra, iba con unos nativos navegando en un riachuelo angosto y perturbaron a una "Tom Goff", que se les abalanzó y clavó sus colmillos en el borde de la embarcación. Los nativos se tiraron al agua, el joven los siguió al momento que uno de ellos con un remo mataba al reptil. La serpiente más grande es la "Wowlah", no es venenosa, y no ataca al hombre a no ser que la molesten. Esta serpiente causa gran confusión entre las aves; y los nativos afirman que destruye a las serpientes venenosas en toda ocasión. Yo la he visto persiguiendo a una. Los nativos no le hacen daño, y por consiguiente los blancos tampoco. Todas las serpientes de esta región que tienen la cabeza chata, no importa de qué color, son venenosas. Las que tienen la cabeza redonda no son nocivas, y los nativos las toman y permiten que se les enrollen en el cuerpo.

En el Cabo los mosquitos no son molestos, cuando hay la menor brisa del mar, y como así es casi siempre, casi nadie piensa o se preocupa por ellos. Cuando sopla viento, son molestos, de modo que un mosquitero se hace absolutamente necesario para protegerse; los chayules son a su vez numerosos y molestos, son tan diminutos que no se notan hasta que ya han hecho sus agostos. Hay otro insecto, excesivamente molesto y desagradable, la pulga; es muy pequeña y se

las ingenia para pegarse a los pies, generalmente bajo las uñas, y con el tiempo forma un saquito y deposita sus huevos; su presencia se descubre por la picazón. El saquito debe ser extraído sin romperlo, y debe llenarse el hueco con cenizas de tabaco y sal; la limpieza no siempre asegura a una persona inmunidad de un ataque de pulgas; pero los que no se hacen limpieza invariablemente sufren más. Es sabido que por descuido, se han formado grandes llagas, especialmente en los pies y manos; si se inunda bien el piso con agua, eso los destruye, al igual que a otros insectos. Las hormigas son muy molestas; la tierra en ciertas partes está llena de ellas; especialmente de hormigas de fuego; y si una persona accidentalmente cae sobre un criadero, se tiene que tirar al agua para poderse librar de ellas. Esas hormigas también invadente los estantes (anaqueles), y son excesivamente molestas; lo mejor para prevenir eso es tener un compartimiento encedazado suspendido de una cuerda alquitranada. La población del Cabo debe haber sido numerosa en un tiempo, se dice que eran capaces de tener mil hombres armados, ahora no pueden conseguir ni 150; las epidemias de viruela y el alcohol han causado daños irreparables. Puedo añadir con las palabras de un célebre escritor: "Gente desafortunada que es invadida por extraños que vienen a ellos como amigos, y resultan ser sus enemigos más acérrimos. Desafortunados países donde el hombre, por salir ganando, destruye con veneno líquido gran parte de la raza humana".

CAPITULO III

Llegada del Rey — Su Personalidad y Apariencia — Un Asesino — Su Captura — Jurado — Ejecución — Los "Boolpees" — Descripción de los Nativos — Su modo de Vestir — Anécdota de un Misionero — Modo de Sepulturar entre los Nativos — Método de Hacer "Mushla" — Descripción de un Festival Nativo — Llegada de los Cortadores de Caoba — Bebidas Nativas — Nuevos Colombianos — Boca del Toro — Indios de San Blas — Hombres Mosquita — Anécdota de un Hombre Mosquito Abandonado en la Isla de Juan Fernández — Servicios de los Hombres Mosquitos durante la Guerra Marrón — Deterioro de la Actual Raza — No Existe Temor a la Muerte

Pocos días después de nuestra llegada, el rey, acompañado de varias personas llamadas soldados y maestros, llegaron en pipantes de su residencia de Waslá, que queda como a siete días de viaje embarcado sobre el río Wanks.

Luego de ser presentados y de dar nuestras credenciales y obsequios, él apareció estar deleitando y tomándonos la mano a cada uno, nos dijo lenta y claramente, "You are my very good friend", (Ud. es mi muy buen amigo). El rey tenía muy buena apariencia, iba vestido con el uniforme de un soldado de capitán de puesto de la Marina Británica, y su conducta era muy callada y reservada, aunque parecía estar muy a gusto cuando se hablaba de cualquier tema favorito, en total, nos hizo una impresión muy favorable. El

rey es extremadamente liberal, y nos hizo el obsequio de algunos novillos. El parece estar muy encariñado con los Ingleses, al igual que todos los nativos. En vida del recién fallecido rey George Frederick, cualquier Inglés podía viajar de un extremo de la región al otro, sin tener el más mínimo gasto, porque las órdenes del rey eran de que se le alojara y se le alimentara y de proveerles bestias si las necesitaban. Casi todos los viejos gobernantes que tenían esa costumbre han fallecido, los más jóvenes son más mercenarios, aunque hay muy honorables excepciones.

Pocos días después de que hicimos tierra, empleamos a algunos nativos para construir una tienda, cortar madera y juntar paja para el techo, cuando uno de ellos fué señalado como cómplice en el asesinato de dos

Ingleses, Collins y Pollard, algún tiempo atrás, cuando andaba cazando fortugas en uno de los cayos, por lo cual dos nativos ya habían sido ejecutados. Ambos habían declarado, que éste hombre, Deverin, fué el que originó la idea del asesinato; lo mas raro del asunto era que Deverin había desaparecido del Cabo, hasta que se me ofreció para éste trabajo, diciendo llamarse Bell. Al darme cuenta de todo esto observé al mencionado hombre, y me impresionaron sus facciones y cuerpo. Sus ojos oscuros y ceñudos, la frente angosta, casi cubierta totalmente por los rizos negros y crespos, que iban atados en la nuca como en forma de moña de mujer, y le caían por la espalda en forma de cola, y junto con una cara quemada por el sol y cuerpo robusto, le daban una apariencia notable. El estaba desfigurado, al igual que muchos de los nativos, con manchas blancas sobre su piel quemada, ocasionadas por una especie de lepra a que esa gente es susceptible. Estaba ataviado con un frac de Osnaburg, y tapado en las caderas. Cuando llegó el rey, los pocos Ingleses, con sus acompañantes, se metieron entre los nativos y capturaron al culpable. Su hermano se apresuró en su defensa, pero cuando se le encañonó con una pistola, se deluvo como electrificado, porque los nativos tienen mucho más temor a una pistola que a un rifle. En un momento se calmó el tumulto, y el prisionero fué llevado a un lugar seguro para esperar su juicio, con una segunda acusación de matar a Lyndia, tía del rey.

A la mañana siguiente, comenzó el juicio ante la presencia de tres magistrados y el rey, todos los blancos del Cabo, y varios nativos asistieron. El rey estaba ataviado en sus ropas corrientes, pero llevaba su espada y gorra de marino; escuchó con atención, y repetidas veces testimonió su satisfacción de ver que el prisionero estaba siendo procesado a la usanza Inglesa. Habiéndose formado un jurado, y habiéndose asignado como intérprete a una persona bien conocedora del idioma, varios testigos probaron sin lugar a dudas que el prisionero había disparado intencionalmente contra Lyndia, la tía del rey. El no dijo nada en su defensa, por tanto, después de una paciente investigación al aire libre, bajo unos cocos, se le declaró culpable por unanimidad, y fué sentenciado a la horca. A esta sentencia ninguno de los nativos presentes demostró ningún síntoma de desaprobación o desacuerdo. El prisionero no daba muestras de ninguna emoción, sino que simplemente pidió la presencia de la mujer "sookeah" (1), que era la que lo había aconsejado que disparara contra la tía, se enviaron mensajeros inmediatamente, que pronto regresaron con la despiadada mujer que con sus malos consejos había arrastrado al prisionero a una tan temprana muerte.

(1) Doctor de los nativos.

le. Después de una larga conversación, el rey se incorporó, diciendo en tono disgustado, "Que se marche esa mujer. Lleven de aquí al prisionero — Mañana morirá". Los parientes y familiares de Deverin se acercaron al ver que era esposado, y lo besaban angustiados, llorando lastimosamente; entonces fué llevado, y encerrado a bordo del bergantín, a petición del rey.

Al día siguiente el rey, acompañado de algunos Ingleses y unos pocos de sus ayudantes, se hizo presente en el lugar de la ejecución, que era un gran árbol al lado del fortín. Como a las 11:00 a.m., el bergantín arribó a la costa con el prisionero, protegido por algunos marineros armados; el prisionero iba ataviado con una camisa de cuadros, y pantalones blancos que le fueron dados por el capitán del bergantín. A su llegada los gritos y lamentos de las mujeres y los niños al unísono era algo que partía el alma; algunos se desplomaban frenéticamente en la arena a los pies del prisionero, con los cuerpos ensangrentados; otros daban alaridos agudos, mientras que otros se lamentaban de la manera mas pesadumbrosa; en verdad, raramente me he sentido tan conmovido. El hermano de Deverin se acercó, con los ojos llenos de lágrimas, y dijo, "Caballero Inglés, yo ser un pobre diablo, yo ser su esclavo; dejar mi hermano libre y nunca molestar más"; y a medida que se acercaba el prisionero al árbol del que pendía la cuerda, la escena se volvía más dolorosa; porque era muy difícil impedir que los familiares no le deluvieran el paso asiéndosele de las piernas. Finalmente cuando hubo llegado al sitio de la ejecución, se le ajustó la cuerda y fué lanzado a la eternidad. Por fin tuvo fin la escena desgarrada; se disparó la señal del bergantín, y las banderas se pusieron a media asta; el rey ordenó que fuera proclamado que si su gente cometía alguna falta, sería ahorcado, y les previno de que no anduvieran poniendo oídos a los malos consejos de los "sookeahs" (doctores nativos).

Los habitantes del Cabo son considerados por todos como los más bellos, cuando no están desfigurados por las llagas, que son de tres tipos: blanca, azul y costrosa, pero soy de opinión que los nativos tienen menos llagas de cualquier tipo que los otros habitantes de la región. Es casi imposible explicarse la existencia de esta especie de lepra, porque yo he visto a padre y madre perfectamente sanos y libres de toda mancha y sus hijos cada día peor, cubiertos de llagas; y al contrario, he visto a padres agobiados con la enfermedad y los hijos perfectamente sanos.

En general los hombres son altos y atléticos, de fisonomía armoniosa, pero son abominablemente perezosos, viviendo de la caza y la pesca y del producto de sus plantaciones, que son cuidadas por las mujeres. No

siempre se les puede sacar de su apatía, ni cuando ingieren licor o Osnaburg. Yo hablé con un hombre esbelísimo, pidiéndole que me viniera a trabajar; su respuesta fué, meciéndose en su hamaca indolentemente: "Yo no necesitar anzuelos, yo no necesitar "Osnabris"; por consiguiente rehusó salir de su choza, porque ya tenía anzuelos y Osnabures. La mayoría de los hombres del Cabo hablan Inglés suficiente para ser entendidos, algunos de ellos hablan muy bien, que es muy comprensible porque muchos de ellos viajan con bastante frecuencia a Belize, donde se quedan a vivir a veces dos o tres años, empleados por los mercaderes como cazadores. Las mujeres son muy bellas, con ojos enormes y negros; generalmente tienen buen cuerpo, con los piés y los tobillos finos. Muchas de las niñas de 13 a 18, diría yo son bellas. Se visten simplemente con un manto que ajustan a sus caderas; también llevan una pieza de Osnaburg o tela estampada que les cae hasta las rodillas; las piernas y el cuerpo de la cintura para arriba lo llevan desnudo, excepto en los días de fiesta, en que se cubren el pecho con telas. En las muñecas, tobillos y piernas llevan bendajes, hechos del algodón nativo, y teñido en azul o rojo; o si no, llevan collaves azules, rojos o blancos, ensariados en diferentes formas. Describir el traje de los hombres es imposible, porque las variaciones son numerosísimas; algunos no llevan otra cosa que un taparabo, otros llevan sombreros negros, (adornados con trozos de cinta de algún color encendido), y camisas a cuadros; otros, a su vez, llevan frac de Osnaburg y gorras rojas; verdaderamente que entre más conexión tiene con los Ingleses, más variado se vuelve el atavío; aunque el roce con la gente blanca no siempre les eleva el nivel de moralidad.

Hacia algún tiempo, había llegado un misionero con la intención de transmitirles la idea de formar una nación o estado en el futuro; presto se le consiguió una casa, y comenzó a predicar, y los primeros domingos de prédica, dió a algunos de los jefes un vaso de gorg (mezcla de aguardiente con agua), para halagarlos y que le escucharan. A la larga, un Domingo, un gran número de nativos se llegó para escuchar la prédica del recién-llegado blanco; en esta ocasión el sabio y reverendo caballero estuvo más elocuente que de costumbre, cuando uno de los jefes se incorporó y dijo tranquilamente: "Sólo palabras —no grog— no bueno" y ceremoniosamente se retiró, seguido por todos los nativos, dejando al atónito misionero que terminara su discurso para que lo escucharan tres o cuatro Ingleses que quedaron.

Se han hecho otros intentos para sacarlos de la ginorancia ciega en que viven, pero con los mismos resultados. Yo creo que es inútil tratar de inculcar a los viejos; se debe empezar por establecer escuelas para

los pequeñitos, para que en una generación se pueda efectuar un gran cambio, porque los pequeños son muy inteligentes, y los informes sobre Clarence, el hijo del rey que estudia en Belize eran muy favorables cuando yo salí de allí

A la muerte de cualquiera de los Indios Mosquitos, la familia del difunto parte un bote en dos mitades, y lo llevan al sitio donde lo van a enterrar; el cuerpo entonces es llevado al lugar de la sepultura, la cual es cavada, y el cuerpo colocado en una de las mitades del bote, y cubierto con la otra mitad; primero se deposita casia, un arco y flecha, o una lanza, para que el difunto esté preparado para la caza, según ellos, cuando se despierte. Entonces se deposita el ataúd en la sepultura, se disparan algunas descargas; y se sitúa un pichel de agua a la cabeza de la tumba y se erige una chozita de paja encima. Cuando todo esto ha sido hecho, los hombres inmediatamente proceden a derribar todos los cocos que pertenecen al difunto; esta costumbre tonla y reprensible tiene como resultado la escasez de esas plantas tan valiosas en la región; y, después que ha pasado algún tiempo, la familia del difunto comienza a recoger grandes cantidades de casia, para hacer una especie de licor intoxicante — MUSHLA, que al ser preparada, se toma en una fiesta denominada "seekroe", y que se celebra en memoria del que se ha marchado.

La forma de preparar "Mushla" es la siguiente: consiguen las raíces que van a necesitar, las pelan, y las cuecen en grandes recipientes de hierro; quince o veinte personas se colocan a un lado y otro del bote y se comienza el proceso de masticación muy vigorosamente, cuando se concluye esta operación, el resultado es vertido en el bote, y se le añade una cantidad de licor de caña de azúcar, que causa fermentación, y en 24 horas o menos está listo para beberse; entonces se vierte en cubas que los nativos consiguen con los Ingleses. "Mushla" tiene una apariencia cremosa, y es bastante ácida. Al cabo de mas o menos un año, celebran otra "seekroe", con la adición de un "John-canoa", una especie de danza. Yo asistí a una de esas reuniones como a las 7 p. m., y a mi llegada, me encontré con un gran grupo de Indios ocupados bebiendo su "mushla"; se había levantado una valla lo suficientemente alta para evitar que las mujeres observaran las operaciones de los danzarines de John-canoa. Estos hombres iban ataviados con grandes turbantes compuestos de madera finísima cortada en tiras y pintada en rojo y negro, que les llegaban hasta los hombros, a los que llevaban atadas palmas de coco, cortadas del tallo principal, y dispuestas de tal manera que no se les veían más que los piés a los danzarines. En lo alto de cada traje llevaban una representación exacta de un pez-serrucho, que igualmente

pintaban con manchones rojos, amarillos y negros, los danzarines avanzaban y retrocedían con un paso como de cangrejo, haciéndose reverencias e inclinando la cabeza ocasionalmente de una manera ceremoniosa, pero tan cómico que causaba gran risa entre la concurrencia, más aún al oírlos entonar la canción, "Yapte tarra, yapte tarra, pine yapte" (que significa: Abuela, abuela, buena abuelita). Los Indios llevan pequeños tubos en la boca, con los que producen un ruido muy curioso, prolongándolo a su antojo. Cuando se cansaban los dos danzarines, otros dos los relevaban, y procedían a danzar de igual manera, escuchándose los mismos sonidos monótonos toda la noche sin cesar hasta el amanecer.

En otra parte, un número de los nativos se reúnen portando varas largas blancas, e inmediatamente comienzan a seguir al líder, baliando grotosamente en torno suyo, gritando vigorosamente, "Kilkaro yapte ke, kilkaro yapte ke", (que significa, fiburones con nariz de pala, mamá). Es inexplicable cual pueda ser su motivo para pedir el auxilio de los fiburones, y lo único que ellos saben es que como sus antepasados pedían su auxilio, así ellos también. Al otro lado de la valla se encontraba un número de hombres, mujeres y niños, ataviados de la manera más variada, algunos con gorras y fracs rojos, otros pavoneándose solamente con una media camisa, uno tenía una apariencia muy importante y respetable, portando un sombrero viejo blanco y un chaleco desteñido, otro, con unos pantalones viejos y sombrero de palma parecía ir muy satisfecho de su propia dignidad; por su parte, los que lucían el atavío lujoso de las vestimentas típicas Indias, trataban de deslumbrar a las hembras, con la esperanza de hacer alguna conquista para sus tiernos corazones. Al preguntarles yo "Cómo se llaman?", con una importancia indescribible respondían: "Sr. Almirante Rodney", "Sr. Coronel Pablo", "Sr. Lord Nelson", "Sr. Jim Strapp". Al dárseles una señal, las jóvenes y las mujeres formaban un círculo, cogidas de la cintura con el brazo izquierdo, y con un coco en la mano derecha conteniendo algunas cuentas. Algunas de las mujeres llevaban a sus pequeños sujetados por la espalda, asemejándose a la usanza de los gitanos. Entonces empiezan a inclinarse y a mover el cuerpo simultáneamente, y a retorcerse de la manera más extraordinaria, agitando los cocos y cantando "Ahwee ah mah, ahwee ah mah, mah, mah", hasta que se ven obligadas a parar por el cansancio; pero después que descansan un poco, reanudan las danzas, cantando: "Ideum, ideum", y otras melodías diferentes.

Mientras los nativos se divertían, pasándose la "mushla" de uno a otro, se escuchó el latir de los tambores que se acercaban, y al poco rato llegaron varios cortadores de caoba, que acababan de concluir algunos tra-

bajos en plantaciones de caoba en la ribera del Río Wanks, consistente de Criollos de Belize, y Caribes de Little Rock al oeste del Black River; quienes, después de saludar a sus amigos Mosquitos, y de hacer reverencias a los Ingleses, comenzaron a bailar con entusiasmo tocando los tambores muy bien con las palmas de las manos. La escena era algo totalmente extraño para nosotros, algo parecido a los burlescos de Old Drury, y al mismo tiempo tan real y de colorido tan vivo, que resultaba extravagante y pintoresco; los Caribes con sus pantalones rojos y gorro, camisas blancas y piel bronceada; los Criollos con sus ropas blanquísimas, y sus rostros brillantes, quemados y expresivos; los Indios color de bronce, y los caras pálidos Ingleses. Las mujeres y niños estaban en cuclillas, fumando y pasándose la pipa de mano en mano, y de vez en cuando, se bebían a grandes tragos las calabazas del néctar. La luz de las numerosas antorchas de pino iluminaba el ámbito, y difundía sus rayos hasta reflejarse en los arbustos, en los que se podía escuchar el canto de las ranas, y la escena en general alegrada por la presencia de esos bellos insectos, los cocuyos, danzando de un lado a otro con su luz de piedra preciosa.

Las mujeres invariablemente esconden las armas a los hombres por temor de que después de las festividades, pueda haber algún desenlace trágico, porque es costumbre dejar las rencillas para cuando ya están embriagados por la mushla; al no encontrar sus machetes (tipo de cutacha), entonces se ponen a pelear en lo que ellos llaman "estilo Inglés", que resulta ser una imitación absurda, porque no tienen la menor idea de cuando ponerse en guarda o cuando detenerse, sino que reciben y dan golpe por golpe hasta que uno de ellos se declara vencido.

Tienen varias otras especies de licor, pero ninguna tan intoxicante como la hecha de casia. Ellos extraen un tipo de bebida dulce de los plátanos maduros, a la que dan el nombre de "peto lire". Al extracto de la caña de azúcar dan el nombre de "caryu lire"; y de muchas otras frutas y vegetales se las ingenian para obtener licores muy agradables al paladar.

Durante nuestra estadía en el Cabo, constantemente oímos hablar de las supuestas agresiones de los Nuevos Colombianos, y particularmente de que habían amenazado con tomar Corn Island, por lo cual el rey Robert Charles Frederic estaba justamente indignado, y uno de los jefes, Lowry Robinson, hizo la moción de que se les atacara, si se podían conseguir municiones y mosquetes para armar a sus hombres. Uno de los mejores puertos del mundo, (Boca del Toro), está, según se dice, ilegalmente en manos de los Nuevos Colombianos, y estos últimos hasta se han atrevido a reclamar como suya la Costa Mosquita, hasta el Cabo Gracias a Dios.

Los Ingleses residentes en el Cabo hicieron una declaración por escrito con respecto a esas agresiones, la cual fué llevada por el rey a Belize, para que la leyera el Superintendente. En el año de 1841, una corbeta (embarcación de guerra), con el Superintendente a bordo, llegó, según se dice, para determinar los límites del territorio del rey Mosquito, y para otros propósitos, y algunos se imaginaron que ese sitio valioso sería anexado de nuevo a sus dominios. Fué durante ésta visita que los esclavos de Corn Island fueron puestos en libertad. De acuerdo con todas las referencias, sería un lugar espléndido para una colonia, y si fuera tomado a tiempo, sin duda que con la ventaja de sus buenos puertos se convertiría pronto en una próspera colonia Inglesa. En caso de guerra, este puerto sería valiosísimo, y las diferentes tribus Indias pronto se verían satisfechas con la abundancia de herramientas, telas, etc. que pronto estarían a su alcance. Los Indios Valiente, los San Blas, y otros, sin duda permitirían a los Ingleses hacer almacenamiento (o bodegas) entre ellos si fueran tratados con benevolencia y con estricta honradez. No ha sido sino hasta en los últimos años que los de San Blas han permitido que exista comercio con ellos en la tierra firme; el comercio hasta entonces se había llevado a cabo en uno de los cayos, hasta que el Capitán S , un comerciante, por medio de conciliación y haciéndoles muchos regalos, los indujo a que consistieran en comerciar con él en la costa; éste fué, si no me equivoco, el primer caso de que esa gente entrara en arreglos tan amistosos.

Desde entonces el Capitán S les ha visitado constantemente, y a veces es recibido con manifestaciones del mas vivo júbilo público, tal como tambores, danzas, cantos, etc. El capitán cuando yo lo ví en el Cabo, tenía varios Indios de San Blas en su embarcación, que actuaban como marineros, y que parecían ser muy inteligentes y útiles. A los Españoles les tienen el odio más implacable, que data indudablemente desde hace mucho tiempo.

Hace algún tiempo, cuando el Capitán S estaba haciendo comercio en la costa con su pequeña goleta, fué atacado por un corsario Centroamericano de mucha potencia y cargado de hombres. Después de una batalla larga y desigual, en la que el capitán fué herido, con su ayudante principal herido en la garganta, y varios de sus Indios San Blas bastante lastimados, fué obligado a arriar su bandera, a pesar de que sus fieles Indios lucharon hasta el final contra los enemigos inveterados.

Los hombres Mosquitos han sido conocidos por su denuedo y vigor desde hace muchísimo tiempo, y con buenos líderes, no hay duda de que actuarían tan valientemente como lo hicieron cuando seguían a los viejos bucaneros Ingleses. Al leer muchos de los

relatos acerca de esos atrevidos, nos enteramos de que los Indios Mosquitos fueron siempre sus fieles aliados y amigos, siguiéndolos con fortaleza invencible en sus ataques contra los Españoles, actuando como guías, corredores de madera, cazadores y pescadores; en realidad, sin tal ayuda, los bucaneros no habrían tenido tanto éxito. Durante muchos años, la misma fidelidad que impulsaba al padre a ayudar a un grupo de Ingleses, impulsaba a los hijos a servir a otro grupo de Ingleses; y es igual hoy día, aunque en menor grado, que los Mosquitos aman y respetan al Inglés pero rechazan al Español; y tienen un término despectivo que usan cuando se refieren a los últimos, los llaman, "Calzoncitos", porque los calzones de los Españoles de la clase baja solo les llegan a las rodillas.

Se recuerda un interesante relato que es contado, si no me equivoco, por Dampier, de un Mosquito llamado William, que fué abandonado accidentalmente en la isla de Juan Fernández donde se las ingenió para subsistir durante tres años, y aún rodearse de pequeñas comodidades. Al cabo de ese tiempo, descubrió a lo lejos dos embarcaciones, que creyó que eran Españolas; en su consternación, corrió y se escondió en el monte, pero al observar de nuevo las naves de otro punto, se dió cuenta de que debían pertenecer a sus amigos los Ingleses. Entonces regresó a la choza, mató un cabrito e hizo una hoguera en la playa, cuya humareda atrajo la atención, y causó que una de las embarcaciones se arrimara, y con gran sorpresa vió que la primer persona que bajó a tierra era su paisano, Robin. El saludo entre esos dos amigos que se tenían cariño fué algo conmovedor porque después de una separación tan larga, se habían perdido todas las esperanzas de encontrar con vida a William. Uno de los capitanes, en el curso de su gira, llevó a los amigos a su país natal.

De nuevo, al consultar los trabajos de Bryan Edwards, nos encontramos que durante la Guerra contra los Marrones de Jamaica, la Casa de la Asamblea utilizó a más de 200 Indios de la Costa Mosquita para que actuaran como auxiliares; se les daban 40 chelines de pago al mes, además de zapatos y otros artículos. Dieron pruebas de gran sagacidad. Tenían la costumbre de guardar profundo silencio al dirigirse a los cuarteles enemigos, y una vez que descubrían alguna huella, estaban seguros de dar con la guarida a que conducían. Efectuaban muchos servicios, y eran, verdaderamente, las tropas más apropiadas para usarse para ese tipo de lucha, que se conoce con el nombre de guerrilla entre matorrales. A todos se les recompensó por su buen comportamiento, y después fueron conducidos a su país de origen, cuando se estableció la paz con los Marrones.

Los hombres Mosquitos de hoy día, en mi opinión, han degenerado; siendo las cau-

sas el aumento de la embriaguez, y la falta de buenos jefes que los estimulen; y tal es la condición degradada en que se encuentran, que dentro de unas pocas generaciones, quedarán pocos para contar el cuento. Por una parte los blancos avanzando en una dirección, y en la otra los Caribes con su población que aumenta rápidamente, eventualmente van a robar a los Indios su tierra natal, y la civilización extenderá sus brazos y abarcará una región que durante milenios ha estado hundida en un estado de ignorancia

y superstición ciega. Sin embargo, de lo que yo mismo he podido observar, llego a la conclusión de que si los Mosquitos tuvieran buenos líderes, y pudieran ser sacados de su embriaguez, el espíritu de sus antepasados pronto reviviría entre ellos; y quizás sus mentes estarían preparadas para absorber una educación. En la actualidad su estado moral es lamentable: no tienen temor a la muerte, y la esperan con mucha más calma que cualquier filósofo de los nuestros.

CAPITULO IV

Partida del Cabo — Llegada a Black River — Malos Vientos — Obligados a huir a la Isla de Bonacca (Bonanza) — El "Amity" choca en un Escollo de Coral — Valentía de los Hombres Mosquitos — Establecimiento en un Cayo — Escocés Solitario — Modo de Saltar Tortugas — Perdidos en el Bosque — Bellos Escenarios — Afecto de los Hombres Mosquitos — Relato de la Pesca en Bonacca — Rara a patición al fondo del Agua — Al lado de los Escollos de Coral — Salubridad de la Isla — Huellas de Habitantes — Arboles de Coco — Manufactura del Aceite — Variedades — Cochinos Salvajes — Caracoles — Soldados — Serpientes — Llegada de la Estizola Caribe de Trujillo — Zarpada de Bonacca — Llegada a Sereboyer, una Aldea Caribe.

Después de haber residido unos meses en el Cabo, y completado todo lo que tenía que hacer ahí, una pequeña goleta, el "Amity", como de 16 toneladas, perteneciente al Sr. H , fué fletado para Black River, con los pocos artículos que quedaban que no habían sido enviados ahí todavía. Nuestro superintendente y otros de nuestro reducido grupo ya habían partido por tierra con anticipación bajo el cuidado del personaje principal de ese escuadrón, el General Lowry, para comenzar las labores en el Black River.

Uno de mis compañeros de viaje de Inglaterra, Sr. W. Upton, residente en el Cabo, aprovechó la oportunidad para acompañarme a explorar la región aldeaña al sitio de la nueva colonia en Black River. Zarpamos en Marzo de 1840 con una tripulación compuesta del capitán y un marinero Inglés, y tres Mosquitos, pero nos atrasamos varios días por los vientos contrarios, cerca de la desembocadura del Río Wanks, no pudiendo circundar el Cabo Principal, finalmente vino una brisa favorable y pronto llegamos al Banco de Arena de Black River, pero nos pareció arriesgado descargar, con el viento soplando furiosamente del Nor-Este, y sin piloto a bordo, el General Lowry, que a veces actúa como piloto, no fué encontrado en su residencia cuando zarpamos en la noche. En tal situación, el capitán decidió quedarse con la esperanza de que se calmara un poco, y de llegar al Río Plátano; pero al contrario, los vientos y el mar se enbravecieron más, y por la mañana nos encontramos con que estábamos más a sotavento. Nuestra agua de beber se nos estaba agotando, y no parecía haber probabilidad de llegar a Black River, porque en cada viraje nuestra pequeña goleta perdía la dirección, por lo tanto nos sometimos a racionamiento, siendo siete a bor-

do. Hacia el anochecer el viento se moderó un poco, pero con los mismos resultados; no quedaba oportunidad de que el viento nos favoreciera de ningún modo si nos quedábamos en ese mismo sitio.

Por la mañana el viento arreció de nuevo y el mar se ponía peor, mientras nosotros sufríamos de insolación con solo una pinta de agua cada uno por día, y nuestro capitán empeñado en irse para algún otro puerto, y como Bonacca estaba solo a sesenta millas, nos dirigimos a esa isla, y a la mañana siguiente fué divisada a lo lejos, el viento aún soplabá violento, y según las apariencias iba en aumento. Llevábamos tanta vela como le era posible aguantar a la goleta, y a las 7:00 p.m., cuando aparecía la luna, pasamos el primer cayo, y otros en rápida sucesión, siendo la intención del capitán anclar a sotavento del Cayo Media Luna. En poco rato entramos al canal y pensábamos que todo el peligro había pasado; estábamos a punto de congratularnos a nosotros mismos por haber pasado el peligro del ventarrón que soplabá fuera, cuando el principal botalón se partió en dos, al destrizar; el foque de atraca se partió, y antes de que pudiéramos tirar el ancla, el pobre "Amity" se quedó atracado en un escollo de coral. El viento, que soplabá directamente sobre nosotros por el canal iba arrastando marejadas con mucha fuerza contra la goleta, que le hicieron completas brechas, puesto que tenía su costado expuesto a su furia; un peñasco que se destacaba por sobre el agua estaba en su proa de sotavento, y otro a barlovento, de modo que no había forma de librarla. Enviarnos señales de auxilio, habiendo oído decir que un Escocés vivía en uno de los cayos, pero nadie vino a socorrernos. En este perance, nos dedicamos a economizar las provisiones. Prometí recompensar

bien a la gente si cooperaban, lo cual prometieron hacer, e inmediatamente procedimos a sacar las cosas de donde estábamos pegados. Afortunadamente teníamos un pequeño "dorey" y antes de las doce, cinco o seis cargas se habían desembarcado en el Cayo de Media Luna, como a una milla y media de distancia; pero esto fué realizado con gran dificultad y peligro, siendo echado a pique el Dorey dos o tres veces, y todas las cosas volcadas. Los valientes Mosquitos habiendo hecho promesa de que nada se perdería, se lanzaron al agua en su búsqueda a la luz de la luna, y los rescataron todos, pero no sin sufrir raspones y acabar exhaustos.

A la una p.m., que nosotros calculamos, la marea empezó a subir, nuestra situación era lo suficientemente mala antes, sin embargo ahora era peor, porque cada oleaje nos echaba a pique, haciendo que fuera muy peligroso que el "dorey" se acercara, mientras tanto estábamos muertos de cansancio, incómodos, mojados y con frío.

Cuando regresó el "dorey", los dos Mosquitos, después de algunas dificultades, lograron hacerse al lado de sotavento, y cuando nos disponíamos a cargarlo de más cosas, nos dijeron, "No más, no llevemos más, — venimos por Uds. — las rocas nos cortan mucho"; pobrecitos, ambos estaban bien heridos por los corales y rocas, al lanzarse al agua para rescatar las cosas que habían sido volcadas. El peligro de nuestra situación ahora aumentaba, de modo que nada más podíamos hacer. El Sr. Upton, por tanto, desembarcó, llevándose consigo algunas cosas más, y dos o tres objetos pequeños y algunos papeles; los hombres prometieron regresar inmediatamente. Al partir ellos, el marinero Inglés, un Mosquito y yo, cerramos las costillas, y colocamos todo lo que pudimos al barlovento de la cubierta, y cuando todo esto estuvo concluido, nos sentamos, heridos de cuerpo y alma. Al examinar nuestra situación nos dimos cuenta de que estábamos en un escollo blanco de coral, y que a una distancia de diez yardas a sotavento estaríamos en aguas azules profundas, y tuvimos temor de ser empujados del escollo e inmediatamente hundirnos, porque la pobre goleta estaba bastante rota. En muchos sitios a nuestro alrededor pudimos observar pequeños trozos de rocas, que parecían estar bailando alegremente a los rayos de la luz de la luna, como invitándonos a un festival; y todo parecía tan extraño, que casi no podíamos creerlo. Se veían muchos erizos de mar en todas direcciones, y nosotros conocíamos bien el peligro de acercárseles, porque tienen largas y agudas espinas, que dan heridas profundas y peligrosas a los que por desgracia los pisan. Habiendo pasado un tiempo considerable y el "dorey" nada de llegar, nos pusimos a trabajar, juntando los largos remos, los mástiles sobrantes, etc para formar una balsa, para en caso de necesidad tener algo a que confiarnos.

Habiendo unido los mástiles nos disponíamos a atar un barril a cada extremo, cuando oímos el saludo de bienvenida de "Kisar, Kisar, wop" (Apúrense) de nuestros fieles Mosquitos, que nos sacaban de una situación horrosa como a las 3 a.m.; y al llegar al cayo sin ropa seca y sin cobija, nos acurrucamos cerca de la hoguera que se había hecho, y nuestro cuerpo agotado pronto encontró reposo.

Al examinar el cayo a la luz del día, no encontramos nada de agua dulce, y por tanto nos vimos obligados al consumo del agua de coco, que a pesar de ser refrescante, no era sino un sustituto indiferente. Al moderarse el viento, nuestros Mosquitos partieron para la isla y trajeron abastecimiento de agua de una de las más numerosas barrancas de la isla.

Como teníamos un gran estoperol, hicimos una tienda de campaña, bajo la cual guardar las cosas, mientras suspendíamos nuestras hamacas entre los árboles de coco, cuyas palmas amplias y gruesas nos protegían de sobra del sol de mediodía. Tomamos la precaución de cortar los cocos grandes que colgaban sobre nuestras cabezas para evitar consecuencias desastrosas. Uno de los Mosquitos, atrapó un gran pez, de una carne en extremo buena, con su vara cuando éste se deslizaba muy tranquilo por el agua cerca de nosotros, que resultó ser un gran regalo para nosotros, pues pronto lo convertimos en estofado.

Los Mosquitos, William, Ben y yo, nos hicimos a la mar al día siguiente en el pequeño "dorey" y después de dos horas de remar, nos encontramos con el Escocés, residente en Cayo Francés, o Cayo Sheen. Pareció alegrarse de nuestra llegada, y dijo que había escuchado nuestros disparos provenientes del bajío blanco, la noche que estuvimos en el escollo, pero le fué imposible ayudarnos en nada, porque solo podía valerse de un brazo, estando imposibilitado del otro a consecuencia de una caída de un árbol. Estaba, por lo tanto, imposibilitado para pescar o cazar, porque no podía, con solo una mano, remar su bole. A veces el pobre hombre se queda hasta tres o cuatro meses solitario, colocando sus redes en la época apropiada para cazar la tortuga verde, la cual consume en compañía de algunos hombres que se quedan con él un tiempo, y luego zarpan para Trujillo, Belize, etc. Sus compañeros se encontraban, según sus palabras, al otro lado de la isla cortando árboles de pino, para llevar una carga de ellos a Trujillo para venderla, y cazar jabalíes, antes de partir, salando parte de la carne para la travesía, y vendiendo la otra parte para comprar lo que era necesario para repararle sus redes. Como la embarcación era lo suficientemente grande para que alcanzáramos nosotros y las cosas que logramos salvar del "Amity", para la

travesía a Black River, nos aconsejó que saliéramos a la mañana siguiente.

A nuestro regreso al Cayo de Media Luna, tuvimos mucha suerte en atrapar dos peces grandes, y dos tortugas pico de Halcón. El modo de atrapar una tortuga es algo singular: cuando íbamos remando por el bajío, la mirada de William fué atraída por un objeto distante; hizo una señal a Ben, y ambos empezaron a remar de una manera agitada para un lado y para otro, para atrás y para adelante — todas sus energías concentradas en algo en el agua, que yo en vano trataba de descubrir. Al fin, triunfaron en su empeño, que era de encaminar a la tortuga a un lugar seco; súbitamente William se tiró de la embarcación, y antes de que yo me hubiera recuperado de mi estupor, surgió del agua llevando sobre su cabeza una tortuga pico de halcón. La segunda que atraparon lo mordió severamente, porque el no la cogió de la manera usual, debido a cierta dificultad con que se tropezó. Al pasar por uno de los cayos, observamos una inmensa cantidad de ciertos pececillos que recogimos porque sirven para un magnífico estofado, y también para carnada para la pesca.

Al llegar al cayo, cenamos muy bien con sopa de tortuga, estofado, y bizcochos fritos; me recosté en mi hamaca, resuelto a comenzar de nuevo al alba. Al salir el sol me hice a la mar, de acuerdo con las instrucciones del Escocés, con mis dos Indios, que estaban bien familiarizados con las travesías de ese tipo; pero después de siete horas de viaje, nos vimos obligados a regresar, porque nos perdimos debido a que seguimos las señales que habían sido hechas por los cortadores de pinos; por tanto regresamos donde el Escocés, quien al enterarse de nuestro fracaso, se ofreció como nuestro guía al día siguiente. Tendimos algunas palmas de coco a la orilla de su choza, y después de una cena de perejil y cocos, en esperas de mejor suerte al día siguiente, yo y mis dos fieles compañeros nos dormimos tan profundamente como si hubiéramos estado reposando en colchones del mas fino plumaje.

Nos levantamos junto con el sol, y partimos con buena disposición, con la esperanza de obtener una buena comida de parte de los compañeros del Escocés, con quienes esperábamos encontrarnos al otro lado de la isla. Después de algunas horas de viaje por matorrales y elevados árboles, o teniendo que abrirnos paso entre los arbustos, a veces teniendo que subir empinadas montañas, o bajarlas cautelosamente, porque eran empinadas y ásperas, llegamos a la cima de una de las más altas, a la cual el guía me llamó la atención, diciéndome que era una mina de plata, que de antaño había estado bajo la dirección de un Inglés llamado Sheen, y quien, después de muchos gastos y dificultades, empezaba a sacarle provecho; desafortunadamente para él, los Españoles se en-

teraron de su existencia, vinieron a la isla, lo echaron, y cerraron la mina; ninguno de ellos tuvo el valor de mantenerla en operación, por miedo a la venganza del Inglés. MacMillan (nuestro amigo Escocés) me aseguró que el metal encontrado era de gran calidad. El sitio en realidad parece haber sido una mina de cierto calibre; está completamente desierta hasta su base, mientras que a todo su alrededor se pueden apreciar risas de árboles de caoba, de pinos, y del noble y señorial árbol de Santa María, bueno para la fabricación de mástiles de gran tamaño; chirimoyos y cedros, y una variedad de otras maderas bien adaptadas para la construcción de barcos; árboles frutales de muchas clases, tales como marañones, ciruelos y peras en bendición. A pesar de que los Españoles, celosos de que los Ingleses se hubieran apoderado de la isla, constantemente derribaban los árboles que necesitaban, y no titubeaban en cortar todo árbol frutal a su paso, para evitar que los Ingleses cosecharan el fruto. Es en realidad, una desgracia que se corien los cocos simplemente para utilizar la fruta, destrozando así, en pocos minutos, lo que ha tardado años en crecer, y sin embargo lo siguen haciendo muy a menudo los Caribes, de Trujillo; y en una visita reciente de un soldado Francés, cortaron como doscientos, en una de las partes más bellas de la isla.

Poco después de pasar la isla desolada, escuchamos el grito de bienvenida "Searpe barrosa" (He ahí el mar) y al llegar a la playa, nos encontramos mortificados con que la embarcación había partido, y en la arena estaban todavía las huellas recientes de hombres y perros, de no más de dos o tres horas. Cansados y con los piés adoloridos, en vano buscamos agua para calmar nuestra sed; ésto lo sentimos mucho, porque no pudimos encontrar siquiera cocos con que refrescarnos las gargantas reseca, habiendo solo pocos árboles en la vecindad, y ya todos los cocos con agua habían sido tomados. Después de descansar unos minutos, MacMillan observó que sería mejor continuar, porque probablemente la embarcación había dado la vuelta a la isla hasta llegar a su cayo; de modo que deshaciendo nuestros pasos por una distancia corta, llegamos a una vereda nueva y después de tres horas de viaje por numerosos matorrales y espinales que nos laceraban terriblemente, nos enteramos atónitos de que nuestro guía se había perdido; sin embargo, el firme Escocés, continuaba avanzando con porte majestuoso, con un brazo descansando en un cabestrillo, y los piés chorreándole sangre, abriéndose paso con la ayuda de su machete en la dirección que el creía nos conduciría a la laguna, en la que estaba nuestro "dorey", pero sin éxito. Nuestro entusiasmo, sin embargo, se mantuvo despierto porque constantemente nos encontrábamos con fuentes de agua, en las que nos detenía-

mos y bebíamos hasta saciarnos, lavándonos las sienes y las muñecas. De no ser que ahora iba sufriendo de intensos dolores, cansancio y fiebre hubiera disfrutado mucho de los bellos paisajes. Numerosos árboles altos e imponentes, cubiertos de hiedras orquídeas, que daban flores de las más espléndidas y bellas, de colores variados y singulares, y muchas especies de los tipos de árboles más pequeños que se veían constantemente. El día avanzaba, y todavía nos preguntábamos si habría esperanza de encontrar nuestro camino, porque nuestro guía parecía ir muy perdido y confuso. Finalmente llegamos a un manglar bien eumarañado, y después de abrirnos paso con el machete por distancia como de una milla, a veces arrastrándonos con manos y rodillas, en el húmedo y fétido pantano; otras veces por encima de las enormes raíces del mangle, que nos impedía la pasada por su gigantesco tamaño, y porque estaban enrolladas en las formas más fantásticas; y de nuevo trepando sobre arbustos espesos, que nos aguantaban por el enmarañamiento de sus ramas, nos dimos cuenta de que íbamos mal, y nos vimos obligados a desandar nuestros cansados pasos, casi cayéndonos de cansancio.

De nuevo comenzamos en dirección Nor-Este, tan aproximadamente como pudimos calcular, hasta que llegamos a un elevado y solitario pino, al que se subió uno de los Mosquitos, y de arriba gritó: "Cásak wop, arwaller Barrossa" (Sigan recto, allá está la Laguna); pero aún ésta noticia tan alenadora no nos afectó mucho, parecíamos estar idiotizados, completamente desgastados por los esfuerzos, y parecía manifiesto que íbamos a pasar la noche en los insalubres manglares.

Como ya era casi la puesta del sol, todo dependería del esfuerzo que hiciéramos para llegar; así que siguiendo las instrucciones que se nos habían dado, comenzamos a abrirnos paso, porque no podíamos avanzar sin antes cortar la maleza, porque estábamos rodeados de matorrales, y de zacate alto, de seis, siete y ocho pies de altura. Al momento que el sol se escondía en el horizonte, nos las ingeniamos para llegar a la laguna, como a una milla del lugar en que habíamos dejado el "dorey"; la noche avanzaba con rapidez, y encontrándonos muy cansados encontrábamos casi imposible abrirnos paso hasta el sitio. Después de mucha vacilación, nos pusimos de acuerdo en chapalotear en lo seco de la laguna hasta llegar al "dorey", corriendo el riesgo de los lagartos y los tiburones, de los que había en abundancia, en vez de pasar la noche en el sucio e insalubre pantano, atormentados por montones de insectos. Al meternos a la laguna, el agua solo me llegaba a la barba, y en mi condición de cansancio, no habría podido avanzar sin la ayuda del Mosquito más alto. Evitando los extremos del matorral, que se extendían sobre la laguna algunos pies de distan-

cia, vadeamos lentamente, nuestro guía a la cabeza, y los Mosquitos cerca de mí, cada uno con un machete para defenderse en caso de peligro, hasta que llegamos a nuestro "dorey"; éste fué verdaderamente un momento feliz; rápidamente nos dirigimos al Cayo Mac Milan, pero no encontramos la embarcación. Preocupados y angustiados por el hambre, y el pobre guía no teniendo que ofrecer nos más que maíz Indio y cocos, nos esforzamos en dar alcance a nuestros compañeros en Cayo Media Luna. Sin embargo, con el viento y el mar en nuestra contra y sin fuerzas, nos vimos obligados a abandonar el intento, después de varios esfuerzos infructuosos, y regresar donde MacMillan para pasar la noche.

Doimimos en un colchón de hojas, con troncos de madera como almohadas, y el inmenso cielo de cobija; hacia el amanecer me desperté con frío y maltrecho, el viento del Este soplando agudamente. De nuevo me quedé dormido, y al despertar, me encontré con que estaba arropado y cómodo, debido a que los dos fieles Mosquitos se habían despojado de sus mantas en la noche, al verme temblar, y las habían colocado encima de mí, lo cual sin duda me salvó de una grave enfermedad; un acto así de genuina bondad habla por sí mismo. Al despertarme completamente, observé que los dos estaban acostados a mis pies, durmiendo profunda y pacíficamente. "William, Ben, levántense"; tan pronto hube pronunciado esas palabras, los dos se incorporaron, y William exclamó: "Señor, Ud. no enfermo, por favor Dios". "No, William, gracias a Dios que estoy muy bien; movámonos y desayunémosnos porque casi estoy muerto de hambre". "Yo mismo, señor", replicó, "hambre demasiado".

Despidiéndonos de nuestro pobre guía, cuyo brazo herido le dolía en exceso, y prometiendo enviarle tocino y alguna otra cosa por la tarde, partimos. Al llegar al Cayo Media Luna, pronto olvidamos nuestras desgracias al vernos rodeados de la atención y bondad con que se nos atendía en todas nuestras necesidades; al mismo tiempo no olvidamos nuestra promesa y al poco rato enviamos un pequeño bote con provisiones para nuestro buen guía.

Bonacca, llamada por los Españoles "Guanaja", mide como nueve millas de longitud, y cinco o seis millas de ancho en su parte más ancha; está cubierta de colinas, que producen mucha madera valiosa, y en los ricos valles y fértiles praderas se dan muchos árboles frutales de varios tipos. A la orilla del agua, en muchas partes de la isla, se encuentran numerosos cocos, pero pocos en el interior, y sin duda han sido sembrados por la mano del hombre. En un sitio en particular, en medio de la isla, que se conoce con el nombre de Jardín de Cocos, es evidente que de antaño fué cuidado meticulosamente, porque además de los esbeltos co-

cos, que en este sitio han desarrollado una enorme estatura, hay muchos otros árboles frutales; y de la variedad de flores, y otras señales de buen gusto, se deduce que sin duda era un sitio favorito de alguno que ya de hace mucho tiempo fué llamado al lado de sus antepasados.

Bonacca, vista desde cualquier punto, tiene una apariencia agradable e interesante, y a pesar de su pequeño tamaño, podría llegar a ser de importancia si los Ingleses se establecieran en ella. Los bosques abundan en jabalíes de gran tamaño, y miles de liebres Indígenas; los árboles están llenos de palomas y loros; y las lagunas y esteros son célebres por una inmensa variedad de peces, como la mayoría de las lagunas en esta región del globo; entre las mejores especies están la tortuga de pico de halcón, el pez-rey, barracuda, lutjanus, hemulón pico rojo y pico amarillo, pez-roca, pez-loro, pez-trompa, pez-lucio, etc. En un día sereno se pueden recoger grandes cantidades de peces con un simple gancho y caña, en dirección de los bordes de los escollos de coral, en un bote, anclando y dejando que la sonda apenas roce el fondo, cuidándose de evitar los corales, que se pueden ver claramente, aunque estén a muchas brazas de profundidad, porque el agua es transparente y de variado color. Esta es una ocupación bien agradable, particularmente aquí, porque todos los panoramas que rodean son preciosos; los numerosos cayos, cubiertos de cocos, el cuadro más agradable de la escena. Realizando este deporte, y mirando a los lados del "dorey", se descubren, con asombro, numerosas tribus, podría decirse, de peces nadando de un lado a otro, entrando y saliendo por agujeros del escollo de corales, de vez en cuando precipitándose hacia nuestra carnada, o solamente rondándola con cautela, solo para ser atrapados al final. Los espléndidos abanicos de mar que crecen al fondo, se abren, y casi invitan al espectador a cogerlos, aunque están muy lejos de su alcance, son tan seductores en apariencia y tan engañosos en las profundidades del agua. En otros sitios, se pueden apreciar grandes agrupaciones de esponjas, o el hermoso erizo de mar, que invitan pero solo para traicionar; en conjunto la escena es a la vez novedosa e interesante en extremo. Bajo las rocas, en los escollos, y rodeando los cayos, se encuentra cantidad abundante de cangrejos, de todo tipo, y una especie de guana, llamada "illishle", que se encuentra en abundancia en todos los cayos.

De la parte nor-este de las islas al sur oeste, existe una cadena constante de cayos con escollos. Hay un canal pequeño en el Cayo Media Luna; uno profundo pero angosto al dar la vuelta del cayo sur oeste y otros. Debido a la abundancia de los escollos, no sería prudente que los capitanes de embarcaciones anduvieran sin un mapa de las islas, han sido, si no me equivoco, estudiadas

por la goleta de su Majestad, "LARK", y sin duda el mapa ha sido publicado.

El clima es bien conocido por ser bueno, y durante las epidemias del cólera hace algunos años cuando los habitantes de Trujillo sufrieron terriblemente, el Comandante de ese lugar envió a muchos a Bonacca para que recuperaran su salud; estos levantaron viviendas en el Cayo Media Luna y solo tres murieron. Es un hecho singular, que la epidemia de cólera que fué tan fatal, fué totalmente inofensiva en la Costa Mosquita. A un extremo de esa región en Cahgre, San Juan y otros lugares, hizo horrores; en el interior, más allá de los límites del Reinado Mosquito, estuvo igualmente avasalladora; y en Trujillo fué algo extremadamente terrible. Se extendió hasta Limas, donde se detuvo; y la Costa se escapó de tan terrible visita.

Cuando Black River fué colonizado por los Ingleses, antes de la evacuación de 1778, por orden del gobierno Británico, a consecuencia de un acuerdo con España, los que sufrían de fiebre intermitente eran siempre enviados a Bonacca, y generalmente regresaban con mejor salud y fuerzas, por tanto, es sorprendente, al constatar su salubridad, la riqueza de su tierra, sus bosques y abundancia de peces y su adaptación a tantos fines útiles, que nunca haya sido colonizada por los Ingleses. Hay muchas señales que dan la seguridad de que fué habitada anteriormente por Indios. En una parte de la isla, cerca de Cayo Savana Bight, hay una pradera muy rica y ejemplar, con varios árboles frutales; y lo que es más singular, es que cerca de este sitio se ha descubierto una pared de piedra, obra del hombre incivilizado, según la apariencia que presenta. Esta pared se extiende por una distancia a unos cuantos pies de altura y en ciertos sitios tiene partiduras, o rudos nichos, hechos a la medida para dar cabida a sillas de piedra de tres patas, las que supongo deben haber sido los tronos de sus ídolos. Se han descubierto varios sitios esculpidos en la roca sólida, en forma de sillas; y numerosos objetos de barro ligeramente quemado, en formas inverosímiles, para contener líquidos, han sido encontrados, al igual que loza y hierro Inglés ya estropeado; y yo he visto varias cosas curiosas, en poder de varia gente, que han sido desenterradas, e indudablemente de manufactura India. Entiendo que la isla adyacente de Roatán, presenta aún más pruebas de haber sido habitada por una raza incivilizada.

En los meses de Abril y Mayo, miles de pájaros, conocidos con el nombre de bobos y zotes, generalmente ponen sus huevos en la parte sur oeste del Cayo Medina Luna, de esta manera dejando una deliciosa provisión que tarda casi dos meses.

El número de cocos es realmente increíble, hay tantos, que se puede sacar provecho

de su aceite, lo cual se puede realizar con poco gasto, sobre todo cuando el costo de vida, después de los primeros doce meses, es de poco más que el irabajo, dejando esos doce meses para el establecimiento de una plantación de productos para el sustento, porque el terreno está muy bien adaptado para eso. Los plátanos, que se pueden considerar como corrientes, se dan a las mil maravillas; eso mas la cría de algunos ceidos y aves en el cayo, y alimentarlos de los desechos del coco, etc., podría en poco tiempo, producir ganancias. Unos cuantos perros Españoles para la caza del jabalí, dos o tres redes para tortugas, arpones, ganchos y cañas, y recipientes para peces son indispensables. En la isla también se puede cosechar café, algodón, tabaco, cacao, etc. Durante la mayor parte del año, se puede pescar bastante y se pueden coger bastantes jabalíes, pero cuando hace mal tiempo, lo cual sucede a veces, poco se puede hacer.

Respecto a la manufactura del aceite, se lleva como catorce cocos de tamaño corriente para producir un cuarto de galón, usando el método que se usa en Roatán, etc., pero con la introducción de la prensa hidráulica, yo diría, se puede sacar el cuarto de galón de nueve o diez cocos, y con mucha economía de trabajo.

Los muchos usos del árbol de coco y de su fruta son bien conocidos; basta con decir que está considerado como uno de los productos más valiosos que la Providencia Divina se ha dignado a regalar a los climas tropicales. En la actualidad, la isla abunda en jabalíes, que no han sido muy perseguidos últimamente. Los caribes ocasionalmente recurren a Bonacca con el propósito de cazar esos animales, pero no lo han hecho últimamente con tanta frecuencia como en años anteriores, de modo que los jabalíes han aumentando mucho últimamente. Lo único que se puede decir en contra de la isla y sus cayos, es lo siguiente, primeramente, los millones de insectos, mosquitos y moscas en los cayos, que parecen ser la causa de que no haya sido colonizado; aunque es evidente que cuando un sitio está cubierto de vegetación, los insectos molestos deben existir, y que a medida que se limpia el terreno, van desapareciendo paulatinamente. Es raro que hay tres cayos, igualmente cubiertos de árboles y arbustos que los otros, en los que no hay insectos, y solo unos pocos chayules durante el tiempo calmo; esos cayos se conocen con el nombre de Sheen, Savana Bight, y Cayo Media Luna. Otra molestia común es el dolor y ardor en los ojos causado por el reflejo del sol en la arena blanca. De Marzo a Junio los cayos están sujetos a una peste de caracolíes, que deambulan y trepan por todas partes apenas se pone el sol, y hacen un ruido indescribible difícil de creer; las ramas muertas que yacen en la tierra truecan y hasta se rajan bajo el desfile de la

legión que consume todo a su paso. Fueron una verdadera molestia para nosotros porque nos obligaron a colgar nuestras hamacas bien altas.

Hay unas pocas serpientes en la isla, pero no son venenosas; en realidad, no hay serpientes venenosas o reptiles peligrosos, excepto en algunos de los cayos, en los que se encuentra una especie llamada avispa de galera, parecida a una lagartija, que puede ser identificada por su dorso negro, y porque no tiene listas; el piquete de éste bicho es pésimo, pero afortunadamente hay pocos. En resumidas cuentas, Bonacca puede ser considerada como una isla buena, y una en la que el hombre puede pronto obtener lo que le es necesario para vivir, y con energía, actividad, y sobriedad, hasta las comodidades, sin temor a una prisión en su vejez.

Pocos días después de nuestro accidente, una goleta pequeña, el Christopher Scott, Boaden, ancló en Cabo Media Luna, habiendo sido pilotado por MacMillan. Después de una entrevista con el capitán, le ofrecí cuarenta dólares para que nos llevara junto con nuestras cosas a Black River; prometió darme una respuesta en una hora; en mucho menos tiempo que eso, vimos alónitos que izaba las velas, levaba ancla y se hacía a la mar; nosotros disparamos, agitamos una bandera, pero sin resultados — él hizo caso omiso de nuestras señales y continuó su marcha. Al ver este nuevo fracaso nuestro, MacMillan ofreció prestarme su único "dorey", para que fuera enviado a Trujillo a pedir ayuda; siendo pequeño y rolo, no estaba preparado para hacer frente al mar embravecido que hay generalmente entre Trujillo y Bonacca, pero no teniendo otro recurso, Mr. William Upton, el marino Inglés, y dos Mosquitos se hicieron a la mar, y en dos días regresaron en un bote de vela Caribe, de la propiedad de y al mando del Capitán Jack a quien Mr. Upton tuvo la dicha de poder contratar por cuarenta dólares, yendo adentro el maltratado "dorey" del Escocés, y por el uso del cual rehusó compensación, diciendo que era un placer para él poder serle útil a un paisano; lo único que logré que me aceptara fueron dos trozos de tocino y un poco de tabaco. Después de cargar el bote con todas las cosas que le era posible llevar, nos hicimos a la mar, dejando atrás al capitán del desafortunado "Amity" que trataba de despegarla del escollo, con la asistencia de los ayudantes que había mandado a traer de Trujillo. Ayudados por un viento favorable llegamos a tierra firme como en 16 horas, anclamos a la orilla de Sereboyer, y desayunamos con el capitán Caribe, John Bull, para nuestra gran satisfacción.

Los Caribes se portaban de la manera más atenta, llevándonos pan de cazabe, sirope, hojas de té, y tocino, y por la noche me dieron la mejor y más grande hamaca, y me cobijaron con sábanas impecablemente lim-

pías. El Capitán Bull me aseguró, con mucha ceremonia, que la casa y todo lo que en ella había era mío, y que podía echar a su esposa de la casa si así lo deseaba. "Echar a tu esposa de la casa? Hablas en serio?"

"Si, Señor, para servir a Usted", respondió, con ceremonia imperturbable "Muchas gracias, Capitán Bull", le respondí, dándome cuenta de que se trataba de un cumplido Español.

CAPITULO V

Partida de Seiboyei — Bancos de Arena de Black River — Colón — Black River — Su Colonización por los Ingleses y Españoles — Lápida e inscripción — El Relato de los nativos sobre la Expedición de MacGregor — Apariencia de Black River Desde el Mar — Terreno — Fort Wellington — Temperatura — Vientos — Nortes — Brisa del mar — Bancos de Arena de Black River — Laguna — Peces — Arboles Frutales — Lagartos — Método para capturar a los Indios Towekas — Su Timidez en tierra firme — Captura de un Lagarto — Lluvias — Estaciones — Insectos — Fiebres Intermitentes — Requisito de Medicina — Naufragio del "Rose" — Muerte de algunos Pasajeros — Las causas

Como a las doce p.m. sonó el caracol (usado como bocina) para anunciar la llegada de los vientos terrales. Al llegar a la playa me encontré con un oleaje violento; un botecito fué arrojado al mar y pudimos llegar hasta la tercer rompiente donde se llenó de agua y se dió vuelta; hicimos otro intento, esta vez en aguas más profundas pero con el mismo resultado, perdiendo un remo y dos cerdos, uno de los cuales fue cogido por un tiburón. Al regresar a la playa, decididamente rehusé enfrentarme de nuevo a los bravos elementos, sin los dos hombres Mosquitos que estaban en el otro bote, o el Capitán Bull, quien llegaba en esos momentos. En nuestro próximo intento también fracasamos, esta vez debido a la cobardía del Caribe que iba al timón, quien, al ver acercarse una marejada, saltó de la embarcación y se fué nadando hasta la playa; el botecito fué tomado por delante, se llenó y se dió vuelta. En el próximo intento, bajo el acerado timoneo del Capitán Bull, llegamos a nuestra embarcación, levamos el ancla rápidamente y nos hicimos a la mar, con un viento terral que nos impulsaba mansamente sobre las aguas. Cuando nos aproximábamos a los bancos de arena de Black River, el Capitán Jack le gritó al lipo que se había portado tan cobardemente y que ahora iba al timón, "No mires hacia atrás"; y estaba bueno que se lo hubiera advertido porque las olas gigantes a nuestras espaldas parecían alzarse para destruirnos; una de ellas se desató sobre nuestra popa y casi nos vuelca. "Achiquen! Achiquen!, gritaba todo mundo y al poco rato ya habíamos pasado el banco de arena, y estábamos saludando a la gente de la Colonia de Fort Wellington, que está situada en la margen izquierda de la laguna, como a dos millas al poniente del Black River; esta laguna mide como 30 yardas de ancho

Ya se ha comprobado que Colón, en su cuarta expedición de España, descubrió el territorio conocido como la Costa Mosquita, — el istmo de Darién y las costas adyacentes. El primer punto a que llegó fué el Cabo Gracias a Dios; hay una anécdota simpática que se cuenta a ese respecto, y a pesar de que es

bastante bien conocida; todo lo que se relaciona con éste hombre tan eminente no podrá ser repetido demasiado, para incitar a los valientes a nuevos esfuerzos, y para dar coraje a los débiles: Colón llevaba muchos días sin tocar tierra, su tripulación estaba insatisfecha debido a la falta de agua y provisiones y ya empezaban a quejarse abiertamente. Colón los apaciguó diciéndoles: "Si no tocamos tierra en tres días, daré mi consentimiento a vuestro enfado y podréis hacer conmigo lo que quisiéreis". La tripulación estuvo de acuerdo con la propuesta, y pocas horas antes de que terminara el período propuesto por Colón, se escuchó un fuerte grito de "TIERRA". Colón elevó sus ojos al cielo y exclamó con énfasis: "Gracias a Dios"; y el Cabo desde entonces ha sido conocido con ése nombre.

Black River, o La Crieva, como le llamaban los Españoles, queda a unas 170 millas del Cabo Gracias a Dios, como 70 u 80 millas de Trujillo, 60 de Bonacca, 80 de Roatán, y a 20 leguas al Este del Cabo Honduras, con un viento favorable, queda a 3 ó 4 días de Belize, vía marítima, llegando primero al extremo oeste de Roatán y saliendo de allí por la noche, para llegar al escollo de Glover, etc. por la mañana. Estuvo bien poblado por los Ingleses, quienes tenían su ciudad en la misma margen en que está actualmente situada. En ese tiempo se le llamaba Mosquito Bank, y casi en su totalidad fué preparado para la labranza, con la excepción de una parte pantanosa en Benson Creek.

La ciudad comenzó a progresar rápidamente, y la mayoría de los habitantes tenían sus plantaciones a alguna distancia de Black River, siendo las orillas de este río muy adecuadas para el cultivo. Todo marchaba bien; se comenzó a trabajar con el azúcar; pero repentinamente se le avisó a la gente que debían salir de allí y trasladarse a otro sitio porque el Gobierno Británico había convenido con la vieja España que debían salir de allí. A partir de mi estadía en esa costa y en el curso de mis muchas peregrinaciones he conversado con muchos que nacieron en Black River y que recuerdan con qué tristeza

y pesadumbre sus padres tuvieron que abandonar forzosamente sus hogares y plantaciones.

Al evacuar los Ingleses, los Españoles tomaron posesión, construyeron una fortaleza, una iglesia y muchas casas y todo parecía marchar bien; sin embargo, la antipatía que existía desde hacía tanto tiempo de parte de los Mosquitos hacia los Españoles, aumentaba día a día con el contacto diario, y con las crueldades que cometían estos últimos, hasta que finalmente estalló la venganza sofocada de los nativos; se organizaron bajo la dirección del General Tempest, padre del actual Lowry Robinson, y se dirigieron a la desafortunada ciudad. A la media noche silenciosamente remaron en uno de los ríos que desembocaban en la laguna de Black River hacia la ciudad que estaba a algunas millas de distancia, para engañar a unos guardas que estaban en un peñasco en el lado Este del banco de arena; luego, bajando silenciosamente por el río, pasando por Benson Creek, llegaron por la parte trasera de la ciudad, invadieron la fortaleza y el pueblo, y asesinaron a muchos de los habitantes, de modo que los que sobrevivieron abandonaron el lugar inmediatamente; desde entonces los Españoles no han vuelto a poner los pies allí.

Desde entonces el terreno se ha vuelto a cubrir de pantanos, y a medida que limpiáramos para el cultivo, nos fuimos encontrando con muchas reliquias de difuntos, las ruinas de una vieja iglesia Española con las enormes raíces de un árbol que se abrían paso entre el entablado de la construcción y numerosos vestigios de casas, etc. Caminando un día por el campo, nos encontramos al desviarnos de la vereda con una superficie plana y grande; al examinarla detenidamente nos encontramos con que era una lápida con la siguiente inscripción:

EN MEMORIA DE

George Hewn, Esquire

Originario de North Leith

Por muchos años miembro de esta parroquia

Quien expiró el 20 de Abril 1777

A los 54 años

dejando hondo pesar entre los que lo conocimos.

—

Hace mucho que yo estaba donde tú estás
Y miraba a los muertos como tú me miras (a mí;
Muy pronto tú estarás donde yo ahora estoy,
Y los otros se detendrán a mirarte a tí.

Esas líneas nos impresionaron sobremedida al ser encontradas en el corazón del desierto bosque, lejos del afanoso quehacer de los mortales. La lápida estaba levantada por un extremo casi hasta el nivel del pecho,

sostenida por las raíces de un árbol enorme, cuyas ramas colgaban por encima como si estuvieran llorando por el difunto. Entristecidos por lo que vimos, nos encaminamos a casa, sin pensar ya más en escrupulos.

El desafortunado resultado de la expedición enviada por MacGregor, es bastante bien conocido. Pobres tipos! A menudo los Mosquitos nos hacen recordar el triste suceso porque ellos recuerdan vivamente los detalles y circunstancias. De acuerdo con su relato, dos naves grandes se anclaron como a unas dos millas al Nor-Oeste del banco de arena de Black River; al poco rato fueron enviadas a tierra firme varias embarcaciones llenas de gente, con limitadas provisiones. En esos momentos empezaron a llegar a la laguna los nativos en pipantes, y a medida que se bajaba la gente y las provisiones, los primeros eran trasbordados a las canoas y llevados al otro lado de la laguna al sitio donde está situada la actual colonia. Tan pronto como todos hubieron desembarcado los pipantes se marcharon dejando abandonada a su suerte a la gente. Ya era avanzada la noche cuando se acabaron de trasladar al otro lado de la laguna, de modo que se vieron obligados a esperar el amanecer a la intemperie, expuestos al sereno y a los insectos molestos. Sin abrigo, sin provisiones, sin los medios adecuados con que defenderse en un ambiente extraño, sin estar acostumbrados al clima y a los afeos y desolados al verse en esta situación, sus sufrimientos eran extremos. Ocurrieron varias muertes y dos o tres se ahogaron accidentalmente en la laguna. Todos se desesperaron al ver que sus esperanzas eran nulas y sus proyectos destruidos. Pero las tristes noticias pronto llegaron a Belize, se les envió una goleta, y pronto se dispersaron por todos los ámbitos.

Creo que fué en 1820 que el rey del territorio Mosquito cedió una gran parte de tierra a MacGregor, que se conocía con el nombre de Poyais, pero debido a que se consideraba como cacique, después de una cierta estipulación, cedió todos los derechos y títulos de un gran territorio que en la actualidad se conoce con el nombre de Provincia Victoria; parte de éste ha sido comprado y revendido por Robert Charles Frederic, el rey actual, a la Compañía en la cual yo trabajaba. La vista desde el mar a medida que uno se aproxima a Black River es muy linda porque a pesar de que la apariencia del terreno en general no es muy buena, el Terrón de Azúcar y otras montañas de más adentro, cubiertas hasta la cima de distintas tonalidades de verde, es algo extremadamente bello—una conglomeración de arbustos y árboles; y al examinarlo, así es toda la región, con la excepción de algunas praderas y serranías de pinos. A lo largo de la costa, hacia el oeste del banco de arena de Black River hay unas pequeñas praderas en las que se encuentran numerosos árboles frutales tales como "cra-

bou", uvas de mar, y cacao blancos, rojos y negros. La playa varía de anchura de 50 a 200 piés, y los matorrales se extienden paralelamente en una línea continua. Al penetrar en estos matorrales como un cuarto de milla, se llega a una laguna, que se extiende paralela y en la misma dirección que la costa por extensión de algunas millas, y al otro lado de la cual está situada la actual colonia.

El terreno que está comprendido entre los matorrales, sobre la costa del mar y la laguna, está considerado como de altísima calidad para el cultivo; y es aquí precisamente donde hay un gran plantío de cosechas alimenticias para los colonos. Al lado Este de Black River, a lo largo de la costa, la tierra es igualmente rica y muchos colonos han construido allí sus chozas y han levantado cosechas en varios lugares, casi hasta llegar a Plantain River.

La colonia de Fort Wellington está rodeada de zarzales y árboles elevados, y en ciertos lugares, hay espesos matorrales casi impenetrables; los bancos de arena a ambos lados de la laguna están cubiertos de mangles. El terreno en la parte trasera de la colonia es pantanoso en ciertas partes y durante la temporada de lluvia se acumula bastante agua. El clima es bastante uniforme puesto que la variación que hay en todo el año solo es de 62° a 86° Fahrenheit, así que no hay que temer calores excesivos porque durante gran parte del año los calores son moderados por una brisa marítima agradable y a veces por un viento del Norte seco y vigorizante.

Lo que sigue es un récord de las temperaturas de acuerdo con el termómetro tomadas en Fort Wellington al medio día de cada día del año:

M E S E S	TEMPERATURA PROMEDIO	VIENTOS PREVALECIENTES	TIEMPO PREVALECIENTE
Enero	66° (ocasionalmente 62°)	Norteños	Húmedo, a veces buen tiempo a causa de un viento norteño y seco.
Febrero	70° (ocasionalmente 66°)	Norteños	Igual que Enero
Marzo	70° a 74°	No es fijo, brisa del mar y a veces vientos del Nor-Este.	SECO
Abril	74° a 76°	Vientos del Nor-Este y brisas del mar	SECO
Mayo	78°	Brisas fuertes marinas.	SECO
Junio	78° a 82°	Igual que el mes anterior.	SECO, hasta el 17 del mes
Julio	82°	Igual que el mes anterior.	Húmedo
Agosto	84° a 86°	Vientos ligeros variables y calmos.	SECO
Septiembre	84° a 86°	Igual que el mes anterior.	SECO
Octubre	78°	Brisas del mar, un viento ligero del Norte a mediados del mes. A veces viento seco del Norte.	Parcialmente seco o húmedo de acuerdo con los vientos.
Noviembre	72° a veces menos	Norteños	Húmedo, a veces bueno a causa de Norteños secos
Diciembre	66° (ocasionalmente bajaba hasta 62°)	Norteños	Húmedo.

Cuando hay vientos norieños, la costa es excesivamente peligrosa para las embarcaciones, porque esos vientos soplan con una furia inconcebible; la única oportunidad de escaparse sería dirigirse al Cabo Gracias a Dios. Cuándo se aproxima un viento Norteño se puede saber porque hay ciertos indicios, si los Norteños se continuaran sin parar durante unas pocas horas destruirían cualquier nave que estuviera cerca de la costa. La mar en esa época tiene un maravilloso movimiento hacia atrás o menguante; es algo verdaderamente imponente contemplar las grandes olas luchando y debatiéndose contra la corriente hasta poder descargar todo su despecho sobre la playa impasible. Durante los meses de Agosto y Septiembre,

"Los cielos están limpios,
Y el mar embrujado con una quietud
(tan serena
Que ni la más pequeña ondulación altera
su tranquila faz".

Cuando pasan los severos vientos Norteños, y la brisa del mar sopla nuevamente, el efecto que tiene en el ser humano y en todas las cosas es fácilmente perceptible. Toda la naturaleza participa de su influencia, y muy pocos pueden expresar el júbilo que experimenta el hombre que ha tenido que pasársela a la orilla de una hoguera mientras duraba un viento Norteño y que ahora se ve liberado y puede salir alegremente a disfrutar de la brisa saludable.

Cierto día, después de un viento Norteño, me dispuse a recorrer la playa hasta Plain River; pero antes de la mitad del recorrido me atacó la fiebre, y desmontando, casi me arrastré una distancia considerable hasta llegar a una de las chozas mosquitas, al entrar a la cual observé la presencia de varios hombres y mujeres y dirigiéndome a uno de ellos dije: "Ouplee, ouree polly I doukser," (Amigos, tengo la fiebre) y me desplomé sobre la arena. Me sumí en un silencioso delirio y al observarlo, éstos seres afectuosos me levantaron y me situaron sobre un "fourmous", me cobijaron y cuidaron de mí solícitamente, una mujer cantaba esta melodía: "Cuánto siento por éste pobre hombre blanco, sin esposa, sin madre y sin padre", etc. Permanecí con ellos día y medio, muy enfermo, hasta que me sentí un poquito mejor. Me dieron de beber una especie de licor de caña de azúcar caliente que me hizo sudar violentamente y al cabo de unas horas ya estaba lo suficientemente bien como para emprender el viaje de regreso; los buenos nativos me llevaron en su pipante y dejaron a un jovencuelo para que llevara el caballo al siguiente día.

El banco de arena de Black River es a veces peligroso, debido al bravo mar que lo baña. Cuando hace tiempo seco y continuadas brisas del mar, el canal principal se seca,

quedando a veces reducido a una profundidad de solo 5 ó 6 piés debido a la arena y a troncos de árboles, etc. que son arrastrados del interior por el río, y que su misma corriente no tiene la suficiente fuerza como para llevárselos hasta la desembocadura del mar; pero en época de vientos Norteños, las cantidades de agua son tan grandes y las marejadas tan fuertes que se arrasiran todo, y el canal de nuevo vuelve a tener sus ocho o nueve pies de profundidad. La laguna varía en su profundidad de una y media a tres brazas, y esta misma profundidad se mantiene a lo largo de una parte del río mismo. En la laguna abunda una gran variedad de peces tales como la lobina, barbo de mar, mordedor, (Lutjanus), y muchos otros, y en la época seca los nativos siempre se pueden abaslecer de gran cantidad. En la época lluviosa, a consecuencia de las enormes cantidades de tierra y materia vegetal arrastrada por el río en las inundaciones, el agua de la laguna se vuelve turbia y sucia, de modo que los nativos no pueden ver a donde van a tirar el anzuelo y por consiguiente los peces no muerden. Black River tiene varias especies de peces, entre ellos el "tuber" el barbo de mar, el "Walper-Sikser", etc. Los ríos por regla general no tienen tal abundancia de peces como suelen tener las lagunas, bahías, etc. Se debe tener gran precaución en el consumo de los peces, especialmente en luna llena o cuando ya se aproxima, cuando se deben comer única y exclusivamente frescos. Yo sé bien, por experiencia propia, lo rápido que se descompone el pescado. Dos o tres veces cuando los nativos han llegado a la medianoche arrastrando las redes cargadas de peces, yo he abierto cada pez, lo he limpiado, salado y colgado de un mecate separados unos de otros y bien protegidos de los rayos de la luna; sin embargo, por la mañana fué imposible comerlos, lo que prueba que aquí la luna tiene mayor influencia que en Inglaterra; lo mismo se aplica al puerco que es destazado en luna llena. Y me han contado que si se corta un árbol de caoba en la luna, se raja como fulminado por una fuerza supernatural.

La playa, en las mañanas calmas, abunda de peces tales como el "Snook" de agua salada, hemulón (o pogonia), carvalho, barracuda, etc., y durante el período del "wis tarra" (gran calma), en los meses de Agosto y Septiembre los nativos y Caribes recogen grandes cantidades.

Los bosques están llenos de caza, y utilizando a los nativos como cazadores, porque no les gusta ir de caza solos, la mesa siempre se mantiene bien provista, a no ser en los meses lluviosos, cuando los nativos no van de caza porque no les gusta cazar en la lluvia. El salario promedio de un cazador Mosquito es de siete u ocho dólares mensuales, más 50 plátanos como provisión a la semana o siete cuartos de harina, y cuatro libras de

tocino salado, de diez a doce libras de carne fresca, aunque prefieren el tocino salado.

En el Banco de Fort Wellington hay algunos cocos cargados y una variedad de árboles frutales que fueron sembrados y bien cuidados anteriormente, y que ahora se dan silvestres y en abundancia, por ejemplo, papayas, marañones, ciruelas Españolas, limas, etc.; y en lo más espeso del bosque, abundan otras especies de ciruelas, manzanillas, etc que les dan sustento a la fauna que en él habita. El pasto se da igualmente bien, prestando belleza al panorama y para rico sustento del ganado. En la desembocadura del río, igual que en todos los ríos y lagunas, se pueden observar muchos lagartos echados sobre un banco de arena dando la apariencia de troncos de árbol, de vez en cuando impregnando la atmósfera con un olor almizcleño, que proviene de las glándulas que tienen bajo las piernas, y otras veces simplemente flotando en la superficie del agua, buscando alimento.

La hembra del lagarto pone muchos huevos en la arena y los abandona a los rayos del sol para que éstos les den vida — los vínculos naturales son inexistentes, porque tan pronto los pequeños pueden dar sus primeros pasos son devorados por los adultos. Muchos de los nativos comen la carne del lagarto y dicen que es de buen sabor; sin embargo la bilis es en extremo venenosa y debe ser extraída con mucho cuidado. Se considera que los huevos tienen gran valor alimenticio, aunque su sabor almizcleño es abominable. El Indio Towckas, cuando ve a un lagarto cerca de la ribera, resueltamente nada bajo el agua, llevando una cuerda de manufactura nativa con un lazo corredizo en el extremo, hasta llegar al animal; entonces hábilmente le amarra el lazo en la pata, y en el mismo momento, sus compañeros que tienen cogida la cuerda al otro extremo, tiran con fuerza, arrastrando rápidamente al lagarto, al que luego dan muerte.

Se cuentan muchos relatos acerca de su rapacidad y astucia. Yo me he encontrado muchas veces a poca distancia de ellos, y me han parecido tímidos, porque al escuchar un grito, se incorporan y corren a metese en el agua.

Dampier dice, que cuando se encontraba en la Bahía de Campeche, al pasar por un pantano, tropezó con un lagarto. Gritó pidiendo auxilio pero sus compañeros huyeron. Al recuperarse del susto, cayó sobre otro, y luego sobre un tercero, pero no le hicieron el menor daño.

Una tarde sujetamos los intestinos de un "warrie" a un gran anzuelo para pescar tiburones, al cual atamos una cuerda, y la amarramos del tronco de un árbol cercano a la orilla del agua. A media noche escuchamos un gran revoltijo, nos apresuramos a la ribera, y nos encontramos con un gran lagarto atrapado en el gancho. Nos las ingenia-

mos para arrastrarlo hasta la orilla, pero como tenía todavía bastante fuerza y irataba de librarse, le disparamos varios tiros hasta matarlo. A la mañana siguiente se le cortó la cabeza y se colgó en algo alto para atemorizar a otros que se airevieran a acercarse.

Las lluvias aquí no son en nada parecidas a las de Inglaterra. Aquí las lluvias, o más bien las inundaciones de agua, descienden con tal violencia como para inundar las planicies en solo un rato, causando que los ríos suban muchos pies en unas pocas horas. Las lluvias son la única distinción entre las estaciones. La lluvia de primavera, como la llaman, generalmente comienza a mediados de Junio, y dura seis semanas; la lluvia otoñal, que es sin duda la más abundante, empieza como a finales de Octubre, y continúa hasta principios de Marzo, a menos que un viento seco del norte sople, que es muy agradable y saludable. Los árboles permanecen verdes todo el año; no hay frío ni hielo que les marchite sus tiernos retoños y choles. He observado algunas especies, tales como el higo, que botan todas sus hojas al mismo tiempo, y en cuatro o cinco días ya están completamente cubiertos de hojas nuevas y verdes.

Lo más molesto para un extranjero son los insectos, que son causa de gran tormento, porque dondequiera que hay arbustos, hay moscas de algún tipo. Recién llegado a Fort Wellington, sufrí mucho de los ataques de mosquitos, pero después de una estadía de algunos meses, y a medida que se podaba el terreno, disminuyeron en número, y me acostumbé más a sus piquetes y a su abominable zumbido. En días calmos, o cuando hacía un viento ligero del norte, nos visitan las moscas de arena, que en mi opinión son una peste peor que cualquiera otra; en general, esos pequeños bichos se encuentran solo en la costa del mar, o cerca de ella. En algunas partes de la región, un tipo de mosquito infesta el ambiente; y en otras partes hay grandes cantidades que crían en la tierra y caer en un nido de ellos es el infierno. Un tipo de hormiga grande colorada, conocida como "wee-wee, powny" (sompopo) a menudo se interpone en el camino del cazador. Se las puede ver siempre con una gran hoja sobre la cabeza como para protegerse del sol. El orden y regularidad que observan en sus movimientos es algo maravilloso. Hasta donde puede ver el ojo, se ven avanzando muy derechos con sus pequeños parasoles al aire. Se encuentran en gran cantidad y sus instintos son algo sorprendente. Le conviene al colonizador valerse de todos los medios posibles para deshacerse de ellos, siguiendo la pista de sus nidos y destruyéndolos con pólvora, porque son muy destructores, y hacen grandes daños en las plantaciones de cazabe. Otra especie es conocida con el nombre de "legión en marcha"; son grandes y negras, y hacen su aparición en

números tan grandes que causan gran susto; no perdonan nada en su camino, arrasan con toda hierba y animalito que se les pone enfrente; realmente que a veces su visita puede ser considerada como una bendición y no otra cosa. Las he visto por la mañana, y de nuevo al día siguiente avanzando sobre el mismo caminito, y sin parecer disminuir en número

Haciendo caso omiso de que hay reptiles venenosos, moscas de arena, mosquitos, serpientes, lagartos, etc., los nativos recorren los montes y pantanos sin temor, y los Caribes viajan considerables distancias por los mayorrales para llegar a sus plantaciones; respecto a los mosquitos, no los hay en el día en los sitios que han sido podados; es únicamente por la noche que son molestos, y aún entonces, cuidándose de dormir con mosquiteros se pueden evitar los piquetes. El lagarto le huye al contacto con el hombre; durante todo el tiempo que permanecí en la región, no tuve temor de ninguna clase, y después de una estadía de un mes, ya uno no se asusta de nada, y no teme en nada más a un lagarto u otro animal que a una anguila en el río Támesis. He dormido en las bahías arenosas del Black River, bajo la tienda de campaña, y aunque los lagartos frecuentaban la misma ribera, dormí profundamente, bien protegido bajo mi pabellón, sin ser molestado por los mosquitos. Durante mi estadía en esta provincia, me he sentido tan protegido como si hubiera estado en Londres, con toda su policía; aquí la mente no se ve atemorizada con los hechos diabólicos que a menudo se ven en Gran Bretaña — aquí el hombre está seguro, porque los nativos respetan al Inglés — son benignos y pacíficos—, ambicionan poco, y con poco de esfuerzo consiguen lo que quieren — la naturaleza los sirve, y siempre está lista para regalarles sus frutos. Un hombre de inteligencia mediana, se puede rodear de todo lo que necesita; si es moderado vivirá si se sobrepasa en el consumo de alcohol, morirá. Los habitantes de países cálidos al igual que los que viven en esos climas por un tiempo, tienen la inclinación a consumir bebidas frías o frescas, gustan de las frutas aromáticas que son maduras por el calor del sol, gustan de la luz del día y de la brisa del mar refrescante, con una camisa ligera y un sombrero de palma, se ponen un frac rojo de tejido por la noche, se protegen de los terrales, (vientos provenientes de la tierra), no se exponen al sereno, se levantan al amanecer, llevan ropa inferior de franela, hacen ejercicio moderado y evitan humedecerse los pies hasta que ya están bien aclimalados; y siguiendo esas reglas, un hombre puede contar con disfrutar de la más grande bendición — la buena salud.

Las fiebres intermitentes parecen molestar a los Europeos, y a pesar de que no son peligrosas, debilitan mucho. Un cambio de clima por un tiempo, con unos granos de sul-

fato de quinina diariamente, después de someterse a medicamentos, generalmente efectúa la cura. Los que han cometido imprudencias, o que se han expuesto demasiado al sereno, etc., sufrirán en extremo, porque la fiebre intermitente, a la larga, degenera en hidropesía. A la diarrea, flatulencia, y otras enfermedades comunes hay que hacerles frente; pero no hay enfermedades graves, que yo sepa, de esas que en ciertos lugares acaban con la gente casi al parpadear.

Adjunto una lista de medicinas que son necesarias para las personas que piensan permanecer en la Costa Mosquita, que con un libro adecuado de instrucciones, y un buen texto, tal como la "Práctica de Medicina de Thomas", hay poco que temer.

* Calomel — * Sales Epsom — * Magnesia — Tintura de Ruibarbo — * Láudano (Tintura de opio) — Opio — Espíritu de Alcanfor — Espíritu de Amoníaco — * Linimento hecho de jabón, alcanfor, aceite y alcohol — Tintura de Corteza de Huxham — * Quinina — Compuesto de Espíritus de Lavándula — * Són — Eter — * Polvo de Ruibarbo — * Jalapa — * Ipecacuana — Espiritus Dulces de Saliire — * Compuesto Extracto de Coloquintida — Precipitado Rojo — * Esencia de Peppermint — * Polvos de Dover — Alumbre — * Crema de Azufre — Piedra Azul — * Tártaro Emético — Confección aromática — Espiritus de Jengibre — Eter Sulfúrico — Tintura de Genciana — Tintura de Hierro Miriática — Aceite de Tementina — Jeringas — Enemas — Flores de Manzaniella — Creosota — Ungüento para llagas — Cantáridas — Harina de Liana y de Centeno — * Jengibre de Jamaica en Polvo — Lino — * Acido Tartárico — * Carbonato de Soda — Ungüento de Espermaceti — * Basilicón — (Ungüento amarillo de resina) — Agua de Goulard — Ungüento de Junípero — Sagú — Cebada Perlada — Avena — * Aceite de Castor Frío — * Píldoras Azules — * Medicinas contra parásitos — Medicinas para Niños — Cuchara para Medicinas — Espátula — Balanzas y pesas — Majador y Mortero — Vendas — Acidos para probar Oro.

(Los que están marcados con una estrella * son los más comunmente usados).

Todas las medicinas que se pueden descomponer, deben estar en botellas con tapones de vidrio. Los ungüentos, avena, etc. deben estar bien sellados con cuero sobre los corchos

Hay otras medicinas que por supuesto son útiles y necesarias, y algunas de las arriba mencionadas se pueden pasar por alto; pero durante mi residencia en la Costa Mosquita, solo las que he enumerado son las que se utilizaron en ese tiempo para uso general.

En la mayoría de las empresas para colonizar una región extranjera, los primeros colonizadores tienen que hacer frente a difi-

cultades imprevistas. Es manifiesto que la inexperiencia que es inevitable en la exploración de una nueva región, es la causa de muchos infortunios. Así pasó con nosotros; nosotros éramos pioneros y sufrimos muchas privaciones, y a pesar de que la Compañía en Londres indudablemente hizo todos sus planes con muy buen juicio, tuvimos que ser testigos de los destrozos de la muerte en el Black River entre los que vinieron embarcados en el "Rose" en Febrero de 1841; sin embargo, creo que la Compañía tomó toda precaución posible para asegurar la salud y bienestar de los pasajeros

Ya he dicho antes, que zarparamos de Gravesend en el "Rose", en 1839, con destino a Cabo Gracias a Dios; esta embarcación debía salir de ahí en lastre hacia Cuba, y cargar cobre para Inglaterra, y a su vez regresar de Inglaterra al Cabo con más provisiones porque no teníamos más que para seis meses; y estaba supuesta a continuar sus travesías entre el Cabo e Inglaterra. Desgraciadamente nuestro Superintendente, en vez de enviar la nave a Inglaterra vía Cuba, la cargó de caoba directamente a Inglaterra. El itinerario estaba hecho de tal forma que no se había especificado días en que debía zarpar, ni un puerto específico que debía tocar; de modo que tenía que recibir órdenes en un puerto, y ser despachada a otro: no llegó a Londres sino a los trece meses de haber salido de Inglaterra. Todo se volvió un gran desorden, la Compañía en Londres sin saber lo que había hecho su Superintendente, a quien le habían conferido potestad absoluta, y nosotros esperando cada día la llegada de las provisiones frescas. Nuestro Superintendente estaba supuesto a tener experiencia suficiente, pero no tenemos nada que agradecer a tal experiencia, y así, por falta de buen manejo, nos vimos expuestos a enfermedades y dificultades. Gran parte de las cosas traídas en el "Rose", no estaban, en su mayoría, adaptadas para ser usadas en un país inculto, o para serle útiles a sus habitantes, y al ver que no nos llegaba nada de Inglaterra perdimos el entusiasmo; nos encontramos con que todas nuestras cosas las habíamos utilizado en pagar el trabajo y provisiones de los nativos, quedándonos sin nada de lo nuestro. Se habían limpiado diez acres de terreno, cuatro se habían sembrado de cañabe, que resultó ser amargo; se habían construido dos casas grandes y tres pequeñas para nuestra llegada, pero cuando los Caribes y nativos se dieron cuenta de que ya no teníamos nada que darles a cambio de su trabajo, rehusaron trabajar. Nuestro Superintendente había obtenido algunas provisiones de Belize, y Trujillo, y nos habrían llegado más si él las hubiera pedido, pero no lo hizo, de modo que en lugar de que Fort Wellington fuera una colonia y hostelería para recién llegados, se convirtió en un lugar completamente desorganizado, con solo lo más míni-

mo para sobrevivir. En Noviembre de 1840, nuestro Superintendente fué llamado, y Mr. William Upton, que anteriormente había estado asignado al Cabo, fué nombrado a ese cargo temporalmente, y a pesar de que nos reunimos para preparar alojamiento para los visitantes, que estaban por llegar, no lo pudimos hacer.

"SI HACER FUERA TAN FACIL COMO SABER QUE HACER",

habríamos estado preparados.

En Febrero de 1841, la embarcación "Rose" arrimó a Black River, y fué bienvenida alegremente; nos veíamos auxiliados por fin, se nos levantó el ánimo, e impulsados a la acción preparamos el recibimiento para nuestros invitados, y anticipábamos pasarla muy felizmente, pero,

"TODO LO QUE HABIAMOS PLANEADO COMO ALEGRIA SE TROCABA DE ESO EN NEGRO FUNERAL."

La embarcación venía maravillosamente provista de todo lo necesario: tocinos, carnes, jamones, harina, vinos, espíritus, cerveza, tónico, té, azúcar, arroz, etc., etc. Venía un Mr. W. Houghton, como Superintendente y 37 pasajeros Ingleses y Españoles. Venía cargada, además de las provisiones, de ovejas, cerdos, cabros, perros, pavos, palos, aves de corral, etc., el estado de la embarcación, sin embargo, era tan malo, que uno de los empleados de la Compañía puesto a bordo en Fort Wellington, se enfermó a las pocas horas, y rehusó dormir en el camarote que se le había preparado abajo; y él y otra persona manifestaron que se sentía la hediondez de la embarcación desde antes de llegar a ella.

La enfermedad y la muerte parecen haber perseguido a los pasajeros de esta desafortunada embarcación, y haberse juntado todos los elementos necesarios para su destrucción, como si hubiera estado condenada. La embarcación estaba a alguna distancia de la costa, y antes de que fueran descargadas las provisiones y bajaran los pasajeros, los nubarrones que se empezaron a formar, indicaron la proximidad de una tormenta. El amenazante viento del norte empezó a soplar, aumentando de momento hasta que su tremenda fuerza puso en peligro a la embarcación; su furor aumentó y la embarcación luchó en vano; las furibundas aguas la lanzaban de un lado para otro, y perdió el control; su destino quedaba manifiesto —el brazo del hombre era inútil— ningún poder terrestre podía hacer frente a las enfurecidas aguas, como un caracol fué arrojada contra la playa, un juguete en manos de las marejadas que retrocedían, y de nuevo azotaban, espumeantes, inundándola, de nuevo retroce-

diendo y de nuevo atacando, enferrándola más y más en la playa, hasta que quedó incrustada en la arena, ya fuera de la influencia de las aguas. Cuando pasó la furia de la tormenta, y el viento se calmó, y se calmaron las aguas, los nativos y Caribes, junto con nosotros, miramos estupefactos y apesadumbrados, la pobre embarcación, casi volteada completamente sobre sus vigas, a diez yardas de distancia de la costa; hoy madera inútil, ayer en toda su gloria; al mismo tiempo nos alegramos mucho al ver que nadie había perecido. La embarcación era de construcción muy sólida, y resistió bien, porque casi ni una regla fué arrancada. Como era absolutamente imposible hacerla navegar de nuevo, sacamos las provisiones y abasjecimientos y la incendiámos para sacar el cobre y otros metales. La pérdida del "Rose" solo fué una pérdida de dinero, y ahí yacía, mientras la enfermedad sacaba el mejor partido de aquellos que habían escapado de la destrucción a la cual ella estaba condenada. La copa de amarguras no estaba aún llena; en pocas semanas fueron puestos en su sepultura ocho de los pasajeros. Salomón dice: "No hagais vana gloria del mañana, porque no sabéis lo que os puede tener depaado hoy".

Mr Houghton, un buen joven, murió a las cinco semanas, habiendo sido causada su muerte por super-preocupación, desgaste y exposición al sol; con mucho dolor fuimos testigos de su fin prematuro, y leíamos las bellas oraciones funerarias para este joven que promelía. Luego otro, seguido de otro, y otro, hasta que ocho habían ido a su eterno descanso. Otros huyeron horrorizados, unos vía Trujillo a Inglaterra, otros a Roatán, etc. La fiebre tifoidea, algo desconocido en esta región, atacó a algunos de los que vinieron en el "Rose", pero no a los demás; y es evidente que el origen de esa enfermedad tuvo lugar en la embarcación. Algunos de los pasajeros sufrieron de fiebre intermitente, causada, en gran parte, por su propia imprudencia. La mayoría de ellos eran pobres, sin medios de subsistencia aunque fuera por poco tiempo, no acostumbrados al trabajo que se requería en esos climas, sin provisiones con las que pagar a los nativos por su trabajo, y completamente ignorantes de todos los conocimientos que deberían tener.

Cuando la embarcación llegó a Sereboyer, un pueblo Caribe, como a treinta millas al oeste de Black River, dos de los pasajeros decidieron que era preferible continuar a pie por la playa; quitándose los zapatos y medias, caminaron con las piernas desnudas, expuestos a la arena, agua salada, y rayos del sol; al llegar a otro pueblo Caribe, se les consiguieron caballos, pero tenían tanto dolor en las piernas, que no pudieron montar, y se vieron obligados a caminar la distancia restante hasta Fort Wellington soportando mucho dolor. Ambos fueron atacados por la

fiebre tifoidea; a los pocos días murió uno, el otro dichosamente recuperó. Entre los otros que murieron, estaban dos personas ya viejas, una muchacha joven recién alumbrada y una joven como de 15 ó 16 años, de insolación y de desgaste en atender a sus compañeras de infortunio, un niño, y dos bebés. Muchos de los que llegaron en el "Rose" nunca debieron haber dejado sus casas, porque no estaban del todo preparados para vivir en una región extranjera, y porque esperaban que iban a gozar de todas las comodidades de la vida sin esfuerzos de su parte.

Yo atribuyo esas desgracias a la inexperiencia y a la falta de buen manejo. Si el "Rose" hubiera sido enviado a Cuba, no habría tardado 16 meses en llegar; o si Mr. Houghton no hubiera cargado tantos animales y pasajeros, siete Españoles, en las Canarias, la embarcación podría haber llegado sana (Otra embarcación fué fletada de las Canarias también, con animales, etc., para Black River, pero nunca llegó). Si se hubiera sembrado cazabe dulce, no se habría cosechado cazabe amargo. Si el Superintendente hubiera obedecido las órdenes de la Compañía las plantaciones y viviendas habrían estado listas a tiempo. Si nuestra embarcación hubiera sido cargada con las provisiones necesarias, se habría hecho mucho más trabajo; y si todos los empleados de la Compañía hubieran cumplido con su deber, se habrían evitado muchos contratiempos.

Si alguien se pregunta, que tiene todo esto que ver con los que compran este libro para informarse acerca de la región? Yo contestaría, que un relato del fracaso, y sus causas, puede ser la advertencia más efectiva a los demás; y puede servir para demostrar a la gente que cualquier persona carente de discriminación, buen juicio, perseverancia, y medios suficientes es mejor que no deje su casa.

Poco después de esos sucesos, un joven caballero, Mr. B , llegó a Black River con dos sirvientes. Compró desde Londres, unos miles de acres, y trajo consigo dinero y provisiones. Después de permanecer con nosotros en Fort Wellington algún tiempo, formó su opinión con mucho juicio, se familiarizó con todo lo necesario, y lomó posesión de su tierra, situada unas millas río arriba en la ribera Este de Black River. Aquí, en medio de la selva, comenzó a limpiar, a sembrar, y a construir, empleando, a los Caribes y nativos para ese fin. Este joven caballero, que tenía una profesión, adoptó esta vida, y me aseguró que se sentía mucho mejor de salud, que estaba muy contento del cambio que había hecho, y que se iba a establecer allí satisfecho. Pasé muchos días agradables en su compañía, y sus bondades para conmigo en muchas ocasiones y a mi partida de Black River, recordaré siempre con gran aprecio. Cuando me fuí, aún estaba haciendo progre-

esos en su trabajo. Este caballero de la ciudad alegre se sitúa a sí mismo en la selva de la Costa Mosquita, no acostumbrado al modo de vida, no obligado por la necesidad, sino por su libre albedrío; y desde mi llegada a Londres, he oído decir que habíase internado más en la selva, para obtener mejor co-

nocimiento de la región y para otros fines. De todo esto se puede inferir que se necesita capital, raciocinio y discreción; y que por el momento, la Costa Mosquita no es el sitio ideal para una persona sin dinero, pero que cualquiera que lo haga, se le asegura su seguridad personal.

CAPITULO VI

Habitantes de la Costa Mosquita — Los Sambos — Como descendieron — Rostros sin Barbas — Facciones — Amor al Licor — El Buen Espíritu — El Mal Espíritu — Ley Curiosa — Poligamia — La Viuela — Otras Enfermedades Ausencia de Desvalidos — Doctor Nativos — Mujeres — Niños — Niñas Casaderas — Alumbriamiento — Comer Arena — Destreza de los Sambos — Sus Viviendas — Canciones Nativas — Atpa Indía, bien ejecutada por los Nativos — Castigo Sumario de un homicida — Hecho singular relativo a Patock — El General Mattison — Indios Poyeis — Carácter — Productos — Un viejo Relato acerca de los Indios — Indios Salvajes — Descripción de uno de ellos — Los Indios Seco — Los Indios "Towekas" — Descripción — Residencia Principal — Restos — Destreza — El Río Seco — Zatzapanilla recogida por los Indios

Los habitantes de la Costa Mosquita se dividen en tres clases diferentes; el origen de una de esas clases, los Sambos, está envuelto en las tinieblas. Los Sambos, o Mosquitos, habitan la costa del mar, y las planicies del interior, hasta Black River. Los Indios aborígenes están divididos en muchas tribus diferentes; y residen en el interior. Los Caribes también habitan la costa del mar. Su primer aldea es Cape Town, situada a unas pocas millas al oeste de Black River. Cada "clase" es gobernada por jefes decretados tales como generales, almirantes, coroneles, y capitanes, teniendo el rey completos poderes y dominio sobre todos ellos. Los Sambos están supuestos a ser los descendientes de los Indios aborígenes y negros de la región Samba, debido a que un barco de esclavos naufragó hace muchos años, del cual huyeron varios negros, y al tener hijos con las Indias, llegaron a ser muy numerosos y beligerantes, y siempre han conservado su libertad e independencia; y es un hecho bien cierto que nunca se sometieron a otra autoridad que la de los Ingleses, para quienes siempre han tenido gran afecto.

La diferencia entre los Sambos y los Indios es muy marcada; los Sambos son de todos colores, del color de cobre de los Indios, al negro de los de la raza Negra, el cabello siendo más o menos crespo, por lo que se hace más patente el parecido con los últimos. Sus rostros sin barba, que parecen estimar mucho, son asombrosos. Son en general bien proporcionados y activos, y son más capaces de soportar privaciones que de hacer frente a la fatiga del trabajo arduo. Sus facciones son parejas y agradables, y el cutis y la piel muy mejorados, según ellos, por el uso constante y abundante de aceites con que se frotan constantemente. Se adornan la cara poniéndose grandes embadurnamientos de pintura negra o roja. Ellos tienen varios tipos de colorantes de origen vegetal, tales como "coopene", "howlaler", "tomarin", etc.

Su predilección por los licores es excesiva, y por ello sufren grandes calamidades, porque una vez que empiezan a beber su "mushla", (cuando no pueden conseguir "fire wafer" Inglesa), continúan hasta que caen en un estado de intoxicación, y quedan postrados, expuestos al sereno o a la lluvia; sus cuerpos sufren de enfermedades terribles que eventualmente les causan la muerte; esta es una de las causas de la disminución gradual en población. Los pocos que se abstienen del uso excesivo de licores y "mushla" son recompensados con larga vida, salud y vigor.

No parecen tener la menor noción de un Ser Supremo, pero algunos que han visitado Belice en distintas ocasiones, conocen el significado de "Dios" y a menudo dicen, "Por favor, Dios, tal cosa..."; o si quieren que se les crea dicen con gravedad: "Dios Juro". Ellos creen en un espíritu del mal, a quien dan el nombre de Oulasser, y a quien tienen mucho temor, y después de que se pone el sol, un Sambo no sale solo, porque teme que el Oulasser se lo lleve. Les he hablado repetidas veces acerca de eso; pero su respuesta es siempre la misma, "Uds. cristianos, Demonio rezado —yo no cristiano— Demonio debe hacerme mal": y sus ideas no cambian, aunque hayan estado al servicio de los Ingleses durante muchos años. También tienen mucho temor de un demonio del agua, a quien llaman "leewire".

De acuerdo con una curiosa reglamentación, si un hombre comete adulterio, el marido ofendido inmediatamente exige pago, y mata una cabeza de ganado, o toma un caballo, o cualquier cosa por el estilo sin importarle a quién le pertenece; y el dueño de lo robado tiene que obtener su valor del adúltero. Los hombres son por naturaleza apáticos e indolentes cuando no están excitados por el licor, la caza o la pesca, y como carecen de motivo que los incline a la moralidad para abstenerse de dar satisfacción a todos sus deseos, no nos debemos asustar de

que la castidad no sea una virtud entre ellos. La poligamia es común siendo el rey el que pone el ejemplo por el número de sus esposas, y pareciendo ser de la misma opinión de Lancelot, "Ah, quince esposas es nada". Las esposas más recientes y jóvenes son siempre inferiores a la primera

Hace algunos años la viruela acabó con muchos, pero últimamente han escapado de su visita. Parece que ésta región estuvo en un tiempo densamente poblada, y fué debido a esta terrible enfermedad, y no a las guerras internas, que se atribuye la reducción en población. La destrucción de la viruela entre los Indios en muchas partes del globo, es algo notorio. Los nativos parecen susceptibles a las fiebres, pero no de carácter peligroso. La disentería, diarrea, tuberculosis, y enfermedades inflamatorias del intestino son muy frecuentes, como es de esperarse, considerando las cantidades de frutas y vegetales, y las grandes cantidades de cazabe amargo y "mushla" que consumen. A veces hay brotes de sarampión en el pueblo, viéndose casi todos los niños contagiados de un día para otro, y a veces con consecuencias fatales. Una enfermedad de los ojos, conocida como "unkri-bi-kun-" también es común, pero no produce ceguera, aunque el dolor es muy grande y muchos sufren agudamente sin poder soportar los rayos de luz. No se sabe a que se debe esta ceguera parcial, pero a los blancos no los afecta. Los nativos están sujetos a dolores de muela, debido al uso habitual de la caña de azúcar, pero sus dientes son blancos sin necesidad de hacer uso del palillo de dientes (1), que se da en la provincia; los nativos, sin embargo, ignoran que posea virtud alguna

Los niños sufren mucho de parásitos, con los abdómenes a veces crecidos hasta un tamaño enorme. Esto debe ser el resultado del consumo diario de plátanos maduros, bananos, y otras cosas asadas, que convierten en una especie de "mushla" que beben y de la ausencia o el uso insuficiente de la sal. Los Sambos, cuando no pueden obtener la sal de los Ingleses, hierven agua de mar, y extraen la sal, pero obtienen muy poca, a pesar de que se meten a mil trabajos para hacerlo. Los doctores nativos no tienen método alguno de curar ninguna enfermedad positiva; sus costumbres ridículas, en la mayoría de los casos, aniquilan todo el beneficio que sus raíces y hierbas podrían producir. Los Sookeahs (doctores nativos), son mirados con mucho respeto y afecto, y todo lo que ordenan es ejecutado con la exactitud más sorprendente. Yo he conocido casos, de los pobres ignorantes, que al aconsejárselos el sookeah, permanecen en la costa expuestos a la intemperie por dos, tres y cuatro días, fro-

tando sus cuerpos con sangre, absteniéndose de alimentos necesarios, todo para curar algún leve dolor. La ausencia de desvalidos y retardados mentales es muy asombrosa. Humboldt atribuye el hecho de que los habitantes de climas cálidos tienen el cuerpo más esbelto y bien formado que los de regiones templadas, a la influencia de la luz y del calor

Las afecciones sifilíticas ahora prevalecen hasta cierto punto entre los nativos. No hay duda de que a medida que la gente se relaciona más con los colonizadores Ingleses, sus costumbres y nociones supersticiosas van a ir desapareciendo paulatinamente; y si la educación se extiende a las generaciones jóvenes, con el tiempo llegarán a ser olvidadas. El rey y algunos de sus jefes han hecho bastante para acabar con la influencia de los sookeahs, enviando a la gente, en caso de enfermedad, en busca de los Ingleses, que les harían bien; y muchas veces han ido a la colonia en Fort Wellington, buscando al "Englis Seker", (Físico Inglés), preguntando qué instrucciones debían seguir, las cuales obedecían implícitamente. Ocurrieron varios casos serios, que desafiaron los conocimientos del sookeah, y que los Ingleses pudieron curar sin mucha dificultad

Las mujeres Sambas, cuando están jóvenes, y antes de haberse sometido a los duros trabajos de la vida, son muchas veces guapas y bien proporcionadas. Los niños son muy interesantes, y entre más cercana la vinculación con la sangre India, más bonito y más claro el color de la piel, las facciones, sin embargo, son más agradables mientras más es la vinculación con los Sambos. Raramente se ven niños feos, y desvalidos nunca; por tanto es de temerse que sigan la horrible costumbre de deshacerse de los niños deformes al nacer; son muy reservados al hablar de esas cosas, y raramente se les puede sacar la verdad. Yo di trabajo a un hombre que tenía pateta (torcimiento congénito del pié), pero nunca supe por qué afortunada razón lo dejaron vivir.

Las niñas son tomadas como esposas a una tierna edad, a veces desposadas desde la cuna, en la siguiente manera: los padres cuidan de la niña hasta que tiene doce o trece años, mientras el futuro esposo hace regalos de telas, collares, caza, pesca, y otras cosas como pago, hasta que la reclama, y esta reclamación nunca es rehusada, o los padres tendrían que devolver el valor de los regalos, y quizás dos o tres veces más que su valor. Al momento del parto, la mujer entra en un ranchito preparado para ella en la parte más calma del bosque, donde permanecen dos lunas, apartadas de la vista de todos, excepto los de la familia. Después de esto se las considera purificadas, y se les permite mezclarse con sus amistades. Mientras la mujer está internada en el rancho, a nadie es permitido pasar por barlovento, ni siquiera al

(1) El palillo de dientes es usado por los negros de las Islas de las Indias Occidentales para blanquear y conservar sus dientes sanos

sookeah, porque existe la creencia de que si así se hace la persona obstruiría el paso del aire, y por consiguiente, al faltarles el aire, la madre y el niño dejarían de existir, y si uno de los dos muere, la muerte debe ser pagada, y el pago nunca se rehusa.

Las niñas Sambas tienen la costumbre de comer carbon y arena. Yo he visto a muchas empuñadas cavando en la arena, para sacarla fresca y húmeda, y parecen disfrutarla con gran gusto. Acostumbran poner en sus cabezas una substancia vegetal polvorienta; esto, junto con el aceite que se untan en el cuerpo, causa un olor desagradable, especialmente cuando están agitadas por la danza o por el trabajo.

Los Sambos manejan sus pipantes con gran habilidad en los veloces ríos, al igual que sus doreys en el mar, y siendo muy buenos nadadores, si el "dorey" va a pique, uno de ellos se va nadando a recoger los remos, mientras los otros lo enderezan de nuevo y lo achican, sin perder nada de sus cosas, porque toman la precaución de amarrar sus paquetes, "patakees" (1), y otros pequeños artículos a los costados de la embarcación. Un Inglés tiene poco que temer, cuando va a bordo de un "dorey" con una tripulación de Sambos, porque en caso de cualquier accidente, como un volcán en alta mar o entre las olas al arribar a la playa, éstos le salvarán la vida si es posible, porque tienen la opinión de que si dejan que se ahogue un Inglés, con seguridad el rey los ahorca. Los "doreys" hechos de cedro, están propensos a rajarse en dos, de proa a popa al desembarcar en la playa, aunque esté protegido de piezas de madera o metal que por el exterior forman ángulo, y por el interior una línea curva, pero estos a su vez no cogen broma tan rápidamente como los de caoba, que, si se tienen en el agua poco tiempo, pronto se pudren; los "doreys" de caoba, sin embargo, no se rajan. Los hechos de jacinto oriental, (madera tuberosa), para servicio marítimo, son decididamente los mejores.

Los Sambos cuentan con los dedos de las manos y pies, calculan los días por "dormidas", y los meses por lunas. Sus viviendas son fabricadas con rapidez; no tienen divisiones en las chozas, sino que duermen en "criceries", las cuales se forman de dos postes de cuatro o cinco pies de alto, clavados en la tierra, con varas de bambú encima, pero a veces cuelgan hamacas de los postes. Unas cuantas chozas son construídas pagadas unas con otras, formando una aldea. Los utensilios de la casa consisten de unas cuantas ollas de hierro, tazones de madera, cucharas y panas, calabazas y jícaras para el agua, unos cuantos "oushners", varas de pescar, arpones, y otros objetos de menor im-

(1) Una especie de canasto hecho de caña, por los Caribes, y construído en tal forma que el agua no penetra en su interior.

portancia; de vez en cuando un rifle o algún mocasín rudimentario, y generalmente unas cabezas de plátanos o bananos atadas al madero que termina la armazón del alero. Algunas de esas gentes tienen mucho arte para hacer cuerdas de caoba y hamacas de cuerda, lanzas, arcos y flechas, arpones, y adornos para "doreys" y pipantes. Son notorios por su destreza en la caza y la pesca, de la cual pueden de sobra vivir, mientras que otros menos diestros perecerían de hambre. Las mujeres sienten predilección asombrosa por las cuentas rojas, blancas, azules y negras, de las cuales hacen algunos collares raros.

Las canciones de esta gente son hechas a la inspiración del momento, en ocasión de cualquier noticia buena o mala; y a veces es conmovedor oír los lamentos de una madre que llama a su hijo desaparecido, que, oh desdicha, no volverá a ella jamás. Una vez me sentí muy conmovido porque la pobre mujer parecía que hubiera tenido toda su alma y corazón centrada alrededor de este hijo que se había marchado. Ella olvidaba a los hijos que le quedaban en sus lamentos por el que había perdido. Los paroxismos de sus penas son tan violentos, que si no se les impide, se colgarían del primer árbol que encuentran.

Lo que sigue es la letra de un canto, emanadas del corazón salvaje, rudo e incultivado de un nativo;

"Keker mire náne, warwar páser yamne krouekan. Coope nárer mi koolkun I doukser. Dear máne kuker cle wol proue. I sabbéane wal moonter mopparra. Keker misére yapte winegan. Koker sombolo barnar lippun, lippun, lippnke. Koolunker punater bin biwegan. Coope nárer tánes I doukser. Coope nárer mi koolkoon I doukser".

Que se puede traducir de la siguiente manera:

"Querida niña, me voy lejos de aquí. Cuándo nos reuniremos de nuevo para pasar juntos en la playa? Siento la dulce brisa del mar soplar su bienvenida en mis mejillas. Oigo el ruido distante del solemne trueno. Veo los rayos relucir en la cima de la montaña, iluminando todo a su alrededor, pero tú no estás junto a mí. Mi alma esta triste y adolorida; adios, querida niña, sin tí me siento desolado".

Esta región está marcada en los antiguos mapas Españoles, como parte de la provincia de Yucatán, y muchos de nuestros viejos viajeros Ingleses hablan del respeto y reverencia que esos Indios sentían por los Ingleses, y de su disposición perenne para luchar contra los enemigos comunes, los Españoles; son festigos Dampier, Falconer, Frobisher, y muchos otros.

Los nativos se sienten enormemente atraídos por el arpa Judía, y la tocan extremadamente bien. No tienen más que unas pocas melodías, que se ejecutan invariable-

niente en ciertas ocasiones, tales como al partir del hogar, al regresar a él, o a la muerte de algún paciente. Otras veces cuando se refiran a dormir por la noche, uno se despierta y ejecuta recostado en su cama para el deleite de los demás. A menudo he escuchado, con mucho deleite y sorpresa, este pequeño instrumento, de sonido tan dulce y suave, y me he preguntado cómo una gente tan incivilizada, es capaz de producir sonidos tan dulces en algo que casi podría ser considerado como un juguete, excepto cuando está en manos de hombres como Ehrestains.

A pesar de que se les puede culpar a los Sambos de pequeñas faltas como ratería, indolencia, y embriaguez, se cometen pocos crímenes de notoriedad a pesar de que viven sin religión y con muy pocas leyes. De vez en cuando, como en todos los países, un hombre se vuelve notorio por sus malas acciones, y es el horror y desprecio de todos sus semejantes. Hace como cinco años, un Sambo que vivía bajo la jurisdicción del rey, se volvió conocido por sus horribles y atroces crímenes, y escapaba de todos los intentos que se hacían para capturarlo.

Finalmente siendo perseguido sin cesar, se escapó a la región del General Lowry Robinson, quien inmediatamente, al enterarse, organizó un grupo de sus soldados, y salió en su búsqueda. Procediendo al Río Patook, lo encontraron, y después de desesperada pero resuella resistencia de su parte, fué capturado y puesto a la orden del rey, quien ordenó que fuera ahorcado inmediatamente, sin juez o jurado.

Hay una tradición muy singular en relación a un riachuelo que es tributario del Río Patook, que los nativos creen que está poblado de los espíritus de los muertos, que nadie que ha subido por él ha regresado, y afirman, que varios han intentado hacerlo, y nunca se supo más de ellos. Los nativos le tienen gran temor, y nunca hablan de eso. Hace algún tiempo un Americano, de nombre Smith, que tenía una casa y plantación en la planicie a la orilla de la laguna, al este de Black River, estando en Patook, y enterándose de la existencia del muy temido riachuelo, se decidió a aventurar. Se embarcó en un pipante solo en la embocadura del río y, después de estar ausente dos días, regresó para asombro de los nativos. Smith contó la historia de un gran gallo blanco que le obstruyó la pasada y de los diversos peligros con que se había encontrado. Esto por supuesto tuvo como resultado que los supersticiosos nativos tuvieran más temor que nunca al río. Poco después, Smith murió y los nativos atribuyeron su muerte a su temeridad. Las cosas que contó solo los mas ignorantes pudieron creer. Por tanto, en la opinión de muchos otros, Smith había descubierto algún tesoro río arriba, y había inventado todos esos cuentos para impedir que los otros fueran.

No he tenido medio por el cual contar el

número de Sambos. Se ha estimado últimamente, que la población total no pasa de 8,000, porque han ido disminuyendo a través de los años, aunque paulatinamente se aproximan a poseer una civilización. Los Sambos en el Cabo y al sur de él, son generalmente de una raza más fina que los del norte y oeste. Sin embargo, los Sambos residentes en Patook son una raza de gente buena y activa, teniendo más sangre de Negro que cualesquiera otros de la Costa Mosquita. Es aquí que reside un anciano Negro llamado William, quien, cuando era joven, naufragó en la costa, y se convirtió en esclavo del padre del General Lowry; y al morir éste, obtuvo su libertad, se estableció en Patook, y de ser dueño de una vaca, se ha convertido en dueño de 400 cabezas de ganado, si mal no calculo. Otros negros también residen aquí, se han casado con Sambos, se adhieren a sus costumbres, y se consideran en todo sentido como Mosquitos.

Patook tiene animales de caza en abundancia, especialmente el venado. Tiene una pradera extensa y fértil y arboledas de pinos, en las cuales miles de cabezas de ganado pueden encontrar sustento; un río, por el cual se hace comercio con los Indios Towckas, a la cabeza, para "doreys" y pipantes. Este río contiene mucha caoba y cedro y otras maderas valiosas. En la Arboleda de Pino de Patook reside un viejo jefe Mosquito, llamado General Mettison, hombre muy respetado por su inflexible conducta. El, al igual que la mayoría de sus paisanos, lleva un apellido Inglés, y bien merecido lo tiene, por el buen ejemplo que da a los demás; se opone al sookeahismo, y al consumo de "mushla", y mira con tristeza la corrupción gradual de su país; porque dice, "Mis compatriotas van mal—beben grog Inglés y mushla—creen en los sookeahs—tienen malos jefes—así poco a poco los Ingleses van a tomar toda la región y mi patria habrá muerto". Este hombre es considerado como amigo, consejero y juez. Con los Ingleses es de lo más atento; les da manutención, alojamiento, caballos, y guías; y, como bendición al despedirse, siempre les dice: "Adiós amigo, vuelva pronto, Dios lo acompañe".

Los Indios Poyer, conocidos con ese nombre, habitan las montañas Poyer, más allá del Embarcadero sobre el Río Poyer. Son una raza de gente pacífica e inofensiva, y son muy hábiles para utilizar el algodón que cultivan, y hacer una especie de manto a la que dan el nombre de "kinkoora", que al ser teñido de alguna forma, y al forrarse con el plumaje de algunos pájaros, tiene una apariencia muy agradable. Esa gente huye de los Sambos a quienes temen, porque los Sambos les roban y abusan de ellos constantemente; de modo que los pobres Indios se ven obligados a sembrar sus cosechas bastante adentro en el monte para evitar ser seguidos y abusados; sin embargo, aún con to-

das esas precauciones no tienen éxito, porque los Sambos, con toda la astucia que los caracteriza, se las ingenian para dar con ellos. Yo he sabido de pipantes que salen de la aldea en la laguna de Black River en una expedición, y regresan a los pocos días cargados de cosas que han sido quitadas a los horrorizados Indios. Anteriormente se practicaban grandes crueldades en la persona de esos desafortunados, dando el ejemplo el jefe principal de los Sambos, General X . . , quien, cuando necesitaba que se construyeran casas, o que se cortara algún plantío, enviaba a uno de sus ayudantes, para que un número determinado de Indios lo ayudaran. Estos estaban obligados a oberecer, y los ayudantes (o mensajeros), tomaban lo que querían como pago por el tiempo que habían perdido en ejecutar las órdenes del jefe, y si por cualquier razón no se podía obtener el número especificado de hombres, se llevaban a varios muchachitos y niñas, como "albas", (esclavos) y se tenía que hacer un pago para recuperarlos. Otra exigencia cruel era la de obligarlos a arrancar un número determinado de moños de zarzaparrilla en un tiempo determinado, y si no lo cumplían, tenían que arrancar más para pagar a los Sambos que se veían obligados a hacerlo. También estaban sujetos a muchas injurias de similar naturaleza. Antes de mi salida de Black River, se recibió un papel del Superintendente de Belize, ordenando que los Indios no debían arrancar zarzaparrilla o trabajar, o hacer nada, sin ser recompensados debidamente por su trabajo; esta orden fué leída al general, muy a su enfado, sin embargo, dió su consentimiento, y al llegar los "Poyers" río abajo, les informé, en el lenguaje Mosquito que algunos de ellos entendían, de la orden, por lo cual se alegraron mucho. El Superintendente de Belize personalmente declaró libres a todos los esclavos de Corn Island y de otros lugares, y el Rey de la Costa Mosquita puso en libertad a todos los que tenía, después de lo cual el General firmó el papel, que proclamaba la libertad de todos los que hasta ese día habían sido sus esclavos.

Los Indios Poyer tienen pelo largo negro que les cae hasta los hombros, rostros anchos, ojos pequeños, con una expresión extraña de tristeza y docilidad, que predispone al que los ve en su favor. Son bajos, pero muy fuertes, y capaces de llevar pesadas cargas en las verdes faldas de las empuñadas montañas, sin mucha fatiga. Se encuentran mucho más desfigurados que los Sambos por el bocio, debido, en mi opinión a la falta de sal.

Su amor por la fidelidad y honestidad es absoluto, pero estos, como todos los de razas salvajes, también sienten predilección por el licor. Traen a vender zarzaparrilla, cacao, pimientos, "kinkooras" y varios tipos de granos para hacer pan, aves de corral, pavos, patos, etc. que cambian por ollas de hierro,

navajas, machetes, polvos, balas, cuentas para collares, etc.

Antes el distrito del Golfo Dulce a Cabo Gracias a Dios era conocido con el nombre de Tologalpa, y más al sur, Taguzgalpa. De acuerdo con don Domingo Juarros, en el año 1,600, el emprendedor Andaluz, de nombre Cristóbal Marín de la Puerta, llegó a la costa de Honduras, desembarcando en Trujillo, y en una expedición al interior, se encontró con que el país estaba muy densamente poblado, y los nativos muy dispuestos a cambiar la idolatría por el Cristianismo. El joven Cristóbal, sin poder resistir el deseo de convertirlos, comenzó sus labores, yendo a la ciudad de Guatemala para hacerse sacerdote; pasó sus exámenes con mención honorífica, y fué ordenado sacerdote, y comisionado para llevar la palabra de Dios a los idólatras.

Pasó muchas penalidades, y dos veces fué desviado de la costa de Taguzgalpa por vientos contrarios, pero resistiéndose a abandonar su empresa, penetró finalmente en la región, vía Cabo Gracias a Dios, acompañado de Juan Vaena, persona de excelente carácter, virtudes y cualidades. Los dos se internaron en terreno desconocido, rodeados de bárbaros, sin más protección que la de la Providencia, en un acto de gran devoción a la causa, mucho más heróico que el ponderado acto de Cortés, en ordenar que fueran quemados sus barcos después de su llegada a Veracruz, encontrándose igualmente rodeado de salvajes, pero con el auxilio que le prestaban sus gallardos oficiales, que le servían de consejeros, y sus soldados listos para hacer que se cumplieran sus órdenes; además de lo cual, tenía armas de fuego, que por sí solas sembraban el terror en el ánimo de sus enemigos. En cambio estos eran simplemente dos pobres frailes, sin otra cosa en sus manos que el Evangelio de la paz y buena voluntad, exponiéndose en una nación de caníbales. No puedo narrar este relato en palabras mejores que las de Juarros, traducidas por el Teniente Bayley- R. N.

"Los misioneros se encontraron en una playa desierta, sin la menor señal de que la raza humana jamás la hubiera habitado; de vez en cuando, sin embargo, veían a lo lejos uno que otro Indio, que, al percatarse de la presencia de los extranjeros, inmediatamente huían consternados. En esa soledad pasaron dos días; a la mañana del tercero, observaron un nutrido grupo de nativos, mujeres y hombres, que se aproximaban. Los hombres iban desnudos, con la excepción de un pequeño taparrabo, pintado en rojo, con plumas en la cabeza, y lanzas en las manos; las mujeres también estaban pintadas de rojo, y llevaban pequeños delantales por delante, y guirnaldas de flores en las manos; el último del grupo era un anciano venerable de pelo largo canoso. Al llegar a los misioneros, éste hizo una profunda reverencia,

y dijo, en un lenguaje que éstos no comprendían, que eran bienvenidos; y preguntó por qué habían tardado tanto en llegar, corriendo el riesgo de que él falleciera antes de su llegada; añadió que él los había esperado por mucho tiempo, con grandes deseos de prestarles sus servicios; que no era su culpa si no había llegado antes a rendirles homenaje, pero él entendía que iban a llegar por tierra, y tenía centinelas apostados en las cumbres de las montañas para que le avisaran apenas llegarán.

"Grande en verdad fué la sorpresa de Martínez y su compañero al oír estas palabras, y preguntando al anciano quién le había dado informes de su visita, contestó, (mirabile dictu!) que estando un día laborando en su plantación, se le apareció un niño blanco, mas bello que cualquier cosa que él hubiera visto en su vida o se hubiera podido imaginar, lo miró con gran ternura y le dijo "Sepa que no morirá antes de convertirse al cristianismo; vendrán unos hombres blancos con vestimentas como del color de la tierra que les van a llegar hasta los pies cuando lleguen, recíbalos con bondad, y no permita que nada les contrarie, porque son ministros de Dios, que se ha dignado daros este aviso como señal de su misericordia, porque has obrado bien y has auxiliado a los que lo necesitaban".

"Es digno de notarse que este anciano, aún en la idolatría, se había dedicado a obras de caridad; cultivaba maíz para repartirlo entre los necesitados, mediaba en las contiendas y arreglaba las disputas entre los vecinos, además de hacer muchas otras cosas que era menester. Martínez se regocijó grandemente al escuchar ésto, y consoló al anciano prometiéndole prestarle todos los servicios que presta un buen clérigo

Los Indios inmediatamente se dedicaron a construir una cabaña para los extranjeros, cerca de un río llamado Xaua. Al día siguiente edificaron una estructura más grande para la iglesia, y se pusieron varias cruces en diferentes sitios a la orilla de los caminos. Los misioneros empezaron a dar instrucción a sus amigos, bautizaron al anciano y su familia; muchos de los Indios pidieron que lo mismo se les hiciera a ellos, por el gran respeto que le tenían al anciano, y también porque entendían que estos eran los "padres" que les había anunciado desde hacía tanto tiempo el Dios de las montañas".

En 1630 se les juntó Benito López; y los tres hermanos empezaron a hacer labor, durante muchos años entre sus primeros amigos, y luego entre los Guabas, una raza de mulatos, descendientes de algunos españoles que habían sufrido naufragio. Los misioneros, los atendían en sus necesidades espirituales, y por las visitas que les hacían cuando estaban enfermos, y las curaciones de las enfermedades, la fama de los buenos blancos se extendió por todo el ámbito, y muchos

llegaban y eran convertidos. En medio de esa cosecha abundante, esos tres incansables trabajadores por la causa del Cristianismo, fueron terminados, cayendo víctimas de los salvajes Albatuinasianos, una tribu vecina. Esos salvajes tomaron a Martínez y lo atravesaron con una lanza, cortándole una de sus manos, y le fracturaron las piernas con sus garroles, y murió atormentado indescriptiblemente; los otros dos murieron de las heridas de las lanzas, y les cortaron las piernas y brazos. El gobernador de Trujillo, a pesar de que no le era dado castigar a los culpables, con la ayuda de los Indios que habían sido convertidos, pudo obtener los cuerpos de las víctimas, que fueron llevados a Trujillo, para ser enterrados con gran pompa el 16 de Enero de 1634. Se hicieron otros intentos de convertir a las varias tribus Indias de esta región, con poco o casi nulo éxito, hasta que la empresa fué completamente abandonada.

Respecto a Tologalpa, en la que está situada la provincia de Victoria, se han hecho numerosos esfuerzos para sacar a los Indios de la idolatría. Lagares, un sabio y piadoso fraile, se adentró en el Río Tinto, hasta los Indios Paya, (ahora conocidos como Poyer) entre los cuales residió durante algún tiempo, convirtiendo a muchos y constantemente efectuando actos de caridad. Los convertidos aumentaron, y su fama se extendió; la manufactura de diferentes artículos floreció bajo sus auspicios, cuando repentinamente una tribu vecina, incitada por los celos, rodeó la aldea, y le prendió fuego, y cuando los Indios convertidos trataban de escaparse fueron cruelmente masacrados, y Lagares mismo fué atravesado por una lanza cuando salía de su casa. Cayendo de rodillas, con el crucifijo alzado hacia el cielo, murió, como San Estéban, orando por los que lo mataban.

Alonzo de Daza que fué enviado con un mensaje para Lagares, cayó en una emboscada y fué cruelmente asesinado junto con todos sus soldados, con la excepción de dos que lograron escapar. Después de este nuevo acto de hostilidad de parte de los Payas, fueron abandonados a sus idolatrías y supersticiones; y la región ha quedado privada desde entonces de todos los beneficios que podría recibir de los piadosos y buenos Franciscanos, que en todo momento estaban listos para predicar el Evangelio y soportar las pruebas más crueles.

En la actualidad las peores supersticiones existen entre los Poyers, y sus celebraciones de idolatría a los espíritus del mal son tan comunes como siempre lo han sido, pero su carácter salvaje ha desaparecido, porque ahora son una raza pacífica y mansa, haciendo uso de tacto e ingenuidad en sus manufacturas sencillas y diminutas, que serían enigmáticas para un Europeo amante de las máquinas.

Existe otra clase de Indios Poyer, pero

de un grado de civilización mucho más inferior, conocidos como Indios salvajes, porque, al igual que los Arabes, se mueven de un lugar a otro a su antojo, haciendo plantaciones, que en el curso de unos meses visitan de nuevo, para cosechar los frutos. Esos Indios salvajes recogen miel, colorantes vegetales, zarzaparrilla, y otras cosas, que dan a sus vecinos más civilizados a cambio de ganchos, machetes, arpones, pintas de lanzas, etc. No tienen relaciones de ninguna clase con los Sambos, y es solo debido a que no pueden vivir sin los artículos que hemos enumerado, que visitan la región de los Poyer.

Uno de esos Indios salvajes, nos fué traído en un pipante, por razones que nunca pude averiguar. Era un hombre alto, de apariencia fuerte, pero tímido como una liebre; al escuchar nuestras voces pareció temblar y si se le quedaba mirando fijamente, temblaba de terror. En poco tiempo se recuperó de su consternación, y cuando le hice regalo de algunos ganchos y otros pequeños objetos, se arrimó para verlos cautelosamente, pero sin atreverse a levantar la vista. No dió señales de sorpresa con nada de lo que se le mostró; ni aún un espejo pareció encerrar encanto alguno para él; parecía estar sumido en el asombro que le causaba ver tantos rostros pálidos, que quizás tomaba como provenientes del más allá.

Había traído consigo unas botellas de fabricación rudimentaria llenas de miel, que yo tomé, y al darle un machete a cambio, sus ojos brillaron de satisfacción; y es evidente que se sintió conmovido porque ningún ser viviente ha dado tan intensas muestras de gratitud.

A las pocas horas partieron, e indudablemente los compañeros le dijeron muchas cosas acerca de los Ingleses en su lenguaje nativo, porque cuando los Poyers nos visitan, todas las negociaciones se hacen en idioma Mosquito, que la mayoría de ellos comprenden. Los Indios que viven en las riberas del Seco, tienen más o menos el mismo carácter que los Poyers.

Los Towckas son bien conocidos por sus industrias y su mansedumbre; generalmente hablando, son una raza de hombres superior a los Poyers o a los Secos; hablan siempre en voz baja y con educación, y tienen apariencia de mucha gentileza y melancolía; pronuncian la "S" en casi todas las palabras. Son famosos por sus "doreys" y pipantes; su

residencia principal es en el origen del río Patook. Hace tres o cuatro años, el General Lowry se llevó como a 25 de Patook, y los situó a alguna distancia río arriba del Black River, contiguo al Río Polyer, con el propósito de que se construyeran "doreys" y pipantes para dicho río; sin embargo, desafortunadamente debido a una enfermedad desconocida, no hay más que nueve o diez viviendo, que desean regresar a su lugar de nacimiento. Los Towckas, al igual que las otras tribus, tienen un alto nivel de fé y hombría de bien, y también son famosos por soportar grandes pesos y cargamentos. Son muy hábiles para coger a los pájaros en el ala con un flechazo; y se adaptan bien a todo lo que requiere sagacidad y resistencia. Es asombroso ver el poco valor que esos Indios dan a su trabajo; por ejemplo, dan un "dorey", o un pipante a cambio de un machete o una hacha o dos ollas de hierro, etc sin ponerse a pensar en el tiempo increíble que gastan en su construcción. Siempre se pueden conseguir "doreys" y pipantes en la aldea que está en el origen del Río Patook.

Los Indios Seco proclaman que, los ríos más allá de la gran catarata están cundidos de cedros y caoba, y grandes praderas, pero yo no creo mucho en la exactitud de lo que proclaman, aunque en realidad no hay razón para no creerlo puesto que siempre la región ha tenido fama por el valor de sus maderas. Las cataratas en el Río Seco comienzan en el primer día de viaje; los Indios calculan que la gran catarata dista a dos "dormidas" y media. Los Indios recogen mucha zarzaparrilla, y la negocian con los Sambos; estos últimos le ponen el precio a cada moño de zarzaparrilla y dan por ella a cambio algunas cuentas para collar, un gancho, machete, etc. que los pobres inocentes reciben con fé absoluta. Los Sambos entonces la llevan en sus "doreys" a Trujillo, donde la venden a 3 ó 4 dólares por arroba (equivalente a 25 libras Inglesas) recibiendo dicho valor en diferentes productos. La cantidad de zarzaparrilla en el interior debe ser enorme; cuando estuve en Trujillo, me dijeron los comerciantes de allí, que un Español acababa de bajar de lo alto del Río Romano o Limas, (no recuerdo cual), como con ochenta arrobas de zarzaparrilla, que había recogido con la ayuda de unos cuantos Indios, pagándoles una miseria por cada moño que recogían.

CAPITULO VII

Terremoto — Huracanes — Un Viento Nor-oeste — Rayos — La Acción del sarro — Descripción de Black River — Arboledas de Pinos — Plantas de repollo — Cuervos machos — Un viejo claro — La Situación de un Inglés — Insectos — Bananos — Cazadores — Río Polyer — Ramas desgajadas — Colina del Mono — Aguas termales — Embarcadero — Nuevo Escenario — Ausencia de Insectos — Acampamiento — Aldea India — Corte de Caoba — Corriente — Hospitalidad India — Desilución — El terreno — Peligro de descender en una Inundación — Pájaros — Caminos de Cazadores — El "Qualmo" — "Curassow" — Curiosas circunstancias al respecto — "Warrie" — "Becary" — Mo-

Poco tiempo después de mi llegada a Black River, mientras hacía negocio con algunos Sambos, un ruido sordo nos alarmó, de manera que todos quedamos horrorizados. Seguíó en aumento, y antes de que pudiéramos darnos cuenta de lo que lo causaba, sentimos el estremecimiento de un temblor, que tardó como cinco segundos; fué sucedido por otro, no tan violento como el primero. Inmediatamente, oscuros nubarrones taparon el sol; luego pasaron y el sol brilló de nuevo, la brisa del mar volvió a soplar suavemente, las aguas brillaron bajo los rayos del sol, y toda la naturaleza sonó de nuevo. Cuando ocurrió la primera sacudida, varios Sambos huyeron de la casa precipitadamente, gritando "Nikke, nikke", que significa, temblor. He conversado con muchos ancianos nativos, que solo sabían lo que significaba "Nikke, nikke" porque sus padres y antepasados se lo habían dicho.

Los huracanes raramente visitan esas playas, por lo cual esta región se ve favorecida de una manera especial, teniendo pocas o ninguna de esas terribles visitas, que causan tremendos desastres en islas enteras; arrojando en la desesperación a miles de seres humanos.

Durante la parte final del año 1840, un viento nor-oesle causó considerables daños en las plantaciones de los Caribes y Sambos, acabando con los frutos de muchos meses de trabajo, desbaratando sus viviendas, o dejándolas completamente sin techo. Este ventarrón violento sopló aproximadamente 48 horas, acompañado de lluvias torrenciales, y mientras oíamos desatarse la furia de los elementos, y el balir y rugir del mar en la playa, temíamos que de un momento a otro nuestra vivienda fuera totalmente volada en mil pedazos, pero habiendo sujetado el lado de sotavento con fuertes horquetas, pudimos soportar el ventarrón. Durante los días subsiguientes nadie nos llegó a visitar.

El trueno y la rayería, en algunas épocas, durante las 6 u 8 semanas del año en Julio y Agosto, es algo imponente, y en las arboledas de pino dicen que es algo terrible; los rugientes truenos a la distancia y los relámpagos son comunes en otras épocas. Yo me he encontrado en una arboleda de pino durante una tormenta, pero no ví nada extraordinario.

Los metales en esta región son muy propensos al óxido; un solo día es suficiente para roer el hierro y acero; esto lo atribuyo a la humedad de la atmósfera en la época lluviosa y al abundante rocío durante la época seca. Aquí no se deben traer rifles de cañón brillante, a no ser que sean muy comunes los que están en venta, pues se requiere cuidarlos constantemente. El cañón oscuro es el

preferible, porque con ellos se puede apuntar mejor, y no se oxidan con tanta facilidad.

Al poco tiempo de mi llegada, se decidíó continuar río arriba por los ríos Polyer y Black, hasta llegar a los Indios Poyer, por consiguiénte parémos y regresamos a los pocos días, muy satisfechos de nuestro viaje. La lluvia otoñal acababa de comenzar, y el río estaba bastante inundado, por tanto proseguimos en dos pipantes, cada uno tripulado por seis nativos, porque es en extremo difícil dominar la corriente en esas circunstancias. A medida que nos hacíamos avanzar con palos río arriba, nuestra vista estaba circundada a cada lado por la espesa vegetación y altos árboles que ribeteaban los bordes del río, poniendo de manifiesto la fertilidad del terreno de modo que el ojo sólo podía ver la abundancia y exuberancia del follaje. En algunos sitios había enormes ramas que colgaban sobre el agua, y en otros la hierba del río algo podrida que se mecía al compás de la brisa; por un lado se veían altos árboles desprovistos de ramas, con sus cimas cubiertas de hojas; por otro lado se veía la espesa vegetación de diferentes tipos, y de nuevo veíanse más árboles con ramas torcidas, sobresaliendo por encima de los matorrales; Esto, con las numerosas vueltas del río, y sus riberas que se elevaban alternadamente a un lado y otro, formaba un cuadro agradable.

En algunos sitios, alguna distancia río arriba, el terreno es bajo y pantanoso y cubierto de sauces. La importancia del sauce ha sido bien conocida desde tiempos inmemoriales. Las cuerdas y canastos hechos de ramitas de sauce se usan de antaño. En muchas partes de Europa, especialmente Francia, las hojas, ya sea verdes o secas, son dadas de comer a las vacas y caballos, y se consideran muy buen alimento. La corteza es muy astringente, y puede ser utilizada para la curtiembre; y las hojas también tienen usos medicinales. Los hombres Mosquitos utilizau la corteza del mangle para curtir pieles de venado y antílope para la fabricación de mocasines.

Como a seis millas río arriba, en la ribera Este, llegamos al comienzo de la pradera y arboleda de pino, que empieza en la ribera derecha del canal que conduce a la laguna de Black River, y en el cual los Sambos tienen una pequeña aldea como de caíorce viviendas. Algunos de los habitantes tienen unos cuantos caballos en la pradera, y de vez en cuando se mantiene allí algún ganado de cuernos, hasta que se anuncia un "seekroe" (festividad India) cuando se matan todos los ganados sin excepción, como una ofrenda de carne o dádiva a los espíritus de los ausentes. En esta arboleda de pino, al

igual que en muchas otras, hay numerosos árboles que dan un fruto muy grato, el "carabou". El terreno es poco fértil, y no apto para el cultivo, pero el pasto es bueno y el ganado vive bien de él.

Este bello trecho de terreno, que se extiende varias millas a ambos lados, realmente parece haber sido planeado por un hábil experto en jardines, y esa es la primera impresión que da; está adornado con trozos de tierra conteniendo árboles de "papier", de 20 a 50 yardas de diámetro, y de arbustos bajos, en los que se esconden los venados, y yo me he sobresaltado al pasar al lado de los arbustos sorpresivamente, de ver a los venados huir asustados a otro escondite. Hay también grandes cantidades de elevados pinos. Sin embargo, parece faltar algo para completar el cuadro; es el portón, la alameda, la mansión de bloques rojos, y el viejo esquire Inglés, porque por comparación debido a la similitud, uno siente la inclinación de buscarlos, pero no se encuentran aquí. No, este es el dominio de la naturaleza, y felices deben ser sus hijos de haber nacido para gozar de sus frutos, tan pródigamente ofrecidos por la generosa Providencia.

Algunas de las arboledas de pinos en la Costa Mosquita son considerablemente más extensas, y ofrecen más ventajas, por los numerosos pinos productores de alquitrán rojo, y terebintos que destilan trementina; pero, en este lugar, la mayoría de los pinos productores de alquitrán rojo han sido cortados por los nativos, de vez en cuando, para hacer sus antorchas y para otras finalidades. Esta madera, por su largo y rectitud, es muy útil para la construcción y para mástiles, berlingas, etc.

Hace algunos años un caballero construyó una vivienda en esta arboleda de pinos, e hizo transacciones para la compra de unas cuantas cabezas de ganado de cuernos y mulas a los Españoles, en la cuna del Río Polyer, y obtuvo muchas cabezas, que fueron transportadas río abajo, y situadas en la arboleda de pino, para recuperarse del viaje, antes de ser conducidas a lo largo de la costa hasta su destino, el Cabo Gracias a Dios. Desafortunadamente este caballero dejó el cuidado de su ganado encomendado a unos nativos y se dirigió al Cabo para esta allá para recibirlo. Cuando llegaron a su destino habían disminuido en número a menos de la mitad, debido al descuido y falta de interés de los encomendados, al cruzar los ríos, donde, con un poco de prudencia, no perece ni uno solo; al contrario, se les echaba a todos juntos al río y se les dejaba que se las arreglaran solos, de modo que se apiñaban y se impedían el paso mutuamente, y así se ahogaban. Al ganado y a los caballos se les ayuda siempre a nadar para cruzar lagunas, sin el menor accidente, se ata una cuerda al cuello del caballo, un hombre en el centro de un pipante o "dory" le sostiene la cabeza,

mientras otros dos o tres reman hasta llegar al otro lado.

En las arboledas de pino, montones de tierra se elevan por sobre la superficie de la planicie, hasta una altura de 8 ó 10 pies o más, teniendo una cima lo suficientemente amplia y plana como para construir una choza; estos montones de tierra a veces cubren toda la planicie, pero no en línea recta. Algunas partes de la planicie son pantanosas, y abundan las pequeñas incomodidades, tales como mosquitos, pulgas y pequeñas serpientes inofensivas; pero el uso de venenos adecuados pronto disminuiría su número y sus visitas. Al abandonar la arboleda de pinos, el río tenía la misma apariencia, un torrental continuo; hasta que a la sazón, el panorama se avivó un poco por la presencia de plantas de repollo, y el esbelto y saleroso hambú, que es muy útil, cuando se parte en dos, para construir paredes de casas. El árbol de repollo también es muy valioso para el mismo propósito; por ejemplo, si se coria en la época adecuada, el tronco da cuatro trozos grandes, como de ocho o nueve pies cada uno, que se pueden sacar de él, y de cada uno de esos trozos, se pueden obtener cinco o seis tablones, de pulgada y cuatro de grueso y como de siete pulgadas de anchura, siendo por lo tanto un árbol valioso para empalizados. En la cima del árbol da una sustancia escamosa, como de cuatro o cinco pies de largo, y de 12 a 15 pulgadas de diámetro, de acuerdo con el tamaño del árbol, de un sabor bastante parecido al del repollo; esto es muy gustado por los nativos, y puede ser comido, aunque poco, por los Europeos, cuando está cocido. Si se come demasiado puede causar diarrea. En ciertas épocas del año, el ave deliciosa, llamada "qualmo", se alimenta del fruto de este árbol. Más allá de una bahía arenosa (1) perturbamos a una manada de grandes pájaros, llamados los "Cuervos John", que estaban sobre el cadáver de un lagarto muerto; estas aves son verdaderas limpiadoras, siempre trabajando, retirando la basura de animales muertos, de modo que sus vidas son consideradas sagradas tanto por los nativos como por los colonizadores.

Finalmente llegamos al sitio al lado occidental del río como a 16 millas río arriba, que, de acuerdo con las palabras de un anciano Mosquito, en un tiempo estuvo habitado por los Ingleses. Al desembarcar, examinamos con cuidado la región, pero no encontramos señales de viviendas; evidentemente habían habido plantaciones, porque donde quiera que el hombre blanco pone sus pies, deja señales inconfundibles. En un sitio encontramos un naranjo de Sevilla car-

(1) Se conoce como bahía arenosa los bancos de arena que hay en un río en la época seca, que se cubren de agua en la época lluviosa. En esas bahías acampan los nativos y otros cuando viajan río abajo o río arriba

gado, pero las frutas eran pequeñas, a consecuencia de haber estado privado de la luz del sol por los matorrales, que estaban más altos que los árboles. En otro sitio vimos numerosos árboles de limón y de limas, que deben haber sido sembrados con mucho esmero, a juzgar por su regularidad. Por otro lado otra especie de naranja, guanábanas, y algunas zarzaparrillas; también descubrimos cacao, por lo menos con cincuenta mazorcas grandes suspendidas de sus ramas. Abriéndonos paso con el machete, llegamos a un sitio que evidentemente había sido rozado alguna vez porque en lugar de tener árboles grandes, estaba cubierto de cañas silvestres y de hierba alta. Al lado oriental hay varias colinas altas; en una de las cuales un caballero Inglés, Mr. B . . . , se estableció, limpió un buen espacio de terreno, y sembró una parte de granos para hacer pan. Habiendo derribado todos los árboles que quedaban al frente de su vivienda, gozaba de una vista del mar sin obstrucciones, y está protegido de los vientos terrales, en gran parte, porque dejó crecer árboles altos en la parte posterior de su casa. En el sitio de éste Inglés, los animales de caza abundan; y en una ocasión, yendo en su compañía, a pesar de que estaba lluvioso, cazamos bastante, el alarido del "Qualno" se escuchaba en varias direcciones, y matamos a varios, junto con otros animales ("guananas" y "gauldings").

Uno se encuentra con unas especies de maripositas amarillas muy numerosas, a lo largo de los ríos; a veces, durante algunas horas, se las puede ver alejando alegremente y proseguir su camino. No observé ninguna otra especie hasta que llegamos al Embarcadero, donde hicieron su aparición numerosas mariposas grandes y de bellos colores, pero no más numerosas que las que habíamos visto en los matorrales a la orilla del mar.

Al llegar la noche, regresamos a una bahía arenosa, hicimos nuestra tienda de campaña, y tendimos nuestros mosquiteros, antes de la puesta del sol; porque a esa hora es que esperábamos a nuestros visitantes nocturnos, los mosquitos, que siempre están ansiosos para metéise adentro. A las pocas horas fuimos despertados por el ruido de la lluvia, que pronto se coló por debajo de nuestras tiendas y mosquiteros; asustados y mojados, nos vimos expuestos a nuestros torturadores, mientras los Sambos blasfemaban, se quejaban y se daban palmadas en su piel desnuda, o haciéndoselo mutuamente unos a otros, a la luz de la hoguera que hicimos para matar a los horribles insectos; el humo no fué efectivo para ahuyentarlos. Amaneció, —los mosquitos huyeron— la lluvia cesó, y contentos seguimos nuestro camino. Después de unos virajes río arriba se encuentra una loma, conocida como la Loma Lowry, en la que años atrás hubo una gran plantación de café, pero ahora está igual que el resto de

la región, cubierta de matorrales. Siguiendo de aquí, río arriba, unas cuantas millas, divisamos las lomas de los Secos, y al volvernos a ver a nuestras espaldas, pudimos contemplar el Terrón de Azúcar y otras montañas; antes no las podíamos ver porque los matorrales que teníanamos a un lado y otro nos lo impedían.

En la ribera occidental, unas pocas millas antes de llegar al Río Polyer, hay unas lomas altas, pero no están visibles del río. Se dice que un individuo de nombre Johnson, en un tiempo tuvo plantaciones de caña de azúcar en ese lugar, y que los grandes hervidores de hierro que usaba en su industria están aún en el mismo lugar.

Encontramos en las orillas del río muchos árboles útiles para la construcción, pero nada de caoba, habiendo sido toda cortada por los Ingleses, cuando colonizaron el Banco de Arena Mosquito. Sin embargo, es de suponerse que se puede encontrar caoba a cortas distancias de las orillas. Observamos miles de árboles de banano que crecían espontáneamente, el fruto de los cuales es tan rebuscado por los nativos, que vienen de muchos lugares distantes a Black River a recogerlo. Aquí siempre se pueden obtener vástagos en cantidad, que se siembran inmediatamente y no dan casi problemas. Los bananos empiezan a formarse en cabezas a los ocho meses de ser sembrados, y a los diez u once meses ya se puede recoger el fruto. Cuando se corta el tallo, quedan algunos retoños que en pocos meses dan fruto; de esta forma se puede mantener la producción bananera, sin tomarse ninguna otra molestia que la de podar las raíces de vez en cuando. La fruta madura es muy estimada, aunque a veces no les cae bien a los Europeos, si la comen poco antes o poco después de tomar bebidas espirituosas. El fruto verde es cortado en rodajas por los Españoles, y dejado en el sol, y cuando lo frotan, forma una especie de harina, la cual les gusta mucho.

Durante nuestra permanencia en la bahía arenosa, enviamos a cazar a dos Sambos, y dos Indios Towckas con quienes nos habíamos encontrado, para que los acompañaran. Regresaron al poco tiempo, trayendo consigo un pecarí y otro animal llamado "warrie", habiendo ellos mismos matado a este último, y el primero les fué matado por un gran jaguar listado (comúnmente conocido como tigre), que estaba a punto de comérselo, cuando llegaron los dos cazadores; al instante que se percató de su presencia, huyó precipitadamente. Los Indios iban armados de arcos y flechas, y los Sambos de armas de fuego, y tuvieron éxito en llevar una buena caza. Los Sambos comenzaron a asar al "warrie", lo cual se hace de la siguiente manera: Se ponen unos cuantos palos a un lado y otro del fuego, y unos encima, lo suficientemente altos para evitar que la carne que se va a coclear sobre ellos se quemé; el humo y el ca-

lor consumen todos los jugos de la carne, la que tiene que voltearse constantemente hasta que esté bien asada; así se puede conservar fresca por espacio de algunos días sin la ayuda de la sal. Antes de que se pueda comer nada de la carne asada, es menester cortar la parte exterior, porque siempre tiene sabor amargo, y arruina el sabor del resto; cuando es estofada o asada a la parrilla sabe muy bien. Los viajeros siempre deberían asar las carnes de sus animales al momento que los cazan, lo cual no es problemático, y evita la necesidad de tener que ponerle demasiada sal. Después de haber asado la carne suficientemente, proseguimos, y entramos en el Río Polyer.

La navegación de este río es muy interrumpida por las protuberancias, que son algo difíciles de evitar. Esas protuberancias están formadas por grandes árboles que han sido arrastrados por la corriente en inundaciones anteriores, y al pasar éstas, los árboles quedan firmemente enterrados en el fondo. Entre más subíamos el río, más abundancia había de protuberancias; a veces enormes árboles yacían de una orilla a la otra del río, impidiendo nuestra pasada, hasta que nuestros pipantes eran transportados al otro lado del obstáculo. Al llegar al Embarcadero, habían menos y no tan grandes, y ya no nos causaban ningún contratiempo. Las riberas del Polyer están cargadas del mismo tipo de árboles y arbustos que el Black River, además de unos cuantos árboles de caoba. Los Indios Towckas dicen, que en el interior hay caoba y cedro y que es de este río de donde obtienen dichas maderas para la fabricación de sus pipantes.

En la ribera izquierda del río hay una loma alta que se eleva gradualmente del banco, conocida como "Monkey Hill" (Colina del Mono), en la cima de la cual hay un manantial de agua caliente, el cual era frecuentado anteriormente por los Ingleses, que se habían establecido en Black River, por sus cualidades medicinales; y dos o tres de los viejos nativos dicen que recuerdan bien cuántos lo frecuentaban (uno de ellos había sido guía). Relató que el agua siempre estaba hirviendo, y que en su centro hay un árbol muy alto, pero no pude averiguar de que apariencia era. Quedan pocos vivos que conozcan el camino que conduce al manantial, y yo creo que a ninguno hubiéramos podido halagar para que nos sirviera de guía, porque ahora creen firmemente que esa es la morada del "oulasser". Yo tenía grandes deseos de penetrar, y aunque he hice ofertas tentadoras, siempre rehusaron.

Al llegar al Embarcadero, nos encontramos con nuevo escenario, grandes peñascos en los bancos de arena, en los cuales se daba la caoba y otros árboles de gran tamaño, mientras el lecho del río estaba cubierto de piedras bajo la superficie del agua, de manera que se necesitaba mucho cuidado para

evitar que nuestros pipantes dieran contra ellas al pasar remando en la superficie o impulsándonos con varas. Al avanzar cierta distancia, llegamos a un riachuelo que conducía al camino que llevaba al otro lado de la montaña hasta la Aldea India; debido a que el agua era poco profunda, nuestros pipantes fueron transportados a lo largo del sinuoso río, hasta llegar a un banco pedregoso, donde acampamos para pasar la noche, completamente libres de los molestos insectos de cualquier clase; los únicos pertenecientes a la familia de los insectos que hicieron su aparición fueron unas diminutas hormiguitas y la incansable abeja que no tiene aguijón. Nuestra situación estaba llena de interés, acampados como estábamos en un alto peñazco, con la veloz corriente por debajo, y por encima el esférico rostro de la luna contemplándonos.

En silencio permanecimos escuchando el murmullo de las aguas y los ronc cantos de los nativos, interrumpidos frecuentemente por el alarido de un "gato-ligre", el rudo tañido del cinocéfaló (mono grande), y el extraño llamado de la gallina nocturna. Nos acostamos hasta ya bien noche, saboreando y gustando de nuestros puros y agua limpia y cristalina. Al amanecer nos dirigimos a la Aldea India, y después de tres horas de viaje por estrechos caminos, escalando lomas, y cruzando ríos con el agua hasta las caderas, finalmente llegamos. En el camino nos encontramos con árboles de caoba altos y gruesos; cedros, caucho, y otros de gran tamaño que habían en abundancia, lo mismo que flores parásitas y bellas plantas, completamente desconocidas para nosotros.

La Aldea India, para sorpresa mía, estaba comprendida dentro de una gran casa en forma ovalada, como de 85 pies de largo y 35 de ancho, en la que todos los nativos vivían en verdadero estilo patriarcal. Se habían construido "crickeries" (una especie de compartimiento), en el interior de la casa muy cerca unos de otros y separados por tablas de madera de repollo; cada familia tenía uno de esos compartimientos. A un lado de la casa había un sitio separado, como de 16 por 10 pies, y aislado de la vista por hojas verdes, que eran sustituidas por nuevas hojas frescas apenas se marchitaban. En este lugar se ponen las mujeres durante el parto y después hasta que están en condiciones de volver a sus múltiples labores.

Al entrar, vimos que las mujeres estaban muy ocupadas, algunas machacando y mezclando cazabe con maíz Indio, cociéndolo, y convirtiéndolo en una bebida llamada "oulung"; otras preparando cazabe para hacer pan en la mañana, otras haciendo "tour-nous", y aún otras exprimiendo caña de azúcar y raspando cacao; a decir verdad, el grupo entero parecía estar bien ocupado, bajo la dirección de la esposa del jefe; este, que es llamado por los Ingleses con nombre de ofi-

cial estaba ausente. Nos miraron con un asombro callado, las mujeres se limitaron a mirar durante pocos minutos a estos hombres blancos, de quienes quizás habían oído hablar mucho, para luego reanudar su machaqueo, cocimiento y baimiento. El "oulung" es una bebida que no se puede desdeñar en un día cálido, por aquellos a quienes no les choca un sabor bastante ácido. Después de la segunda vez que lo saborié, lo buscaba con deleite. El pan que fabrican también es agrio pero hasta eso me gustaba. Está hecho de cazabe machacado en forma de un rollo que mide de 15 a 16 pulgadas de largo, y del grueso más o menos de la muñeca de un hombre. Está envuelto en varias capas de hojas, y se calienta despacio hasta que está bien tostado; cuando se come fresco (acabado de hacer) es muy sabroso, adquiriendo el sabor agrio al ser guardado. El techo de paja de la casa está muy bien hecho con hojas de "cola de golondrina", hasta los 4 pies del suelo, de modo que la lluvia, por violencia que sea, no los molesta. Son famosos por su nitidez.

El punto fué muy bien escogido, y a unas pocas yardas de la casa, bajando por un camino inclinado, estaba una fuente de agua, que formaba muchas cataratas en su curso, saltando sobre las grandes piedras que abundaban. Aquí, mientras permanecíamos sentados, nuestros oídos absorbían el suave murmullo del agua, y contemplamos con gran satisfacción las verdes colinas, el rico plumaje de los pájaros que pasaban, y escuchamos a los parlanchines monos que llenaban el bosque con sus chillidos. Pude ver alrededor de la casa muchas aves de corral, unos cuantos patos, pavos, y cerdos, y se puede obtener buena caza haciendo un poco de esfuerzo. El pecaquí, que habita los sitios altos y secos, a menudo cae aquí bajo la destreza y astucia superiores del hombre. "Los Warries" (otra especie de animal como el pecaquí) no se pueden conseguir en las montañas Poyer, de modo que los Indios a veces tienen que formar un grupo, y bajar a uno de los caminos de cacería en el Black River, o a otros sitios que es sabido que suelen frecuentar. Pocos tienen rifles; simplemente se arman con lanza y con arcos y flechas, y raramente regresan sin su buen abastecimiento de carne asada.

Después de saborear un par de aves, un poco de cazabe y plátanos, cocoa, y jugo de caña cocido preparado para nosotros por esa amable gente, nos dispusimos a reposar. Temprano en la mañana, mientras me encontraba en mi hamaca, una India tímida me tocó, diciendo "Inglis", y al mismo tiempo obsequiándome un pan caliente, bien envuelto en hojas frescas; otra al momento llegó hacia mí con un recipiente de "oulung", y así continuó hasta que tenía como tres o cuatro recipientes de "oulung", y cuatro panes grandes. A mi vez, yo les hice

presente de un poco de labaco, algunas agujas y sal, y le di una navaja a la esposa del oficial. Poco después fuí agradablemente sorprendido al ver que regresaban los hombres de las plantaciones, cargados de caña de azúcar, plátanos, cacao, etc., que nosotros muy satisfechos aceptamos a cambio de unos cuantos ganchos, agujas, etc.

Al preguntarles, me enteré de que había otra aldea como a las 15 millas, a juzgar por la velocidad con que viajan en una hora, y en dirección a la región Española. Antes de nuestra partida, varios Indios llegaron de la aldea vecina, habiendo sido avisados de nuestra llegada, portando zarzaparrilla para cambiarla por "Osnaburg"; pero como no teníamos eso, ni ninguna otra clase de tela, se vieron obligados a regresar con su carga.

Según lo que pude observar, puedo decir sin temor a equivocarme que el terreno que rodea las colinas Poyer es bien fértil, y el clima saludable en exceso. Hay pocos mosquitos. Hay varios plátanos de plátano en las cercanías del Río Poyer, algunas de las cuales aún no han sido descubiertas por los Sambos, de las cuales los Indios obtienen grandes beneficios. Plantain River abunda en plantaciones silvestres, al igual que los Ríos Poyer y Black abundan en bananos.

Después de permanecer un tiempo con los Indios, hicimos lo mejor que pudimos para bajar por el río. Nosotros sabíamos que ascender una corriente rápida era cosa difícil, pero descenderla era peligroso; el mayor cuidado se necesitaba para evitar las protuberancias, y para pasar las cascadas en un bote estrecho. El recorrido de la colonia de Fort Wellington al Embarcadero, contra la corriente, le lleva tres días y medio a un pipante con una tripulación de seis hombres, pero del Embarcadero, siguiendo el curso de la corriente, a Fort Wellington, tarda como día y medio solamente.

Las bandadas de chocoyos verdes y "colas amarillas", en Black River, no se pueden powderar; bandada tras bandada pasando sobre nuestras cabezas, y posándose a la puesta del sol en algún árbol grande de esparcidas ramas; en verdad, en una ocasión, tal fué el número que se instaló en un árbol en la parte trasera de nuestro campamento, que una gran rama se quebró, y el ruido que siguió fué algo que causaba risa; tal alboroto, gritos y alaridos, yo nunca antes había oído en mi vida, y sin duda que perecieron muchos; no los fuimos a recoger, porque no teníamos ningún deseo de saborear un plato de loras duras y huesudos "colas amarillas". Sin embargo son muy apreciadas por los nativos. Por la mañana, muy a nuestro enfado, mientras veíamos como bandada tras bandada emprendían el vuelo, vimos a varios "qualmos" que habían pasado la noche en el mismo árbol, pero que ya estaban lejos del alcance de nuestros disparos cuando nos dispusimos a dispararles. Los pericos siem-

pre vuelan en pares; se pueden ver miles avanzando con orden y regularidad. A veces se ve a uno desconsolado siguiendo a una feliz pareja, lamentándose de la pérdida de su compañero, que quizá había sido estofado, y de este modo lo condenaba a terrible soledad.

A menudo he observado con gran interés, los movimientos y maniobras del "cricum" y "sumpeque", el primero ganando siempre mis simpatías. Al pasarse al borde de una laguna, se puede ver un pájaro pequeño blanco, el "cricum", deslizándose y rozando suavemente la superficie del agua, ora ascendiendo, ora hundiéndose con la mitad del cuerpo en el agua en busca de su presa; a la larga sus incansables esfuerzos tienen éxito, y huye rápidamente con un pececito que se abate en su pico. Al poco tiempo aparece una manchita en el límpido cielo azul, que se aproxima más y más cerca, hasta que el enemigo mortal del "cricum", el "sumpeque", se hace presente en plena persecución. En ese momento la escena se vuelve en extremo interesante; el "cricum" hace uso de toda su astucia para huir, a veces ascendiendo más y más alto, a veces, precipitándose violentamente como dardo, y luego volando en círculos, pero todo en vano; el "sumpeke" gana la altura, se detiene por un momento, y con un solo movimiento, cae sobre su presa y la atrapa, la cual en su terror deja ir al pez; el "sumpeke" desciende, y antes de regresar a su elemento nativo, es atrapado y devorado rápidamente; así el pillador es pillado. El pobre "cricum" huye, feliz de haber escapado de su verdugo; de nuevo roza suavemente la superficie del agua— de nuevo atrapa su presa, y de nuevo se ve obligado a soltarla por un poder y fuerza superior. El "sumpeke" es conocido entre nosotros con el nombre de "pájaro de guerra"; no conozco el nombre Inglés del otro.

También se puede ver a menudo en Black River el guacamayo (o papagayo) de vistosos colores, y aquellos exquisitos pájaros diminutos, los pájaros susurradores. El pájaro del arroz y el pájaro del banano son diminutos y de vistoso plumaje. También se encuentran aquí el pájaro carpintero, el pescador ("king-fisher"), el ave zancuda, la grulla, el tucán, pájaros picudos, pericos, halcones, chorlitos, y muchos otros.

Al regresar a la colonia, hacía tiempo favorable para la caza, estando los bosques a nuestro alrededor repletos de "warries", que habían bajado de las colinas de los Secos, como suelen hacer en ciertas épocas del año. En los matorrales también habían numerosos "curassows", "qualmos", perdices, etc. Los nativos le llaman cacería a todo, ya sea a la matada de un pobre perico, o de un cola amarilla, un "warrie" o un venado, etc.

En los bosques se abren caminos en varias direcciones, llamados caminos de cace-

ría, que varían en ancho de tres pies arriba, después que se apartan todos los obstáculos, se sigue por el camino alguna distancia y a su terminación están los espesos y enmarañados matorrales, cubiertos de algo que llaman "tie-tie", que en ciertos lugares cuelga de los árboles como cintas, de espesor variable, mientras en otras partes se enrolla en todo como una serpiente, arrastrándose en el suelo en todas las direcciones, de este modo dificultando la caza, especialmente en vista de que los mosquitos son una molestia insupportable, pero todo se olvida cuando se escucha el tañido del "qualmo" la melancólica nota del "curassow", o el latido rápido y breve del "warrie". El cazador entonces siente la emoción y el deleite, que obliga a la gente, en todos los rincones del mundo, a exponerse a peligros de toda especie, en pantanos, selvas, praderas montañas y mares para darse esa satisfacción. El "qualmo", cuando está gordo, es incomparable, siendo jugoso, alimenticio y suave; es mas grande que un ave de corral, y cuando están en buenas condiciones, les he visto cebo amarillo de por lo menos un cuarto de pulgada de espesor. El "curassow" pertenece a la familia de los gallináceos; son buenos para volar, y cuando se les perturba al estar escarvando la tierra en busca de insectos y semillas, dan un sonoro quejido y se suben a la cumbre del árbol más alto. Son como del tamaño de un pavo, y su carne es excelente y de buen sabor. Los huesos de esta ave, si se les dan a los perros, los envenenan, y mueren con la boca espumeante y con violentas convulsiones. Mr Upton perdió dos buenos perros de esa forma; sin embargo, los hombres Mosquitos se comen el tuétano de los huesos más grandes. El "curassow" es un pájaro muy elegante y la cresta es extremadamente bella. El "pájaro rey" es negro, la reina (queen) es café; con unos puntitos blancos. El "warrie" se encuentra en manadas, prefiere el terreno húmedo, y con su tañido tan especial y tufó que ofende, se puede localizar fácilmente. Pertenece a la familia del cerdo; su carne es dulce y alimenticia, mucho más que la de cualquier cerdo de la región, no importa cuán bien se alimente.

Un cazador, al matar a un "warrie", debería inmediatamente cortarles el órgano que causa el tufó, que se encuentra casi al final de la espina dorsal, porque si no, la carne se impregna de tal forma del detestable mal olor, que es imposible comerla; aunque los hombres Mosquitos la comen, pero nadie más. Es menester tener cautela en el uso del corazón, hígado, etc de los animales salvajes. Se cuentan muchos cuentos del peligro que hay en mezclarse con una manada de "warries", pero eso raramente sucede; aunque he sabido de dos casos de esos, en que los cazadores se vieron obligados a subirse a un árbol para evitar ser destrozados por los furibundos animales teniendo

que permanecer allí algunas horas, viendo como sus pobres perros eran desirozados.

He oído decir de boca de un hombre que ha vivido en la región muchos años, que un cazador siempre está mucho más seguro, si va en compañía de un perro, por pequeño que sea, que solo, porque si algún animal peligroso se acerca, invariablemente ataca primero al perro, dando tiempo al cazador para que huya.

El pecarí es más pequeño que el "warrie", y raramente se puede encontrar en lugares que no sean secos y altos. El tufo es mucho más fuerte que el del "warrie"; la carne no es tan deliciosa. Los armadillos son muy apreciados; tienen una apariencia fea cuando se les quita la armazón. Los monos cara negra son muy buscados por los Sambos, y los monos cara blanca por los Indios Poyer; su carne es considerada excelente, y se hace de ella un buen caldo. Son animalitos que comen cosas aseadas, pues solo se alimentan de frutas y hojas de modo que la aversión que la mayoría de la gente les tiene al principio, solo se debe a prejuicios. Me agradó mucho encontrarme con mi vieja conocida, la ardilla.

Los venados se encuentran en toda la región en todas las estaciones; son pequeños, de color opaco y su carne es buena. En los meses de Junio y Julio, los venados comienzan a "caminar", como dicen los nativos, del interior a la costa, de modo que en esos meses los Sambos y Caribes pueden matar a grandes números. "Las Gibeonetas" y los conejos Indios abundan; ambos tienen un órgano de olor, el cual debería ser cortado. Algunos perros zorreros Ingleses de pelo liso, servirían admirablemente para sacarlos de sus madrigueras. Los antílopes se ven de vez en cuando; la piel de este animal bello sirve para hacer la mejor calidad de mocasines, y por tanto es apreciada.

Las iguanas, son muy numerosas; la carne de la hembra es la de mejor calidad. Los nativos comen "quash". Yo nunca se visto uno; son creo, algo así como los perros. El manatí o vaca marina, se encuentra en la Laguna de Black River, en Agosto y Septiembre, y en otras lagunas y bahías, y cerca de las embocaduras de los ríos grandes. Es un animal de una rara especie, y completamente inofensivo. Es habitante del mar pero no puede existir mucho tiempo sin cierta cantidad de agua dulce, pasto, y otros productos vegetales. Tiene dos piernas cortas, que le sirven como manos. Los Mosquitos las atraviesan con una lanza matándolas sin mucha dificultad. Las hembras amamantan a sus crías. La carne es apreciada por algunos, siendo alimenticia y grasosa; he visto la gordura de tres y cuatro pulgadas de espesor, y amarilla como un ranúnculo (botón de oro). Una de ellas fué atravesada con una lanza por un Mosquito, en la Bahía de Trujillo, e hizo tajajos de ella, es decir, cortó la carne

en tiras, la untó de sal, y la colgó de un mecate a secarse en el sol. El sabor de la carne de manatí es un cruce entre cerdo y carne de res. Yo he sabido de carne de res en tajajos que se ha podido conservar buena por tres meses, a pesar de que no se necesitaron más de tres pintas de sal para el animal entero. Es buena carne, y se asa o se estofa poniéndose espelones en el suelo para mantener suspendido el tajajo a una distancia prudente del fuego. Los Españoles la apreciaban mucho; la parte más estimada del animal, cuando ya está tajajeada, es el "salón", (la parte del abdomen). La vaca de montaña es un animal grande cuero grueso; habita los bancos de los ríos lejos de la costa. Los nativos hacen hogueras para atraer a estos animales, manteniéndose a la expectativa para herirlos en alguna parte delicada del cuerpo. Sin embargo, esto no sucede muy a menudo. Mientras estuve en la provincia, nunca oí decir que se hubiera matado una sola.

Las perdices de tierra, cuando están gordas, son deliciosas, y se las encuentra muy a menudo. En la época adecuada del año se pueden ver codornices, palomas de todos tipos, "coopers", carpinteros, "gauldings" blancos y grises. Las zarquetas, (especie de ánade silvestre), patos y gallinas de agua hacen su llegada con los vientos del norte. La laguna de Brewer y Pafook son muy frecuentadas por ellos. Yo aconsejaría mucho a los que tengan pensado residir en esta provincia, que no se expongan internándose mucho en el monte en busca de caza, lo que solo les causará molestias, cuando tienen a su disposición a hombres buenos conocedores del arte de la caza, quienes perfectamente pueden cazar por ellos.

Los cangrejos de tierra, durante 5 meses del año aproximadamente, se ven en abundancia, y constituyen un plato indudablemente exquisito. Ellos migran del interior a las orillas de las lagunas, cerca de la costa, y particularmente cerca de la colonia. Constituyen madrigueras, y permanecen en ellas hasta que es hora de partir. Tienen grandes garras, y si por ventura ponen sus manos sobre un hombre o bestia, se les tiene que arrancar las garras para deshacerse de ellos. Los nativos los asan VIVOS, o les corian las garras y los cuecen.

Aquí he notado una especie de saltamontes, hacen un poco de daño a las plantaciones, aparte de lo cual son inofensivas. El Dr. Shaw, Russell y otros viajeros, dicen que su sabor es agradable, y nos informan que frecuentemente son usados como alimento en los países orientales. Russell expone que son coleccionados por los Arabes, quienes los sañan, y los tienen como un gran lujo. Los nativos de aquí no hacen uso alguno de ellos.

Los Caribes comen una especie de escarabajo negro, y también un gorgojo largo blanco, que obtienen del tronco del árbol de

repollo. La carne del bocatoro, o tortuga de río, es muy sabrosa; esta tortuga pone sus deliciosos huevos por miles en las bahías arenosas de los ríos. La de pico de halcón y la loggerhead (tortuga marina de gran tamaño) depositan sus huevos en la playa en grandes cantidades; yo he visto como 140 que han sido sacados de un solo hoyo; las yemas de esos huevos, se cuecen y se comen con sal y pimienta y son algo exquisito.

Parecerá sorprendente que los Sambos o Mosquitos pasen dificultades, cuando se considera la fertilidad del terreno y el poco trabajo que se necesita para cuidar las plantaciones, después de limpiar el terreno y sembrar, y que pueden conseguir durante la mayor parte del año, caza, pesca y frutos en abundancia, pero la indolencia y falta de precaución les causa, a veces, muchas penurias; a pesar de la generosidad de la Naturaleza, a veces sufren severamente, mientras por otra parte, los Caribes se banquetean con gran algazara. La razón es patente; los Caribes, todos, hacen plantaciones y toman precauciones por el riesgo de carestía o hambre en el futuro, que los Mosquitos generalmente rehusan hacer, o si no, los productos de la tierra son desperdiciados para hacer "mushla"; en vez de ahorrar para en caso de un viento norte húmedo, una mala cosecha durante la cual la caza solo se puede encontrar muy adentro en los matorrales, y las aguas de la laguna se llenan tanto de material vegetal que es muy difícil obtener peces. Los bananos o plátanos silvestres son o abatidos por el fuerte viento norte, o los frutos quedan tan detenidos en el progreso de su desarrollo, que no sirven para nada; y así, sin nada de provisiones para sobrevivir, naturalmente sufren muchas privaciones, que podrían ser evitadas con un poco de precaución. Yo creo que la caza se encuentra en mayor abundancia en las inmediaciones de Black River, Plantain River, Palook, etc., que en ninguna otra parte de la Costa Mosquita, y que los Mosquitos de esos lugares no pasan tantas penurias durante los vientos nortes, etc., como sus hermanos residentes en Cabo Gracias a Dios, y al sur de allí; de todos modos, si a los Sambos tan solo se les pudiera enseñar a tener en cuenta la necesidad de sembrar y cuidar de sus sembríos, y no desperdiciar sus productos en hacer esa sucia bebida, podrían disfrutar de todo lo necesario en la vida con su ingeniosidad como cazadores y pescadores.

La siguiente es una lista de vegetales, granos para la fabricación de pan, y otras cosas producidas y traídas para venta por los Caribes, los Indios, y los Sambos o Mosquitos:

Los Caribes producen: plátanos, cazabe, bananos, ñame, arroz, cocos (conocidos como "eddoes" en Jamaica), batata, "yampers", pan de cazabe, (los "ochros", que son las bayas de este vegetal, se cuecen jun-

to con las semillas, y son alimenticias y agradables), frijoles blancos, Maíz Indio, caña de azúcar, calabazas, sandías, chiltomas de distintos tipos (los tipos enumerados son "bell", "bird" y "Scotch-bonnet"), jengibre, limas, mangos, marañones, "soursops", piñas, jícaros, café (una pequeña cantidad es cosechada por el viejo Luis, en Cape Town), también cerdos y aves de corral.

Los Indios y los Mosquitos producen: plátanos, cazabe, bananos, ñame, batata, pan de cazabe *, "oulung" *, maíz Indio, caña de azúcar, melones +, chiltomas del tipo "bird" *, limas, naranjas, marañones, "soursops" +, piñas, jícaros +, calabazas +, manzanas ("marmee apples") peras de "alicavo", miel *, cebo +, y otros aceites, varios colorantes vegetales, cacao *, pimiento *, grama de seda, algodón silvestre, etc., y también aves de corral, pavos, cerdos y patos; pericos domesticados, "maccaws", "curassows" y "qualmos", etc.; algo de ganado vacuno + y caballos +.

Un colonizador encontraría ventajoso emplear Caribes para el cultivo de sus tierras; el método adoptado por ellos es decididamente el mejor. Las mujeres se prestan para cuidar de las plantaciones y hacer pan de cazabe. Los Centroamericanos hacen excelente harina del cazabe dulce, mejor para bizcochos, pudines, etc., que la harina de trigo.

Según el método Caribe de cultivo, el maíz Indio puede ser cosechado antes de los cuatro meses de haber sido sembrado, si la situación es favorable. El cazabe, en terreno arenoso y bueno, está listo para cosecharse en ocho o nueve meses. Generalmente se siembra en Enero, Febrero o Marzo.

Los plátanos y bananos, ya sea silvestres o cultivados, se dan casi todo el año, si los vientos nortes no arruinan los plantíos. Antes que se cumplan once meses de haber sembrado los vástagos, ya los plátanos están cargados. Los ñames, "yampers" y cocos se siembran en Diciembre, Enero o Febrero, y están listos para el consumo a los once meses aproximadamente; los mejores y más grandes se consiguen en la isla de Roatán: los frijoles blancos dan a los siete u ocho meses; hay "ochros" de dos tipos, el de seis semanas y el de seis meses; este último generalmente se siembra en Junio; el jengibre, caña de azúcar, piña, etc., como a los seis meses; los melones como a los cuatro meses.

Hay numerosos otros productos harinosos (carbohidratos) que podrían ser introducidos con un éxito asegurado, y que se pueden conseguir en Trujillo, Belice y otros lugares, tales como los frijoles negros, amarillos y blancos de los Españoles, el repollo Español,

Los productos marcados con una estrella así *, son solo traídos por los Indios; los marcados con un signo + son traídos por los Sambos solamente, y los que no están marcados son traídos por ambos.

la cebolla Española, el chalote ascalonio (planta afín al ajo), el ajo, la fruta de pan, etc., etc. Es un hecho comprobado que sería completamente inútil que un extranjero intentara cultivar legumbres Inglesas, cuando el país produce tantas, que merecen atención; el éxito de estas está asegurado. Las legumbres Europeas y las frutas Europeas han sido sembradas como ensayo en varios sitios y en distintas épocas y a pesar de que han sido bien cuidadas nunca han tenido éxito; los que parece que se adaptan mejor son frijoles y guisantes.

El clima y terreno virgen de la Costa Mosquita está bien adaptado para el crecimiento de muchas frutas y legumbres tropicales: El tamarindo, la piña y la mora, podrían ser introducidas con resultados positivos. El trigo de "Carraccas", según tengo entendido, se da en Jamaica, y otros lugares del trópico; por tanto hay poca duda de que tenga éxito aquí. Se ha ensayado sembrar el maíz de "Guinea" en pequeña escala, con mucho éxito.

Los productos de la India Occidental, café, tabaco, algodón de isla de mar (sea island cotton), etc. etc. cuando se cultivan en el sitio adecuado, podrían darse con resultados positivos; pero me temo que no se puede contar mucho con los Mosquitos como labriegos, porque a pesar de que generalmente ofrecen sus servicios por un mes o dos, a cambio de ciertos productos, quizás cuando

el patrón necesitara que pusiera a cubierta o albergara sus cosechas, podría negarse a trabajar; y las plantaciones grandes requerirían mas labriegos que los que se pueden conseguir generalmente. Un Mosquito presta su servicio por seis a ocho dólares por mes lunar, además de sus comidas. Sin embargo, la provincia Victoria tiene la gran ventaja de tener allí mismo, y adyacente, muchos de esos hombres bien ordenados, los Caribes, quienes en todo tiempo están anuentes a trabajar por ocho o diez dólares al mes calendario, más sus comidas; la mitad del pago en efectivo, la otra en artículos; pero aún utilizando a esas gentes, los gastos serían grandes, porque considero que los salarios que se les pagan para labores de agricultura son demasiado altos.

A pesar de que los Mosquitos tienen una aversión a los Españoles, serían incapaces de hacerles daño mientras están al servicio de los Ingleses; por tanto, los Españoles bien dispuestos y dignos de confianza de uno de los pueblos del interior, serían de un valor incalculable; porque entonces se podría contratar a muchos Indios Calacamas para trabajar bajo su supervisión, los cuales solo hablan eso que llaman Español Criollo, y están bien preparados para la agricultura, porque son fuertes y activos y entienden particularmente bien cómo se cultivan los productos de los Españoles.

CAPITULO VIII

La Provincia Victoria — Su Situación para el comercio — Los productos que se canjean por artículos Británicos — Una pértiga de Barbero entre el Ganado — Ganado — Dinero Inseparable en el Interior — Precauciones contra ello — Dinero Inglés — Españoles — Su Empleo — Su uso del Cuchillo — La Región Interior — Trigo — Molinos de Harina — Maíz Indio — Puercos — Ovejas — Palo de Campeche o de Inte — Caoba — Vino de Coyal — El tie-tie de agua — Arboles — Tarántula — Animales Salvajes — La Laguna de Black River — Aldea de Nativos — Placera — Terrazas del Hombre Blanco. — La Costa Mosquita.

La provincia de Victoria está admirablemente adaptada, por su situación, para el comercio con los Centroamericanos de las varias aldeas distantes solo unos pocos días de viaje del Embarcadero, en el Polyer, tales como Ogaltá, Sacualpa, Culme, y los pueblos importantes de Juficalpa, Olancho, Calacamas, etc.; y no hay la menor duda, que si se formaran establecimientos bien surtidos de productos Ingleses manufacturados, se podría realizar magnífico comercio, porque la distancia sería mucho menor que a Trujillo, a donde son llevados en la actualidad los productos del interior, y se evitarían muchos pasos peligrosos. Hay, sin embargo, algunas dificultades; se deben traspasar montañas, y se deben abrir caminos; pero todos esos impedimentos desaparecerían, una vez que se estableciera el comercio. Ya se ha abierto un camino por los matorrales de las Montañas de Poyer, por el cual se ha traído ganado de Sacualpa al Embarcadero,

y de ahí río abajo, en el verano, a Fort Wellington.

Varias personas de los diferentes pueblos ya han intentado abrir el comercio pero sin éxito, debido a que carecemos de los artículos que ellos necesitan. Un comerciante trajo cierta cantidad de oro en polvo, pero se vió obligado a regresarse con él de mala gana. Además de los pueblos que ya he mencionado, hay otros en lo alto del río Patook, cuyos habitantes están ansiosos de comenzar las operaciones. Sus productos son oro en polvo *, plata, cochinilla, índigo (añil), cue-

* El oro en polvo es a menudo adulterado con varios tipos de marquesitas que se le parecen más en el color. Por tanto es importante que todos puedan probar el oro que se les ofrece, y esto se puede hacer de la siguiente manera: Póngase una pequeña porción en un vasito, agréguesele un poquito de un ácido cualquiera, y póngase sobre la llama de un quemador; si el oro es verdadero, no se produce ebullición; si es falso el ácido provoca una efervescencia y cambio de color; dejando de manifiesto que la substancia es afec-

ros secos, mulas, ganado de cuernos, caballos, queso, rapaduras, (dulce mezclado con maíz), mantequilla (de un tipo), cacao, pimienta, etc. Los siguientes artículos (y productos) Británicos son los apropiados para el canje: licores, polvo, armas de piedra de chispa, machetes, espadas de empuñadura de bronce, rectas y curvas, liros, carga para mosquetes, cuchillos puntiagudos con cacha de hueso blanco y sus vainas, con una hoja de nueve o diez pulgadas de largo, navajas, tijeras, navajas de afeitar, escopelas de cazar aves, piedras de chispa de todos tamaños, mosquetes, una variedad de herramientas de carpintero, tazones de cobre (de pinta y de cuarto galón, con tapaderas para hervir chocolate), ollas de hierro, de uno a seis galones, para colocarlas una dentro de otra, recipientes para hornear y sus tapaderas, hachas Americanas, "madapolams", mantas, "crequillas", mahón (tela de algodón), Osnaburg, de 23 a 25 pulgadas de ancho, tela bien ancha para sábanas, gingas, (tipo de tela), estampados en azul oscuro; les gustan las telas con estampados vistosos, aunque sean viejas, especialmente en colores rojos, cafés, chocolates, y mezclas de rojos diferentes, pañuelos o rebozos, en estampados vistosos, principalmente rojos o azules, lozas variadas, diferentes ganchos para pescar, sal, algodón en motas y paquetés, hilo, botones de camisa y pantalones, etc. etc. Los productos secos deben estar bien empaquetados cuando salen hacia Belice con destino a los mercados Españoles, en tela de envolver y pacas

Se puede conseguir ganado, ya puesto en el Embarcadero, por valor de 3 a 7 dólares por cabeza, de acuerdo con la edad, y que si son novillos, yeguas, toros o vacas, aunque estas últimas son algo difíciles de conseguir. A veces se tienen duras pérdidas debido al ganado que muere de cansancio, al cruzar las montañas hacia Trujillo; y hace poco tiempo, varias cabezas, pertenecientes a Marcelo Cruz, de Culme, iban en el camino hacia esa ciudad, cuando los que los iban arriando observaron una violenta conmoción entre el ganado que iba a la cabeza; se dirigieron adelante y se encontraron con una gran serpiente conocida como "barbet's pole" (pérliga de barbero), guindada por la cola de un árbol, reforciendo y meciendo su

tada por el ácido, lo cual nunca sucede con el oro. Para ir más lejos para comprobar si el oro en polvo es falso, viértase el contenido del vasito en un vaso de beber agua, y añádasele unas cuantas gotas de prusiato de potasa, al momento de lo cual se encontrará que la mezcla se torna de un color azul, que es una prueba infalible de que las partículas (de oro en polvo) eran falsas. El oro puro pesa casi el doble que el cobre, de modo que cuando se mezcla con éste último, puede ser descubierto por la gravedad específica. Sin embargo, para tener la seguridad, tóquese la mezcla en cuestión con el extremo de una varita de vidrio acabada de mojar en ácido nítrico; si la parte que ha sido tocada se torna azul o verde, contiene cobre; si no se altera, es oro puro

cuerpo a lo ancho del camino, mientras lanzaba su lengua venenosa y partida en dirección del afligido ganado, dos de los cuales yacían muertos. Uno de los que iban arriando afó su cuchillo a una vara, y avanzando resuello, mató al reptil con mucha destreza. Esta especie de serpiente deriva su nombre de que se parece un poco a los postes pintados que anteriormente se usaban como emblemas de los barberos — cirujanos en Inglaterra.

Los ganaderos de Olancho, Juticalpa, y otros pueblos grandes hacen largos viajes, para poder vender sus ganados. Generalmente tardan dos o tres meses para hacer la gira hasta Guatemala, porque se ven obligados a viajar despacio para mantenerlos en buenas condiciones; aún con todas sus precauciones, calculan que pierden un quinto debido a muerte y accidentes.

No sería aconsejable enviar mercancías al interior para vender, porque la moneda que se usa allí en su mayoría, ha sido hecha por el Gobierno Provisional, toda de cobre, con una capa de plata encima, y si la oferta formal de pago se hace en estos dólares y reales ficticios, tiene que ser aceptada. Ese dinero no circula en ninguna otra parte más que en las aldeas del interior sobre las cuales el Gobierno Provisional tiene jurisdicción. Las ciudades puerlos de Trujillo, Omoa, etc., invariablemente rehusan todo ese dinero. Las monedas de varios estados también solo tienen valor nominal; por ejemplo, una persona incauta puede recibir de manos de un hombre una moneda, la que presuntamente tiene el valor de dos reales; éste la envía en pago a otro, que solo le concede un valor de un real y medio; y lo mismo pasa con los dólares. Los únicos dólares que en todo momento circulan con su valor total e inalterado son los de los Estados Unidos, los viejos dólares Españoles ("pillared dollars" — pillared significa— sostenido por columnas), y el mejicano, los dos últimos generalmente a la cabeza en todos los países; el promedio en los Estados Unidos es, si no me equivoco, dos y medio por ciento por el "pillared" (Español), y medio por ciento por el mejicano.

Gran parte del dinero que circula en Trujillo, no es llevado a Belice y a otros lugares; por tanto a un extranjero le conviene familiarizarse con las diferentes monedas que circulan, y aprender su valor exacto, el cual se puede calcular fácilmente. Los Soberanos ("sovereigns") circulan en Trujillo con un valor de solamente 18 s. (Shillings-chelines ingleses).

Respecto a la provincia de Victoria, es conveniente aconsejar a los extranjeros que lleven consigo dinero Inglés pero solo "Shillings" (chelines), "sixpences" y monedas de tres centavos; la primera pasa por un cuarto de dólar, la siguiente por un octavo de dólar, y la última por un dieciseisavo de

un dólar. Esas circulan bien en la mayoría de los sitios, y economizan de 15s. 6d. (15 shillings 6 peniques) a 25 s. esterlina por cada 100 dólares, puesto que en Londres tendría que pagar 4s. 2d. y a veces más por ca-

da dólar, mientras que en la provincia de Victoria, Trujillo, Belice, y otros lugares de la región, pasa por 4s. esterlina, siendo 6s. 8d. la circulación. La tabla subsiguiente ayudará a aclarar el asunto.

TABLA DE DINEROS

Nombre Español	Nombre Caribe	Nombre Mosquito	Medio Circulante		Esterlina	
			S	D.	S	D
Un medio	Senso	Fip-pence coomy	0	5	0	3
Un rial	Iskaly	Bit coomy	0	10	0	6
Un rial y medio	Drokerty-face	Bit coomy poorei, fip-pence coomy	1	3	0	9
Dos riales	Dianzo	Macaoni coomy	1	8	1	0
Dos riales y medio	Dianzo-senso	Macaoni coomy, poorei fip-pence coomy	2	1	1	3
Tres riales	Roet Iskaly	Macaoni coomy, poorei bit coomy	2	6	1	6
Tres riales y medio	Roet Iskaly senso	Macaoni coomy, poorei bit coomy poorei fip-pence coomy	2	11	1	9
Quatro riales	Kardiiskaly	Macaoni Wal	3	4	2	0
Quatro riales y medio	Kardiiskaly senso	Macaoni wal poorei, fip-pence coomy	3	9	2	3
Cinco riales	Cinq Iskaly	Macaoni wal poorei, bit coomy	4	2	2	6
Cinco riales y medio	Cinq Iskaly senso	Macaoni wall poorei bit coomy poorei fip-pence coomy	4	7	2	9
Sais riales	Sis Iskaly	Macaoni eupai	5	0	3	0
Sais riales y medio	Sis Iskaly senso	Macaoni eupai, poorei fip-pence coomy	5	5	3	3
Seite riales	Seite Iskaly	Macaoni eupai, poorei bit coomy	5	10	3	6
Seite riales y medio	Seite Iskaly senso	Macaoni eupai, poorei bit coomy poorei, fip-pence coomy	6	3	3	9
Ocho riales, un peso	Ocho Iskaly, Fiandte	Dollar Coomy	6	8	4	0

Me parece que a pesar de la falta de buenos puertos en la Costa Mosquita, ésta eventualmente se verá ocupada ya sea por Ingleses, Franceses o Americanos; y que sus poseedores cosecharán mucho beneficio, porque sus productos manufacturados podrán ser introducidos a las aldeas y pueblos centroamericanos en escala bastante grande. Los habitantes en la actualidad están abastecidos precariamente, debido a que los productos tienen que pasar por muchas manos hasta que llegan a las del vendedor al menudeo, por lo cual su precio es aumentado hasta tal grado que las clases menos pudientes se ven imposibilitadas de comprar.

Varios Españoles, de sitios distantes, han hecho su aparición varias veces en la colonia, en busca de trabajo; siempre han sido empleados por los Ingleses en Black River, y han resultado ser industriales y civiles. Son gente apta para ser utilizada para diferentes

propósitos, tales como cuidar ganado de cuernos, cerdos y caballos; corte de árboles y siembras. En especial entienden del cultivo de tabaco, cacao, maíz Indio, etc.; pero se deben conservar en grupos pequeños, debido a que hay Caribes entre ellos, o lo más probable es que riñan, y peleen con esa peligrosa arma: el puñal punfiagudo, que lo llevan en una vaina sujeta a la faja en la cintura.

En una ocasión habían diez empleados, lo cual nos ocasionó algo de temor, de verlos pasearse por todos lados con sus "cuchillos", puesto que en caso de cualquier trifulca, solo habían cuatro Ingleses para hacerles frente. No hacía mucho que estaban trabajando, cuando uno de ellos fué traído con una herida de cuchillo en el costado; éste se recuperó, y el que le había dado la puñalada, huyó. Sin embargo todo esto tuvo un buen resultado, porque los obligamos a dejar de llevar cuchillos, y que al regresar de su tra-

bajo, depositaran sus herramientas, machetes, hachas, etc. en un lugar indicado; después se quedaron con nosotros más de dos meses, y se condujeron de una manera ordenada y pacífica. Se les puede contratar para trabajar por el precio de 4 a 6 dólares mensuales y las mujeres por tres o cuatro dólares. Las mujeres son útiles para hacer queso, golpear cacao, cuidar de las aves de corral y plantaciones, lavar y cocinar.

La región interior, habitada por los españoles, contiene extensas praderas, en las cuales se encuentran decenas de miles de ganado, espléndidos bosques y planicies, pero como en todos los climas cálidos, abunda más la fruta que el grano, a pesar de que hay sibios en los que el grano se cultiva con éxito. El trigo se cultiva en la Segovia, Jinolega, Julicalpa, etc. Molinos de harina también han sido establecidos en esos sitios.

El producto que más se utiliza como provisión es el maíz indio, del cual viven las clases más necesitadas, además de la leche y el cacao, y de vez en cuando un poco de carne. Del maíz indio se hacen unas tortas llamadas tortillas. En la provincia Victoria, el maíz indio se da con éxito; en los sitios favorables, se dan dos cosechas en el año, de esta forma asegurando una provisión inmediata de buen y sano alimento con poco esfuerzo. El modo de usarlo es molerlo y cocerlo, agregándole miel y leche "ad libitum"; en esta forma es sano y alimenticio.

Debo añadir que un hombre, con un buen alambique puede extraer del maíz indio un licor espirituoso, con el cual puede hacer negocio. Para alimento de animales, no hay nada mejor ni que engorde más, que este maíz. Los cerdos son abundantes, en vista de que en los climas cálidos se multiplican con rapidez; las ovejas son abundantes en el interior, y baratas, de un dólar y medio arriba; pero no creo que sean de gran importancia en la provincia, porque su lana raramente puede ser útil en los climas tropicales.

Anteriormente los Ingleses cortaban madera en la bahía o golfo de Campeche, pero al ser echados de allí por los Españoles, se instalaron en la bahía o golfo de Honduras, y han continuado cortando madera ahí desde entonces. Una gran cantidad de caoba es también cortada anualmente en Old River (Río Viejo), Deep River (Río Profundo), Chimilco, y muchos otros sitios; la caoba generalmente es llevada a Belice en "droghers" (tipo de embarcación) y puestos en un buque con destino a Inglaterra. En la Costa Mosquita en Lymas, Roman River (Río Romano), aún hay industrias de caoba, que se operan lucrativamente, y últimamente una en Patook; esta última ofrece muchas ventajas. En la época seca, los cortadores de caoba penetran al interior, y cortan la madera, y cuando las lluvias han inundado la región,

los troncos son arrasados río abajo por la velocidad de sus corrientes, hasta que llegan al Embarcadero, donde son embarcados. Muchos troncos, sin embargo, son arrastrados hasta el mar por la impetuosidad de las corrientes, y algunos son recogidos ocasionalmente en las islas de Bonacca, Roatán, etc.

En el banco de arena de Fort Wellington hay unos cuantos super árboles, de los cuales se saca la bebida llamada vino de coyol. Este árbol no tiene ramas, sino que tiene espinas muy puntiagudas que le nacen del tronco, las cuales son muy venenosas, y las hojas forman una agrupación en la cima. El árbol, cuando es cortado, se le cortan estas hojas y se amarra bien con un mecate grueso, y se le pone lodo en la coronilla para evitar que se salga el licor. Entonces se hace un hueco como de un pie de profundidad, y como de cuatro o cinco pulgadas cuadradas, y se cubre cuidadosamente con hojas. En el espacio de doce horas se llena de un líquido espumoso, espeso, dulce y fuerte. Al vaciarse los contenidos, se corta una rebanada fina en todo el interior del hueco y se tapa de nuevo; a las pocas horas está lleno otra vez; así continúa a rellenarse tres veces al día, durante 24 días. Al tercer día comienza a ponerse bastante fuerte; como al veintavo día llega a la perfección, e intoxica rápidamente; después de eso, empieza a perder su fuerza paulatinamente, que al final se evapora completamente. Los Españoles afirman que es bueno para los dolores de estómago, a los cuales los nativos parecen ser muy susceptibles. El árbol es conocido entre los Mosquitos con el nombre de "cocafuce", pero no estaban al tanto de que poseyera ninguna virtud, hasta que los Españoles los pusieron al tanto. Las almendras de este árbol son muy estimadas por los españoles, comiéndose asadas.

El árbol tie-tie- de agua es una producción de lo más singular, y se encuentra entre los manglares, al borde de las riberas, cerca de la colonia. Crece hasta alcanzar un espesor variable, y cuelga de las ramas del mangle alfas y torcidas, y si se corta un trozo como de tres pies de largo, se puede obtener por lo menos una pinta de agua pura, haciéndola por esta razón aún más apetecible para los cazadores, porque el agua de la laguna es salobre.

El árbol de "papah" es bastante abundante; crece rápido y da una substancia que se parece bastante a la carne; se le puede extraer una leche blanca, que dicen que es remedio para la solitaria. La fruta y las semillas son alimento excelente para las aves.

La "sapodilla" es una madera dura, que se da en grandes cantidades en algunos lugares; hay un sitio en la orilla de la laguna de Black River que es especialmente notorio por su presencia, como también lo es uno de los cayos de la laguna de Black River. La

madera es admirablemente útil para palos de hacha y otros propósitos similares. El "subah", "somewood", Santa María, "iron wood" (madera de hierro), madera para carbón, pino de tea, y numerosos otros abundan para la construcción de embarcaciones y casas.

Una especie de árbol es tan dura que se le llama "axmaster" (hacha), debido a la dificultad que encuentran los Caribes para cortarla; ciertamente, las únicas hachas que sirven para eso, son las llamadas "lubers", o hachas Americanas para derribar, que otros conocen como hachas de cuña Cauadienses.

Las matas de algodón se desarrollan hasta alcanzar enorme estatura, igual que el árbol de sangre ("bloodwood"), el árbol que produce las nueces de las que se saca el aceite de castor se puede ver en casi todas las aldeas de Sambos; el árbol de calabazas, el algarobo, la acacia, y la madera liviana (lightwood), de la cual se hacen balsas tan livianas como el corcho; y muchos otros tipos de madera.

En los sitios abiertos y secos, que están expuestos a la influencia del sol, se encuentran "larántulas". No he sabido de ningún caso de que alguien haya sido picado por una. Los únicos animales que molestan a los colonizadores en Port Wellington son las zorras mochileras, el coaí, la cantonera (night walker), etc. que a menudo se llevan las aves de corral. A veces se ha escuchado el alarido del gato montés (tiger cat) o "tigrillo", y los cazadores han llevado una puma (tigre Americano), que es una especie de león y dos panteras que habían matado. En la provincia también se puede encontrar el jaguar listado, colorado * y negro. Este último es escaso; habita las montañas, y es el único animal del campo que ataca al hombre. Existen también el gato montés (tiger cat), el coaí, el perezoso, la onza (felino semejante al jaguar), el cinocéfalo (mono grande) etc.

Varias especies de avispas se encuentran, las cuales hacen sus nidos en los árboles. La avispa negra es la más inclinada a picar. Hay algunos, pero muy pocos escorpiones y ciempiés; se dice que la aplicación externa de esencia de trementina cura el picquete de éste.

Al proceder de Black River hacia el Este, por un canal de doscientas o trescientas yardas de ancho, y tres millas de largo, llegamos a la laguna de Black River, que mide varias millas de largo y ancho, y en la cual hay unos cuantos cayos e isletas, cubiertas de follaje; en conjunto, forman un cuadro muy agradable. Alrededor de esta extensa laguna, hacia la tierra, hay planicies, que se extienden del borde del agua hasta una distancia considerable, siendo su límite los matorrales. A lo largo de la costa, de Black River a Plantain River, hay cinco o seis aldeas

* La carne del Jaguar Colorado es comida por los nativos.

nativas. Al extremo de la laguna, al este, en un tiempo residieron varias familias Inglesas; y al escalar la loma, que se empieza desde la laguna, entre el alto monte de la pradeta, se han descubierto numerosos restos (o ruinas) tales como ladrillos, vasijas de vidrio, etc.; y en un sitio las ruinas de una pared. Llegando a otro sitio, cruzamos la sabana hasta llegar a la costa del mar, por la cual continuamos hasta que llegamos hasta la aldea donde reside el General Lowrey, como a tres cuartos de milla de Plantain River. Esta aldea es la principal en la jurisdicción del general, y está compuesta como de 5 casas.

La pradeta, que acabamos de mencionar, está llena de pinos y lotes sembrados de "papter"; algunas partes son bajas, y otras bastante secas. Tiene una apariencia muy agradable, y sería un lugar ideal para una colonia, si fueran podados los matorrales que obstruyen la vista desde el mar, en vista de que hay pocos de esos insectos molestos en esta región llamados mosquitos de arena (sand flies). En algunos sitios a lo largo de la costa los hay por millones, mientras que en otros sitios hay pocos o nada. Los dos pueblos Caribes, Calo y Zacarías Lyon, se pueden dar como ejemplos, el primero encontrándose completamente libre de tales visitantes, y el último expuesto a sus ataques especialmente cuando hace tiempo calmo. A poca distancia de la aldea del General Lowry, en la playa, hay un sitio que de antaño fue colonizado por los Ingleses, y los nativos hoy día se benefician de los frutos de su visita por los árboles frutales que los blancos dejaron sembrados. Puede que cause sorpresa, pero existen muchos lugares cerca de Black River, que han sido colonizados por los Ingleses, quienes vivieron contentos, hasta que se les obligó a abandonar sus hogares, cuando el ministerio Británico llegó a un acuerdo respecto a ese punto. Por referencia a la lápida encontrada en Black River, a la memoria de George Hewn, parece que éste había sido residente de ese lugar por muchos años; murió en 1777, y algunos de sus hijos, que nacieron allí, viven en la actualidad en Belice.

En la actualidad muy poco se sabe de la Costa Mosquita, a pesar de que muchos autores se han referido a ella en ocasiones anteriores; El Capitán Basil Hall relata, en su artículo sobre la Hidrografía naval, en el Diario del Servicio Unido, para el mes de Abril de 1839:

"Por tanto, dejando las costas Americanas a los Americanos en la esperanza de que ellos harán justicia a sus propias playas, vengo a las Indias Occidentales, que están en las excelentes manos del Capitán Barnett, quien, habiendo terminado en las Bahamas, ha explorado la costa norte de Yucalán, partes del Golfo de Méjico, y la costa de Honduras. Es algo extraordinario, al ver el intercambio

prodigioso que se ha producido entre las Indias Occidentales y Europa, y entre ésta y las costas de los Mares Caribe y de Méjico, que nuestros conocimientos de esa región han quedado imperfectos (y escasos) por tanto tiempo. Por ejemplo, la muy frecuentada Costa Mosquita, al costado Este de Guatemala, fué situada casi un grado entero de longitud, en exceso hacia el Este, y los depósitos de coral aledaños ían mal situados que los marineros no podían llegar a ellos".

De modo que todo parece indicar que su situación sólo se ha sabido con exactitud, en los últimos años. No se puede dar mucha fe a los viejos mapas y planos Españoles de la región. Bryan Edward, Brooks, Miller, y otros expertos, hablan alabanciosamente de la Costa Mosquita, y de sus habitantes.

De acuerdo con la Gaceta Malham de 1795, los hombres Mosquitos constantemente se ponen bajo la protección de los Ingleses, y cada nuevo rey recibe a una comisión de parte del Gobernador Inglés de Jamaica, y mientras esto no se hace, no es reconocido ni aún por sus compatriotas. Relata que tienen excelente puntería, y que son empleados por los Ingleses para pescar al manatí (o vaca marina), y también son empleados como marineros, y tripulan las embarcaciones Inglesas a Jamaica. Mas adelante, Malham dice que lo que realmente se podría considerar como la Costa Mosquita, se extiende del Cabo Cameron casi hasta Fort Chagre, una distancia de quinientas millas, sin interrupción de ninguna colonia Española

CAPITULO IX

Los Caribes — Su Carácter — Atracción por el Vestido — Aptitudes — Poligamia — Costumbres — Caña de Azúcar — Tabaco — Fumado — Salud de los Pueblos Caribes — Afecto por la Gente Vieja — Productos Requeridos por los Caribes — Capitanes Caribes — Ayudantes — El anhelo por una Escuela — Un Cuento — El Coronel Samboler — Cuento de la Humanidad Decaída — Descripción de una Celebración Diabólica — English Town — Entretenimiento nocturno — Viaje a Trujillo — Escapada Difícil — Reunión con un Amigo — Lymas Sunf — Marino Mosquito. — Llegada a Trujillo

Los Caribes establecidos en la Costa Mosquita son hoy día muy numerosos; uno de los reyes Mosquitos donó porciones de sus tierras a algunos de sus antepasados al occidente de Black River y también en Patook; estos establecieron plantaciones y vivieron en abundancia. Un viento Norte destruyó las plantaciones de los que se habían establecido en Paook, después de lo cual se unieron a sus hermanos al oeste de Black River. Son pacíficos, amistosos, ingeniosos e industriosos. Son notados por su exagerada inclinación al vestido, alaviándose con cinturones rojos en la cintura, para imitar una banda, sombreros de palma con el ala volteada hacia arriba, camisas blancas limpias y frac, pantalones largos y ajustados, y con un paraguas, bastón o espada en las manos, se pavonean orondamente, congratulándose por el parecido que se suponen tener con algunos de los oficiales Bucka de Belice. Y ciertamente, que su conjunto total es altamente satisfactorio.

Las mujeres Caribes son amantes de adornar su persona con cuenias de colores colgadas en diferentes maneras. cuando traen a vender los productos de sus plantaciones, aparecen ataviadas con corpiños de calico y faldas de estampados vistosos, con pañuelos en sus cabezas siguiendo la moda. En otras ocasiones, cuando están en casa, no son tan detallistas, porque andan casi en el traje de Eva; pero cuando se aproxima un hombre blanco, huyen aterrorizadas, y al poco rato aparecen ataviadas con todas sus vestimentas.

Los Caribes no se pueden considerar una

raza bella, pero son fuertes y atléticos. La diferencia en el color es algo asombroso, algunos son negros como el carbón, mientras otros son amarillos como el azafrán, aunque en conjunto son conocidos como Caribes negros. Son escrupulosamente limpios, y tienen gran aptitud para aprender idiomas, pudiendo la mayoría de los hombres hablar en Caribe, Español e Inglés; algunos añaden a esto el Frances Criollo y el Mosquito; y yo he escuchado aun a las mujeres conversar en Caribe, Español, Francés, etc., o Caribe, Inglés, Español, etc; en verdad que la universalidad de esas lenguas es algo extraño. La poligamia muy común entre ellos; algunos tienen tanto como 3 ó 4 esposas, pero el marido se ve obligado a darles una casa aparte y una plantación a cada una, y si hace un regalo, debe hacerles regalos del mismo valor a las otras; y también debe dividir su tiempo por iguales partes entre ellas, una semana con una, una semana con otra, y así sucesivamente. Cuando un Caribe toma esposa, se hace de una plantación y construye una casa; la esposa entonces se hace cargo de la administración o manejo y él se convierte en un caballero hasta el siguiente año, cuando se tiene que hacer limpieza en otra plantación. La esposa se ocupa de esas plantaciones con mucho celo, perseverancia y maestría, y en el curso de doce a quince meses tiene todos los tipos de granos para pan, que son usuales entre ellos, y como los productos le pertenecen por entero, ella solo mantiene en casa lo suficiente para su marido y su familia, y lo demás lo vende para comprarse ropa y otros artículos necesarios.

Poco antes de la Navidad, las mujeres contratan varios botes de vela y los cargan con arroz, frijoles, ñame, plátanos, etc... con destino a Trujillo y Belice, y contratan a sus maridos y a otros como marineros. Es la usanza, que cuando una mujer no puede realizar todo el trabajo requerido en la plantación, contrata a su marido y le paga dos dólares por semana. Las mujeres recorren distancias considerables hasta sus plantaciones, y acarrean sus productos en una especie de cesta de mimbre. Y he sabido que recorren a pie de más allá de La Aldea de Monkey Apple hasta Fort Wellington, una distancia de cuarenta millas, para cambiar sus cestos de provisiones por sal, calico, etc. Los hombres las acompañan en sus excursiones de comercio, pero nunca jamás llevan las cargas, por considerarlo una faena demasiado inferior para ellos. En la época seca, las mujeres recogen leña, la que amontonan en un lugar bien protegido, para que esté lista a usarse en la época de los húmedos vientos Nortes. La industria y precaución son cualidades peculiares del carácter de las mujeres Caribes, y por consiguiente se rodean fácilmente de las cosas necesarias y hasta de comodidades.

Los hombres pueden picar y sembrar, cazar y pescar, construir una casa cómoda, construir un buen bote, hacer las velas, etc.; algunos son buenos sastres y otros buenos carpinteros; en resumidas cuentas no se puede hallar un conjunto más útil de hombres. A menudo van a los varios trabajos de caoba en las cercanías de Román River, Lymas River, Trujillo a Belice, y ofrecen sus servicios como cortadores de caoba, para lo cual están muy bien adaptados por su fuerza y actividad; se emplean por 5 ó 6 meses, a veces más, por 8, 10 dólares al mes, más sus raciones. Yo he conocido a caribes de habilidad manual superior, entendidos en el arte de cortar caoba, que ganan tanto como 15 ó 16 dólares por mes. Al terminar su compromiso, regresan a sus hogares cargados de artículos útiles, e invariablemente bien vestidos. Y ví a un Caribe de Cape Town que acababa de regresar de Belice, ataviado con un par de botas de lona, sombrero blanco, leva negra, pantalones blancos, una camisa a todos colores, un par de espléndidos firantes y un paraguas. Sucedió que su leva era de un estilo muy ajustado, y como parecía estar muy incómodo, le pedimos que cortara una piña, lo cual pudo realizar después de varios esfuerzos vigorosos.

Los caribes cultivan la caña de azúcar y afirman que el terreno está bien adaptado para su cultivo; yo mismo la he visto de 16 pies de alto, y proporcionalmente espesa, en la plantación del Capitán Samboler en el Río Zacharias Lyon. Los Caribes cultivan el tabaco en pequeñas cantidades, al igual que los Mosquitos en Patook, pero aun no han descubierto la manera adecuada de secarlo; el tabaco de una de las tribus tiene sabor a

heno seco, y el de la otra es tan fuerte que ocasiona malos síntomas a los que no están acostumbrados a usarlo. Si se adoptara el método adecuado de preparar el tabaco, este podría convertirse en un artículo de exportación. En el interior, entre los españoles, se produce una cantidad grande, y es llevado a Trujillo en mulas para venderse. De una parte del de superior calidad se sacan los puros, doce de los cuales se pueden obtener por el precio de "fivepence" en efectivo; y tres docenas de "cigarritos" por el mismo valor. El mejor tabaco de estos no se puede comparar en sabor con el de Habana, debido al método de humedecerlo y secarlo que practican los Centroamericanos, pero es igual en lo que se refiere a calidad y tamaño. Los nativos de la Costa Mosquita son muy apegados al uso del tabaco hasta un grado exagerado, y si no lo pueden conseguir, hacen uso de las hojas del árbol de "trompeta" y "pahah", las cuales recogen y usan como sustituto, cuando han sido suficientemente secadas por el humo a fuego manso.

El método de ahumar, aunque se diga lo contrario, es de gran utilidad en los climas cálidos y húmedos; en verdad, que es allí donde se necesita más. En la Costa Mosquita es útil como defensa contra los insectos, y yo creo que contribuye a mantener la buena salud. El consejo que he recibido siempre de viajeros con experiencia ha sido de conformarse, donde quiera que uno viaje, al modo de vida y usanza de los habitantes nativos de la región.

Las casas de los Caribes son todas muy bien construidas; los pilares son de madera de hierro (iron wood), de "subah", etc., las vigas y asiles de "Santa María"; el techo de cola de milano (especie de espiga de ensambladura) o de "cahoon", y entretejidos con tablas de un árbol especie de palma; tienen aperturas para ventanas con contraventanas, las cuales se cierran por la noche con mucho cuidado, para evitar la entrada del viento terral. El hecho de que las casas Caribes son siempre abiertas a la brisa del mar, y siempre cerradas en dirección a los terrales, es sin duda la principal causa de la salud de sus aldeas; gran parte también se puede atribuir a su limpieza y a la abundancia en que viven.

Los ancianos son mantenidos por sus hijos u otros familiares, y son tratados y considerados con mucho respeto, disputándose los niños entre ellos a ver cual les demuestra más efecto. En toda aldea Caribe andan ambulantes correteando numerosos cerdos y aves de corral porque la gente prefiere hacer sus plantaciones, a distancias hasta de 5 millas, que encerrar en chiquero a los cerdos, lo cual se verían obligados a hacer si las plantaciones estuvieran cerca; porque los cerdos en sus andanzas las encontrarían y causarían mucho daño. Esos cerdos, cuando son engordados, son enviados a Trujillo y otros lugares para la venta.

Lo que sigue es una lista de productos, los más apetecidos por los Caribes, a cambio de sus provisiones y trabajo, y también son los requeridos por los Sambos o Mosquitos y los Indios:

NOTA: Los que están marcados con una "C" son apetecidos por los Caribes; los marcados con una "M" por los Mosquitos; y los marcados por una "I" por los Indios.

C M I - Osnaburg, 23 a 25 pulgadas de ancho. — C M - Estampados, floreados alegres, y telas viejas, si aún están en buen estado. — C - Pañuelos grandes, de vistosos estampados, rojo y azul en especial. — C M - Calicos grises. — C M - Levita azul tejida de tela alanada y gorras rojas. — C - Hilos de Osnaburg. — C M - Pañuelos de imitación de Madras. — C - Rollos y motas de algodón. — C - Esparadrappo y botones blancos de hueso. — C M I - Agujas números 3, 4, 5 y 6. — C M - Calico Blanco. — C M I - Ganchos números 4, 6, 7, 8, 9, 10, 11, y 12, y volantes (parte de una máquina), principalmente del número 9 arriba. — C - Jabón amarillo — M - Rifles de piedra comunes y piedra de chispa. — C - Rifles de piedra de calidad mediana. — C M Anteojos de larga vista (holandeses) — C M I - Machetes Ingleses de hoja de alfanje. — C M Pipas para Negros, de hornillo grande. — C M I — Pólvora FF. — C M - Tiros BB y números 1 y 2. — C M - Peines de Negros. — C - Cuchillas de afeitar, tijeras, plátanos, platos, tazonas, jarros, tazas y escudillas, panas etc. — C M I - Navajas. — C M Cuchillos bien puntudos, con sus vainas, de 9 ó 10 pulgadas de largo. — C M - Ollas de hierro, de medio galón hasta de 6 galones. — C M - Lima o pulidor de superficie plana. — C M - Licores. — C M - Tabaco negro y en hoja. — C M - Pantalones de lona y de tela de sábana. — C M - Cintas blancas, rojas, azules, café y negras. — C M I — Cuentas rojas, azules, blancas y negras. — C M - Imitación de granates y corales diminutos. — C M - Platos de aluminio. — C M - Tela para sábanas, en trozos de 36 yardas. — C M - Salempores azules (?) — C M - Paños anchos. — C - Azadas y podadoras. — C M I - Sal.

Cada aldea Caribe tiene un capitán designado, el que siempre posee una comisión del rey. La siguiente es la copia de una comisión dada al Capitán Greenwich, de Cape Town, en 1841, de la cual yo fui testigo de la firma del rey en Black River. Le fue leída y este comprendió su significado:

"Teniendo confianza y fe en su habilidad, integridad y valentía, nosotros, Robert Charles Frederic, rey de la Costa Mosquita, por este medio elijo y doy el cargo de capitán de los Caribes en el distrito de Cape Town, advirtiéndole que nos avise de cualquier peligro o traición, etc, que afecte la seguridad de este nuestro reino, y que en todo tiempo nos rinda sus mayores servicios y asistencia para capturar a cualquier delincuente en cualquier momento, entre los lími-

tes de nuestro territorio de la Costa Mosquita, y para mantener la paz y buena voluntad hasta donde esté a su alcance en el distrito de Cape Town. También le damos la potestad de llevar a todos los delinquentes que capture, ante los magistrados en Fort Wellington, Black River, para ser debidamente examinados. Dado bajo nuestra mano y sello, en este día de

"Firma Robert Charles Frederick,
Rey de la Nación Mosquita".

Es evidente que ninguno de los Capitanes del rey pueden leer este documento; sin embargo, sin él no se considerarían de ninguna importancia, mientras que con él, no hay súbdito mas digno de confianza. Si en cualquier momento el rey manda por el General Lowry, en cuyo distrito habitan los Caribes, éste hace un llamado a los capitanes para que éstos le suministren de 20 a 30 ayudantes para que lo acompañen a la residencia del rey en Wasla, o donde quiera que sea.

Cada capitán tiene dos ayudantes que prestan sus servicios durante dos años, y cuyo deber es capturar a cualquier culpable, y llevarlo ante los magistrados; y si se les declara culpables, azotarlos con un látigo del cuero de manatí, lo cual es necesario raramente, debido a que los Caribes son un grupo pacífico. Si no hay magistrados, se reúnen los capitanes y deciden la sentencia ellos mismos.

Para entrar en tratos con los Caribes, es menester hacer un contrato escrito, requiriendo que le pongan su seña (a falta de firma): al hacer esto, ellos quedan entendidos de que la exigencia es inútil porque se puede obtener satisfacción al solicitarla a los capitanes Caribes. Entre los muchos Caribes que he empleado, solo sé de dos casos en que intentaron algo indebido. Los Caribes han deseado por mucho tiempo tener una escuela, y he oído hablar lo suficiente para tener la certeza que la llegada de un misionero, especialmente si estuviera en posición de enseñar, sería recibido con gran júbilo, es más, el Capitán Samboler me dijo, que le habían prometido en Belice que recibirían la visita de uno, pero que en vano lo habían esperado; las consecuencias son, que esa gente manda a sus niños a Trujillo, para ser bautizados en una iglesia Española. Tan grande es su deseo de mejorarse, que estoy seguro que muchos pagarían para que les enseñaran a leer y escribir, y es una lástima que esa gente, tan ansiosa y capaz de adquirir conocimientos, se deje en tal ignorancia, mientras que el talento de tantos hombres inteligentes es malgastado en la superstición ciega y el fanatismo.

Un anciano Caribe, que ahora vive en Little Rock, fuera de los límites de Victoria, me dijo que cuando estaba muchacho, llegó a la Costa Mosquita con algunos compañeros, que consistían de dos hombres viejos, dos ni-

ños y niñas, y tres hombres jóvenes; caminaron sin rumbo fijo a lo largo de la costa, escondiéndose en los montes en el día y avanzando por la noche, alimentándose de hierbas y frutas. Finalmente llegaron a la residencia de un Jefe Sambo o Mosquito, y después de consultar con él brevemente, acordaron dirigirse en un tono suplicativo a los primeros nativos que se encontraran. Al poco rato un grupo de nativos avanzaron por la playa gritando, cantando y agitando los brazos en todas direcciones violentamente. Los pobres Caribes quedaban muy sobresaltados; pero recuperando su valor, se dirigieron a ellos y se postaron a sus pies, con las manos en alto, en señal de súplica por alimentos. Los nativos se les abalanzaron encima con gestos feroces, amenazando con matarlos, cuando uno de los Caribes, que de casualidad sabía el nombre de uno de los jefes Mosquitos, se le ocurrió pronunciarlo, lo cual produjo el efecto de un saludo; los nativos inmediatamente dejaron de maltratarlos, y los condujeron ante la presencia de su jefe, e inmediatamente se produjo una discusión pública, aconsejando algunos su muerte inmediata. Por último un anciano venerable se incorporó, y reinó un profundo silencio en toda la hasta ese momento, bulliciosa asamblea, porque las palabras del anciano eran respetadas con supersticiosa reverencia: "Hijos míos" dijo, "vuestras palabras no tienen valor; escuchad, esta gente no está armada; mirad, no veis a los ancianos y los niños? Creéis que vienen a haceros la guerra? No, dejadlos en libertad". Sucedió que un Inglés, que había naufragado en la costa, y que desde entonces había vivido con los nativos por su voluntad, se dirigió a la multitud reunida, y después de explicarles en su propio idioma y estilo, la injusticia que iban a cometer si causaban daño a los pobres Caribes; el jefe dijo con gravedad "Mi amigo blanco Inglés, sus palabras son buenas; a estos extranjeros daremos tierra y vivirán con nosotros en paz como hermanos". Inmediatamente se les dió de comer, y fueron objeto de muchas atenciones; se construyeron casas, hicieron plantaciones, y se casaron con los nativos, y paulatinamente aumentaron en número e importancia, hasta que finalmente decidieron, por razón que ahora no vamos a detallar, retirarse a Little Rock; y el anciano, que me relató la historia, es el único sobreviviente del grupo original.

En Zachary Lyon reside el muy respetado, y digno Coronel Samboler, el jefe de los Caribes, y padre del Capitán Samboler. Parece que cuando hubo la guerra en la isla de San Vicente, entre los Caribes Negros y los Ingleses, los primeros fueron ayudados por los Franceses, mientras que los Caribes Rojos peleaban al lado de los Ingleses. Después de una prolongada continuación de las hostilidades, se siguió una batalla general, en la cual los Caribes negros y sus ayudantes

fueron derrotados con mucho derramamiento de sangre. Durante la batalla el jefe principal fue muerto, y la jefatura entonces cayó en manos del padre de Samboler, quien valientemente dirigió a sus hombres, pero que igualmente encontró la muerte: El actual Coronel Samboler, que entonces no era más que un muchacho de 10 años, se convirtió en jefe, y fue tomado prisionero, junto con mucha de su gente y conducidos por los Ingleses a la isla de Roatán. Después de residir allí durante algún tiempo, y sintiéndose insatisfechos, debido a la escasez de provisiones, y por otras razones, pusieron oídos a las propuestas de algunos Españoles, de que se establecieran en territorio Español, y pronto se dirigieron a Trujillo. Después de soportar muchas privaciones y dificultades. Algunos de ellos decididos a no permanecer más tiempo expuestos a las incesantes demandas que se les hacían, huyeron y se establecieron en la Costa Mosquita, concediéndoles permiso para hacerlo el entonces rey, quien era buen conocedor de las inmensas ventajas de tener un grupo de hombres valientes e industriosos en su territorio. Y desde entonces se han multiplicado grandemente, pareciendo todos estar completamente felices; prefiriendo este clima a ninguno otro, gozando de salud y vigor, y viviendo largos años.

Hace algún tiempo un Caribe originario de Cape Town fue atacado por el terrible mal de la locura, y en sus ataques violentos causó muchos daños, intentando matar a varias personas, e incendiar sus casas. Finalmente fué encerrado en un CEPO, hecho expresamente para ese propósito, con unas cuantas hojas en la cabeza para protegerlo del sol lúviente y de la impetuosa lluvia. Al formar nosotros nuestra colonia en Black River, los Caribes fueron convencidos de que le construyeran una choza, para protegerlo de la inclemencia del tiempo. Yo lo visité después, y lo encontré un ser que daba lástima, sus piernas, debido a que habían estado en el CEPO más de tres años, se le habían consumido tanto que no eran más gruesas que la muñeca del brazo de un hombre. El infeliz, al verme entrar, dijo quedamente en una mezcla de Inglés y Español. "Ahora yo contento —buen "buckra" viene— llevame, Gracias a Dios. De donde viene Ud.?", preguntó. "De la Crieva", contesté. "Ah, Ud Inglés; venga a sacarme de aquí, a ponerme en libertad, le doy bastante oro. Deme un poco de tabaco, señor". Le dí unos cuantos puros negros, por lo cual asió mi mano, la besó, rompió en llanto, y comenzó a agitar el cuerpo de un lado a otro, profiriendo quejidos en voz baja. Sin tiéndome muy impresionado, abandoné el lugar, y expresé mi convicción de que si lo ponían en libertad, sería incapaz de hacer daños. A mi instancia, respaldada por los deseos de todos, fue puesto en libertad; y ahora puede abandonar su pequeña choza y disfrutar de la brisa del mar. Es completa-

mente inofensivo, y los niños a veces juegan para divertirlo, o se congregan en su alrededor un ratito para contemplar apesadumbrados la humanidad caída; y sin el desprecio y las burlas que serían inevitables en la libre e instruída Inglaterra. A veces el infeliz desea estar solo, expresando su deseo con un gesto de las manos, a lo cual los niños lo dejan y se van a jugar a otro sitio.

Los Caribes tienen varios días de fiesta. Los de Navidad y los que llaman las festividades del Demonio, son los más importantes; la única diferencia es que la una es general, mientras que la otra está limitada a una aldea en particular.

Con cierta anticipación a una festividad del Demonio, los habitantes de la aldea envían a mensajeros para llamar a sus amigos y parientes, por muy distantes que vivan, y vencen cualquier obstáculo para asistir, llegando procedentes de Belice, Stann Creek, Trujillo, etc., en sus botes de vela. Esta festividad dura de tres días a una semana, y todos cooperan, trayendo sus ofrendas de licor. Los extraños, excepto los blancos, son recibidos con muestras de agrado, cortesía y con toda la atención de que pueden hacer gala. La festividad da comienzo a la puesta del sol, cuando se ponen a la orden los tambores y los licores, y se comienzan los cantos y danzas, los cuales se continúan con todo el entusiasmo y contento característico de los Caribes. Garrafas de cristal, vasos para beber de cristal, manteles blancos y la loza de barro Inglesa, provocan una sensación de familiaridad en la mente del Inglés. El licor es repartido en vasos, a la usanza Inglesa, por un lado, y la botella por otro. Hay varias hamacas grandes y muy limpias de algodón, amarradas en distintos sitios para comodidad de los viejos, (quienes hacen el papel de observadores), para el viajero cansado, o para el danzarín agotado. Es máxima, es esas festividades, que la buena bebida debe ir acompañada por la buena comida. Por tanto preparan varias mesas, bien abastecidas, y hasta suntuosamente se podría decir, en las cuales toman parte y disfrutan todos sin ceremonias o limitaciones. En un sitio pueden haber varias mesas, como de tres pies de alto y dos o tres pies cuadradas, cubiertas de manteles blancos, y adornadas con flecos rojos y amarillos. Sobre algunos de los manteles se ha puesto grandes trozos de pan de cazabe, que sirven como plato y plátanos; otras mesas, para los capitanes, tienen garrafas y todo tipo de loza de barro necesaria. En un plátano hay cerdo fresco o seco, y en otros pescado fresco y seco y carne de aves. Aquí uno se puede dar gusto saboreando las carnes más deliciosas, tales como carne de venado, carne de "warrie", carne de "qualmo"; uno se puede saciar de tortuga, o lassojo; sopa de pimientos, en grandes ollas, situadas en diferentes puntos, para mojar el pan de cazabe en ella, de esta manera su-

visándolo y dándole mejor sabor. Siendo esta una de las costumbres de San Vicente, se guarda con mucho celo. Cuando una familia se encuentra con otra, se saludan con mucha amabilidad y cordialidad, y aún en medio de su gran regocijo, no se producen riñas. Hacia el amanecer las mesas empiezan a verse bastante vacías, habiendo sido consumido casi todo, incluyendo los platos, para pronto ser llenados de nuevo por los prodigos anfitriones de la fiesta, quienes tan pronto como aparece la luz del día, comienzan a poner nuevos platos y más carnes.

Las mujeres Caribes en gran número también se agregan a la festividad; y es muy agradable observar su conducta modesta y callada, tan distantes como están de la sociedad civilizada. Están cantando y bailando, consistiendo la danza en un simple movimiento de vaiven con las manos y pies, alternativamente, acompañado de una peculiar entonación de la voz; y debo admitir que fui lo suficientemente rudo de maneras como para no sentirme arrobado por el acompañamiento.

Ellos se equipan en esas ocasiones tan bien como se los permiten sus finanzas, y la variedad de colores en sus atavíos es algo verdaderamente agradable. Se amarran en la cabeza un pañuelo grande de color alegre o vivo estampado, dejando que las puntas les caigan hasta los hombros. El traje básicamente es blanco, cubriéndoles los brazos casi hasta el codo, quedando desnudo el resto del brazo. Del cuerpo principal del vestido va pegado el resto del atavío, que les llega hasta los pies, y que siempre se hace de un estampado de vistoso colorido, con dos o tres velos al pie, algunos solo tienen uno, y por consiguiente añaden dos o tres trozos de cinta roja a distancias regulares alrededor del borde inferior, lo cual le da realce y lo pone en relieve. Son muy educados con los extraños, bondadosos, complacientes y serviciales, pero sobre todo, se les debe dar el premio de la alabanza más grande, por su extrema limpieza.

Los hombres van siempre ataviados vistosamente, y tienen una apariencia de serena alegría. Son atentos con cualquier extraño; pero para el hombre blanco se desahoran en atenciones; y todos se desviven en gentileza y hospitalidad para hacerle una impresión favorable; en lo cual raramente fracasan. Por el momento estoy hablando de ellos solo cuando se les ve en una festividad; en otras ocasiones tienen los defectos que le son comunes a toda la humanidad. Es costumbre general en todas las festividades que los hombres se emborrachen, pero raramente riñen. Algunos beben el horrible aguardiente, y muchos otros el fuerfísimo "anisou", durante las celebraciones de la festividad, sin que les afecte mucho, pero aún con la esperanza de llegar al mismo estado de gustosa embriaguez en que se encuentran sus

más afortunados pero más débiles compañeros. Es algo sorprendente que no importa lo embriagados que hayan estado la noche anterior, a la mañana siguiente parecen como si nada hubiera sucedido. He visto a un hombre, capitán entre ellos, ingerir, durante el curso del día, por lo menos tres pintas de bebida espinitosa fuerte, sin manifestar la menor señal de intoxicación.

Unas pocas millas al Este de Little Rock, está situado English Town. Este sitio anteriormente estuvo ocupado por los Ingleses, de quienes obtuvo su nombre. Al llegar los Caribes a sus costas, se aprovecharon de lo que había quedado, y ahora una próspera aldea se yergue por entre las ruinas. Me agradó mucho su situación y las huellas que descubrí de la estadía del hombre blanco en esa región; a saber, los numerosos árboles de frutas frescas y aromáticas, tan necesarias en los climas cálidos, tales como el mango, guábanas, limas, etc.

Desde aquí hacia el Occidente, casi hasta llegar a las montañas "que tocan las nubes" de Trujillo, el terreno es montañoso, y con las dispersas aldeas Caribes a intervalos irregulares es algo agradable. En dirección al oriente se encuentran cuatro aldeas. Sereboyer, Punta "Zachary Lyon", Río "Zachary Lyon", y "Cape River", todos con muchos habitantes y viviendas. En Sereboyer hay una pequeña ensenada, en la que pueden navegar las embarcaciones bastante protegidas de la brisa del mar y de los vientos del Nor-Este, y durante esos vientos pueden desembarcar sus cargas con facilidad. Los ríos "Zachary Lyon" y "Cape" son corrientes de poca importancia; en la época seca sus desembocaduras se ven obstruidas por la arena y en la época lluviosa, el ímpetu de la corriente hace canales.

Las diversiones nocturnas de esa gente, en época de trabajo en Fort Wellington, son la danza y el canto. Se reúnen con sus antorchas de pino de tea, y pasan unas horas en ruidosa algarabía; un barril de harina vacío, con un extremo cubierto bien ajustado con piel de venado, y clavado con estaquillas, sirve de tambor bajo; el tiplisonante se hace de un trozo de bambú, como de dos pies y 6 pulgadas de largo, cubierto de una manera similar; estos se tocan con las palmas de las manos, y el resultado es una música extraordinaria, siendo resaltada su rareza, cuando va acompañada de algún tipo saleroso que toca con dos holillos sobre una caja o caldera vacía. Al poco rato de empezarse la música, hace su aparición un bailarín, quien después de reforzar el cuerpo en todas las formas posibles, dando saltos bruscos, avanza y retrocede afectadamente, y después de doblarse de un lado hasta casi caer al suelo, gira coces con gran energía, y por último gira, hace una reverencia y se retira; otro lo repone; y así continúa hasta que los dos están agoiados. Algunos de los Caribes

bailan bien, por lo menos a su modo; y me he quedado atónito al contemplar sus contorsiones. Es muy raro que un Mosquito baile. En sus "sekroes" (festividades nativas), se limitan a desfilar con paso majestuoso en un semicírculo, uno tras otro, cantando en voz alta y rudamente. En la Navidad, sin embargo, se alegran de una manera muy especial; danzando, tocando los tambores y cantando de una manera admirable dentro de su propio estilo. Algunos de ellos pueden dar el redoble de tambores igual que un tamborilero Inglés, habiendo aprendido a hacerlo en Belice; y siendo que les gusta, se ha vuelto costumbre general en toda la Costa.

En las reuniones nocturnas, los Sambos invariablemente no se mezclan, sino que se limitan a contemplar a los bailarines con prudencia y a escuchar con aparente deleite a los tamborileros, emitiendo sonidos de aprobación ocasionalmente, lo cual convence a los observadores del interés que toman en las presentaciones; si no fuera por eso, cualquiera diría que todo lo ven con indiferencia, porque sus rostros no reflejan ninguna emoción. En una ocasión los Mosquitos, sin cosa alguna que les llamara la atención, mantuvieron una gran seriedad por un gran rato, hasta que finalmente un Caribe dió un pitazo con una caña, y exclamó: "Coosu", con lo cual quería decir que el sonido era como el aullido del "curassow"; el resultado fué un estallido de carcajadas unánime; al repetir la palabra, se escuchó otro grito, más fuerte y más prolongado que el primero; se desataron las lenguas, y durante unos momentos se produjo algo como Babel; Español, Inglés, Mosquito, Caribe, Poyer, y Wankee, en una sola jerigonza, que solo cesó al comenzar de nuevo los tamborileros.

Teniendo negocios pendientes en Trujillo, me dirigí allá en un "dorey", tripulado por Sambos. Nos hicimos a la mar con una brisa favorable, pasando rápidamente por la bella playa, que parecía ser un solo conjunto de verde. Cuando hubimos dejado atrás a Sereboyer, el viento se nos hizo a popa, y por lo tanto corrimos viento en popa, pero cuando ya habíamos pasado de Lymas, como a 15 millas de la costa, se produjo una repentina calma, el "dorey" se ladeó hacia el barlovento y empezó a llenarse rápidamente, de modo que en dos o tres segundos todos debimos habernos encomendado a Dios. Habíamos perdido toda esperanza, cuando una violenta ráfaga de viento sopló nuestras velas y nos enderezó. Toda esta escena no duró más de un cuarto de minuto. Un poquito de agua nos habría echado a pique porque en la forma que la embarcación estaba estibada, se habría hundido como una piedra. Achicamos el agua, con un sentimiento de gratitud por habernos salvado. Mi compañero se encontraba enfermo en el momento de nuestro percance, y ahora yacía sobre un montón de zarzaparrilla; estaba completa-

mente cubierto de agua, y solo quedaba visible el borde de su amplio sombrero panameño. Cuando ya habíamos achicado como la mitad del agua, un marinero Mosquito, (Sambokin), saltó en popa exclamando, "Señor, ese blanco no sabe guiar el timón: permítame a mí timonear". (El "dorey" había sido timoneado por un blanco que había prestado sus servicios en una embarcación de las Indias Orientales) Yo le indiqué mi consentimiento y él tomó el timón; la diferencia se notó inmediatamente, ora peinando las olas, ora rompiendo como un arado sobre la mar embravecida! Hacia la media noche nos acercamos tanto a la costa como para poder oír el murmullo de canchales y el toque de tambores; con una corriente escarpada hacia tierra y encontrándonos sin ancla, nos arrimamos a Lymas Town con la intención de prestar una allí; y, cuando Sambokin estaba a punto de irse nadando hacia la playa para hacer dicho préstamo, vino hacia nosotros un "Dorey" con dos Caribes a bordo para indagarse qué deseábamos. Mientras explicábamos qué necesitábamos, escuchamos un salpicar en el agua, y pudimos distinguir la negra cabeza de un Caribe, quien nadaba en dirección a nosotros, pero que se introdujo en el "dorey". Al mirarlo más de cerca me dí cuenta de que era mi viejo amigo, el Capitán Jack, el del bote de vela que me había sacado de Bonacca. Al recuperar el habla, que parecía haberlo abandonado, y enterarse de quién era yo, y lo que deseábamos, dió un salto, me estrechó la mano, y exclamó: "Tiene el ancla y cualquier otra cosa que desee, sin pago alguno". Fué necesario que yo personalmente fuera a tierra para conseguir el ancla y cable de manos del jefe del lugar llamado Lorenzo, pero no me gustó el viaje porque no soy muy buen nadador y me veía obligado a atravesar el fuerte oleaje de Lymas, que tiene la fama de ser el peor de toda la región. Sin embargo al Capitán Jack no podía darle excusas. Mi deber era ir, y al prometerme él que no habría peligro, me hice a la mar, pero no solo, porque Sambokin dijo, "Yo ir con

el señor; supongan que "dorey" se vuelca, quien cuidarlo? Ud no saber nadar".

Pocos minutos después de haber partido, divisamos el feroz oleaje, que reventaba y se precipitaba con violencia sobre la playa, debido a los continuados vientos huracanados, que ahora empezaban a disminuir. Tan pronto como nos arrimamos a las enormes rompientes, los hombres dejaron de remar, en esperas de una oportunidad favorable. Finalmente nos vimos suspendidos por una enorme ola, y comenzamos a remar con fuerza y vigor, manteniéndonos en la cima de la enorme ola, hasta que llegamos a la playa, donde habían por lo menos sesenta o setenta hombres, mujeres y niños reunidos, y en cuanto nuestro "dorey" tocó tierra, se pudo comprobar que estaba completamente seco, sin haber cogido ni una sola gota de agua.

Al hacer nuestra solicitud a Lorenzo, este inmediatamente consiguió lo que necesitábamos. Al enterarse de que no nos quedábamos, me sirvió un gran vaso de aguardiente puro, y al rehusarlo yo, se ofendió un poco. Sambokin, de pie a mi lado, y cuyos ojos elocuentes reflejaban sus pensamientos, me dijo al oído "Ouple man, tapla deeros, ourike young deesne, coular I douksar, tapla na-rra, yanne polly". (Amigo, Ud. no bebe grog; démelo, yo lo beberé; está muy frío y me hará bien en este momento). Por tanto llamé a Lorenzo y le solicité que sirviera a mi compañero un vaso de licor, lo cual hizo, Sambokin se tragó el horrible líquido con evidente satisfacción, y cuando se lo hubo bebido todo, sobándose el abdomen y saboreándose exclamó: "Yanne poyy beekar". (Ah, está verdaderamente delicioso). En ese momento hizo su aparición mi amigo Caribe con dos tres ayudantes para que nos llevaran a nuestra embarcación. Casi al mismo momento en que llegamos a ésta, un viento ferral surgió, por lo cual devolvimos el ancla y cable con un mensaje de agradecimiento, y nos hicimos a la vela; a la mañana siguiente, como a las once y media, llegamos a Trujillo.

CAPITULO X

Ciudad de Trujillo — Su estado actual — Interior de la Ciudad — La Iglesia — Las Viviendas — La Fortaleza — Los Habitantes — Un Ciollo Francés — Descubrimiento de una veta de Oro — Comercio — Sujeción a los Extranjeros — Honduras — Su Gobierno — Monopolios — Mulas — Precio de éstas — Mulecos — Mercados — Chicas — La Religión — La Política — Morazán — Anécdota de Carrera — El Coronel Q — Un relato de Firmeza — Animales Salvajes — Ovejas de "Merino" — Cobros — Provisiones — Partida de Trujillo — Los Negros — Roután — El Viejo Cayo de Coxon — Un Constructor de Buques Escocés — Celos de los Centroamericanos — Puerto Real — Un Capitán Francés — Black River

La ciudad de Trujillo está situada en la pendiente de una loma, al lado occidental de un noble golfo, abierto solo al norte, y como a cuatro leguas de Punta Castilla, al lado opuesto del golfo. Algunas de las casas son de ripios, y pintadas en rojo, y otras pintadas

en blanco; y situada como está sobre la pendiente de una loma, tiene una apariencia agradable desde el puerto. Al fondo se ven las montañas cubiertas de verdor, que junto con numerosos cocoteros que adornan el lugar presentan un paisaje muy pintoresco. Es-

te sitio, cuando fué primeramente colonizado por los Españoles, se consideró tan malo, que casi lo abandonan; sin embargo, se mejoró, y llegó a ser un lugar de importancia considerable, al convertirse en la sede del gobierno de la Provincia de Honduras, con todos los conventos, colegios, iglesias, hospitales; palacio municipal, plaza, etc.; pero durante el reinado de Carlos V los Holandeses, que en ese entonces estaban en guerra con España, tomaron posesión del lugar y casi acabaron con él. Como el Fénix, esta ciudad surgió de entre los escombros, pero su apariencia actual, indica a las claras que va en decadencia; las viejas ruinas indican que la gloria que en un tiempo conoció, no ha regresado; en conjunto, dá la impresión de una constitución rota, hundiéndose y con el espíritu muerto. Su descenso fué detenido hasta cierto punto por la industria de los Caribes, quienes abandonaron Roatán para establecerse en éste lugar; por ellos mejoró mucho, hasta que se vió afectada por las discordias civiles. Trujillo, al igual que muchas otras ciudades en las diferentes provincias de Centro América que se separaron de España, se vió sujeta a las miserias de la guerra civil y a los horrores, rapiña y muerte que son su consecuencia. En la revolución que había sucedido algunos años atrás, un pelotón de tropa se abalanzó sobre Trujillo, y en las luchas que siguieron, muchos de los Caribes lucharon valientemente; otros huyeron y buscaron asilo en Belice; y desde entonces el número de Caribes en Trujillo ha disminuido considerablemente, habiendo emigrado muchos para establecerse en "Stann Creek", cerca de Belice, y en la costa Mosquita, para evitar ser llamados para pelear al lado de un partido un día y otro partido otro día. El interior de la ciudad tiene ahora poco atractivo; muchos de los edificios actuales se han echado al abandono. La iglesia es grande, y en un tiempo debe haber sido una construcción imponente; ahora solo está triste y abandonada; se ha levantado una especie de torrecilla en una de las alas de la iglesia, en la cual hay dos campanas, para llamar al pueblo a misa y a vísperas, cuando el padre se encuentra en la ciudad y no atendiendo otras obligaciones fuera de ella. Siendo éste el único lugar de oración, es de sorprenderse que el interior esté en tan mal estado; esto se podría remediar fácilmente, y evitarse la crítica y reproche de parte de los visitantes extranjeros.

Hay unas pocas casas que valen la pena con enrejados y balcones, sirviendo la parte principal de estas como un simple ejemplo de lo que es la buena construcción. Las paredes de las mejores casas son de barro duro rojo, generalmente de tablas, pintadas de blanco por fuera, con techos de paja, de tablas o de tejas. La fortaleza es algo ruinoso, de solo un arma montada, y eso que en malas condiciones; hay otras armas disper-

sas por diferentes sitios, pero no sirven para nada. Puedo que hayan como cuarenta soldados, con sus sombreros anchos, ropa ligera, piés descalzos y su vestimenta controlada por sus medios económicos y su gusto para vestirse, puesio que como ellos son los que deciden y se coslean sus vestidos, ya se puede imaginar la variedad y diversidad. Hay también cuatro o cinco músicos, que tocan cada cuatro horas, desde las ocho a m hasta las ocho p m; esos hombres merecen elogio, porque han aprendido a tocar solos. El conjunto está compuesto de dos pífanos, dos limbales, y un tambor grande.

La población de Trujillo se puede calcular en 2,500, de los cuales, 1,000 pueden ser Españoles, Ladinos y Criollos Franceses, y 1,500 Caribes; los últimos no todos viven en la ciudad, sino que en dos aldeas que tienen en la costa. La apariencia personal de los habitantes no es muy halagüeña; los Hispánicos son bajos de estatura, pálidos y enfermitos; los Caribes, al contrario son altos y atléticos, prototipos de la salud. A las mujeres de Trujillo no se las puede considerar como bellas, y sin embargo hay algo en su aire y en su modo de andar que incita admiración. El estilo en que llevan sus rebozos azules y rojos, y sus formas simétricas son sumamente agradables.

En las espléndidas noches de luna, se reúnen grupos para pasar una velada agradable con alegres cantos al son de la guitarra o bailando las mismas melodías acompañados de sonoras castañuelas. Esos pequeños convivios son agradables, sin ir acompañados de la rígida formalidad con que se encuentra uno en Inglaterra, la cual mata la alegría y el entusiasmo. Las mujeres se pasean cuando y por donde quieren, sin ir seguidas por esos dragones que llaman chaperonas; por lo visto, éstas no son usadas del todo aquí. Por la mañana se las puede ver dirigiéndose al Río de Cristal para bañarse en sus frescantes aguas. Este río, según ellas, no es más que un borbollón de agua que descende de la montaña, saltando y precipitándose con violencia en la época lluviosa, manso y sereno en la época seca. El gentil murmullo y frescura de sus aguas es muy agradable; en su curso, forma varias hoyas o charcos de diferentes profundidades, en las cuales se zambullen los bañistas. A veces se puede ver a varias morenas y negras hermosas bañándose, y no es extraño ver a ambos sexos bañándose juntos en el mismo lugar. Las mujeres arreglan sus hermosos cabellos largos, en dos trenzas que les llegan hasta la cintura.

Los habitantes son amables con los extranjeros, pero no son hospitalarios. Hay unos cuantos Criollos Franceses originarios de Guadalupe en su mayoría, si no me equivoco, residiendo en la ciudad; de una de ellas obluve muchas atenciones durante una seria enfermedad de que fuí víctima en un Ju-

gar extraño entre gente extraña. Nunca podré olvidar su amabilidad y atenciones, ni soy yo el único que tiene motivos para recordarla con gratitud. Siente mucha simpatía por los Ingleses y no cesa en sus esfuerzos por agradecerlos, y como ella es la única persona en la ciudad que recibe a los extranjeros, los Ingleses que visitan Trujillo invariablemente paran donde ella, puesto que la ciudad carece de posadas y hoteles. Poco tiempo antes de mi visita a casa de Madame , habían unos trabajadores contratados para hacer un pozo detrás de sus casa. Al cavar unos cuantos piés se encontraron con una vena de oro; ella lomó posesión de dicha vena inmediatamente, y después de hacer una amalgama con mercurio, obtuvo una porción del precioso metal. Se le siguió la huella a la vena, con la esperanza de que condujera a un depósito más grande y más lucrativo, cuando de pronto llegó un decreto del gobierno, ordenando que se cerraran los lugares que habían sido abiertos, y que se dieran por terminados los trabajos. Madame tuvo que guardar prisión un tiempo, y con muchas dificultades se escapó de tener que pagar una fuerte multa.

El comercio al exterior de Trujillo está limitado a unas pocas embarcaciones, una de Boston, E. U. cada dos o tres meses, el paquebot de Guatemala, unas cuantas goletas de la Habana, y pequeñas embarcaciones de Belice. A veces llegan embarcaciones a cargar caoba procedente de los Ríos Roman o Lyman, y también de una explotación de caoba en la bahía, propiedad de un comerciante Inglés, y manejada por criollos de Belice, y a veces uno que otro buque que tiene que arrimar obligado por el mal tiempo. Los productos de exportación son cueros, zarzaparrilla, cochinilla, índigo, cobre y plata. Las importaciones son bebidas espirituosas, productos secos, herramientas, loza de barro, y misceláneos artículos de provisión.

El estado de Honduras, a pesar de ser uno de los más ricos de Centroamérica, en lo que se refiere a sus minas, es uno de los más pobres en los otros respectos; los habitantes no sienten inclinación hacia la agricultura, viéndose por ello obligados a depender de los Estados Unidos para los productos como harina, jabón, candelas, y muchos otros artículos comunes de consumo; y tienen que pagar precios elevadísimos por las telas de algodón, estampados, cuchillería, y otros productos; no solo porque carecen de habilidad para la manufactura, sino también porque se engañan por las riquezas de sus minas, o porque las guerras civiles o el partidismo los impiden dedicarse al cultivo de las cosechas tropicales. Un entusiasta individuo de esta ciudad, convencido de la importancia de la agricultura y de las ventajas que ofrece el terreno, clima y situación geográfica, ha empezado trabajos en gran escala, para la fabricación del ron y el azúcar, y anticipa

para dentro de pocos años un gran aumento en su ya extensa fortuna.

Muchas de las minas en el interior son dirigidas por Ingleses, y trabajadas con capital Inglés. De acuerdo con varios relatos auténticos, Centroamérica produce valiosos metales en grandes cantidades; las minas de oro y plata están en su auge en esta región, al igual que las de cobre. Ningún estado contribuye tanto a aumentar la cantidad que se obtiene anualmente, como el estado de Honduras, y sin embargo, a pesar de sus ventajas naturales, el gobierno no encuentra dinero suficiente para todas las exigencias de sus gastos, y tiene que valerse de medios que no son nada satisfactorios. Si el gobierno adoptara una política liberal e inteligente, el país se enriquecería, y el pueblo estaría feliz. Recientemente se dictaron órdenes para que se vendiera todo el tabaco de Trujillo, a una persona nombrada por el gobierno al precio de real y medio la libra (nueve centavos Esterlina). Tan pronto como la transacción estuvo concluida, se estableció un monopolio, y ahora se vende la libra a cuatro reales; y lo mismo sucede con las bebidas espirituosas, hasta tal extremo que los habitantes se disgustan, de verse privados de las ventajas a las cuales tienen derecho como ciudadanos. Tal administración de la justicia no produce un sentimiento positivo en el pueblo; los sentimientos de las masas se ven bastante reprimidos, pero aún se dejan sentir, y por la noche he escuchado el grito de "Viva la reforma! Viva la república!"

Constantemente llegan mulas del interior, cargadas de varios productos tales como quesos, tabaco, plata, etc., y generalmente cargadas a su regreso con los artículos Americanos y Británicos. El precio de una mula de carga es como de 25 dólares, y una de crianza, como de 100 para arriba.

Los habitantes de Trujillo están considerados como los más pacíficos de Centroamérica. Las autoridades no permiten que se lleven armas, y siempre desarmen a los muleros cuando estos hacen su ingreso procedentes del interior.

Una especie de mercado se hace todas las mañanas en la plaza antes de las ocho, abasteciendo éste mercado principalmente los Caribes con sus productos para hacer pan, etc.; anteriormente, cuando el mercado era manejado por los Criollos Franceses, se veía abastecido con diferentes tipos de legumbres Europeas, las cuales no se les ocurren siquiera a los Españoles, y los Caribes no las conocen tampoco. La mayoría de los Criollos Franceses ya han pasado a mejor vida, o se han ido disgustados, debido a la última revolución.

El número de jóvenes que se ven andar por las calles con niños es algo admirable; casi toda joven de 16 ó 17 años está encinta o con un niño en los brazos. Débiles como son en lo moral, en vez de casarse, como lo ha-

dían antes, viven en estado de concubinato, y en muchos casos, después que nace el primer niño, el padre se marcha al interior, dejando a la madre abandonada y en desgracia

Sólo en una ocasión se mencionó el tópico de la religión, y eso fué de boca de un caballero con quien tenía cierto trato. "Creo", me dijo con gravedad una tarde, "que Ud. es católico". "No, no lo soy", repuse yo. "Ah! bien", contestó, "perdóneme, yo creía, pero no importa"; añadió, "roguemos, mi joven amigo, porque todos nos podamos reunir en el cielo al final". Si el pueblo es despreocupado con la religión, no así con la política, están divididos en dos partidos, siendo el más poderoso el que está en el poder en Guatemala, con el General Carrera a la cabeza; el otro partido vive deseando y procurando el reestablecimiento de Morazán, un hombre que goza de mucha simpatía por su justicia estricta e imparcial, su valentía y su alto espíritu patriótico. En Marzo de 1840, Morazán, a la cabeza de un nutrido cuerpo de soldados, se lanzó sobre Guatemala, pero fué derrotado, después de una terrible batalla, por Carrera que iba a la cabeza de tropas superiores desde todo punto de vista, y desde entonces no ha vuelto a haber alentados contra las fuerzas que están en el poder. Se dice que si los oficiales de Morazán hubieran cumplido sus órdenes, los resultados del conflicto habrían sido diferentes. El nombre que la gente del pueblo da al presidente, es "El Angel Carrera", título que dicen que adquirió de la siguiente manera: Varias veces mientras estuvo a la cabeza de sus tropas, éstas amenazaron con sublevarse, y cuando esto solía suceder, el les decía, "Soldados, diríjense a tal y cual lugar, (nombrándolo), y verán si no les encuentro dinero". De acuerdo con lo ofrecido, al llegar al lugar señalado, después de mucha preparación, golpeaba el suelo con los pies, diciendo, "Busquen, busquen" y al hacerlo así, se encontraban con grandes cantidades de monedas de oro y plata, que se repartían rápidamente entre los soldados. Como esto sucedió dos o tres veces, le conquistó el sobrenombre con el cual se le conoce; y los Indios, al oír hablar de sus poderes como descubridor de tesoros, creyeron que era algo sobrenatural, y se unían a él por miles. Un hombre, durante la última revolución, se hizo notable por sus crueldades. Yo lo he oído mencionar (Coronel Q) con odio y amargura; aún sus partidarios admiten que es cruel y carente de compasión, su observación favorita era la siguiente: "Si llego al Cielo algún día, será porque subo por una pirámide de las calaveras de mis enemigos".

Un día, mientras conversaba con un comerciante, me atrajo la atención un hombre moreno, manco, y mi amigo me dijo, "Ese es el famoso José Francisco". Añadió que durante la última revolución, José había pres-

tado sus servicios a un comerciante, que tenía propiedades a cierta distancia de Trujillo, que era un hombre furioso, y lo había contratado para que las cuidase, con la ayuda de otros. Un grupo de sus enemigos se llegó a la propiedad que José estaba cuidando con sus camaradas, y después de una descomunal batalla, la mayoría de sus hombres perecieron, y José fué herido gravemente en la pierna derecha, tanto que solo le quedó colgando de unos tendones. La guerra con cuchillo era el modo de pelear de ambos partidos, por lo cual José se dejó caer en tierra. Esperando una oportunidad favorable, se arrastró hasta un bosquecillo cercano, llevando colgada la pierna; recogiendo unos palos secos y musgos, sacó de su bolsillo su piedra de lumbre, e hizo una hoguera, y con su largo cuchillo puntiagudo cortó los tendones y nervios de que colgaba su pierna; y calentando su cuchillo sobre la hoguera hasta el punto candente, cauterizó las arterias hasta que dejó de sangrar, y luego la ató con un pañuelo; pero la naturaleza no pudo resistir tanto dolor y se desmayó. En ese estado permaneció hasta que lo despertó algo que se movía frente a su rostro; descubrió que era su perro que lo lamía, y que le había seguido las huellas. Recogiendo sus fuerzas, José se arrastró hasta un sitio donde poder conseguir alimento y abrigo, si es que había sitio que se había salvado del saqueo. Se las ingenió para llegar a él, y encontró lo que necesitaba. En agradecimiento por el valor de que hizo gala al defender la propiedad, ahora se encuentra bien cuidado por el comerciante a quien prestaba sus servicios.

Las montañas de Trujillo están pobladas de Jaguares, a los cuales aquí se les llama tigres, coalís, perros de matorral, etc. y abunda la caza. En la ciudad había un rebaño de buenas ovejas, propiedad de don C. P ., quien las había mandado traer del interior, a consecuencia de una epidemia que se desató entre ellos. Tenían mala apariencia, pero me informaron de que la lana que producían era de mejor calidad que ninguna otra de la región; a mi me pareció áspera, aunque espesa y mechuda. Se pueden ver cabras en todas partes de la ciudad, y es divertido ver sus cabriolas en lo alto de viejas paredes, que ahora quedan como monumentos de grandeza pasada.

El consumo de la carne de res en Trujillo es extraordinariamente poco, siendo desfilazadas solo una o dos reses al día; si se desfilazan dos, no se alcanza a vender toda la carne. El precio es de medio real por libra. El pez es abundante y barato; por un medio dan suficiente para que coman dos personas, y esa gente vive en su mayoría de la caza y la pesca. El pan de cazabe, los plátanos, y cosas por el estilo son baratos. Las aves de corral son caras, al igual que el pan de trigo, costando medio un molde pequeño de éste

último, y no es tan grande como el molde que en Inglaterra cuesta dos centavos. Tres libras de rapadura cuestan un real, una libra de azúcar de la Habana, un real, y a veces menos. Los precios de los otros artículos van en proporción.

Después de una permanencia breve, mi compañero continuó hacia Belice en una barca Inglesa, y yo hacia Black River en mi bote de vela, con una tripulación compuesta de Negros que sabían poco de navegación comparados con los Caribes o Mosquitos. Esos negros habían residido anteriormente en San Andrés, y debido a que eran tratados muy mal, decidieron huir junto con otros, por consiguiente se hicieron a la mar en unas canoas pequeñas y averiadas, y habiendo oído decir que habían unos Ingleses residiendo en la Costa Mosquita, lograron llegar allí y se dispersaron en direcciones diferentes en busca de los Ingleses para solicitar trabajo. Poco tiempo después de haber zarpado de Punta Castilla, el viento sopló hacia el Nor-Este fuertemente. Como mi embarcación tenía buena reputación como navegante, decidí continuar hacia Bonacca, para tener buen viaje al día siguiente. El viento noreste, al revés de lo que esperábamos, continuó soplando violentamente toda la noche, y a la mañana siguiente nos encontramos, muy a sorpresa nuestra, que estábamos al extremo oriental de Roatán, habiendo sido arrastrados a Sotavento por la corriente y el viento, en parte debido a que nuestro timón se rompió, por lo cual nos vimos obligados a dirigirla con los remos. Como se nos había dicho que había un carpintero en el viejo cayo de Coxon, nos dirigimos allí, para que nos revisaran la embarcación, porque estaba rezumando demasiado. Al llegar al cayo me encontré con un viejo Escocés constructor de buques, quien con la ayuda de su hijo pronto reparó la embarcación, y me la dejaron en perfectas condiciones. Este viejo Escocés había construido una excelente goleta, (la Rosella de Belice), como de sesenta toneladas, y cuando lo visité tenía otra en construcción, casi del mis-

mo tamaño; toda madera necesaria para la construcción era sacada de la isla.

Los Centroamericanos se ponen muy envidiosos porque los Ingleses hayan tomado posesión de la isla de Roatán, y nada les enfada más que el éxito que han tenido este lugar y Black River, y gustosamente echarían al suelo cualquier obstáculo, especialmente los de Trujillo, que parecen amargados por el insulto que, según ellos, fué hecho a su bandera. De acuerdo con sus afirmaciones, hace algunos años, cuando estaban en posesión de Roatán, tenían una pequeña fortaleza en Port Royal (Puerto Real) sitio que había sido colonizado anteriormente por los Ingleses. Luego se hizo capitán a un Francés con algunos soldados a su mando. Una corbeta Inglesa hizo su aparición en el puerto, unos cuantos hombres fueron puestos en tierra, la bandera Centroamericana fué arriada, y la de la Vieja Inglaterra izada en su lugar. Poco después que la goleta se hubo marchado, y cuando ya iba a alguna distancia, el Francés arrió la bandera Inglesa e izó la suya, pero tan pronto fué divisada desde a bordo de la embarcación Inglesa, ésta última se regresó, y desembarcó un grupo de soldados de marina y marineros; la bandera Centroamericana fué arriada, y dos o tres marineros se entretuvieron bailando sobre ella. El pobre Francés, a pesar de sus protestas, fué puesto a bordo de la corbeta, junto con sus soldados, y tuvo que soportar la mortificación de ver, al partir, la bandera de la Vieja Inglaterra agitándose en la brisa. Fueron puestos en la costa de Trujillo, y se les dieron unas cuantas sugerencias sobre la conducta que debían observar desde ese momento en adelante. A Black River se le tiene más envidia. Yo me he enterado de algunas anécdotas respecto a La Crieva, como la llaman, en algunos documentos oficiales, que dejan de manifiesto el hecho de que ellos miran toda colonización en la Costa Mosquita de parte de los Ingleses, como una injuria muy grave.

CAPITULO XI

Roatán — Una ocasión de Buena Suerte — Una Familia Escocesa — Puertos — El viejo Cayo de Coxon — Un Maestro de Escuela — La Falta de un Clérigo — Un Reportaje — La Población — Su Salubridad — Productos — Caza del Cerdo Salvaje — Conejos Indios — Circunstancias respecto a ellos — Elinoi — Fabricación de la Cal — Escollos de Corales — Baubarette — Un Digno Español — Sus extensas Plantaciones y Productos — Su Hospitalidad — Mañana — Sociedad Bíblica — Escollos de Rocas — Bonacca — Llegada a Fort Wellington.

Roatán, Ruatan, o Rattan, mide como 40 millas de largo, de Este a Oeste, y como diez millas en su parte más ancha; es muy montañosa, y tiene la apariencia de una sola masa de siemprevivas, desde la costa hasta lo más alto de las colinas; y hay muchas plantaciones de cocos. A poca distancia de la isla hay numerosos cayos, cubiertos de matorrales y cocoteros; y en varios puntos

hay sitio adecuado para anclar. Los árboles principales son pinos blancos y colorados, roble blanco, y otras maderas de construcción, buenas para la fabricación de barcos y casas; hay pocos otros lugares que gozan de iguales ventajas en ese sentido. El terreno es bueno, y favorable para el cultivo de productos tropicales y cereales para hacer pan. El café se da bien, como yo mismo lo

he podido comprobar en dos o tres lugares.

La buena suerte ayudó a un industrioso Escocés últimamente. Mientras se encontraba de caza, se encontró de pronto en una extensión de terreno cubierto de pequeños arbustos, que daban unas bayas rojas, que muy a su sorpresa descubrió que era café, y que la mayoría de los pequeños arbustos eran de café que sin duda habían sido sembrados por algún Inglés en el pasado. Era sorprendente que, teniendo en cuenta el tiempo que habían estado abandonados, no hubieran sido oprimidos, y sofocados por las malas hierbas; al contrario, estaban en plena cosecha. En ciertos sitios, ese tipo de maleza ha cedido a tal altura que tapa las matas de café, pero no les había ahogado la vida totalmente. Feliz con su buena suerte, se trasladó del cayo distante donde había residido a vivir en el sitio más cercano que pudo al cafetal, que es el puerto Frenchman, donde vive en la actualidad rodeado de siembras de plátano y terrenos fértiles. Como tiene una familia grande, la encuentra de gran utilidad; sus dos hijos mayores, ya hombres, se dedican a la caza, pesca, y le cuidan las plantaciones, mientras que los menores, varones y mujeres, van creciendo rápido para pronto rendirle grandes servicios también; mientras tanto, él emplea su tiempo en la construcción de una goleta para viajar a Belice. Mucho me agradó su familia, muy unidos y juntos, y al parecer muy contentos. Cuando llegué en otra ocasión para que me le reparara el timón a mi embarcación por segunda vez, no quiso aceptar nada en pago. Me invitó a desayunar en su casa, para compartir con él y su familia un cerdo salvaje que acababan de llevar sus hijos, parte cual fué preparado inmediatamente para la mesa. Nos sentamos a disfrutar de una comida abundante—, carne de cerdo, guisantes, plátanos, y café endulzado con jugo de caña de azúcar cocido.

En el costado sur de Roatán hay catorce lugares defendidos del viento donde pueden entrar embarcaciones con seguridad; algunos de ellos se adaptan solamente para embarcaciones pequeñas. Los mejores y los más profundos son Port Royal, Pequeño Port Royal, Puerto Frenchman, Ensenada de Dixon, y el Viejo Cayo de Coxon; sin embargo, se deben tomar precauciones para entrar en ellos, debido a los escollos de coral y a los estrechos canales. Malham dice, "que el puerto de Port Royal es ancho, espacioso y seguro, pero solo un barco puede entrar o salir a la vez, aunque 500 botes de vela puedan pasar por él con la mayor seguridad".

En caso de guerra, esta isla, si no estuviera en poder de los Ingleses sería la guarida de muchos corsarios, quienes causarían innumerables daños a la propiedad de comerciantes Ingleses en tráfico a Belice, etc. Mientras esté en manos de los Ingleses, ya

sea por la fuerza o no, este tipo de embarcación pirata se ve excluida.

En el Viejo Cayo de Coxon hay varias familias blancas residiendo, en su mayoría procedentes de Gran Cayman. En la isla al costado opuesto del Cayo residen también varias personas blancas y negras de Cayman, y sus casitas blancas y aseadas tienen una apariencia interesante, en fuerte contraste con las casas de los habitantes del cayo, que son verdaderamente desastrosas. Los negros tienen una iglesia en construcción.

En el cayo, y en varias partes de Roatán, se han establecido varias familias Inglesas y Escocesas, y según he visto, existe toda probabilidad de que vivan con toda comodidad e independencia. Hay un maestro de escuela residiendo en el cayo, enviado a través del esfuerzo de unas cuantas personas generosas de Belice, con el apoyo del clérigo de ese lugar. Se me informó que la asistencia promedio a la escuela era de 26, entre esos había algunos jóvenes de 15 a 18 años. Conversé con ellos, y me dieron pruebas del buen funcionamiento del sistema, y de lo ansiosos que estaban por aprender. Los colonizadores se quejaban mucho de la falta de un clérigo, porque no se podían casar en Belice por menos de diez libras en dinero en efectivo, lo cual era demasiado para ellos; por consiguiente, simplemente vivían juntos, sin contraer matrimonio, el cual es a veces el origen de muchos infortunios.

Hace algún tiempo se dió la noticia de que iba a llegar a Roatán un Obispo con el propósito de casar a los que lo necesitaban. La noticia fué recibida con agrado, y muchos empezaron a prepararse para la gran ocasión, pero su espera ha sido en vano.

La población de Roatán puede ser de unos 200. Se espera que muchos más van a abandonar las empobrecidas tierras de la Isla del Gran Cayman, para establecerse allí; de modo que hay razón para esperar que pronto estará en condiciones prósperas. El buen estado de salud de esta isla es indudable; lo único en su contra son los insectos, y en algunos lugares durante la época seca, la falta de agua; lo último se podría evitar haciendo pozos, y lo primero podando. En varias partes de la isla, el Cayo Coxon, etc. no hay mosquitos, y solo unas pocas moscas de arena cuando hace buen tiempo. Hay serpientes, tales como la "woulah", etc., pero pocas son dañinas. Se encuentra también la planta de guaco, lo mismo que en el Viejo Cayo de Coxon, donde fué sembrada por el hombre; y hay abundancia de coirras, palomas y pequeños pájaros, lo mismo que conejos, y cerdos salvajes. La caza de éste último es algo emocionante, y requiere mucho esfuerzo y no poca intrepidez. El cazador va detrás de los perros y tiene que abrirse paso por la maleza machete en mano, y ensortijarse por entre las enmarañadas ramas de los árboles. Los perros cogen

el olfato, le siguen la pista, y atacan al cerdo de todos lados, hasta que llega el cazador y le da su descanso. A veces un jabalí desesperado se ve rodeado de sus enemigos (los perros) y en este caso el cazador debe tener mucha cautela, porque generalmente el jabalí hiere a la mitad de la perrada, y termina acometiendo al cazador, quien, si le es posible, lo recibe con la punta de su machete. Tratar de dar cuchilladas o heridas en el pellejo de un jabalí furibundo sería inútil en ese momento. Si el cazador tiene éxito en darle una herida profunda y grave, lo cual es el caso la mayoría de la veces según tengo entendido, está bien; pero si no, el cazador se expone a salir bastante maltratado por los colmillos de la fiera. He visto a hombres que han recibido heridas graves. Me parece que el machete no es el arma adecuada para tales encuentros, es necesario para abrirse paso por la maleza, pero una buena lanza Alemana para jabalíes sería lo ideal. Los perros que se usan son sabuesos Españoles, pequeños y feroces; la gente de la isla quiere cruzarlos con unos buenos zorreros Ingleses. No se utilizan armas de fuego en la caza del cerdo, en primer lugar por el peligro de matar a los perros; y en segundo lugar, si se dispara un arma de fuego, los cazadores tienen la creencia de que los perros nunca más volverían a atacar a un cerdo ellos solos; de modo que perderían a muchos buenos camaradas, porque ya se han dado casos en que los valientes perros casi han dado muerte a su víctima antes de que llegara el cazador.

Los conejos se encuentran por miles, y causan muchos perjuicios a las plantaciones; su carne es buena aunque dura. Hay cierta peculiaridad en los conejos de esta isla y de Bonacca: en ciertas estaciones del año, si un grupo de perros da muerte a un conejo, tres o cuatro perros manifiestan síntomas de envenenamiento, y pronto mueren de convulsiones violentas, pero si es un solo perro el que le da muerte, éste sale ileso. La explicación es que en ciertas épocas, los conejos comen bayas venenosas, las cuales no son nocivas para ellos, y cuando un solo perro mata a un conejo, se come la carne, pero si es un grupo de perros el que lo mata, en la contienda que se sucede a continuación, hacen pedazos las vísceras y se comen las bayas venenosas las cuales tienen efectos fatales en los perros. Un cazador, mi benemérito antifrion en "Frenchmans Harbor", me dijo que en esa forma había perdido siete u ocho perros en sólo una temporada. Aunque en Roatán no hay la abundancia de peces que hay en Bonacca, con un buen vivero se pueden obtener en cantidades y variedades suficientes.

Elinor es una pequeña isla al otro extremo de Roatán, donde me quedé estancado un día debido al mal tiempo. En esta pequeña isla, un Francés (el difunto capitán de la for-

aleza de Port Royal), se estableció con plantaciones y redes grandes para la pesca de la tortuga; su ocupación principal es la fabricación de cal, con lo cual se ganaba bien la vida, vendiendo su cal en Omoa, y en todos los sitios aledaños, de dos y cuarto a tres dólares por barril, lo cual es un precio algo elevado; pero el cual él conseguía debido a la calidad de la cal, siendo encontrada la piedra de que se hace solamente en Elinor y muy poco en las islas adyacentes. Algunos de los habitantes sacan excelente cal del coral blanco, que obtienen de los numerosos escollos que hay en esta región. La actividad de los animales zoófitos del género Coralina es asombrosa, y en muchas partes cerca de Roatán se han criado escollos, donde antes el agua estaba profunda. Siendo la distancia de Elinor a Barbarette solo de cuatro o cinco millas, nos dispusimos a remar nuestra embarcación hasta ese lugar, antes de que empezara a soplar con violencia la brisa del mar, pero tardamos algunas horas en cubrir esa distancia, porque teníamos a la corriente en nuestra contra, y la lluvia azotaba fuertemente a la tripulación, de manera que cuando finalmente llegamos a Barbarette, decidí que nos refugiáramos en la casa de un Español, que se portó conmigo y con mi tripulación de una manera muy ejemplar y hospitalaria. Demostró mucho regocijo a nuestra llegada, y con mucha franqueza dijo que ojalá que hiciera mal tiempo una semana más para que no nos fuéramos. Me enseñó todas sus grandes y extensas plantaciones, donde había todo tipo de granos para la fabricación de pan; además, tenía frijoles, guisantes, y todo género de hortalizas, por lo menos las que se dan en el trópico y que les son conocidas a los Españoles. Cuando yo lo visité tenía a su servicio a cuatro Españoles, a quienes pagaba cinco dólares mensuales, una gran expansión de terreno cubierta de algodones, montones de plantas de "papah", que él mismo había sembrado, y el fruto del cual servía de alimento para sus aves de corral y cerdos, y varios bien criados cerdos, traídos cuando aún estaban tiernos de Bonacca y Roatán, siendo los de Bonacca los más bien desarrollados. Los cerdos se mantenían encerrados en un chiquero grande, se les daba de comer cocos, etc. dos veces al día, se habían reproducido y se miraban rechonchos. El dueño los llamaba por su nombre, a lo cual ellos acudían con cautela, y al ser acariciados en la cabeza, se retiraban expresando gruñidos de gratitud. Había aves de corral y patos en abundancia, algunos pollos capones para el mercado de Belice, y gallos de pelea para los Españoles. Habían también terrenos sembrados de caña, y un exprimidor de madera con dos cilindros, en el cual sacaba el jugo de la caña. Había un gran nido de tortugas al frente de su casa en el cual habían ocho tortugas; y encima había procurado una especie de pla-

taforma en la cual poner a secar pescados o carnes saladas. Había colgados dentro de su casa en diferentes sitios, varias redes de pescar tortuga verde y tortuga de pico de halcón. Tenía una buena perrada para la caza, y una pequeña y hermosa embarcación estilo goleta para llevar sus productos a vender a varios pueblitos, sin la ayuda de ésta, creo que habría tardado muchos años en acumular las riquezas que ahora tenía. Durante la época lluviosa, que es imposible trabajar en el campo, utiliza a sus empleados para la fabricación de aceite de coco en un cobertizo; en la época seca recoge todos los cocos que le es posible para esa industria. Este hombre tiene iniciativa, tiene método, y se arriesga a hacer el trabajo en vez de gastar su tiempo pensando cómo se va a hacer. En resumidas cuentas, de todo lo que había visto antes, esto me dió una idea exacta, más que nada, de lo que se puede realizar por medio de la perseverancia de un solo hombre aplicada a los fines debidos. Me sorprendí cuando el Señor Ruiz (que así se llamaba el Español, me manifestó que tenía apenas tres años de haber llegado a la isla con su esposa y un hijo como de once años, y con provisiones limitadas, dos o tres machetes, una arma de fuego, unos cuantos ganchos para pesca y otras bagatelas, que todo lo demás lo había obtenido en ese tiempo, demostrando a las claras cuantas dificultades se pueden vencer con buen juicio y tacto. Vivía bien y con comodidad, según él mismo me lo confesó. Eso me hizo pensar en mis pobres compatriotas que luchan en vano por vivir de una manera decente, quienes vivirían con independencia si se encontraran en la misma situación que el Español, en vez de tener que morir a edad temprana agobiados por el peso de las desilusiones o por la carga de una familia numerosa.

En la época seca, Barbarete se ve infestada de una especie de mosca de arena de gran tamaño, conocida con el nombre de "alas blancas". En la época seca, también se sufre de escasez de agua, y el Señor Ruiz tiene que traer toda el agua que se consume en su propiedad, de una quebrada que queda a alguna distancia; sin embargo, ha podido rodearse no solo de las cosas básicas de la vida sino que hasta de ciertas comodidades, que muchos habrían pensado que eran imposibles de obtener. Durante el tiempo que permanecí en casa del noble Señor Ruiz, me rodearon de las más finas atenciones; un día mataron una tortuga para atendernos, otro día una gallina, todo cocinado de la manera más exquisita —tortas de huevo— carne de cerdo asada a la parrilla — una especie de té silvestre, cocido y endulzado con sirope; vino tinto rojo, ginebra, aguardiente, todos servidos con mano magnánima, los dos primeros para mí, traídos desde Belice, y el último para mis hombres, traído de Trujillo.

Me agradaban mucho los cumplidos que de continuo dedicaba a mis compatriotas, siendo su esposa igual en ese respecto; y para agradarme aún más, abandonaron el Español y hablaron todo lo más que podían en Inglés. La esposa decía en su limitado Inglés: "Spania man no good, Englis man good". "Hombrre Español no bueno, hombre Inglés bueno". Todas las mañanas, tan pronto como me levantaba, mi amable anfitrión se me acercaba con un vasito de licor, que conocían como "MAÑANA", lo cual es costumbre entre ellos, siendo esta la única ocasión en el día en que mi anfitrión acostumbraba ingerir licor; y para que no creyeran que yo era desatento, también me levantaba junto con él para acompañarlo y participar de ésta costumbre.

Una tarde en que habían pocos insectos el Señor Ruiz puso un libro en mis manos, diciéndome que lo había comprado en Belice. Descubrí que era una traducción de la Biblia, en Español, hecha por la Sociedad Bíblica; al ver el gusto que me producía tenerla en mis manos, la esposa me trajo varios folletos y libros para niños, del mismo origen, tratándolos como si fueran las cosas más preciosas que poseía. "Ah!", exclamó el señor, "Uds. los Ingleses quieren hacer bueno a todo el mundo, yo estimo esos libros por lo que valen, y cuando mis hijos sean mayores, también los apreciarán. Mis compatriotas no son buenos; solo sirven para tocar la guitarra y bailar; a Uds. los llaman Herejes Ingleses, pero en mi opinión, ellos son más herejes". Añadió que desde que esas obras habían llegado a Belice, muchos Españoles del interior deseaban obtenerlas, y que él mismo conocía a varios que las habían comprado en Belice y las estimaban sobremediana.

Es evidente que los esfuerzos de la Sociedad Bíblica están produciendo milagros en los corazones de muchos, quienes, sin su ayuda, no sabrían nada de religión; y es cosa segura que más se respetará a la nación mientras más se den a conocer las obras de la Sociedad. Es muy posible que el Español de quien he hablado, si no fuera por éstos libros, tuviera una opinión igual a la de los otros, o sea, que los Ingleses son unos herejes, y quizás no habría sido tan amable con nosotros, siendo como éramos unos Ingleses anónimos arrastrados a su isla por el mal tiempo.

Entre Barbarete y Bonacca hay peligrosos escollos de piedras que se extienden por alguna distancia mar adentro, entre los cuales solo hay uno o dos canales estrechos, por los cuales uno se evita tener que ir hasta el cayo de "Pigeon", y darle la vuelta; la distancia entre una isla y otra es como de doce millas. Nuestro buen Español unió su pequeño "dovey" a la popa de nuestra embarcación y nos guió por el estrecho canal; luego despidiéndose y deseándonos buen viaje

y que Dios nos acompañe, saltó a su "dorey" y se dirigió a su casa. Pasamos sin novedad el estrecho canal, y pronto arribamos a Bonacca; de allí zarpamos en un bote de vela propiedad de mi viejo guía, MacMillan, llevándola cargada de cocos para nuestro consumo en Black River, y árboles de coco liernos para sembrar. Al poco rato de habernos hecho a la mar, los nubarrones y la fuerte lluvia pronosticaron lo que sabíamos iba a ser inevitable. Toda la noche y todo el día llovió sin cesar, y el viento sopló con violencia hasta que llegamos al pueblo Caribe (o sea English Town); y como amenazaba un mal viento norte, y el embravecido mar se agitaba con violencia, decidimos mejor regresar a la playa y esperarlos. Al llegar, nuestra embarcación fué halada a un sitio seco y bien en alto por los numerosos Caribes que se habían reunido; nosotros sonamos el caracol que sirve para llamar gente cuando se encuentra necesitado de ayuda,

para que nos llegaran a auxiliar. Cuando se compuso el tiempo, reanudamos nuestro viaje y pronto nos encontramos en nuestro destino, que era Fort Wellington, donde ahora teníamos 16 viviendas, 14 cabezas de ganado, y bastantes cerdos, cabros, aves de corral, patos, etc., algunas tiendas de indispensables, y una próspera plantación en la que se daban con abundancia los plátanos, cocos, caña de azúcar, árboles de coco en la primer etapa de su desarrollo, frijoles, etc. todo lo cual nos hacía pensar que muy pronto no tendríamos que depender de los Caribes y Mosquitos para que nos suministraran granos para la fabricación de pan, lo cual habría sucedido desde mucho tiempo atrás bajo circunstancias normales. Durante mi estadía aquí, dos miembros del grupo original, que salieron de Inglaterra en 1839 rumbo a la Costa Mosquita, fallecieron; uno de beber aguardiente en exceso, y el otro de hidropesía en Abril de 1841.

CAPITULO XII

Un relato — La Costa Mosquita — Partida de allí — Aldeas Caribes — Habilidad de los Caribes para la navegación en botes de vela — Tiburones — Trujillo — Soldados muertos por un Tigre — Desorganización de Centro América — Aversión a Inglaterra — Exclusión de los productos Ingleses — Ventajas de la Costa Mosquita — Partida de Trujillo — "Deep River" — Caoba — Trabajadores — Insolación — Miedo de Curaila — Stamm Creek" — Belice — Situación Insalubre — Habitantes Blancos — Cielos de Belice — Costumbre respecto a los Africanos — Su Primera opinión de los Ingleses — Comunicación entre Inglaterra y Black River — Partida — Nueva York — Casa.

Durante mi estadía en Black River, dos Alemanes, habiendo oído hablar de la riqueza de las minas de Santa María, la belleza de la región, y los altos salarios que pagaban, abandonaron la Habana, donde estaban ganando bien, en busca de El Dorado; tomaron pasaje en una pequeña goleta, y desembarcaron en Trujillo, de allí continuaron por la costa hacia Cabo Gracias a Dios, donde esperaban encontrar alguna embarcación que los llevase hasta su destino. A su paso por las aldeas Caribes, fueron bien recibidos por los habitantes, y al oír decir que habían unos Ingleses en Black River, empezaron a buscar el camino que los condujera allí. Desgraciadamente, o entendieron mal las instrucciones, o como viajaban de noche, confundieron el camino, de modo que llegaron a la desembocadura de Black River, donde permanecieron hasta que amaneció, expuestos al sereno y a las fastidiosas moscas de arena. Al amanecer no vieron señales de vida humana; lanzaron unos cuantos gritos pero solo el eco de sus voces les respondió; continuaron lanzando más gritos pero tampoco obtuvieron respuesta. Recogieron unos trozos de bambú, que habían sido arrastrados por el río en las crecidas y abandonados en la playa, los ataron con "fie-fie", y echaron al agua la balsa con la intención de cruzar la desembocadura del río, corriendo el riesgo de ser atacados por los lagartos y tiburones con que según dicen, están infestadas las de-

sembocaduras de todos los ríos de la Costa, o de ser arrasados al mar por la fuerza de la corriente, después de una difícil y trabajosa prueba, valiéndose de palos como remos, llegaron al otro lado. Prosiguiendo su viaje, recibieron ayuda de los nativos de las aldeas, e hicieron la travesía por muchos ríos y lagunas en sus rústicas balsas. En la laguna de Brewer, ellos fueron los únicos que, por un milagro, se escaparon de ser arrasados hasta el mar. Continuaron el viaje hasta que a uno le atacó la fiebre intermitente; tirando y con escalofríos, se desplomó en la arena y suplicó a su compañero que se quedara a su lado, pero en vano, porque este último no le escuchó, y siguió su camino solo. Pocas horas después le pasó la fiebre, recuperó las fuerzas, prosiguió hacia Cabo Gracias a Dios, y obtuvo pronta ayuda de los Ingleses residentes ahí; pero no pudo obtener noticias de su infiel compañero. Pasó semana tras semana, y al no tenerse noticias de él, se supuso que o había sido cogido por un lagarto en la cruzada de un río, o había sido arrastrado al mar.

Un anciano Mosquito, de nombre John Grey, que iba hacia Belice, nos comunicó a su paso por Fort Wellington, que sus hijos habían encontrado el cuerpo de un hombre blanco en la playa, cerca de Cráta, cubierto de arena. Es muy probable que el pobre desafortunado, después de separarse de su compañero, haya caído víctima del mismo

mal, y que para aliviarse un poco, seguramente hizo un hoyo en la playa y se cubrió con arena para que el calor impartido por la arena lo aliviara; luego al quedarse dormido, la arena arrastrada por el viento se acumuló encima de él por montones, y viéndose imposibilitado de moverse, murió una muerte angustiosa; el compañero a quien había abandonado debió haber pasado a poca distancia de él en la oscuridad de la noche.

Dampier, si no me equivoco, hace mención en los relatos de sus viajes de que él mismo en una ocasión se enterró hasta el cuello en la arena, buscando alivio para la fiebre intermitente, y este Alemán tal vez había leído dicha anécdota de Dampier.

He dado toda la información que me ha sido posible en relación a la Costa Mosquita, y parece ser, de acuerdo con muchos hombres ilustres que han escrito algo sobre esta región, que durante los últimos 170 años ha habido poco cambio entre los nativos. La presencia de los Caribes ha sido una influencia decisiva en beneficio del país; y, en mi opinión, los próximos 50 años también serán muy fructíferos y los Caribes llegarán a ser un pueblo muy numeroso, amigos de los Ingleses pero celosos de sus derechos. Hace 170 años los Mosquitos buscaron la protección de Inglaterra, y desde entonces se han considerado bajo su dominio.

De acuerdo con el navegante Colombiano, (publicado por Laurie), en 1670 los Indios de la Costa Mosquita pidieron la protección, y reconocieron la Soberanía del Rey de Inglaterra, pero no fué sino hasta en 1730 que los Ingleses formaron una colonia en Black River; otra en Cabo Gracias a Dios, y una tercera en Blewfields. En 1741 se estableció un gobierno civil, se construyeron fortalezas y se guarnecieron con tropas Inglesas. Al llegar la paz en 1763, las tropas y los oficiales fueron retirados, bajo la creencia de que éste país estaba incluido en la cláusula con respecto a la no-construcción de fortalezas, pero al darse cuenta del error y averiguar que esas colonias no estaban dentro de los límites, el gobierno restableció en 1766 todas las instalaciones en el mismo lugar en que habían estado antes; pero fueron finalmente retiradas en 1788. Durante el reinado de Jaime II, cuando el Duque de Albemarle era gobernador de Jamaica, el rey de los Mosquitos recibió de éste una comisión, como era usual, con el sello de esa isla. Desde entonces el pueblo ha sido muy firme en su alianza, y muy útil en muchas ocasiones (1).

El Capitán Wright, refiriéndose a la Costa Mosquita, en 1808, en un mensaje a Lord Castlereagh, dice:

"Cualquier descripción que yo haga será poco comparado con la realidad, ya sea

1) El rey actual, Robert Charles Frederic, se educó en Jamaica, y el General Lowry en Belice.

en relación a los productos de la región o a la inclinación natural y "afecto sincero" que sienten los habitantes por los Ingleses. Ninguna otra región goza de más ventajosas vías de comunicación por una red de ríos que ésta, que además de sus "diecinueve ríos", todos navegables por pequeñas embarcaciones (2) que pueden penetrar hasta el interior, posee una cadena de lagunas a lo largo de la costa que son accesibles a la desembocadura de varios ríos. El clima es moderado para estas latitudes, y siendo continental, no es tan caliente como las islas del mismo paralelo.

Al comienzo del año 1842 expiró mi contrato con la Compañía, y regresé a Inglaterra vía Trujillo y Belice, después de recibir muchas muestras de cariño, y de hacérseme varios presentes a mi partida; los nativos se congregaron para darme un apretón de manos y decirme "I sabbe", (Adiós). William Upton, el superintendente, y el Sr. B . . , me acompañaron hasta Trujillo. Habiendo cesado un viento norte, aprovechamos la oportunidad para continuar nuestra travesía en un velero grande, propiedad del Sr. B . . . Mientras navegábamos cerca de la costa, daba gusto ver las aldeas caribes a medida que hacían su aparición poniendo de manifiesto el progreso de los Caribes hacia la civilización. En algunas de las aldeas habían redes para pescar, fabricadas por ellos mismos, que colgaban en hileras para secarse.

Después de navegar cerca de la costa durante algunas horas, llegamos a Sereboyer, al occidente del cual se extendía una región montañosa, con árboles cuyo ramaje formaba un peñateado sombrero, cocoteros a lo largo de la costa y esparcidos entre las casas, el conjunto de los cuales formaba un paisaje que cautivaba al espectador, hasta que se perdía finalmente en la distancia. La situación de muchas de las aldeas Caribes ha sido escogida cuidadosamente teniendo en cuenta la salubridad, disponibilidad de agua, y otras ventajas: la situación de las aldeas aledañas a Little Rock fué en mi opinión, muy bien escogida. Las aldeas de Lymas y Ronan son grandes, y tienen muchos habitantes.

A los Caribes se les puede ver a menudo pescando en pequeños "doreys" con mucha habilidad. Son muy diestros en el manejo de su pequeña embarcación. Las he visto tan pequeñas que solo alcanza un hombre y un niño, y aún así se lanzan en ellas al mar abierto o al violento oleaje muy seguros de sí mismos; porque en caso de que una de esas pequeñas embarcaciones se vuelva debido al número desproporcionado de velas que llevan, no tardan mucho los Caribes en enderezarla, porque son gente, como dicen, nacida en el agua y se suben de nuevo en ella para reanudar su agradable de-

2) Pipantes y "doreys".

porte, que para otros sería verdaderamente peligroso, y aunque hay tiburones en abundancia que se deleitan de manera especial en dar volteretas en las olas, nunca he oído decir que un Caribe haya sido atacado. En mi opinión, los tiburones no se sienten tan atraídos por los negros como por los blancos. En una ocasión, el Sr. B. . . , otra persona, y yo, nos estábamos bañando cuando uno de ellos exclamó, "Dios mío, un tiburón, un tiburón!"; al escuchar esta exclamación de terror, volvimos los ojos hacia el lugar que él nos señalaba, y vimos, consternados, las aletas negras del monstruo que se encaminaba hacia nosotros velozmente. Aterrorizados, corrimos hacia la playa, y dichosamente llegamos a ella sin sufrir ni un rasguño.

Al llegar a Trujillo encontramos a todo mundo en alería, las armas de fuego disparando en todas direcciones y algunos grupos se adentraban en la montaña para dar muerte a un tigre feroz que había causado mucho daño entre los cabros y cerdos de la aldea, y había matado a dos soldados el día antes de la Navidad. Estos soldados estaban a cargo de la bandera en la cumbre de una de las montañas, siendo su deber izarla cada vez que divisaban un barco. Como no regresarán al final de la semana, se envió a un cabo para averiguar la razón, y al llegar a la choza solitaria, vió con horror a sus dos compañeros muertos. No esperó para averiguar la causa sino que huyó, prestando su espanto velocidad a su huida, y rindió su triste informe. Un pelotón de soldados fué enviado inmediatamente, y pudieron constatar sobre el irillado camino, las huellas de un gran tigre, aún frescas, que no dejaban lugar a dudas de que habían sido hechas después de la visita del cabo. Al llegar a la pequeña choza, encontraron los cadáveres de los dos soldados bastante mutilados. Se supuso que fueron sorprendidos por el tigre mientras dormían, porque estaban completamente desnudos, siendo costumbre entre ellos dormir en esa forma. Uno tenía a su lado la bayoneta, y el otro asía firmemente su machete. Su triste destino causó mucha pena; uno de ellos era originario de la aldea, y era muy respetado. Se habían encontrado muchas huellas, pero fué imposible encontrar al tigre. Mientras tanto, los soldados positivamente rehusaron tomar el mismo riesgo de izar la bandera.

A la mañana siguiente de nuestra llegada, mis dos compañeros pudieron obtener un guía, cogieron sus armas, y se fueron en busca del tigre. Escalaron trabajosamente a lo alto de la montaña, y llegaron a la choza solitaria donde los pobres soldados habían encontrado su dolorosa muerte, y se encontraron con que se habían levantado unas cruces en memoria de los difuntos. Después de una larga y cansada búsqueda, regresaron muy desilusionados, sin haber encontrado nada que pusiera a prueba su valentía.

Debido, me supongo, al estado de desorganización en que se encuentra este país, los Ingleses no son vistos con muy buenos ojos, y todos tratan de mantener su distancia, para en caso de un choque de fuerzas, poder evitar que se sospeche de que ellos los están apoyando. La gente ha comenzado a sublevarse y se sucede una insurrección tras otra, y una revolución tras otra. El país entero estaba en agitación, y sin embargo, Trujillo permanecía sereno — no había reuniones fuera de lo usual, todo permanecía pacífico. Hubo una revuelta en Yoro, un sitio que quedaba como a tres días de viaje de Trujillo, en favor de Morazán, y dos o tres personas resultaron muertas, sin embargo fué reprimida. Hubo otra hace algún tiempo, e igualmente fracasó; el jefe Morazanista fué capturado y condenado a muerte. Guardó prisión mientras se llegaba el momento de su ejecución, y aunque se hicieron grandes esfuerzos para salvarlo, no dieron ningún resultado.

La gente no titubea en demostrar su encono hacia Inglaterra, y especialmente los comerciantes en Belice, muchos de los hombres principales en el poder están tratando de evitar, hasta donde les sea posible, la entrada de productos Ingleses a sus puertos, y se dice que se han hecho propuestas a los Franceses y Americanos, para que establezcan relaciones comerciales más íntimas con ellos y así aislar lo más posible a los Ingleses. Pueda que llegue a suceder, pero mi opinión es que los comerciantes no van a poder brindar a los pobladores del interior, los productos de calidad Inglesa a que éstos están acostumbrados; muchos individuos independientes, sin embargo, desapruaban de tales medidas para excluir a los Ingleses. Todos los Centroamericanos se sienten enfadados por la pérdida de Bonacca y Roatan, que fué tomada ilegalmente por los Ingleses, y también porque los comerciantes de Belice les han impuesto la obligación de pagar una suma de dinero considerable por mercadería, suma que ellos no pueden o no quieren pagar, y por eso ellos desean vengarse de los Ingleses.

Si llega a suceder que los productos Ingleses sean excluidos, o sometidos a impuestos demasiado altos, esto sería ventajoso para Black River y otros sitios sobre la Costa Mosquita, porque se podrían vender muchos productos a los habitantes del interior; y se haría mucho comercio en las diferentes aldeas. "O. W. Roberts, en su narración, publicada en 1827, dice que los habitantes de los pueblos Hispanos de Manto (Olancho el viejo) afirmaron que la exclusión de los Ingleses de Black River había perjudicado tanto el comercio y la prosperidad de que habían gozado antes, que ahora estaban tratando de atraer a otros colonizadores".

El gobierno de Honduras no puede poner fin al contrabando porque el pueblo siempre compra, a pesar de las advertencias

y ordenanzas contra ello, y aunque pusieran un cordón de tropas para bloquear las fronteras, lo cual es imposible bajo las condiciones presentes, sin tomar en cuenta las dificultades que presenta la topografía, el contrabando aún continuará.

Aunque la falta de buenos puertos en Black River es una barrera para el comercio, esta dificultad se podría solucionar de la siguiente manera: Estableciendo un almacén o depósito en un lugar adecuado en el extremo occidental de Roatán, y, tan pronto como se recibieran los productos procedentes del interior, enviarlos en botes de vela al almacén; de allí podrían ser enviados a Inglaterra directamente, o a Belice, para de Belice ser enviados a Inglaterra, evitando de esta manera la necesidad de mandar embarcaciones para el envío de los productos directamente de Black River, excepto en las épocas cuando es imposible hacerlo debido al mal tiempo.

Trujillo, en manos de cualquiera otro poder que no fuera el que lo controla ahora, llegaría a ser un lugar de considerable importancia; su espléndida bahía se mantendría repleta de embarcaciones, donde ahora se ven pocas, y el comercio florecería en vez de continuar en la decadencia en que se encuentra actualmente. Varias personas en Trujillo me informaron, que si los Ingleses se establecían definitivamente en Black River, ellos también se establecerían allí; entre ellos estaban dos propietarios de negocios, con experiencia en el comercio con el interior, que parecían darse cuenta exacta de la ventajosa situación de Black River para el comercio.

Después de permanecer por un tiempo en Trujillo, y al no encontrar embarcación rumbo a Inglaterra, decidí seguir a Belice. Afortunadamente la goleta "Rosella", de Belice, llegó con su propietario a bordo. Esta embarcación viaja constantemente entre los dos puertos (Trujillo y Belice), deteniéndose también en el viejo cayo de Coxon; el pasaje era de 15 dólares. El propietario del Rosella, el Sr. W . . . , al enterarse de mi intención, y de la intención de mis compañeros de ir a Belice, nos ofreció pasaje gratis si íbamos hasta cerca de Deep River, para pasar viendo sus cortes de caoba. Al llegar al Embarcadero, nos abrimos paso entre los troncos que ya estaban listos para ser puestos a bordo, o que acababan de ser cortados, muchos de ellos estaban casi completamente destruidos por los gusanos, y vimos con sorpresa los daños que tan diminutos animalitos habían causado; al examinar la parte exterior parecía que solo tenía un montón de pequeños huequitos en el interior, pero al abrirla, se encontraban grandes cavidades y huecos, que casi arruinaban los troncos más grandes, que eran los más útiles, dejando los pequeños que no son tan útiles.

El Domingo tuvimos la oportunidad de

observar las características de los trabajadores; — Criollos de Belice, Caribes e Hispanos, que estaban sentados en varios puntos en pequeños grupos, reposando tranquilamente y en una calma tan grande que el menor movimiento habría estado fuera de lugar. Algunos estaban fumando sus pipas, mientras otros dormitaban en hamacas, en posición adecuada para disfrutar de la brisa del mar. Al pasar al lado de las muchas chozas que la gente había levantado para dormir, nos encontramos con varias mujeres Criollas de Belice, esposas de los cortadores de caoba, todas con sus vestidos limpios, alegres pañuelos en sus cabezas, que formaban un grupo muy ameno, y al mismo tiempo prestaba un toque de humanidad a la multitud de trabajadores.

Al día siguiente, Lunes, todo mundo reanudó sus labores, algunos cortando y emparejando, otros haciendo rodar, con una especie de palanca, los grandes troncos ya listos para ser puestos a bordo, otros se habían adentrado en el bosque para cortar más árboles, y para abrir paso para sacarlos de allí. Era algo interesante observar a cada uno realizando su trabajo, bajo el sol, la piel brillándoles como el ébano, y como sudan bastante, el sol no los quema: todos pueden aguantar sol sin la menor molestia; la insolación no se conoce entre ellos; es igual con los Mosquitos; a veces los he visto quitarse la camisa en un día bochornoso y sofocante, y amarrárselas en la cabeza, quedando la piel expuesta a los rayos del sol, mientras que el hombre blanco no puede dejar ni sus brazos expuestos al sol por diez minutos sin exponerse a una quemada.

Los Hispanos y Ladinos curan la insolación de la siguiente manera: Toman un vaso bocón y lo llenan hasta la mitad de agua, sellándolo con un trozo de cálico de modo que aunque le den vuelta el agua no se salga. Lo dejan en el sereno toda la noche, en una posición tal, que quede expuesto a los rayos del sol hasta el mediodía del día siguiente; entonces se le aplica a la cabeza del paciente, con la boca para abajo, y se mueve suavemente hasta que se encuentra el sitio en que le ha dado el sol, lo cual se comprueba cuando se ve burbujeando el agua; y es extraño, pero el paciente se mejora a los pocos minutos. Esto me lo dijo un comerciante Inglés de Trujillo, y fué confirmado por otros, de modo que queda poca duda de su veracidad.

Entre Deep River y Belice hay una cadena irregular de cayos, entre los cuales y la tierra firme navegamos, dejando amplio espacio para que pudieran pasar muchas otras embarcaciones en varias direcciones. Pasamos la aldea Caribe de Stann Creek, como a 25 millas de Belice, y vimos con mucha sorpresa el gran número de viviendas, entre las cuales había hasta una iglesia, y otras cosas que daban muestras de su próspera condi-

ción. Su situación cerca de Belice es un factor de importancia que favorece a los Caribes, porque allí encuentran mercado para sus productos, y pueden obtener los artículos que necesitan a un precio mucho más razonable que al que los pueden obtener sus amigos de Trujillo, etc.

Llegamos a Belice por la noche, y a la mañana siguiente pudimos ver toda la aldea desde la cubierta de la goleta. La casa del Superintendente y el Palacio de Justicia quedaban muy visibles, y en conjunto, la vista era muy bonita, con el sol brillando sobre los tejados de las casas. Había varias embarcaciones ancladas, en su mayoría para cargar caoba, pequeñas goletas, y el H. M. S. Electra, que tenía muy buena apariencia, a juzgar por lo bien dispuesto de sus mástiles y lo tieso de su aparejo.

Belize (o Belice) toma su nombre de un viejo bucanero Inglés de apellido Wallis, y bien se puede considerar como terreno Inglés pues está construido sobre astillas de caoba, y la mayoría de los barcos que paran allí, lo hacen para cargar palo de Campeche, caoba, etc. La región es pantanosa, de modo que no hay que maravillarse de que sea muy malsano y que abunden las fiebres. Si no fuera por la brisa del mar, este lugar sería inhabitable. Muchas familias tienen casas en los cayos, como a 10 ó 15 millas de distancia, que son el Cayo de San Jorge, el Cayo Inglés, (en el cual hay un faro), etc.

Los Criollos de Belice como se les llama, son negros nacidos en Belice de una raza muy buena. Los hombres son fuertes y atléticos, y se dedican a cortar caoba, estando considerados iguales a los Caribes en ese respecto, según tengo entendido. Los soldados del 2º regimiento W. I., estacionados en Belice, son en su mayoría Africanos, tomados por los Ingleses de los Españoles que hacen el tráfico de negros para venderlos como esclavos, y se conducen de una manera muy loable. Era costumbre de los comerciantes de Belice, tomar a los Africanos capturados y guardarlos como aprendices dos o tres años dándoles casa, vestido y sustento, después de lo cual quedaban libres. Hoy día, según tengo entendido, los comerciantes se niegan a tomar más, porque ya tienen demasiados. Si se pudieran conseguir algunos, y ser enviados a Black River, sería bueno, porque no solo trabajarían bien, sino que si a cada uno de ellos se le diera una parcela de tierra, en pocos meses cultivarían más granos para la fabricación de pan de lo que ellos necesitan para su propio consumo, y se convertirían en buenos agricultores, a un bajo costo.

A menudo he conversado con los Africanos, y a pesar de que su orgullo es absurdo, y los intentos que hacen para dar pruebas de que son grandes hombres son ridículos, nunca se olvidan de mencionar con sentimiento de gratitud a los Ingleses que los libraron de la esclavitud, y que les dieron

vestido y sustento. Uno de ellos me dijo, que al ser tomados de manos de los Españoles por los Ingleses, pensó que sus nuevos dueños lo querían para engordarlo y después matarlo. Al desembarcar en Belice pronto perdió esa idea. Sucedió que hubo un duelo, y uno de los combatientes fué herido de gravedad, y al ser llevado a su lecho de muerte, los pobres Africanos no pudieron menos que pensar que los Ingleses eran en verdad una gente sumamente rara, que primero ponían sus vidas en peligro para rescatarlos de la esclavitud, y luego se disparaban unos contra otros.

La comunicación entre Inglaterra y Black River, vía Belice, en la actualidad no funciona, y mientras no se hagan arreglos para remediar la situación, los colonizadores se encontrarán con que sus cartas tardan mucho para llegarles de Belice. De Belice las cartas son enviadas a Trujillo, y de Trujillo a Black River. Yo mismo he sabido de casos en que las cartas se quedan tres, cuatro y hasta cinco semanas en Black River, obstruyendo de esta manera la circulación. Esto se puede remediar a muy bajo costo. Por doce dólares mensuales se puede contratar a un Caribe digno de confianza para que viaje de Black River a Belice y de regreso a lo largo de la costa, cada 16 ó 18 días, según se convenga, y así se evitarían todas las demoras.

Pocos días después de mi llegada a Belice sufrí de un ataque de fiebre, y durante algunos días estuve sufriendo terriblemente, pero pronto me curé debido al tratamiento activo que me dió el buen doctor (mi focayo), que fué llamado para atenderme, con la ayuda de la enfermera Criolla limpia, bien vestida y atenta.

Belice muchas veces se ve atacado de fiebres perniciosas, que no existen en la Costa Mosquita. Cuando hay un brote de cualquier enfermedad maligna en Belice, los hombres Mosquitos, que se encuentran en Belice en ese momento trabajando como cazadores, pescadores o mozos, inmediatamente abandonan el trabajo y emprenden el regreso a sus casas, donde saben que no les atacará la enfermedad.

En el puerto estaba un bergantín Norteamericano con destino a Nueva York llamado el "Florida Blanca", en él tomé mi pasaje, y a los quince días de navegar llegamos a esa noble ciudad; lo único que ocurrió durante la travesía fué un fuerte ventarrón de 48 horas, a la altura de Cabo Hatteras, el cual nos obligó a refugiarnos; y por un momento durante el curso de la tormenta, se vieron como 12 ó 14 bolas de fuego paliducho hacer blanco sobre varios puntos del aparejo. Después de permanecer unos cuantos días en Nueva York, tomé pasaje a bordo del trasatlántico "Roscius", y a los 22 días llegamos a Liverpool, y pronto me encontré en compañía de mi familia.

FIN



EL AZUCAR SAN ANTONIO REFINADA ES UNA GARANTIA PARA
EL ALIMENTO DE LOS NIÑOS POR RAZON DE SU PUREZA Y
EXCELENTE CALIDAD. EN LA ELABORACION DEL AZUCAR SAN
ANTONIO REFINADA SE EMPLEAN LOS METODOS MAS MODERNOS,
Y SE MANTIENE UN ESTRICTO CONTROL DE CALIDAD.

AZUCAR SAN ANTONIO REFINADA
RINDE MAS PORQUE ENDULZA MAS.

PLANTA CENTROAMERICA 50,000 KW.

PRIMER APPROVECHAMIENTO SISTEMA TUMA MATAGALPA-VIEJO EMPRESA NACIONAL DE LUZ Y FUERZA

Se inició este proyecto en el año 1960 siendo Presidente de la República el Ingeniero Luis A. Somoza Debayle y se concluyó en el año de 1965 durante la administración presidencial del Doctor René Schick Gutiérrez, habiendo contribuido al financiamiento de las obras el Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento, el Gobierno de los Estados Unidos de América a través de la Agencia para el Desarrollo Internacional dentro del Programa de la Alianza para el Progreso, y el Gobierno de Nicaragua.

CONSEJO DIRECTIVO QUE INICIO EL PROYECTO

Enrique Delgado

Karl J. C. H. Hueck

Julio Vigil Pevedilla

Jaime Lacayo R.

CONSEJO DIRECTIVO QUE CONCLUYO EL PROYECTO

Gustavo Raskosky

Ramiro Lacayo Montealegre

Jorge Argüello Barra

Alfonso Estrada Vélez

EDUARDO MONTIEL ARGUELLO
GERENTE GENERAL

ELC ELECTROCONSULT S.p.A.
INGENIEROS CONSULTORES

SOCIETE DES GRANDS TRAVAUX DE MARSEILLE

COLUMBUS LATINOAMERICANA DE CONSTRUCCIONES, S. A.

SIEMENS SCHUCKERTWERKE A. G.

GRUPPO INDUSTRIE ELETTRICO MECCANICHE PER IMPIANTI ALL'ESTERO

SOCIEDADES REUNIDAS DE FABRICACIONES METALICAS

ARQUITECTOS INGENIEROS, S. A.

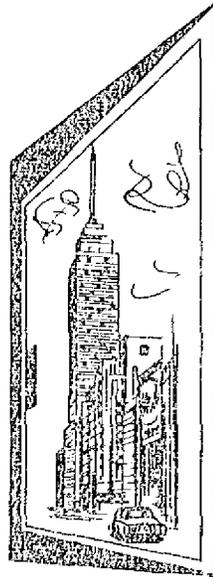
CONTRATISTAS DE LAS OBRAS

MEXICANA

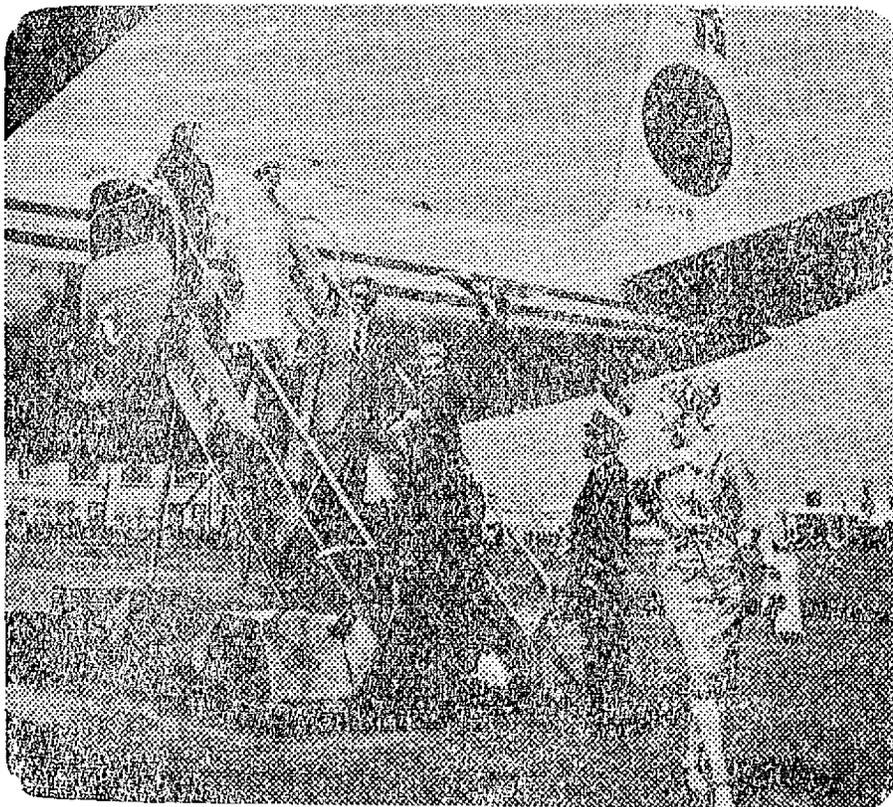
le paga
su Estancia
en la Ciudad



de México



En su viaje a los
Estados Unidos
ó Jamaica



Este es otro servicio que orgullosamente brinda MEXICANA a todo viajero procedente de Centro o Sud América y que permanezca en tránsito hasta 24 horas en la Ciudad de México, para continuar al día siguiente en alguno de los vuelos internacionales de MEXICANA a Los Angeles, Chicago, Dallas, San Antonio o Montego Bay y Kingston, Jamaica o viceversa.

Esta nueva ventaja exclusiva ofrece la oportunidad de conocer la Capital de México... por cuenta de MEXICANA!

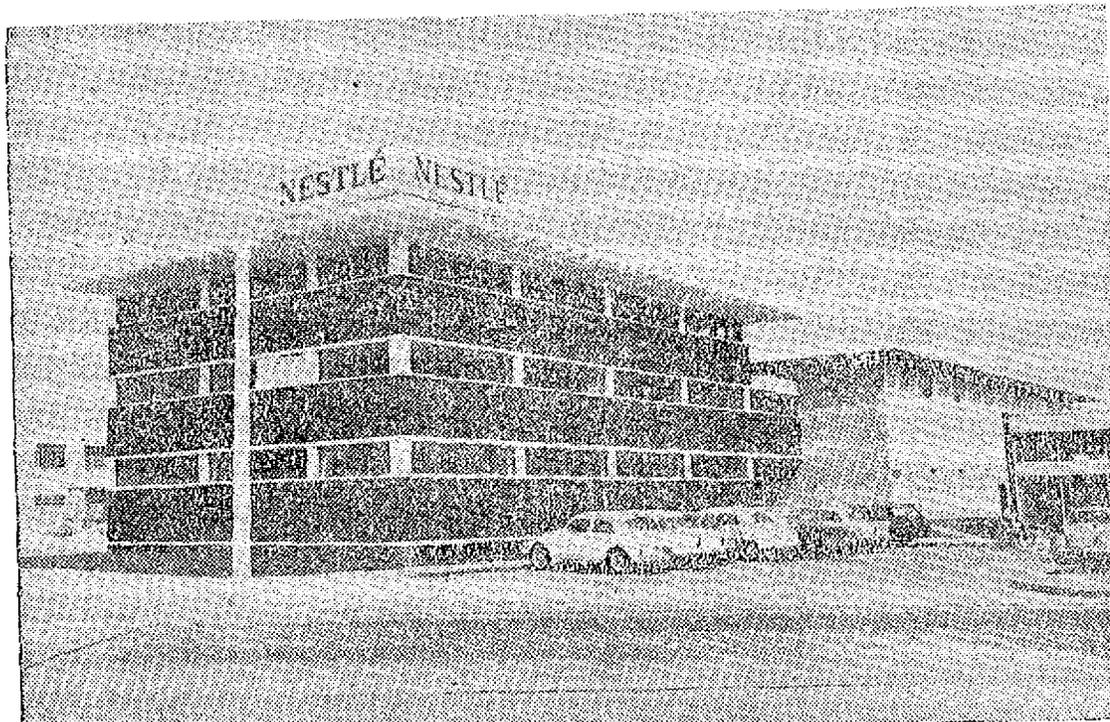
Para mayores informes sobre este servicio exclusivo de MEXICANA, consulte a su Agente de Viajes, que le brindará gratuitamente su valioso consejo.

MEXICANA

DE AVIACION



SISTEMA PAN AMERICAN AIRWAYS



"NESTLE calidad y seguridad al servicio del consumidor centroamericano. Productos Nestlé (Guatemala) S.A. Productos Nestlé (El Salvador) S.A. Productos Nestlé (Costa Rica) S.A. Nestlé Hondureña S.A. D. R. Ballantyne y Cia. Managua, Nicaragua".

EDITORIAL ALEMANA

CASTRO GÜLKE CIA. LTDA.

Calle 15 de Septiembre Oeste - No. 108

Teléfonos: 42-16 y 43-66

Managua, Nicaragua, C. A.

Apartados: 274 y 65

LINOTIPIA * IMPRENTA * ENCUADERNACION * PAPELERIA * AFICHES * REVISTAS * PERIODICOS * LIBROS

Mejores Trajes
Gómez
T. 30-50
Managua, Nic.

Vístase elegante
bajo
la dirección de un técnico
graduado
en Habana, Cuba.
Acabado Gómez
acabado perfecto
¡Compárelol!

Av. Bolívar
Tels. 3050 — 5588

3 JUEGOS CON "PRESTO" PLASTICOS CAFE

CAFE SOLUBLE S. A., FABRICANTES DEL CAFE "PRESTO" - EL CAFE DE EXCELENTE CALIDAD, ECONOMICO Y FACIL DE PREPARAR - OFRECE A SUS CONSUMIDORES ESTOS TRES JUEGOS DE VAJILLA PLASTICA EN LAS CONDICIONES SIGUIENTES:



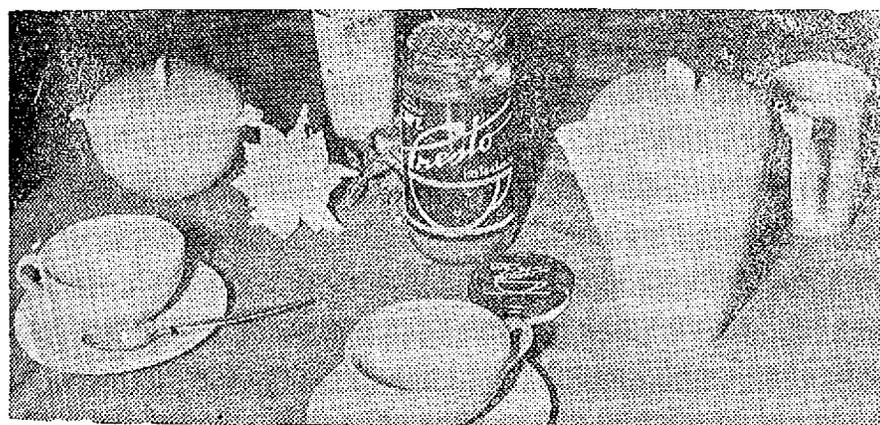
JUEGO No. 1 - Vajilla para dos personas:

- 2 platos tendidos
- 2 platos hondos
- 2 tazas
- 2 escudillas
- 2 vasos

Precio corriente: C\$ 15.40

Precio de promoción: C\$ 8.00

más 2 etiquetas de frascos de 6 onzas y 5 de frascos de 2 onzas.



JUEGO No. 2 - Juego para desayuno (2 personas):

- 1 pichel de 1 litro
- 2 tazas
- 2 escudillas
- 2 vasos
- 1 azucarera con su tapa

Precio corriente: C\$ 17.00

Precio de promoción: C\$ 9.00

más 3 etiquetas de frascos de 6 onzas y 6 de frascos de 2 onzas.



JUEGO No. 3 - Juego de ensaladera:

- 1 ensaladera romana
- 1 ensaladera nórdica
- 1 ensaladera grande
- 1 ensaladera pequeña

Precio corriente: C\$ 28.50

Precio de promoción: C\$ 15.00

más 5 etiquetas de frascos de 6 onzas.

Publicidad de Nicaragua

DIOS
ORDEN
JUSTICIA